Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

### Để xóa bỏ tin tức ngớ ngẩn của Phi cho rằng « Nhật sẽ đóng vai Cảnh sát Đ. N. Á. » T.T. Sato xác định :

# ĐỐI VỚI Đ.N.Á., NHẬT TỪ CHỐI TRÁCH-NHIỆM QUÂN SỰ, CHỈ NHẬN KINH TẾ

Năm Thứ 7 — Số 1.899 — Chủ Nhật 12, Thứ Hai 13-7-1970 (Ngày 10,11 Tháng 6 Năm Canh Tuất) | 12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

# Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

### ☆ Trách nhiệm quân sự Mỹ phải trắng gánh tiếp

## Nhật sẽ viện trợ cả Bắc Việt và đang xét việc viện trợ Miên

### ★ ĐS Bunker trình bày triển vọng tái thiết tốt đẹp ở VN

*ĐÔNG KINH, 10-7 (AP).— Để xóa bỏ ấn tượng sai lầm của Tổng thống Phi Marcos và một số lãnh tụ Á Châu cho rằng rồi ra Nhật sẽ phải gánh vác phần lớn trách nhiệm bảo vệ luật pháp và trật tự ở Đông Á, Thủ tướng Nhật Eisaku Sato hôm nay tuyên bố nhân dân Nhật sẽ không bao giờ cho phép Nhật Bản thay thế vai trò quân sự của Hoakỳ tại Á châu và Thái bình dương sau khi quân lực Mỹ rút về nước.*

Trong cuộc phỏng vấn dành cho ký giả Spenar David thuộc hãng AP, Thủ tướng Sato xác nhận «Nhật sẽ có đủ quân lực để tự vệ» nhưng theo tinh thần «Hiến Pháp không tham chiến» ban hành cách đây 25 năm, Nhật «nhất quyết không sử dụng quân lực ấy.

Trong tương lai, Nhật sẽ theo chính sách «hợp tác tùy theo thực lực của Nhật để phục vụ nền thịnh vượng của các nước Á châu». Trong khuôn khổ sự cộng tác này, Nhật sẽ tránh phương pháp hợp tác song phương vì Nhật dễ bị hiểu lầm là tìm cách đô hộ nước liên hệ bằng đường lối kinh tế, và chỉ theo phương thức chung sức với nhiều nước khác trong công cuộc viện trợ. Chính sách này sẽ làm dịu bớt tình hình khẩn trương trên thế giới và sẽ góp phần vào hòa bình kinh tế thế giới. Nhật sẽ chẳng bao giờ biến thành kẻ mù quáng chỉ biết lấy kinh tế hay quân sự làm đầu.

TT Sato tiết lộ ông đã đoan chắc với NT Rogers rằng Nhật đã quyết định viện trợ cho Cao Miên và đã dành sẵn một ngân khoản cố định cho việc này. Giới thẩm quyền Nhật đang tiếp tục thảo luận với giới chức Miên và Nhật sẽ dựa vào kết quả của các cuộc hội đàm này để ấn định những việc phải làm.

Tới nay, qua trung gian Hội Hồng thập tự, Nhật đã viện trợ cho chính phủ Lon Nol 2 triệu mỹ kim. Căn cứ vào tư thế mậu dịch ngày thêm quan trọng của Nhật tại ĐNÁ, Hoa-kỳ không ngưng thúc dục Nhật phải tăng gia viện trợ cho Cao Miên và VNCH

Tuy nhiên, TT Sato nhận định rằng Hoakỳ cần phải xét lại sự kiện là «Hoakỳ muốn rút quân khỏi Á châu nhưng tình thế không cho phép» Thế Chiến II đã để lại rất nhiều khó khăn trong vấn đề bốn nước bị chia cắt. Trong 4 nước bị phân chia này — Trung Hoa, Triều Tiên và Việt Nam — thuộc về Á châu. Chính phủ Nhật nhận thấy, ngày nào tình trạng chia cắt này còn kéo dài, ngày ấy Hoa kỳ vẫn phải để một số quân đội ở Á châu. Nhờ sự hiện diện quân sự và chương trình viện trợ cho các nước đang mở mang của Hoa kỳ «chúng ta mới có thể duy trì hòa bình được ».

#### Nhật lập quỹ hòa bình

ĐÔNG KINH 10-7 (AP).— Cựu NT ngoại giao Nhật Bản Takeo Miki đã kêu gọi chính phủ của TT Sato lập một «Quĩ hòa bình Á Châu và Thái Bình Dương» để nâng đỡ các chương trình giáo dục và kỹ thuật trong khu vực.

Ông Miki đã diễn thuyết trước viện Nghiên Cứu Quốc Tế Vụ, một tổ chức tư, về cuộc du hành mới đây của ông tại Á Châu, Âu Châu, Gia Nã Đại và Hoa kỳ.

Ông nói : « Tôi đã ngạc nhiên khi thấy nhiều dân tộc trên thế giới nghĩ rằng Nhật sẽ trở thành một sức mạnh

2 XEM TIẾP TRANG 12

### Báo Quân Đội Nhân Dân của Hà Nội để lộ những nhận định thật sự của CS về chiến tranh VN

## Sau 2 năm Tổng tấn công nổi dậy mới rõ chiến tranh du kích là lẽ sống còn của CS

### ✫ Đẩy mạnh chiến tranh du kích là con đường duy nhất tự cứu của cán binh CS ở Nam VN
### ✫ « Quần chúng cách mạng » không thể nổi dậy tay không võ khí, vậy phải có du kích yểm trợ.

*SAIGON, 11-7.— Không ngừng hạ lệnh cho các cán binh CS tại Nam VN liên tiếp tổng tấn công, tổng nổi dậy mà không được tuân hành, Hà Nội lại vừa thúc đẩy Cộng quân hãy bám đất, bám dân cho kỳ được, đẩy mạnh chiến tranh du kích được coi là lẽ sống còn của CS ở miền Nam. Hà Nội vạch rõ rằng đó là con đường duy nhất của cán binh CS ở miền Nam để tự cứu lấy mình.*

Đài Hà Nội nghe được vào đêm hôm qua ở Saigon đã đọc toàn văn một bài tiểu luận đăng trên báo Quân Đội Nhân Dân ở Hà Nội, số ra ngày hôm qua. Bài tiểu luận nhan đề là : « Vị trí chiến lược của chiến tranh du kích trong việc đánh bại chính sách Việt hóa chiến tranh ».

#### Du kích chiến là hơn cả

Trước hết, báo QĐND minh định rằng thực tế ở chiến trường đã chứng minh rằng trong hơn 2 năm tổng tấn công tổng nổi dậy mà tờ báo cho rằng đã thắng lợi, thì chiến tranh du kích kết quả là «lực lượng nòng cốt» và là «lực lượng chiến lược» trong cuộc chiến tranh của CS tại Nam VN. Như vậy, báo QĐND âm chỉ rằng các trận tấn công ồ ạt trong hồi tết Mậu Thân và sau đó của CS không đóng được vai trò «nòng cốt» và «chiến lược» trên chiến trường miền Nam, nghĩa là không tạo được thắng lợi quyết định trong chiến tranh như các cơ quan tuyên truyền của CS vẫn băng rêu rao.

#### Nội dung 3 điểm của Việt hóa

Phân tích chiến lược của Việt Mỹ ở Nam VN, báo QĐND viết từ hơn một năm nay, Đồng Minh ráo riết thực hiện chính sách VN hóa chiến tranh để rút lần quân Mỹ. Chính sách đó có nội dung 3 điểm sau đây :

1.— Đưa bình định lên thành biện pháp chủ yếu để thực hiện mục đích lấn đất giành dân.

2.— Củng cố thế phòng ngự trong vùng kiểm soát.

3 — Tăng cường quân lực VNCH, lần lần giao cho quân lực VNCH thay thế quân Mỹ ở những địa bàn nhất định.

Báo QĐND nhấn mạnh rằng, để đương đầu với chính sách nói trên, «chưa bao giờ chiến tranh du kích lại giữ vị trí quan trọng như giai đoạn hiện nay».

Báo QĐND giải thích thêm :

« Để đập tan từng bước, tiến đến đánh bại toàn bộ chính sách VN hóa chiến tranh của Mỹ ngụy, đương nhiên phải phát huy sức mạnh tổng hợp của chiến tranh cách mạng, của đấu tranh võ trang và đấu tranh chính trị, của tác chiến tập trung và của chiến tranh du kích, song chưa bao giờ chiến tranh du kích lại giữ vị trí quan trọng như hiện nay, vì nó trực tiếp đánh vào ba âm mưu lớn trên đây của địch ».

#### Con đường tự cứu

Cho rằng đẩy mạnh chiến tranh du kích là con đường duy nhất để Cán binh CS tại Nam VN tự cứu lấy mình, báo QĐND vạch rõ rằng:

«Thực tế rất gay go quyết liệt trong 6 tháng vừa qua chứng tỏ rằng địa phương nào nhận thức đúng vị trí và đẩy mạnh được chiến tranh du kích thì chẳng những đập tan được kế hoạch lấn đất dành dân của địch mà còn bảo vệ và phát triển được lực lượng cách mạng, lực lượng quân sự, do đó tạo ra cơ sở vững chắc cho sự phát triển chiến tranh

5 XEM TIẾP TRANG 12

### ĐẠI HỘI THANH NIÊN bác bỏ lời Nga trục xuất đại biểu Việt, Hàn, Hoa

LIÊN HIỆP QUỐC, 10-7 AP: Đại hội Thanh Niên thế giới hôm thứ Sáu đã bác bỏ lời yêu cầu của Nga nhằm trục xuất các phái đoàn VNCH, Đại Hàn và Trung Hoa Dân Quốc.

Đại Hội đã quyết định như vậy theo lời khuyến cáo của Uỷ ban điều hành rằng không một hội viên nào đang tham gia đại hội bị trục xuất.

Với một đa số lớn, Đại hội cũng đã biểu quyết chấp thuận lời khuyến cáo của Uỷ ban điều hành gởi giấy mời tới TC, Bắc Hàn, BV và VC để những nơi này gởi đại biểu tham dự. Trước đây họ đã từ chối lời mời như vậy.

### ĐẠI SỨ BA LAN mật đàm với Quốc Vương và Thủ Tướng Lào

VẠN TƯỢNG 10-7 (AFP) — Theo nguồn tin thông thạo tại đây, Đại sứ Ba lan Pacheski trong 2 ngày lưu trú tại thủ đô Lào đã hội kiến với quốc trưởng Lào Vatthana và thủ tướng Phouma.

Đại sứ Pacheski hôm nay đã rời Vạn tượng đi Hà nội mà không có một tin loan báo chính thức nào về sứ mạng của ông tại Lào. Việc đại sứ Balan gặp các nhân vật cao cấp của giới lãnh đạo Lào đã làm các quan sát viên chú ý tiếp theo có sự thay đổi thái độ của Balan trong ủy hội Quốc tế và cuộc tiếp xúc có thể

10 XEM TIẾP TRANG 12

### NGOẠI TRƯỞNG HOA KỲ ĐÃ TỚI LUÂN ĐÔN

LUÂN ĐÔN 11-7 : Khi tới phi trường Luân Đôn hôm thứ sáu, Ngoại Trưởng Hoa kỳ Rogers đã nói tới phản ứng của TT Nixon tán thành việc Anh quốc duy trì quân ở vùng Cận và Viễn Đông. Ông Rogers nói là ông sẽ cho thủ tướng Anh ông Heath và ngoại trưởng Anh biết điều này.

Ngày mai, ông Rogers sẽ gặp ông David Bruce, người mới được bổ nhiệm làm trưởng phái đoàn HK tại cuộc hội đàm VN tại Ba Lê.

Thủ tướng Anh ông Heath cho biết là ông hy vọng sẽ lên tiếng trong khóa họp tới của đại hội đồng LHQ, khi đại hội đồng họp tại Nữu

3 XEM TIẾP TRANG 12

### Thủ Tướng Miên kiểm điểm tình hình 3 tháng và đã tiết lộ :

## C.S. V.N. tại Miên mâu thuẫn nặng nề 1 tướng BV bắn gục 1 Đại Tá VC

### ◉ CSVN bớt hoạt động vì kiệt quệ, thiếu lương thực và súng đạn
### ◉ Chiến thắng cuối cùng của Miên chỉ còn là vấn đề thời gian

*NAM VANG, 10-7 (AFP, UPI) — Thủ tướng Cao Miên Lon Nol hôm nay xác nhận hàng ngũ Việt Cộng và BV tại Miên đang chống đối lẫn nhau kịch liệt, quân VC từng nhiều lần giao chiến với quân Bắc Việt vì hiềm khích, và có lần một viên tướng BV rút súng bắn gục một Đại tá VC vì cưỡng lệnh.*

Trong một phiên họp mật các vị dân biểu QH mà ký giả ngoại quốc không được tham dự, Tướng Lon Nol đã duyệt lại các biến chuyển trong 3 tháng qua từ ngày Thái tử Sihanouk bị truất phế khỏi chức quốc trưởng.

Theo các tin tức tình báo mới nhất, và lời khai của một cán bộ Khmer Đỏ (Miên Cộng) vừa về hồi chánh, ông khẳng định rằng nội bộ quân CSVN đang phát sinh mâu thuẫn và xung đột ác liệt, hoạt động của chúng đã giảm bớt nhiều vì kiệt quệ, thiếu lương thực và súng đạn.

Quân số CSVN, trước kia có từ 62 đến 72 ngàn người, nay chỉ còn lối 32.000. Quân CSVN đã rút về những vùng biệt lập để cải tổ đội ngũ và đang gặp nhiều khó khăn vì tổn thất quá nặng nề ở mặt trận và nạn lụt lan tràn gần khắp đất Miên.

Dân quê trong hai tỉnh Takeo và Kompong Speu báo cho nhà chức trách địa phương biết, sau mấy tháng giao tranh kịch liệt, mồ mả lính CS nằm nhan nhản trong khắp hai tỉnh.

Bằng vào những dữ kiện trên, tướng Lon Nol tin rằng «chính phủ cứu quốc của ông chắc chắn sẽ đạt chiến thắng cuối cùng» và nếu chỉ còn là vấn đề thời gian mà thôi». Để [illegible] thiết bị, nay là Cao Miên phải [illegible] tin, có quyết tâm và can đảm để đánh đuổi quân VC và quân BV. Ông nhìn nhận là [illegible] đầu, chúng ta đều có nghĩ đến [illegible] bị chiến tranh. Chúng ta đều [illegible] là quân CSVN lại dám xâm lấn tàn bạo [illegible] những bài học cay đắng mà [illegible] thù bất chúng ta [illegible] thu nhận đã khiến chúng ta phải [illegible] mắt trước nguy cơ chiến tranh [illegible] sẵn cho tương lai». Ông [illegible] sau này tạo lập được một thể chế chính trị, kinh tế và xã hội tương tự như [illegible] Nhật và Đ. Thái Tây [illegible] ông thấy cần phải áp dụng [illegible] «chiến sĩ hóa» toàn thể [illegible] dân, và yêu cầu dân Khmer phải gạt bỏ «mọi chia rẽ chủng tộc và chấp nhận hi sinh.

Theo ông, động viên toàn dân không có nghĩa là buộc bất cứ ai phải cầm súng tranh đấu.

Một chiến sĩ không nhất thiết phải là binh sĩ.

Một chiến sĩ có thể chỉ là một người ủng hộ chính quyền, góp phần tích cực vào việc giải quyết các vấn đề kinh tế để bồi trợ cho nỗ lực chiến tranh, nhất quyết không tiếp tay với giặc nhưng hết lòng giúp đỡ quân đội chính phủ để họ có thể làm tròn nhiệm vụ chiến đấu của họ

### Sau khi họp Đại Hội tố loạn xạ cả Việt lẫn Mỹ rồi xuống đường kéo đến Tòa Đại sứ Hoa Kỳ

## SV VIỆT LẪN MỸ BỊ LỰU ĐẠN CAY quẳng cả chiếm lẫn hòm mà chạy

### ◉ 2 Sinh viên Mỹ bị bắt, 1 nữ sinh viên Mỹ ngất xỉu

*SAIGON 11-7.— 9g30 sáng nay, Đại Hội Sinh Viên Thế Giới đã được khai diễn tại Hội trường Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp với sự tham dự của trên 1.000 SVHS cùng với 7 đại diện Sinh Viên Mỹ, Úc, Tân Tây Lan và phái đoàn Liên tôn Mỹ.*

**© NHƯ HÀ**

Mở đầu Đại hội: SV Huỳnh tấn Mẫm, quyền Chủ Tịch THSV Saigon sau khi gửi lời chào mừng Đại Hội, đã đọc một bản tham luận về vấn đề Hòa Bình Việt Nam. Sinh Viên Mẫm lên tiếng đòi hỏi «phải chấm dứt ngay cuộc chiến tranh «nhơ bẩn» này và phải thực hiện Hòa Bình tức khắc nhưng là một nền Hòa Bình có điều kiện». Theo SV Mẫm thì điều kiện được coi là rõ ràng nhất là Quân Đội ngoại quốc phải rút hết và để cho người Việt Nam giải quyết với nhau. Sinh Viên Mẫm hướng về phía đại diện SV Mỹ, Úc, Tân Tây Lan kêu gọi : «Các bạn phải đòi hỏi chính phủ nước các bạn ngưng can thiệp vào cuộc chiến tranh Việt Nam». SV Mẫm cũng lưu ý : «Chính quyền miền Nam không đại diện cho đa số nhân dân Việt Nam».

SV Mẫm ngừng lời và xin Đại hội dành một phút tưởng niệm những người đã chết cho hòa bình VN.

Sau đó, HS Nuôi, Đại diện Tổng đoàn Học Sinh đọc tâm thư gửi SVHS thế giới với những lời lẽ nặng nề nhất nhắm vào phía Chính quyền VN, người Mỹ và Chiến tranh. HS Nuôi đọc lớn tiếng trước Đại hội: «Chúng tôi tủi nhục mà giới thiệu với các bạn, một chính quyền tay sai… đang cai trị chúng tôi… ngày hôm nay Học Sinh VN nguyện đập tan âm mưu của Đế Quốc xâm lấn». HS Nuôi cho rằng «Quân sự Học đường nhằm biến thanh niên chúng tôi thành lính đánh thuê chém mướn». HS Nuôi hô hào : «Chúng ta phải đoàn kết bước mau, bước chắc».

Đại diện Sinh Viên Tân Tây Lan lên phát biểu cho rằng anh rất khâm phục cuộc tranh đấu cho Hòa Bình tại Việt Nam và « sự hiện diện của QĐ Tân Tây Lan đã góp công tàn phá đất nước các bạn (tức VN)». SV này hứa khi về nước sẽ yêu cầu Chính phủ nước anh ngưng ủng hộ Chính Phủ Saigon.

1 XEM TIẾP TRANG 12

### Bị kết án tù chung thân nhưng chưa mãn hạn

## Một vị Giám Mục người Mỹ được T.C. thả đã đến Hương Cảng

### ▼ TC loan báo 1 tù nhân người Mỹ tự sát.

HƯƠNG CẢNG, 10-7 (UPI): Một vị giám mục công giáo Hoa Kỳ 79 tuổi bị giam giữ 11 năm tại Hoa lục vì bị gán cho tội gián điệp, đã được nhà nước TC phóng thích và đã đi bộ qua biên giới hôm thứ Sáu.

Một phát ngôn viên chính phủ nói rằng Giám mục James Edward Walsh đã đi bộ qua cầu LOWU, phân chia Hương Cảng và TC, mặc một chiếc quần [illegible], một áo sơ mi cổ vuông, vào chiều thứ Sáu, râu ria không cạo và dáng người mệt mỏi.

Giám mục Walsh từng bị TC [illegible] giam 20 năm. Theo thông tấn xã AP, thuật lại nguồn tin của Tân Hoa xã, ông Walsh bị bắt ngày 18-10-58 về tội làm gián điệp cho Hoakỳ.

Tân Hoa xã nói rằng Giám Mục Walsh đã «thú nhận tội lỗi trong thời gian bị tù».

Theo bảng thông tin trên, TC hành động «đúng với chính sách khoan hồng của vô sản đối với những kẻ đã thú nhận tội lỗi và nghiêm khắc trừng trị những kẻ nào không chịu nhìn nhận tội ác của mình». Do đó, TC đã trả tự do [illegible] trước ngày hạn tù chấm dứt».

Sau một cuộc khám nghiệm về sức khoẻ, phát ngôn viên một bệnh viện ở Hương cảng cho biết là giám mục Walsh rất khoẻ mạnh, và chứng tỏ là trong 4,5 tháng gần đây ông được săn sóc nhiều.

Cha Ambroso Poletti, một linh mục người Ý ở phái bộ đại diện tòa Thánh ở Hương cảng thuật rằng giám mục Walsh cho biết, khi tới biên giới, là ông được đối xử tốt trong thời gian ông nằm bệnh viện ở Thượng Hải.

Giám Mục cũng cho biết ông nhận được thực phẩm tốt của Hồng Thập Tự Hoa Kỳ và sách vở của các anh chị em ruột ông ở Mỹ gửi cho.

Cha Poletti nói đã từng tiếp nhận nhiều giáo sĩ và nữ tu sĩ từ TC đến đây trong thời gian qua, nhưng ít có người nào bình tĩnh như giám mục Walsh.

#### 1 tù nhân tự sát

Mặt khác, TC còn loan báo về cái chết của một «gián điệp» Mỹ đã

4 XEM TIẾP TRANG 12

### Võ-Nguyên-Giáp ca ngợi Albanie bảo vệ hòa bình

ĐÔNG KINH 10-7 (AP) — Nhân ngày quân lực thứ 27 của Albanie, Bộ trưởng quốc phòng BV Võ nguyên Giáp đã gửi điện văn cho Bộ trưởng QP Balluku nước Albanie nói quân đội Albanie «đã đạt được chiến thắng vĩ đại trong công cuộc đóng góp vào việc bảo vệ hòa bình ở Âu châu và thế giới ».

Võ Nguyên Giáp cũng cám ơn về «sự trợ giúp quí giá của quân đội Albanie đối với BV».

Trước đó, trong điện văn gởi cho Albanie, Lâm Bưu cam kết cùng Albanie chống cả Nga lẫn Mỹ và nhóm phản động thế giới.

### Cộng quân vận lộng hành sát quận lỵ Thủ Đức

## 20 C.S. cướp xe hãng dệt đột nhập ấp Bình Thái

### ✫ CS pháo kích 8 hỏa tiễn 140 vào 1 thị trấn Lào
### ▼ 1.000 CS BV vượt sông qua 3 biên giới Miên-Lào-Thái

SAIGON, 11-7.— Nguồn tin quân sự chính thức VNCH loan báo lúc 20g10 tối hôm qua, khoảng 20 Cộng quân cướp xe chở nhân công của hãng dệt Sicorina tại 2 cây số TN Thủ Đức và đột nhập ấp Bình Thái do lực lượng Nghĩa quân và NDTV trú đóng. Lực lượng bạn chống trả và đẩy lui Cộng quân. Tổn thất địch không rõ. Về phía bạn tổn thất nhẹ.

Nguồn tin bộ Tư lệnh Hoakỳ loan báo phi công trực thăng Hoakỳ hôm qua hạ sát 11 Cộng quân trong 2 vụ đụng độ gần Khe Sanh. Phía Hoakỳ vô sự.

Trong đêm qua chỉ có 1 vụ pháo kích được ghi nhận là đáng kể. 2 vụ khác không gây thiệt hại.

Một căn cứ Hoa kỳ ở 40 cây số Tây thành phố Huế bị pháo kích 40 đạn súng cối 62ly, thiệt hại nhẹ.

Trong đêm qua, có 6 phi vụ B-52 nhằm oanh tạc những vị trí của địch tại các tỉnh Quảng Trị, Quảng Nam, Quảng Tín.

#### Chiến sự Lào

VẠN TƯỢNG 10-7 (AP).— Tướng Thongphan Knocksy, phát ngôn nhân Bộ Quốc phòng Ai Lao, hôm nay loan báo đêm qua quân CSBV đã nã 8 trái hỏa tiễn 140 ly vào thị trấn Souvanna Khili được coi là 1 vựa lúa quan trọng của Ai Lao cạnh Quốc lộ 13 lối 30cs Bắc Pakse và 48cs TB Paksong.

Theo Tướng Thongphan, hỏa tiễn địch bắn trượt các doanh trại Hoàng quân, nhưng làm thiệt mạng 10 thường dân, gây thương tích cho 7 người trong có 4 trẻ em và phá hủy 2 căn nhà.

Chính phủ tin rằng cuối tuần này, quân BV tấn công Paksong, một trong vài thị trấn còn sót lại của chính phủ Hoàng gia trên Cao nguyên Bolovens cách Vạn Tượng độ 480 cây số về hướng đông nam, hiện bị Cộng quân vây chặt.

Tướng Thongphan cũng tiết lộ một cánh quân BV khoảng 1.000 người do quân Pathet Lào dẫn đường vừa vượt sông Cửu Long sang miền ba biên giới Miên-Lào-Thái để tiến về phía đền Angkor Wat tại Cao Miên.

Tại đông bắc Lào, Hoàng quân vừa tìm ra một kho vũ khí CS 8 cây số đông bắc Sam Thong.

Sau cùng, ông cho biết chuyến bay do Bộ Thông Tin tổ chức đưa phái đoàn chính phủ và báo chí đi quan sát trung tâm tỵ nạn Phou Koun mới bị quân BV đột nhập sát hại thường dân đã phải rời lại đến thứ Bảy 11,7 vì chiếc phi cơ quân sự dành cho họ đột nhiên bị hỏng máy vòng vèo trước khi chạy nốt mấy thước chót của phi đạo.

## Tin Điện

COPENHAGUE.— Thủ tướng Benediktsson nước Islande cùng vợ và đứa cháu trai 2 tuổi đã bị chết cháy trong căn nhà nghỉ mát ở Thingvalla. Một người lính gác sớm trông thấy nhà ông Benediktsson cháy đã báo cho lính cứu hỏa nhưng khi họ đến thì căn nhà này đã cháy rụi.

NỮU ƯỚC.— Một thầy máy bị tình nghi đặt bom tại một [illegible] Manhattan tháng qua, đã bị bắt hôm thứ Sáu về tội hăm dọa sinh mạng của TT Nixon và PTT Agnew.

HÀ NỘI : Zagarell và Schaffner đảng viên đảng CS Mỹ đã xuất hiện trước đám biểu tình của thanh niên BV ở Hànội để trình bày về quá trình phong trào phản chiến ở Hoakỳ.

OKINAWA.— Tổng hành dinh lục quân HK hôm thứ Năm loan báo là tướng William C.Westmoreland, tham mưu trưởng lục quân HK, đã đến căn cứ không quân Kadena trên một phi cơ quân sự đặc biệt để viếng thăm nơi đây trong 2 ngày.

Nguồn tin quân sự Mỹ tại Saigon nói tướng Westmoreland sẽ tới Saigon hôm thứ Bảy.

BẮC KINH : Sihanouk tuyên bố là Cộng quân đánh nhau tại Miên hiện đương được viện trợ quân sự của Bắc Cao và TC. Ông nói lànhững đồ trang bị đi từ súng trường tới những súng cao xạ của hai nước hiện được di chuyển từ Ai Lao và VN vào Cao Miên.

6 XEM TIẾP TRANG 12

### Bộ Tư Lệnh Quân lực Hoa Kỳ tại VN loan báo:

## Đã tìm thấy mảnh vụn thi hài Tướng Casey ở 35 km TB Bảo Lộc

### ● Danh tính các nạn nhân khác chưa được tiết lộ
### ▼ Vẫn chưa xác định được nguyên nhân tai nạn.

SAIGON 11-7 : Bộ Tư Lệnh Hoa Kỳ loan báo những mảnh thi hài của Thiếu tướng Tư lệnh Sư đoàn 1 không kỵ George Casey và 6 nhân viên tùy tùng đã được tìm thấy chiều thứ Năm và đã được đưa về một nhà quàn của quân đội.

Tuy nhiên vì thi thể các nạn nhân không còn nguyên vẹn nên chưa thể xác định danh tính. Do đó tất cả đều vẫn tiếp tục ghi nhận là mất tích, và thông báo theo đường lối đó cho thân nhân.

Các đoàn tìm kiếm và cấp cứu đã phát hiện chiếc trực thăng mất tích vào chiều thứ Năm trên một ngọn đồi khoảng 35 cây số Tây Bắc Bảo Lộc thuộc tỉnh Lâm Đồng. Tuy nhiên vì trời sẩm tối và sắp tối, nên các cuộc tìm kiếm phải tạm đình chỉ, ngay sau khi thấy dấu tích chiếc trực thăng. Qua ngày thứ Sáu, các cuộc hành quân tiếp tục và đã tìm lại được thi hài các người tử nạn. Chiếc trực thăng dường như đâm xuống đất và bốc cháy. Nguyên nhân chưa rõ vì đâu. Cuộc điều tra còn tiếp tục để tìm cho ra nguyên nhân vụ trực thăng rớt này.

Bộ Tư Lệnh Hoakỳ trọng quy luật là không phổ biến tin tức liên quan đến sự tử vong của binh sĩ hay sĩ quan trước khi gia đình họ biết tin đó.

Về vấn đề này, bộ Tư Lệnh đã ra một thông cáo cám ơn các nhà báo đã [illegible].

### Dân Miên tỵ nạn ở VN đã được trở lại Nam Vang

## Mỹ dành từ 1 đến 2 triệu đô la để huấn luyện quân đội Miên

### ▼ Thái giúp Miên bảo vệ khu đền Preh Vihar

SAIGON 10-7 (AP) — Bộ chỉ huy HK hôm nay loan báo là trong năm nay Mỹ sẽ góp từ 1 đến 2 triệu mỹ kim về việc huấn luyện quân đội Cao Miên.

Phát ngôn nhân Mỹ nói ông không biết là toàn thể ngân khoản trên sẽ dành cho việc huấn luyện 10 ngàn binh sĩ Miên tại VNCH hay 1 phần ngân khoản sẽ được giao thẳng cho Cao Miên. Ông nói sự đóng góp trên của Mỹ chỉ là một phần trong tổng số chi phí huấn luyện và ông đã không nói rõ là bao nhiêu phần trăm và tên các nước khác đóng góp.

Phát ngôn nhân cũng cho biết số nhân viên Mỹ duy nhất tham dự vào chương trình huấn luyện là các cố vấn Mỹ ở các quân trường VNCH với nhiệm vụ thường lệ của họ là trợ giúp các huấn luyện viên VNCH.

Bộ Chỉ huy Mỹ còn cho hay trong tuần qua, không quân Mỹ đã chở 2.800 binh sĩ Miên tới trại lực lượng đặc biệt ở Nha trang để được huấn luyện.

Ngoại trưởng Úc Mc Mahon hôm nay tuyên bố tại Sidney (Úc) tình hình quân sự Miên tuy « tồi tệ » nhưng có thể được cải thiện với sự giúp đỡ thêm của VNCH và Hoakỳ.

Tại Đài bắc, Ngoại trưởng Wei Tao Ming của Trung Hoa Quốc gia tuyên bố THQG sẽ giúp đỡ mọi cách cho Cao Miên vì theo ông đường lối tốt nhất để đối phó với tình hình Miên là giúp đỡ Miên «tăng cường khả năng quốc phòng để chống lại cuộc xâm lăng của CS».

Hàng ngàn người Cao Miên tị nạn thuộc tỉnh Rattanakiri đã bắt đầu trở về Nam Vang, sau khi được các phi cơ Hoakỳ đưa về lánh nạn tạm tại Nam VN cuối tháng qua.

Hơn 2000 tị nạn đã đến Nam Vang trong mấy ngày gần đây bằng các tàu Hải Quân VNCH, sau khi được chở bằng phi cơ từ Labans đến Pleiku và sau đó về Saigon.

Chủ tịch Uỷ Ban tị nạn Cao Miên ông Phay Pheng hôm qua cho biết sẽ còn khoảng 2000 tị nạn khác phần lớn là đàn bà, trẻ con thuộc vùng sơn cước, mà chồng họ ở lại VNCH để huấn luyện quân sự.

Các nguồn tin quân sự Nam Vang hôm thứ Sáu nói rằng hộ binh Thái Lan đã giúp các lực lượng Miên bảo vệ khu vực đền Preh Vihar ở vùng biên giới Thái Miên.

Tòa án quốc tế năm 1961, đã xử rằng ngôi đền này là thuộc lãnh thổ Cao Miên và quyết định đó đã đưa đến chỗ đoạn giao giữa hai chính phủ. Vùng này trong mấy tuần gần đây đã do Cộng sản kiểm soát một phần lớn.

## Ý KIẾN Chuồng Cọp

*Trong số báo đề ngày 9-7, dưới tiêu đề «hai ngày sau khi Ngoại trưởng Rogers tới Saigon bàn giải pháp hòa bình, hai dân biểu Mỹ cho nổ tung vụ chuồng cọp Côn đảo».*

*Bản tin trên, ngoài phần trình bày tin tức còn có dụng ý trình bày một nghi vấn về việc đưa tin. Bởi vì vụ chuồng cọp Côn đảo, đối với độc giả Việt Nam không còn lạ : sau khi 9 sinh viên bị giam giữ tại Côn Đảo được thả về, họ đã đưa vấn đề ra tố cáo trước một cuộc hội thảo và báo chí, ngoài phần tường thuật, đã thu lượm những mẩu chuyện mà các sinh viên can phạm kể lại để viết thành những bài ký sự rùng rợn. Dạo đó dư luận đã sôi sục, bất bình. Nhưng rồi đâu lại vào đó. Không thấy có một nhân vật hay cơ quan hữu quyền nào (hoặc Lập Pháp — Hành Pháp — Tư Pháp hay Giám Sát Viện) chính thức trở lại vấn đề. Đến cả các hội đoàn vẫn nhân danh « nhân đạo, dân chủ, tự do » mà hành động, cũng không thấy có hoạt động nào làm sáng tỏ vấn đề. Tất cả đều trở lại yên lặng trong quên lãng, như một nước trở lại bằng phẳng sau khi cục đất ném xuống đó đã nằm yên dưới đáy!*

*Bây giờ cũng chỉ vụ đó thôi, nhưng từng đợt sóng lớn lại đang cuồn cuộn nổi lên. Nhà chức trách Hoa kỳ rất nghiêm chỉnh tuyên bố «không hề dung túng (!) chuyện đó». Nhà chức trách Úc lại ra lệnh ngay cho viên chức của họ tại VN mở cuộc điều tra xem các tù binh CS của họ (!) — nghĩa là đã do họ bắt được — có bị nhốt vào chuồng cọp man rợ đó chăng. Thậm chí đến bọn CS hiện đang dự cuộc thương thuyết với Mỹ ở Balê, rất đường hoàng in tuồng không hề biết tới những «Lý bá Sơ», những « Mậu Thân ở Huế », cũng lên tiếng tố cáo vụ chuồng cọp !*

(XEM TIẾP TRANG 12)

12 TRANG 15 Đ.

# Chính Luận

*Câu chuyện hôm nay*

## Chức phận Phó Tổng

**NGUYỄN-VĂN**

— «Quý vị đừng ngạc nhiên khi tôi từ chức Phó Tổng Thống...»

Phó TT Nguyễn cao Kỳ đã tuyên bố như vậy trong bài diễn văn đọc hôm 4-7, nhân dịp dự tiệc của Hội Chủ Báo.

Trước khi nói câu trên, ông đã cho biết lý do : ông không thể không nói lên tiếng nói của một chiến sĩ, và nếu bị ràng buộc bởi chức vị Phó Tổng Thống, thì ông sẽ rời bỏ chức vị này.

°O°

Người giữ chức vụ, nhất là ở cấp lãnh đạo, thường đặt chức vụ lên trên tư cách cá nhân, hoặc không kể đến tư cách đã có trước khi nhậm chức.

Chưa bao giờ thấy một Eisenhower hay một De Gaulle, một Franco hay một Nasser, ở cương vị quốc trưởng, mà công nhiên phát biểu ý kiến với tư cách quân nhân hay chiến sĩ.

Trước hết, theo truyền thống cũng như pháp lý, quốc trưởng phải đứng trên mọi giới, mọi phái, mọi xu hướng, nên phải nói và chỉ nói lên tiếng nói của quốc gia hay của toàn dân.

Ngoài ra, trong một chế độ dân chủ, chánh trị đi trước, quân lực theo sau, dù hai bên cùng phải phục vụ, hoặc dầu vì thời cuộc người quân nhân trong thực tế phải đảm lãnh một trách nhiệm nặng nề hơn.

Sự thật, nói với tư cách gì, thì vấn đề cũng không đặt ra, nếu quan điểm và lập trường của quân nhân hay chiến sĩ phù hợp với chính sách quốc gia : chỉ có sự gì trái ngược mới gây thắc mắc và đặt vào tình trạng khó xử người quân nhân nào kiêm lãnh đạo chánh trị.

Ở cương vị này, tất nhiên cấp lãnh đạo có thể dùng quyền pháp định mà giải quyết giúp giới quân nhân những vấn đề quyền lợi hay nguyện vọng chính đáng.

Song nếu vì lẽ gì không thể, thì cấp lãnh đạo đành phải bênh vực quyền lợi hay chánh sách quốc gia, vì quốc gia dĩ nhiên phải được đặt lên trên hết.

Nhược bằng thấy sự mâu thuẫn cứ tồn tại, khi tin rằng lẽ phải nằm bên phía chiến sĩ, thì cấp lãnh đạo thành thực đành dứt khoát rời bỏ chức vụ để tránh cho thể chế dân chủ một sự bất lợi, là xáo trộn chánh quyền và quân lực.

xˣx

Dù sao, nếu xảy ra trường hợp này, thì hậu quả sẽ ra sao ?

Hiến pháp 1967, điều 53, có dự trù sự từ chức của Tổng thống và Phó Tổng thống.

Nhưng Hiến pháp lại chỉ ấn định thể lệ thay Tổng thống mà thôi.

Nếu nhiệm vụ Tổng Thống chấm dứt trước khi hết nhiệm kỳ, Phó Tổng thống sẽ lên thay (đoạn 2 và 3)

Và nếu lỡ ra vì lý do gì Phó Tổng thống không thể đảm nhiệm chức vụ Tổng thống, thì chủ tịch Thượng nghị Viện sẽ thay trong 3 tháng để tổ chức bầu cử tân Tổng thống và Phó Tổng Thống (đoạn 4)

Tuyệt nhiên Hiến pháp *không đả động gì đến sự thay thế Phó Tổng Thống*, khi Tổng Thống còn tại chức.

Như vậy, nếu Phó Tổng Thống từ chức, dầu còn gần 4 năm nữa, cũng sẽ bỏ trống chỗ của ông ?

Không có chuyện bầu lại một mình Phó Tổng Thống, vì chức vụ này phải bầu chung một liên danh với chức vụ Tổng Thống.

Phải chăng các nhà lập hiến đã quên, hay là cho rằng : có em thì chợ cũng đông, em đi lấy chồng thì chợ vẫn vui?

Nếu Phó Tổng thống Nguyễn cao Kỳ từ chức, sao không để Ông chủ tịch Nguyễn văn Huyền hay Nguyễn bá Lương lên thay? Dinh Độc Lập đã vắng vẻ, sẽ càng quạnh hiu....

xˣx

Hiến pháp nhiều nước đặt một ông Phó bên cạnh ông Chánh. Nhưng cũng có những nước chỉ có một ông Tổng thống mà thôi : như Pháp chẳng hạn.

Có ông Phó, thì sự liên tục của quốc gia được đảm bảo, tránh một thời gian trống rỗng có thể rất nguy hiểm, nhất là trong thời đại nguyên tử hay hạch tâm này.

Muốn bầu một Tổng thống xứng đáng, phải có đủ ngày giờ cho ứng cử viên sửa soạn ra mắt, và cho cử tri suy xét lựa chọn. Nhưng trong thời gian đó, người tạm quyền chức vụ tối cao không đủ uy thế mà quyết định về việc lớn lao.

Giả thử phải chuẩn bị bầu cử như trên sau khi Kennedy ngã gục dưới viên đạn sát nhân, thì tình trạng nước Mỹ ra sao ? Tất dân Mỹ không khỏi lo âu : lỡ ra Nga sẽ phóng hỏa tiễn liên lục địa, thì người tạm quyền nào tại Mỹ đáng tín nhiệm và đủ quyền hành để đối phó tức khắc ?

Có ông Phó thì tránh được bước hiểm nghèo đó. Chỉ một lát sau khi Kennedy tắt thở, Johnson tuyên thệ ngay trên phi cơ rời Dallas về Hoa thịnh Đốn lãnh nhận trọng trách.

Dân Mỹ nhiều bận khỏi lo nhờ sự hiện diện của một ông Phó : nhờ Nixon, bao phen Eisenhower đau yếu, và trước đó, nhờ Truman khi Roosevelt từ trần đang lúc Thế chiến bước vào giai đoạn vô cùng ác liệt.

Song nếu ông Phó cần thiết như vậy, vai trò của ông thường rất bạc bẽo.

Theo các giới thân cận, và đôi khi chính các ông nói hoặc viết ra, thường thứ hai hay phải cắn răng chịu đựng ông thứ nhất. Trường hợp Johnson và Kennedy, cũng như trường hợp Humphrey và Johnson, đã được báo chí bàn tán khá nhiều. Người có quyền chỉ muốn giữ chặt, thả ra chút đỉnh cũng ngại bị lấn. Người không quyền thì bực bội, lắm khi thấy trái tai gay mắt cũng đành ngậm miệng cho xong. Cho nên quí ông Phó Tổng thống chỉ thở dài, hoặc đem nụ cười thiện chí đi công du nước ngoài, đi cho khuất mắt; ông Chánh không mong gì hơn là ở nhà một mình làm gì thì làm, khỏi bận lòng nghi kỵ... Không nghe, thì bị trách nghe nhiều, thì chẳng hóa ra mình ngồi làm vì hay sao ?

Nhiều người đã khen Nixon là khéo cư xử đối với Eisenhower. Ông Chánh vốn là võ tướng, quen ra lịnh, quen được tuân. Ông Phó tuy hiểu biết gấp mấy về chánh trị, đã luôn luôn tỏ ra cảm thông vui vẻ, tôn trọng quyền anh lớn, được phường quyền cũng cố tránh xử dụng. Cho nên hai bên giữ được tình bạn, cộng sự rồi còn thành thân gia, và không ai ca ngợi Eisenhower nhiều bằng Nixon.

Một bên tình thẳng, một bên lòng thành. Đàn anh đã lập nhiều công trạng rực rỡ, không có mặc cảm bị uy tín của đàn em vượt khỏi : trạng sư chính khách thì sức mấy mà ganh với anh hùng chiến thắng ? Đàn em biết người biết mình, khiêm tốn đứng trong cương vị : và chăng tuổi ít hơn, sự nghiệp còn dài, lo gì thiếu dịp tỏ tài, trong trần ai ai dễ biết ai ? Cho nên cặp Ike và Nixon có thể coi như khuôn mẫu cho sự hòa hợp Chính Phủ.

Trong lịch sử, có những con người không chịu đứng ra bên cạnh [illegible], Cézar đã nói : thà làm hương trưởng trong làng, còn hơn làm công dân thứ hai tại La Mã. Nã phá luân I về sau cũng rất tán đồng. Bên ta, đã có câu : thà làm đầu gà còn hơn làm đuôi trâu. Phía phụ nữ, có những nàng nhất định không chịu làm lẽ, dù lẽ quan to hay lẽ nhà giàu.

Song nếu đã có ý chí bất khuất như vậy, thì phải dứt khoát. Không dứt khoát, rồi cứ làm lẽ mà không chịu kém bà cả, thì rắc rối lắm. Trong các cơ quan công quyền VN, nhiều phó Giám Đốc và chánh Giám Đốc rất dễ xích mích, chẳng ông nào chịu ông nào : gần như một truyền thống....

Bởi sự sòng phẳng rất khó thực-hiện như sự hòa hợp, tốt hơn hết, là *nếu sau này cần sửa đổi Hiến pháp, thì nên bỏ quách chức Phó Tổng Thống*. Chỉ có một mình Pompidou trong điện Elysée : Pháp đã sao chưa ?

# LUẬT CHƯƠNG-TRÌNH SẮP RA ĐỜI, NÊN BUỒN HAY VUI ?

## Không thể đặt vấn-đề bắt chước Pháp — Từ những thắc mắc cũ, nhìn ra tương-lai và... lo ngại.

**Bài của PHẠM-HẢI-HỒ**

Những người bênh vực luật chương trình đưa ra tấm gương Pháp quốc, dưới thời De Gaulle đã sử dụng đến loại luật này để cứu nguy tình trạng tài chánh nước Pháp. Giáo sư thạc sĩ kinh tế Vũ quốc Thúc là một trong số những nhà có trách nhiệm về chánh sách kinh tế quốc gia, là cha đẻ của luật chương trình và dĩ nhiên ông cũng đã lên tiếng biện hộ cho tác phẩm của ông.

### Không thể đồng hóa VN và Pháp

Chúng tôi hoàn toàn bất đồng ý kiến với luận cứ này. Một lẽ rất giản dị là không ai có thể phủ nhận rằng «VN không phải là Pháp quốc». Nếu đi sâu vào vấn đề thì ta thấy sự khác biệt hiện ra ở rất nhiều khía cạnh.

Trước hết, tình trạng kinh tế tài chánh của Pháp vào các năm 1958 và kế tiếp, dù nguy ngập, nhưng vẫn không đến nỗi bi đát bằng VN hiện nay. Pháp vẫn có những cơ sở sản xuất nền tảng, guồng máy kinh tế vẫn chạy được với mức bình thường của một Quốc gia không còn mang dấu vết chiến tranh phá hoại. Nó vẫn có những nét đặc thù, tự lập, tự chủ.

Trong khi đó kinh tế của ta là một thứ «kinh tế ký sinh trùng» chuyên ăn bám của ngoại viện, cái thứ kinh tế tiêu thụ, phù phiếm giả tạo ở đô thị. Chín chục phần trăm là công chức, binh sĩ, nông dân và thợ thuyền sống dưới 1 mức sống tồi tệ. Sự bất quân bình về phân phối lợi tức quá ư chênh lệch, quá ư trầm trọng cũng là điều khác xa với Pháp.

Sau nữa là sự khác biệt giữa Pháp và VN về vấn đề nhân sự. Những người chấp hành chính sách dưới thời De Gaulle trước kia chẳng có gì lỗi lạc, nhưng ít nhất họ cũng hơn những người chấp hành của chúng ta hiện tại. Để ra ngoài cái chuyện tài năng chỉ nói đến đức tính, tác phong thôi, cũng đủ cho chúng ta phải ngả nón chào người, để rồi tri kỷ tri bỉ, để rồi e thẹn.

Mà nghiệt ngã thay 1 nhân sự vẫn luôn luôn là vấn đề tiên quyết của mọi công cuộc, là yếu tố khó khăn muôn thuở của con người.

Do đó, chúng tôi trộm nghĩ việc bắt chước như thế chẳng khác nào tác giả dự luật chương trình muốn đem giống cây nho của Pháp về trồng ở VN. Dù nhà trồng trọt có tài khéo léo và kinh nghiệm cũng mới chỉ có một yếu tố.

Còn 2 yếu tố khác là khí hậu và đất đai không thích hợp, liệu có trồng nho được không.

Và chăng, anh thợ trồng cây của chúng ta lại là anh thợ vụng về yếu kém hơn anh thợ Pháp quốc, hỏi mong chi gặt hái được trái nho ngon ? Có được trái chăng nữa, thì cũng chỉ là những trái nho ốm eo, chua như dấm, chát như sung và đắng như trái bồ hòn.

Chúng tôi sợ việc bắt chước khuôn mẫu của thiên hạ theo kiểu trồng nho kể trên sẽ mất cả vốn lẫn công, để rồi tựu trung chỉ có dân nghèo là thiệt, còn các kẻ đón thời cơ đều thủ lợi. Nói thế có nghĩa là, mỗi khi thay đổi đường hướng kinh tế, mỗi khi có các biện pháp kinh tế mới ở Việt Nam, lại là những dịp tốt để những nhà tư bản tài phiệt làm giàu thêm.

Còn đa số quần chúng nghèo và trung lưu lại phải chịu thêm một lần nữa sự bóc lột trắng trợn.

### Một kinh nghiệm

Chúng tôi không hề nói vu khoát. Bằng chứng hùng hồn và cụ thể nhất, ai nấy đều rõ trong thời gian vừa đây là biện pháp THUẾ KIỆM ƯỚC.

Khi điều trần trước Quốc Hội về thuế kiệm ước, hai vị Tổng Trưởng kinh tế tài chánh và các vị có trách nhiệm trong Nội Các, thảy đều cương quyết cho rằng đây là biện pháp thần hiệu nhứt để cứu vãn tình trạng tài chánh và kinh tế nước nhà, nếu muốn tránh lạm phát, tránh phá giá đồng bạc và tránh những bất công xã hội về [illegible] ức v.v...

Các vị đó cũng cam kết chỉ xáo trộn trong một hai tháng đầu và sẽ có hậu quả tốt đẹp, bình thường sau 5, 6 tháng.

Bài học thời gian đã cho ta thấy rõ : các nhân vật cầm quyền vẫn còn ngồi đó (tức chính sách được thi hành liên tục) còn hậu quả kinh tế thì mỗi ngày càng thêm bi đát.

Trước thuế kiệm ước, một chiếc xe gắn máy Honda 36.000đ sau khi ban hành thuế kiệm ước lên 82.000đ và bây giờ thuế phân xuất quân bình thay thuế kiệm ước thì giá chiếc Honda là 140, 150 ngàn đồng. Mai mốt đây luật chương trình ra đời, chính phủ sẽ ban hành các sắc luật để điều hành nền kinh tế Quốc gia theo chiều hướng cứu nguy, tôi tin rằng chiếc xe Honda sẽ có thể lên đến 300 ngàn đồng, tính theo hối xuất mới của đồng Mỹ kim.

Đó là 1 tỷ dụ điển hình, có thể làm tiêu biểu cho mọi vật dụng, sản phẩm mà giá cả chỉ có leo thang chớ không tụt thang, người nghèo chỉ khổ hơn chớ không thể khá hơn, kẻ giàu cứ giàu thêm mãi, tài sản đang có 10 triệu đồng hàng hóa, sản vật bỗng dưng nhờ các biện pháp thuế làm tăng thêm 20, 30 triệu mà không ai kiểm soát, đánh thuế hay bắt họ khai báo gì cả.

Thành thử hàm số luôn luôn biến chiều ngược chiều như sau:

N = các biện pháp kinh tế mới

X = giới kinh doanh tiền.

Y = giới dân nghèo thoái.

hay là :

x = nhà cầm quyền cam kết hậu quả của biện pháp kinh tế mới sẽ tốt đẹp cho số đông dân chúng.

y = Đời sống đa số quần chúng càng khốn nạn, càng thụt xuống.

Nhưng thuế kiệm ước và phân suất quân bình lại sắp sửa nhường cho một số các biện pháp mới nằm trong đạo luật chương trình. Tức là nay mai, nếu luật chương trình được QH chấp thuận thì CP sẽ toàn quyền áp dụng nhiều biện pháp mới khác, cũng mang mục đích cứu nguy kinh tế, tài chánh bi đát hiện tại. Như thế là những lời biện hộ hùng hồn cho Nghị định thuế kiệm ước trước đây mấy tháng đều trở thành ngụy biện và chính quyền mặc nhiên công nhận sự sai lầm, lạc quan «tếu» của mình trước quốc dân.

### Nhìn ra tương lai

Hiện nay có một số người tin tưởng nếu luật chương trình được thông qua, các biện pháp mới về kinh tài sẽ đem lại nhiều thành quả khả dĩ giải tỏa được sự khó khăn bế tắc. Những điểm lợi quan trọng nhất là : số tiền viện trợ của Mỹ đã hứa sau khi thay đổi hối suất đồng mỹ kim đỏ (MPC); rồi đến việc sửa đổi các sắc thuế hiện có, áp dụng phương pháp thâu thuế mới mẻ và hữu hiệu; việc thiết lập casino được dễ dàng không gặp cản trở về pháp lý cũng có thể thâu về hàng tỉ bạc v.v...

Thực ra, người dân cũng cần thông cảm và dễ dãi với chính quyền để giúp chính quyền có thể cứu vãn được hoàn cảnh nguy cấp. Người ta cũng có thể tin rằng một số các biện pháp mới sẽ đem lại kết quả tốt. Song, ai nấy đều thắc mắc nếu vài kết quả tốt đó mà lại có những kết quả tai hại khác để rồi tựu trung lợi bất cập hại, dân chúng nghèo vẫn phải gánh chịu thiệt thòi nhiều hơn trước.

Dân chúng VN cũng ngờ vực là người Mỹ đã làm áp lực với chánh phủ VN, ép buộc phải nghe theo đường lối kinh tế của Mỹ quốc, nên mới có việc thay đổi hối xuất chứng chỉ chi-phó (MPC) và như thế tức là Mỹ bắt dân Việt phải gánh chịu nhiều hơn nữa sự nghèo khó, chật vật.

Đành rằng đó là cái thế kẹt, bất kỳ nhà cầm quyền nào cũng phải bó tay, cắn răng mà chịu, nếu còn phải ngửa tay cầu viện của ngoại quốc.

Nhưng dư luận lại nhận định theo 1 chiều hướng khác, là nếu các nhà cầm quyền của nước xin viện trợ mà giữ vững lập trường cứng rắn, ít chịu để chính sách riêng của mình bị chi phối thì có lẽ cũng đỡ một phần lớn. Và nếu thế, như ở hoàn cảnh Việt Nam hiện nay, ông bạn tư bản chịu chi thêm nữa thì không cần có nghị định kiệm ước và luật chương trình.

Dù sao thì dự luật chương trình đang được đưa lên bàn giải phẫu ở Quốc Hội. Từ khi mới bắt đầu thảo luận ở Hạ viện, người ta đã nhận thấy những nét ưu tư hiện trên gương mặt và trong tâm hồn nhiều giới. Từ người tiểu công chức đến nhà đại doanh thương, từ một anh lao động đến 1 chánh khách, thảy đều băn khoăn không biết hậu quả ngày mai của luật chương trình sẽ dẫn giắt đồng bào, dân tộc này đi đến đâu ? Phồn thịnh ư ? Phát triển ư ? Hay là phá sản và chết đói ? Rồi ngoài hậu quả kinh tế ra, nó lại còn lôi cuốn theo các hậu quả chính trị, xã hội, quân sự nữa ra sao ? Tự do, công bằng, chiến thắng được không ?

Mọi người đang chờ đợi viễn tượng đó tới gần...tới gần.

PHẠM-HẢI-HỒ

## Để nói thêm về một nhận xét đối với Hạ Viện nhân vụ thảo luận dự luật Chương Trình

Sau mấy bài viết về «dự luật Chương trình tại Hạ viện» chúng tôi có tiếp nhận một bức thư của ông dân biểu Phan Mật, thảo luận với chúng tôi về việc chúng tôi đã nhận xét rằng «Hạ Viện đã biểu quyết như máy» (như cái máy được nhận nút sẵn). Ông dân biểu Phan Mật đã cho hiểu rằng không phải như vậy, và điều mà chúng tôi viết để gán cho HV như vậy là sai.

Trong thật tế, chúng tôi không nghĩ rằng nhận xét đó có tánh chất nặng nề, đối với các ông dân biểu nói chung. Vả chăng, trong bài viết, chúng tôi đã có phân tách kỹ để thấy rằng câu đó chỉ nhắm vào một số dân biểu mà thôi. Và trong quan niệm của chúng tôi trong mấy bài trước, chúng tôi vẫn phân biệt và chấp nhận đại khái thành phần như sau :

— Có một số những nhân vật đối lập hẳn với Hành pháp.

— Một số dân biểu khác đi hẳn với Hành pháp và ra mặt bênh vực rõ ràng.

— Một số khác tùy trường hợp mà quyết định thái độ.

Các vị dân biểu đi hẳn với Hành Pháp thật ra không có gì đáng chê trách, nếu đứng hẳn trong tổ chức, trong phe phái của Hành Pháp, được dự vào phần việc dự thảo các dự thảo luật của Hành Pháp và biết rõ các trù tính thầm kín; họ cũng có thể áp dụng mọi mánh lới nghị trường để dự thảo luật được biểu quyết.

Trong khi đó, theo quan niệm của chúng tôi, các vị dân biểu đối lập hoặc «đứng giữa», phải vì quyền lợi của dân mà đòi soi sáng từng điểm trong dự luật và đòi những sửa đổi, những bảo đảm, những biện pháp chế tài. Ai cũng biết rằng một luật Chương trình là thứ luật trao quyền bao quát ; có luật trong tay rồi là Hành Pháp muốn làm trời làm đất cũng được, cho nên các vị đối lập và «đứng giữa» có một sứ mạng rất đặc biệt, để ngăn ngừa mọi quá trớn,

Nhưng tiếc rằng phe đối lập đã chỉ thi hành mánh lới nghị trường là làm chậm việc biểu quyết (bằng lời, bằng cà chua, trứng thối): một số các vị dân biểu khác lại không đưa ra những câu hỏi để khơi sâu các điều và đòi những sự soi sáng ; thậm chí có một số dân biểu đưa ra những điều kiện và biện pháp chế tài mà cũng bị bác bỏ thẳng tay. Do đấy, các cử tri không được hiểu dự luật Chương trình thật sự sẽ đưa đến những biện pháp nào, mà chỉ biết mấy điều đại cương, hiểu theo cách nào cũng được. Và rồi không bàn kỹ mà cứ bỏ thăm, và bắt buộc chúng tôi phải hiểu đó là cuộc bỏ thăm như máy.

Nhưng sự việc «bỏ thăm như máy» đó đã được nêu lên, không phải để nhắm vào các dân biểu đối lập (vì đã không bỏ thăm hoặc đã bỏ thăm chống) cũng không nhắm vào các dân biểu trong phe Chánh phủ (vì đó là bổn phận đương nhiên là nhất quyết bỏ thăm một chiều từ khi chưa họp), và cũng không nhắm vào các ông dân biểu đã có đòi hỏi những điều sửa đổi, những khoản bảo đảm hoặc những biện pháp chế tài).

Sự kiện bỏ thăm như máy, theo ý nghĩa của bài, chỉ nhắm vào những ông đứng giữa phe đối lập và phe chính phủ, mà đã không cựa quậy để làm sáng tỏ những nghi vấn về luật Chương trình mà cứ bỏ thăm chấp thuận.

Vậy xin nói lại cho rõ. Và xin nói thêm rằng dân chúng trông mong ở các ông «đứng giữa» (đứng giữa phe đối lập và phe thân chánh phủ) ấy rất nhiều, xin các ông cựa quậy mạnh dùm.

# VIỆT-NAM : KIỂM-ĐIỂM VÀ TRIỂN-VỌNG

**Bài của PIERRE DARCOURT Sử-gia Pháp**
**(Tạp chí Pacific Community 7-1970)**

**Bản dịch của TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG**

(TIẾP THEO)

Nếu được kết hợp dần dần lại thành nhóm, thành hội, thành mặt trận thì những Việt Kiều ấy có thể đem lại một sự ủng hộ đáng giá cho các thương thuyết gia. Hơn nữa, con số VK ấy khá đông cho nên nếu họ muốn trở về nước thì họ có thể đủ để nắm trọn vẹn nền hành chánh và tổ chức xã hội của xứ sở. Một số người trong bọn họ có thể kiếm được những người chưa dính líu với bên nào, có khả năng tham gia, hoặc ngay cả cầm đầu nữa, việc lập một chính phủ chuyển tiếp hoặc một chính phủ liên hiệp. Đã lưu vong từ nhiều năm, những người ấy không còn chút gốc rễ chính trị nào nữa ở VN và do đó, không thể là một mối nguy cho Cộng Sản. Là những kỹ thuật gia được đào tạo ở Tây phương, những người ấy đem lại một bảo đảm về «khả năng» dưới mắt thế giới. Khối người ấy quả thật là quan trọng.

Ngày 13 tháng 5 năm 1968, phiên nhóm đầu tiên của hội nghị Ba lê khai mạc trong một phòng trang hoàng lộng lẫy của khách sạn Majestic. Một rừng ký giả từ khắp thế giới đổ dồn về thủ đô nước Pháp. Mỹ và BV ngồi đối diện nhau tại một bàn trải thảm xanh.

Phái đoàn Mỹ do hai thương thuyết gia lão luyện cầm đầu : Averell Harriman và Cyrus Vance. Là con của một nhà triệu phú, sản nghiệp thừa kế ước lượng chừng 80 triệu Mỹ kim, có phần hùn chính yếu trong công ty xe lửa quan trọng nhất nước Mỹ (Union Pacific), Harriman cũng là nhà ngoại giao cao niên nhất của Mỹ. Năm nay 77 tuổi, ông ta đã tận tụy suốt đời phục vụ xứ sở, phục vụ đảng Dân chủ và phụng sự hòa bình. Ông ta đã lần lượt là đại sứ của Roosevelt tại Nga và bên cạnh Staline, là thống đốc tiểu bang Nữu Ước, đại sứ Mỹ tại Anh quốc, và là thương thuyết gia cho các hiệp ước không phổ biến nguyên tử. Khi đến Balê, ông ta hy vọng thành công trong việc thương thuyết và sẽ chấm dứt sự nghiệp xuất sắc của mình bằng cách lãnh giải Nobel về hòa bình.

Cyrus Vance có khuôn mặt trí thức, có dáng dấp một chàng chăn bò và có nụ cười của một thanh niên tuy Vance đã 50 tuổi. Các nhà báo Mỹ nhận xét về Vance : ông ta cũng là tay tổ như Mac Namara nhưng có thêm óc hài hước và sự trang nghiêm của một triết gia Ấn độ».

Vance là người mà Bạch Cung coi là chuyên viên dập tắt các nơi lộn xộn. Khi bạo động bùng nổ ở Chicago thì ông ta tìm được giải pháp trong có 2 ngày. Khi chiến tranh sắp xảy ra tại đảo Chypre, chính ông ta được tổng thống Johnson cử đi gìn giữ hòa bình tại đó. Trong 3 chuyến bay chớp nhoáng, Athènes, Ankara, Nicosie, và vì công việc bận rộn ghê gớm, ông ta chỉ ngủ mỗi đêm có 4 giờ và hút mỗi ngày 3 bao thuốc, mặc dầu thầy thuốc cấm ông ta hút thuốc, Vance đã giải quyết được vụ Chypre.

Hai nhân vật đó phối hợp cùng với 3 chuyên viên thượng thặng, về các vấn đề VN là Philip C. Habib, Harold Kaplan, và Bill Jordan.

Đương đầu với phái đoàn Mỹ, Hanoi cử Xuân Thủy đến Balê. Thủy mặt tròn, đảng viên CS kỳ cựu và cũng có óc hài hước. Thủy đã tham dự hội nghị Genève 1954 chấm dứt chiến tranh Đông dương và đã cùng ký với Harriman thỏa hiệp năm 1962 về sự «Trung lập hóa Lào».

Xuân Thủy tên thật là Lăng Nhân, làm công cho nhà hàng Poinsard et Veyret. Xuân Thủy là tên giả, đó là tên cái bảng hiệu của tiệm thuốc bắc của ông già sinh ra Thủy.

Thủy có 2 phụ tá : Nguyễn thành Lê chuyên viên xách động và đại tá Hà văn Lâu.

Lâu người gốc Huế học các trường Thầy Dòng và là cựu hạ sĩ quan trong quân đội Pháp (trường Thủ Dầu Một). Khi còn chỉ huy trung đoàn hoạt động ở quanh Huế, Lâu đã đem xử tử người bác ruột lúc ấy là tỉnh trưởng ở Huế. Lâu ghép bác là «phản quốc». Là người thân tín của Võ nguyên Giáp, Hà văn Lâu là một chuyên viên ở BV về việc «dùng các tù binh chiến tranh vào mục đích chính trị». Ngay từ phiên họp đầu tiên, BV đã nói rõ rằng họ đến Ba Lê chỉ để nói chuyện «ngưng ném bom vô điều kiện» và nếu không được như thế thì họ sẽ không chịu bàn cãi về những vấn đề căn bản.

Trong những phiên họp kế tiếp, Harriman minh định lập trường của nước Mỹ. Lập trường ấy rõ rệt, không thể hiểu lầm được và căn cứ vào 4 điểm căn bản của thỏa hiệp Genève :

1— Thiết lập một khu phi chiến tại vĩ tuyến thứ 17 để bảo đảm sự ngăn cách liên tục hai phe tham chiến.

2— Hai bên không được dùng quân sự và khu vực của mình để tiến đánh vào bên kia.

3— Việc áp dụng các điều khoản trên đây được đặt dưới quyền kiểm soát quốc tế.

4— Tương lai VN phải được định đoạt bởi sự tự do bày tỏ ý chí của dân chúng. Thỏa hiệp ghi rõ rằng «những điều kiện cần thiết để tự do bày tỏ ý chí của quốc gia chỉ có thể thực hiện được trong hòa bình».

Những biện pháp ấn định năm 1954 rút quân, tái lập khu phi chiến, từ bỏ việc dùng võ lực, quốc tế kiểm soát những cuộc tuyển cử tự do mà không có sự can thiệp của nước ngoài, — đó là những điều vẫn còn được Mỹ tán thành.

Một mặt khác, nước Mỹ còn nhấn mạnh rằng chính vì BV đưa quân chính qui vào miền Nam cho nên Mỹ mới phải đưa quân vào VN. Mỹ mới phải không tập miền Bắc và ném bom Lào. Tổng cộng có 85.000 quân chính qui BV chia thành những đơn vị hoàn toàn BV đang tác chiến ở miền Nam VN.

Về vấn đề thống nhất thì phải để cho dân chúng Bắc và Nam VN được tự do giải quyết. Chính phủ BV không phải và chưa bao giờ là đại diện cho toàn thể dân chúng VN. BV không thể chứng minh được tính cách đại diện ấy như họ vẫn rêu rao.

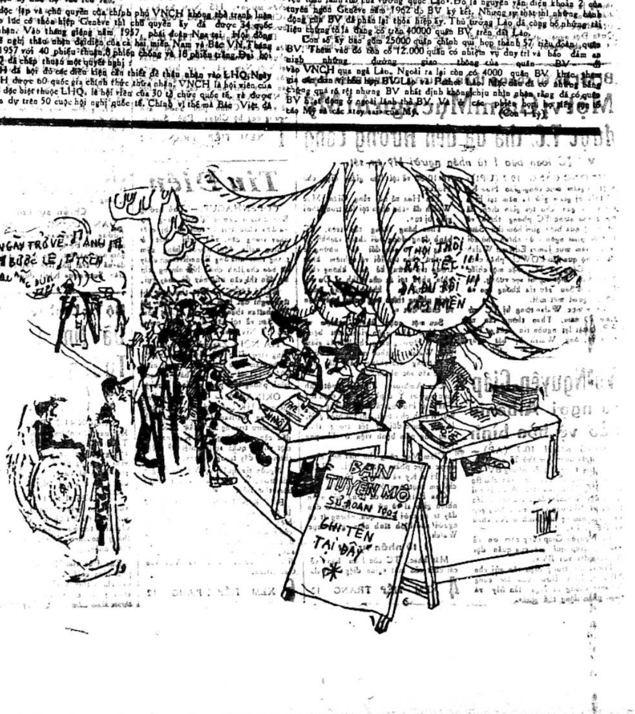
Nền độc lập và chủ quyền của chính phủ VNCH không thể tranh luận được. Vào lúc có thỏa hiệp Genève thì chủ quyền ấy đã được 34 quốc gia thừa nhận. Vào tháng giêng năm 1957, phái đoàn Nga tại Hội đồng Bảo An đề nghị thâu nhận đại diện của cả hai miền Nam và Bắc VN. Tháng Hai năm 1957 với 40 phiếu thuận, 8 phiếu chống và 18 phiếu trắng, Đại hội Đồng LHQ đã chấp thuận một quyết nghị :

VNCH đã hội đủ các điều kiện cần thiết để thâu nhận vào LHQ. Ngày nay, VNCH được 60 quốc gia chính thức thừa nhận. VNCH là hội viên của 12 cơ quan đặc biệt thuộc LHQ, là hội viên của 30 tổ chức quốc tế, và được bầu để tham dự trên 50 cuộc hội nghị quốc tế. Chính vì thế Bắc Việt đã phạm tội xâm lăng lãnh thổ một nước khác khi đem quân vượt qua khu phi chiến và qua Lào để vào VNCH.

Về Lào, Harriman nhấn mạnh rằng Hanoi đã từng cam kết sẽ «không dùng lãnh thổ của vương quốc Lào để dính líu vào những vấn đề quốc tế với các nước khác» và «Tôn trọng chủ quyền, nền trung lập, sự thống nhất và sự vẹn toàn lãnh thổ của vương quốc Lào». Đó là nguyên văn điều khoản 2 của tuyên ngôn Genève năm 1962 do BV ký kết. Nhưng sự thật thì những hành động của BV đã phản lại thỏa hiệp ấy. Thủ tướng Lào đã công bố những tài liệu chứng tỏ là đang có trên 40000 quân BV trên đất Lào.

Con số ấy bao gồm 25000 quân chính qui hợp thành 57 tiểu đoàn quân BV. Thêm vào đó còn có 12.000 quân có nhiệm vụ duy trì và bảo đảm an ninh những đường giao thông của quân BV đi vào VNCH qua ngả Lào. Ngoài ra lại còn có 4000 quân BV khác tham gia các đơn vị hỗn hợp BV-Lào và Pathet Lào. Mặc dầu đã có những bằng chứng quá rõ rệt nhưng BV nhất định không chịu nhìn nhận rằng đã có quân BV [illegible]

(Còn tiếp)



# Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

VĂN PHÒNG PHỦ THỦ TƯỚNG LOAN BÁO :

## ĐANG ĐIỀU TRA, NẾU QUẢ CÓ THẬT thì sẽ hủy bỏ «Chuồng Cọp» ngay

- *Hà Nội thả 1 tù binh Mỹ vào dịp VNCH thả 86 tù binh BV*
- *Cộng Sản chối biến tội hạ sát 1 Linh mục và 6 trẻ em*

SAIGON 10-7 (VTX).— Thủ TướngTrầnThiện Khiêm đã cử một phái đoàn Bộ Nội Vụ ra Côn Sơn để điều tra về cách đối xử với tù nhân, nhất là việc những phòng giam mệnh danh là «Chuồng cọp».

Văn phòng Phủ Thủ Tướng hôm nay cho biết Thủ Tướng Chánh Phủ đã lập tức cử phái đoàn điều tra nói trên khi hay tin báo chí ngoại quốc đề cập đến cách đối xử với tù nhân nhất là những tù nhân ở trại giam số 4, nhân dịp một phái đoàn Dân biểu của Quốc Hội Mỹ viếng thăm Trung Tâm Cải Huấn Côn Sơn.

Theo thông cáo của Văn phòng Phủ Thủ Tướng, nếu những điểm do báo chí nêu lên đúng sự thật thì Chánh Phủ Việt Nam Cộng Hòa sẽ cho chấn chỉnh ngay, ra lệnh cho hủy bỏ những phòng giam mệnh danh là «chuồng cọp».

Thông cáo trên tiếp thêm rằng Chánh phủ VNCH long trọng xác nhận một lần nữa Chánh Phủ chủ trương luôn luôn đối xử tử tế với tù nhân, dân chính cũng như cán binh, và luôn luôn tôn trọng các thỏa ước Quốc Tế nhất là qui ước Genève. Chánh Phủ Việt Nam Cộng Hòa lúc nào cũng sẵn sàng dành mọi dễ dàng cho các phái đoàn quốc tế đến quan sát tận chỗ như đã từng chứng tỏ trong quá khứ.

**Ngưng các cuộc hành quân**

— Để bảo đảm sự an toàn cho các tù binh tàn phế, nạn y và ngư phủ Bắc Việt được Chính Phủ Việt Nam Cộng Hòa phóng thích vào ngày 11-7-70, Bộ Quốc Phòng Việt Nam Cộng Hòa và Bộ Tư lệnh Viện trợ quân sự Hoa Kỳ đã chỉ thị ngưng các cuộc hành quân thế công áp dụng cho các đơn vị Hải Lục Không Quân Việt Nam và Hoa Kỳ giới hạn trong khu tứ giác : giới hạn bởi 4 tọa độ YD 2086, YD 3586, YD 2075, YD 3575.

Việc tạm chấm dứt các cuộc hành quân tấn công trong khu vực này sẽ bắt đầu từ 6 giờ đến 21 giờ trong ngày phóng thích.

XEM TIẾP Đ TRANG 10

## GIỜ GIẤC PHÓNG THÍCH 86 tù binh B.V. bị đảo lộn

SAIGON 11-7.— Thông tin Viện Pháp tấn xã loan báo việc một chiếc thuyền máy cũ bị hư động cơ khiến thời khóa biểu của vụ phóng thích tù binh đã hoàn toàn bị đảo lộn.

Thuyền này là một trong ba chiếc mà các tù binh trên đó, sau khi được chiếc tàu đổ bộ «Vũng Tàu» của Hải Quân VN đưa tới mức ngang vùng phi quân sự, phải tự họ điều khiển để vào bờ.

Trong một cuộc họp ngắn của nhà cầm quyền VNCH ở Saigon, người ta quyết định thay thế chiếc thuyền hư máy bằng 2 chiếc ca nô bằng cao su, cột vào hai chiếc thuyền máy còn tốt, và mỗi tù binh được phát một phao cứu cấp.

Theo những quyết định cuối cùng, đoàn tàu sẽ rời Đà Nẵng vào 18giờ (giờ địa phương) chiều qua thay vì 10giờ như đã loan báo tại Saigon.

Chiếc «Vũng Tàu» sẽ tới ngoài khơi nơi ngay vùng phi chiến vào ban ngày để thả hai chiếc thuyền và 2 canô.

Trước đây người ta tiên định các tù binh sẽ tới bờ vào buổi trưa thứ Bảy nhưng không biết giờ giấc có giữ đúng nguyên như đã dự liệu hay không ?

---

T.T. Thiệu chủ tọa buổi họp quan trọng về cải tổ Quốc Phòng cải tổ Hành chánh và giải quyết vấn đề TPB

## Quân đội được huy động giúp thu thuế TẠI CÁC VÙNG KÉM AN NINH

### ★ THUẾ VỤ TỐ CÁO : MỘT SỐ LỚN NHÂN VIÊN NGOẠI GIAO ĐÃ TRỐN THUẾ CÒN KIỆN CÁO LUNG TUNG

*SAIGON 11-7.— Hôm qua, Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu đã đến Bộ Tổng Tham Mưu Quân Lực VNCH để chủ tọa buổi họp về cải tổ Quốc Phòng, Hành Chánh và giải quyết vấn đề Thương Phế binh.*

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Đây là một phiên họp quan trọng sau lời loan báo của ông trong ngày Quân Lực 19-6, quy tụ các Tư lệnh Quân đoàn và Quân khu, các Tư lệnh Quân chủng, các Chỉ huy trưởng Binh chủng, các Tư lệnh Sư đoàn Bộ Binh, các Tư lệnh Biệt Khu, các Chỉ huy trưởng trường Cao Đẳng Quốc Phòng, Bộ Binh Thủ Đức và Trung Tâm Huấn Luyện Quang Trung, các Tổng Cục Trưởng và Cục Trưởng, các Trưởng phòng Bộ Tổng Tham Mưu, các Sĩ quan Chiến Tranh Chính Trị Quân đoàn, Quân chủng, Binh chủng và tất cả các Tỉnh, Đô, Thị Trưởng trên toàn quốc.

Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ cũng có mặt trong phiên họp này cùng với Thủ Tướng Trần thiện Khiêm, các Tổng Trưởng Quốc Phòng, Tài Chánh, Kinh Tế và Trung Tướng Phụ tá Bình Định Phát Triển, Tổng Tham Mưu Trưởng Quân Lực VNCH.

Vấn đề cải tổ Quốc Phòng, Tổng Thống đã giải thích tình trạng và mục đích cải tổ liên quan đến hai Sắc lệnh 614 và 615 Tổng Thống ký ngày 1-7 vừa qua. Tuy nhiên, theo tin hành lang, thì mục đích buổi họp này còn là 1 cuộc tổng duyệt xét vấn đề nhân sự cho thích ứng với tinh thần của 2 Sắc lệnh nói trên. (Chính Luận đã đăng tải).

Cũng như vấn đề Hành chánh, buổi họp còn đề cập tới một số vấn đề bầu cử, xác định quyền hạn và quy định lãnh thổ mới trong khuôn khổ liên hệ đến cải tổ Quân sự.

Vấn đề Thương phế binh, Tổng Thống đã giải thích chi tiết của luật số 8/70 vừa ban hành quy định các quyền lợi dành cho TPB, Gia đình tử sĩ và Cựu chiến binh, đặc biệt để các tỉnh, Đô thị Trưởng thấu hiểu đường lối thi hành luật này cũng các phương thức giải quyết tại mỗi địa phương.

**Quân Đội sẽ giúp thu thuế**

Sau vấn đề quân sự, theo nguồn tin thông thạo từ Bộ Tài Chánh, thì Hội nghị cũng đã bàn đến một kế hoạch mệnh danh là «Bài trừ lậu liễm».Điểm quan trọng của kế hoạch này, là nhằm kết hợp hoạt động giữa nhân viên thu thuế với quân đội địa phương, hầu có thể đạt được hữu hiệu trong việc truy thu các thuế liễm, đồng thời chặn đứng những hành vi phi pháp trong lĩnh vực này. Kế hoạch nhằm vào những vùng kém an ninh, nay với sự yểm trợ thiết thực của quân đội, nhân viên hành thu có thể yên tâm làm việc dễ dàng hơn và như vậy, còn nhằm loại dần ảnh hưởng ép buộc đóng thuế của đối phương đối với những vùng «xôi đậu» này.

Một điều đáng lạc quan khác là theo tài liệu Bộ Tài Chánh, thì tính đến ngày 20-5 chính phủ đã thu được 14tỷ bạc thuế và con số mớinhất tính đến cuối tháng 6-7-70 đã thu tổng số 17 tỷ rưỡi, biết rằng trong những năm trước, đến giữa năm chỉ thu được từ 6 đến 7 tỷ là nhiều. Cứ theo con số này, thì kết toán cuối năm chính phủ hy vọng thu trọn số thuế ngân sách dự trù là 36 tỷ 8.

Điểm đáng lưu ý là Uỷ BanThuế Đặc Biệt chỉ mới ra đời hoạt động trong vòng một tháng nay mà thôi, nay với kế hoạch «bài trừ lậu liễm» trên phát động trên toàn quốc, Bộ Tài Chánh tiên đoán lạc quan rằng, họ hy vọng sẽ làm tròn sứ mệnh đưa nạn khủng hoảng ngân sách qua cơn hiểm nghèo.

**Phản ứng chống thuế**

Được hỏi làm như vậy, Bộ TC đã gặp những phản ứng chống trả nào của giới tài phiệt ăn lậu thuế ? Một giới chức thẩm quyền của Bộ này giải thích rằng, chưa thấy dấu hiệu gì cả trừ sự phản đối của giới Y Sĩ, sở dĩ họ không phản ứng nguy hiểm vì chúng tôi làm đúng và họ đã trốn thuế thực sự và quá nhiều, làm sao mà ăn nói được.

Đến hôm nay, danh tánh trốn thuế được Bộ TC kiểm kê tài định đã lên đến 3000 hồ sơ, trong đó bao gồm đủ thành phần thương gia, kỹ sư luật sư, kỹ nghệ gia, Bác Sĩ.

Nhưng sở dĩ Y Sĩ đoàn phản đối là vì hồ sơ của họ quá nhiều và quá phi lý, thí dụ như 1 Bác sĩ ở đường Hoàng Diệu Gia Định không tên tuổi, khách thưa thớt thì khai thuế 1 năm 253.000 đồng, trong lúc 1 Bác Sĩ khác ở đường Phó Cơ Điều ông này còn làm việc cho cả CEE,mỗi ngày có từ 60 đến 70 bệnh nhân và giá biểu từ 160 đến 200đ 1 người thì khai thuế 1 năm có 48.000 đồng ! Chính vì lẽ đó mà UB Thuế Đặc Biệt đặt nghi vấn và phanh phui ra thì thấy tình trạng ăn lậu thuế của giới này quá lớn lao.

Được hỏi do bí quyết nào mà UBĐB làm được việc đó, giới chức này cho biết sau khi phối kiểm hồ sơ tổng quát, nhân viên thuế phải mai phục tại các cửa tiệm, tại phòng mạch, một cách bí mật có khi còn phải làm cả bệnh nhân vào khám... Sau đó phối kiểm lại một lần nữa mới có kết luận và đã thành công.

Xem tiếp Q trang 10

---

CỦNG CỐ KINH TẾ VÀ QUÂN SỰ ĐỂ NÓI CHUYỆN VỚI MỸ VÀ TC

## Nga lập Ngân hàng tiền tệ khối Nga sau khi hoàn tất thao diễn quân sự

- Ngoại Trưởng Nga tiếp Đại sứ Mỹ về vấn đề Đông Dương
- Nga loan báo khởi sự họp với T. C. về lưu thông biên giới.

*SAIGON, 11-7.— Nga Xô đang ráo riết tăng cường việc củng cố ảnh hưởng của mình trong khối CS theo Nga để giải quyết dứt khoát việc tranh chấp quyền hành nội bộ và để tạo sức mạnh đặng tiếp tục các cuộc thảo luận các vấn đề liên hệ và các vấn đề thế giới với một bên là Trung Cộng và một bên là Hoakỳ.*

**Thao diễn quân sự**

Đài phát thanh MTK nghe được ở Saigon đêm hôm qua loan báo vị Nguyên soái Nga xô, Tổng Tư lệnh các lực lượng võ trang khối Varsovie vừa hoàn tất một cuộc thao diễn quân sự của khối Varsovie.

Theo đài MTK, cuộc thao diễn mở đầu ngày 1 và kết thúc ngày 6-7 tại Hung gia Lợi.

Đài MTK nói :

«Bản thông cáo chấm dứt cho biết rằng cuộc tập trận chung đã góp phần vào việc tiếp tục nâng cao sự thống nhất trong công tác các bộ tham mưu tất cả binh sĩ, nâng cao trình độ tác chiến của quân lính, đô đốc và sĩ quan cũng như củng cố sự hợp tác chiến đấu giữa cácquân đội anh em».

**Củng cố về kinh tế**

"Tin từ Mạc tưKhoa cho biết7quốc gia Cộng Sản, hôm thứ Sáu đã ký kết một thỏa ước nhằm thiết lập một ngân hàng đầu tư tiền tệ, trụ sở đặt ở Mạc Tư Khoa. Thông tấn xã TASS của Nga loan báo thỏa ước trên đã được ký kết bởi Ngaxô, Bảo gia Lợi, Hung Gia Lợi, Tiệp Khắc, Đông Đức, Mông Cổ và Ba Lan, tất cả đều là hội viên của Thị trường chung CS gọi là Comecon. Lỗ Ma Ni là hội viên duy nhất của thị trường chung Comecon đã không ký kết vào thỏa ước trên.

**Giải quyết nội bộ**

Đài MTK cho biết hôm qua, các đại biểu mới đắc cử Xô Viết tối cao Nga Xô đang lần lượt kéo về MTK để dự phiên nhóm đầu tiên của Xô Viết tối cao khai mạc ngày 14-7.

1500 đại biểu của xô viết tối cao sẽ bầu trong kỳ họp này các chức vụ Quốc Trưởng, Thủ tướng và các chủ tịch 2 viện Quốc hội Nga.

Kosygin có bị Brejnev loại trừ như tin đồn không sẽ được biết qua kỳ họp này.

**Nói chuyện với TC**

Thông tấn xã TASS của Nga Xô hôm qua loan báo các thương thuyết gia Nga Xô và Trung Cộng đã nối lại các cuộc hội đàm về vấn đề lưu thông trên các con sông biên giới chung của hai nước. Hãng Tass cho biết hai bên đã khởi sự phiên họp thứ 16 tại thành phố Heine, gần sông Amur phân ranh Nga và TC ở Viễn Đông...

Không có tin gì về những tiến bộ trong những cuộc thảo luận rộng lớn hơn bàn về vấn đề biên giới giữa hai nước từng tiếp diễn ở Bắc kinh từ tháng 10-69.

Hãng Tass cho biết sáng qua Phó chủ tịch hội đồng bộ trưởng Nga xô đã tiếp Nguyễn Kình Phong, đại diện lâm thời BV tại Nga xô. Hai bên đã nói chuyện thân mật.

**Nói chuyện với Mỹ**

Đại sứ HK tại Mạc Tư Khoa ông Jacob Beam hôm qua đã hội đàm với Ngoại Trưởng Nga Xô Gromyko, nhưng phát ngôn viên tòa đại sứ không cho biết chi tiết cuộc hội đàm và cuộc hội đàm này kéo dài bao lâu.

Đây là cuộc họp đầu tiên mà Hoa-Thịnh Đốn hy vọng sẽ tiến triển đến 1 loạt các cuộc tiếp xúc cao cấp với các lãnh tụ điện Cẩm Linh về các vấn đề quốc tế. Mặc dù sự im lặng của tòa đại sứ, người ta cho rằng vấn đề Trung Đông và Đông Dương đã là vấn đề hàng đầu trongcuộc hội đàm giữa đại sứ Hoa Kỳ và Ngoại Trưởng Nga Xô. Hoa kỳ vẫn chờ đợi sự trả lời của Nga về đề nghị của Hoakỳ nhằm đưa đến 1 cuộc ngưng bắn ở Trung Đông. Nga Xô hiện đang mở các cuộc tham khảo với Tổng Thống Ai Cập Nasser.

**Nga với Á Châu**

CANBERRA, (UPI) : Hôm nay ĐS Nga Nikolai Mesetsev tại Úc Đại Lợi nói rằng không có lý do gì sự có mặt của Hạm đội Nga trên Ấn

XEM TIẾP A TRANG 10

---

*NĐ Công nhân Điện loan báo:*

## Chủ tịch Điện lực *bị cách chức*

SAIGON 11-7.— Theo tin của Nghiệp đoàn Công Nhân Điện Lực VN, thì sau 1 phiên họp kéo dài từ 9 giờ đến 18 giờ chiều qua Hội Đồng Quản Trị Công ty Điện Lực VN đã đồng ý ký vào bản quyết nghị cách chức ông Nguyễn Trung Trinh, Chủ tịch Hội đồng QT Công ty Điện Lực VN.

Ông NT Trinh đã bị buộc 7 tội trạng khác nhau về tham nhũng và kỷ luật. Sau khi cứu xét hồ sơ cung nghe lời bào chữa của Ông Trinh, Hội đồng đã đi đến quyết nghị trên.

Được biết Hội đồng QT này gồm có 9 người do ông Trinh làm Chủ tịch và ông Hồ tấn Phát làm Tổng Giám Đốc, ông Phát hiện đang công du.

---

## Đã giải quyết *ổn thoả vụ* kho tồn trữ Thủ Đức

SAIGON-11-7 : Các phe liên hệ trong vụ ngưng trệ tại kho tồn trữ Thủ Đức đã chính thức ký kết thỏa hiệp vào 9 giờ tối hôm qua để cho công nhân trước đây làm việc ở đâu, nay được tiếp tục làm việc ở đó, không phân biệt phe này hay phe nọ.

Mặc dù còn một trục trặc nhỏ ở kho 12, nhưng toàn bộ sự tranh chấp đã được coi như giải quyết xong, vì Tổng Liên Đoàn Lao Công đã ra chỉ thị cho các cán bộ N.Đ. và đại diện công nhân phải dàn xếp gấp vấn đề để cho công nhân có nơi làm việc.

Một thắng lợi lớn của công nhân là từ nay, nhà thầu trực tiếp trả lương cho công nhân khuân vác, không qua trung gian cai thầu như trước nữa. Như vậy, nhà thầu phải lo vấn đề nhân viên kế toán, nhân viên kiểm soát và điều hành công việc, chuyên chở dân phu.

---

## Cả Văn phòng Viện H. Đ. Ấn Quang *náo động vì một bức thư* được nói là của T.T. Trí Quang

✣ ANH TRINH

SAIGON 11-7.— Sáng nay, Văn phòng VHĐ Ấn Quang đã có một không khí khác thường sau khi T.T Huyền Quang Tổng Thư Ký VHĐ đọc xong một bài viết trên một tuần báo nọ nói về một bức thư mà báo ấy quả quyết là của T.T. Trí Quang. Bức thư đó rất dài được tuần báo trên cho biết T.T Trí Quang đã gửi ra từ bệnh viện Duy Tân, nơi mà T.T. đang nằm dưỡng bệnh. Đại ý bức thư nêu ra các nét chính như sau: «T.T. Trí Quang kết tội cả 2 phe ẤQ và VNQT. Thượng Tọa Trí Quang im lặng vì sợ nói chỉ tổ gây thêm nỗi đau đớn cho Phật Giáo. T.T. Thiện Minh chủ mưu vụ đánh chiếm VNQT Cái chết của ĐĐ Thiện Ấn là cái chết khó hiểu nhưng suy nghĩ kỹ có thể hiểu được ai đã giết ĐĐ Thiện Ấn. T.T Trí Quang không dính gì vào công việc vận động hòa bình của T.T Thiện Minh.»

Tất cả Ký giả có mặt tại chùa ẤQ sáng nay đều hồi hộp chờ đợi phản ứng của Giáo Hội ẤQ về vấn đề này, có ký giả nóng ruột chạy ngay lên gặp Thượng Tọa Viện Trưởng để «thỉnh ý». Theo lời ký giả này thuật lại thì TT Viện Trưởng đã nói, TT không tin là TT Trí Quang đã viết như thế. Trong khi đó thì TT Huyền Quang TTK Viện HĐ ẤQ thì bảo ĐĐ Nhật Thường gọi điện thoại tới tấp vào Bệnh viện Duy Tân nhưng dường như không liên lạc được (?) Sau cùng T.T. Tổng Thư Ký đã viết thư tay giới thiệu 2 ký giả vào tiếp xúc với T.T. Trí Quang trong bệnh viện Duy Tân.

TT Trí Quang vào11g30 trưa nay đã tự tay lấy giấy và đánh máy một văn thư gửi Giáo hội.Văn thư minh xác 2 điểm, nguyên văn như sau :

1) «Tôi không hề viết và gửi, cũng không tiếp và nói với ai về

Xem tiếp H trang 12

---

*Phản ứng của Phế Binh sau lời kêu gọi của T.T. Thiệu*

## Các phe P.B. sắp họp để cứu xét từng điểm trong dự luật PB

⊙ TÂM CHUNG

SAIGON 11-6.— Trên hệ thống Truyền thanh và Truyền hình tối qua khi trình bày diễn tiến của vấn đề Thương Phế Binh từ ngày phát khởi đến nay và các thiện chí của Chính quyền để giải quyết vấn đề, Tổng Thống Thiệu đã kêu gọi các TPB hãy bình tĩnh sáng suốt, và nên tránh mọi sự bạo hành, cất nhà bừa bãi để được lòng kính mến của đồng bào.

Tổng Thống cho biết ngân khoản dành cho Thương phế binh trong Ngân sách 1970 lên đến 6 tỷ 300 triệu đồng và trong nước đã thiết lập các Trung tâm Phục hồi chỉnh hình, Làng Phế binh,Trung tâm huấn nghệ và trường học cho các quốc gia nghĩa tử.

Tổng Thống cũng đã nhấn mạnh về đạo luật 8/70 về cô nhi quả phụ, Thương phế binh, mới ban hành, một đạo luật rất tiến bộ, để đáp ứng nguyện vọng các anh em gồm bốn điểm : một quy chế xứng đáng, nhà ở, mưu sinh và công ăn việc làm.

Theo đạo luật này, tiền cấp dưỡng cho phế binh đã được tăng gấp hai có khi gấp ba và một chương trình xây cất nhà ở cho anh em Thương phế binh được xúc tiến.

Tổng Thống cũng kêu gọi thêm các Thương phế binh nên kết hợp thành đoàn ngũ để tương trợ và phát triển hoạt động chung để phù hợp với tiêu chuẩn giúp đỡ của chính quyền hầu sớm giải quyết xong được vấn đề xã hội trọng đại này.

**Phản ứng của PB**

Sáng nay, PB Trương văn Bộ, Chủ tịch Uỷ Ban Tranh Đấu Quyền Sống PB đã cho rằng với các biện pháp giải quyết trên, Chính Quyền đã có thiện chí. Ông nói, tuy nhiên vấn đề Phế Binh

XEM TIẾP X TRANG 12

---

*Trong cuộc chạy đua vô T.V.*

## Đã có 6 liên danh nộp đơn ứng cử

SAIGON 11-7.— 10 giờ sáng nay, liên danh Đại Đoàn Kết của NS Nguyễn Gia Hiến đã nộp đơn ứng cử vào ThượngViện. Liên danh ĐĐK gồm NS Nguyễn Gia Hiến, Pierre Yuk (người Thượng), Đại Tá Đặng Đình Thụy, ông Phạm Việt Tuyền, ông Hoàng Thái Ninh, ông Hoàng Kim Lân, ông Hồ Văn Nhu, NS Vũ Ngọc Ánh, bác sĩ NS Nguyễn Hữu Tiến và ông Đào Hữu Giáo. Như vậy tính đến trưa nay đã có 6 liên danh nộp đơn ứng cử vào Thượng Viện.

XEM TIẾP M TRANG 10

---

## CÁC Q.N. BIỆT PHÁI NÀO KHÔNG PHẢI TRỞ VỀ BỘ QUỐC PHÒNG?

SAIGON 11-7.— Tất cả những Quân nhân «9 tuần» và Quân nhân trừ bị biệt phái ngoại ngạch chưa quá 4 năm sẽ không phải trở về Bộ Quốc Phòng.

Chủ tịch UBQP Hạ Viện Nguyễn văn Ẩn cho biết như trên sau những cuộc tiếp xúc tìm hiểu với giới chức BQP về tin quân nhân biệt phái bị hoàn trả về Quân đội.

Ông Ẩn cho hay Văn Thư của BQP chỉ nhằm gọi trở về BQP những quân nhân hiện dịch đangđược Biệt Phái. Tuy nhiên những Quân nhân được bổ nhiệm vào các chức vụ chính trị qua các sắc lệnh và nghị định giữ những địa vị có quyền lợi và nhiệm vụ qui định rõ ràng sẽ không bị triệu hồi.

Những quân nhân trừ bị nếu đã biệt phái quá 4 năm sẽ được Bộ QP cứu xét để gọi trở về phục vụ trong quân ngũ.

---

*50 ứng viên thất cử*

## Tố cáo Biên Hòa CŨNG CÓ BẦU CỬ GIAN

BIÊN HÒA 11-7.— Trên 30 ứng cử viên thất cử Hội Đồng Tỉnh Biên Hòa, ngày hôm qua đã hội họp tại Văn phòng Hội Đồng Tỉnh để tố cáo chính quyền địa phương thiếu tinh thần trách nhiệm trong kỳ bầu cử ngày 28-6-70 khiến gây ra tình trạng gian lận và vi luật.

Ngoài ra các ứng cử viên thất cử còn tố cáo có một số ứng cử viên đắc cử đã được các cán bộ Cộng sản nằm vùng vận động giúp.

Sau hết các ứng cử viên thất cử yêu cầu chính quyền hủy bỏ cuộc bầu cử này.

---

## tin cần biết

### Thu đơn xin nhập học lớp I các trường Tiểu học công

● Sở Tiểu Học Đô Thành ra thông cáo cho biết, các trường Tiểu Học công lập Đô Thành sẽ thâu đơn xin nhập học lớp Một niên khóa 1970-1971 kể từ thứ Hai 20-7 đến hết ngày 25-7. Các trường chỉ thâu nhận các em từ 6 đến 7 tuổi, tức sanh năm 1963 và 1964 (sanh ngày 1-1-65 cũng được thâu nhận). Giờ thâu đơn ấn định mỗi sáng từ 8g30 đến 11g30 và chiều từ 14g30 đến 17 giờ. Hồ sơ xin nhập học gồm có một đơn do phụ huynh đứng xin (có mẫu in sẵn tại mỗi trường) và một khai sanh hợp lệ. Đơn nhận trong thời gian nói trên không phân biệt nộp trước sau. Nhà trường sẽ sắp theo hạn tuổi và tùy theo số chỗ mà cho nhập học. Những em lớn tuổi được vào học trước.

Các trường ven đô giáp ranh tỉnh Gia Định sẽ dành ưu tiên cho trẻ em cư ngụ tại Saigon. Việc thâu nhận học sinh vào các lớp Hai trở lên, nếu còn trống chỗ, trường sẽ dành ưu tiên cho con quân nhân, công chức, phế binh và cô nhi tử sĩ.

### Thi tranh Thiếu Nhi toàn quốc

● Chương trình «Thế giới của Trẻ em» trên đài Truyền hình do Lê văn Khoa phụ trách nhân dịp Trung Thu năm nay sẽ tổ chức cuộc thi tranh Thiếu nhi toàn quốc lần thứ ba. Ban tổ chức cho biết cuộc thi năm nay đặc biệt sẽ có sự tham dự của các Thiếu nhi Nhật Bản.

Giải thưởng cuộc thi gồm có một huy chương vàng, hai huy chương bạc,năm huy chương đồng và 20 bằng danh dự cho mỗi hạng. Về điều lệ cuộc thi, Ban tổ chức cho biết các em từ 15 tuổi trở xuống đều có thể tham dự, tranh vẽ phải tự tay các em thực hiện không có sự góp sức của người lớn.

Ngày giờ, địa điểm phát thưởng và triển lãm sẽ được thông báo sau. Mỗi thí sinh chỉ được một giải thưởng trong mỗi hạng.Tranh dự thi gởi về cho Lê Văn Khoa, hộp thư 453 Saigon. Chi tiết xin hỏi ở địa chỉ trên.

### Quỹ tương trợ và tiết kiệm Quân Nhân đã lên đến gần 1 tỷ 700 triệu

● Văn phòng thường trực «Quỹ Tương Trợ và Tiết Kiệm Quân Nhân» cho biết tính đến ngày 30-6-1970, ngân quỹ của Quỹ Tương Trợ và Tiết Kiệm Quân Nhân đã lên đến 1.693.615.861đ00; trong số này có 74.772.816đ00 là tiền lời do quỹ sinh ra. Ngoài các ngân khoản đã được xử dụng như công bố trước đây, VP cho hay ngân khoản mới hiện còn lưu giữ tạm ở Đại Hội Hành Chánh Quân Vụ số 6 là 38.272.945đ.

Về hoạt động, tính đến cuối tháng

XEM TIẾP C TRANG 12

---

## *1 đêm 3 vụ nổ ở Đà Nẵng*

### 9 người bị thương

SAIGON 10-7 (VTX).— Cộng quân đã làm cho chín thường dân và binh sĩ bị thương trong các hoạt động phá hoại của chúng tại thị xã Đà Nẵng hôm qua. Theo nguồn tin quân sựVN lúc 20g05 đêm vừa qua, quân khủng bố đặt một gói chất nổ ở ngã ba các đường Thành Thái và Bạch Đằng trong thị xã Đà Nẵng gây cho hai thường dân bị thương.

— Lúc 20g45, quân khủng bố ném một quả lựu đạn vào bến xe Thanh Khê tại thị xã Đà Nẵng gây cho hai thường dân và một binh sĩ bị thương.

—Lúc 21g15, quân khủng bố lại ném một quả chất nổ vào một xe Jeep quân sự tại ngã ba Chợ Cồn trong thị xã Đà Nẵng gây cho hai thường dân, một binh sĩ và 1 cảnh sát viên bị thương.

---

SAU CUỘC PHẢN CÔNG ĐÃ CÓ KẾT QUẢ

## H.Đ.Q.G Y Sĩ Đoàn trở lại *CA NGỢI BỘ Y TẾ*

*SAIGON 11-7.— Trong số báo đề ngày 10-7, chúng tôi có đăng nội dung cuộc tiếp xúc riêng với Bác sĩ Nguyễn Hoài Đức, Chủ tịch HĐQG Y Sĩ Đoàn mà Bác sĩ Đức đã dành cho phái viên chúng tôi. Hôm nay, Bác sĩ Đức gửi thư đến nói rõ vài điểm về cuộc tiếp xúc đó, dưới đây là nguyên văn thư của Bác sĩ Đức.*

«Kính thưa Ông Chủ Nhiệm,

Chiều 8-7-1970, một ký giả quý báo có gọi điện thoại đến trụ sở Y Sĩ Đoàn đặt tôi sáu câu hỏi. Bản tường thuật trên báo Chính Luận ngày 10-7-1970 trang 3 cột 5 và 6 và trang 10 cột 4 nhiều chỗ thiếu sót, nhiều chỗ không đúng, có lẽ vì điện thoại hư và xe cộ chạy ầm quá nghe không rõ. Để tránh những sự hiểu lầm chắc chắn ngoài ý muốn của Quý Báo, kính xin ông Chủ Nhiệm vui lòng làm ơn cho đăng tải những lời minh xác sau đây.

Trước hết tôi nói chỉ có thể phát biểu ý kiến với tư cách cá nhân vì đã từ chức rồi và mấy tiếng đồng hồ nữa Hội Đồng sẽ nhóm họp để bầu Văn Phòng Mới. Sáu câu trả lời của tôi như dưới ;

1) CÂU TRẢ LỜI THỨ 1 : Tôi đã từ chức vì nhiều lý do. Một lý do là để phản đối chính sách thuế má quá kỳ thị đối với y nghiệp. Tôi muốn chia sẻ nỗi lo âu của những đoàn viên đến phàn nàn làm sao thi hành được chỉ thị của Đoàn, cấm tăng thù lao trong khi thuế má năm nay so với mấy năm trước lại tăng rất nhiều, và mặt khác làm sao bảo vệ được quyền chữa bệnh của đồng bào nghèo trong trường hợp đó — Còn sự từ chức của văn phòng Y Sĩ Đoàn chỉ là theo thông lệ, khi nào Chủ Tịch từ chức thì văn phòng cũng từ chức tập-thể.

2) CÂU TRẢ LỜI THỨ HAI : NhaThuế vụ chưa hề đặt thêm thứ thuế mới nào,nhất là thuế dịch vụ y tế.Nhưng cũng có thể nghĩ rằng thuế dịch vụ có nhiều hình thức, trực tiếp hoặc gián tiếp.

3) CÂU TRẢ LỜI THỨ BA : Trước những nhu cầu hiện tại của Quốc Gia, về trước nạn đồng bạc mất giá, dĩ nhiên chính quyền cần tiền hơn mọi năm, và dĩ nhiên dân chúng trong đó có Y Sĩ phải đóng góp nhiều

XEM TIẾP L TRANG 10

---

## NHIỀU GIÁO SƯ DANH TIẾNG GIẢNG DẠY tại Đại Học An Giang

SAIGON (VTX) 10/7.— Ông Lê phước Sang, Viện trưởng Viện Đại Học Hòa Hảo An Giang hôm nay cho biết thành phần giáo sư của Viện đa số gồm các Giáo sư Đại Học Công Lập và có cấp bằng Thạc Sỹ và Tiến Sĩ.

Danh sách toàn ban Giảng Huấn sẽ được công bố trong một ngày gần đây, tuy nhiên ngay bây giờ một số giáo sư đã sẵn sàng xuống An Giang để đảm nhận công việc giảng huấn là các vị sau : Giáo sư Nguyễn Hải Bình, bác sĩ Vũ Ban, các Giáo Sư Nguyễn Đình Hoan, Nguyễn Mạnh Hùng, Nguyễn Ngọc Huy, Nguyễn Văn Ngôn, Hoàng Đức Nhã, Tạ Văn Tài, Lê Ngọc Triệu Cao Văn Nhân, Vũ Quốc Thúc, bác sĩ Trần Minh Tùng.

Được biết, Viện Đại Học Hòa Hảo sẽ khai giảng vào tháng 10 năm 1970. Trụ sở thường trực để nhận ghi danh ở Saigon là 97 Nguyễn đình Chiểu, ĐT 21.673, ở An Giang là 16Bis Gia Long và ở Thánh Địa Hòa Hảo là Trụ sở Hội Đồng Trị sự Trung Ương Giáo Hội Phật Giáo Hòa Hảo.

---

## Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

### TÂN CỔ GIAO DUYÊN

Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục, một cơ quan văn hóa biến định lần đầu tiên đã được thành lập. Và, sau một cuộc bầu cử hết sức gay go, một văn phòng thường trực của cơ quan này đã ra đời.

Theo Hiến Pháp, Phó Tổng Thống đương nhiên là Chủ tịch của Hội Đồng. Và Hội Đồng chỉ bầu những chức vụ khác như Phó Chủ tịch, Tổng Thư ký v.v... Vì Phó Tổng Thống muốn trao nhiều quyền cho Hội Đồng để về dinh làm... Phó Tổng Thống, cho nên chức Phó Chủ tịch rất quan trọng.

Theo tin tức báo chí, cuộc bầu cử chức Phó Chủ tịch Đặc trách Văn hóa đã diễn ra vô cùng gay go, và phải bầu đến keo thứ ba, thì ông Đỗ văn Rỡ, Chủ tịch Hội Khuyến Lệ Cổ Ca đã thắng Linh mục Cao văn Luận.

Điều này làm nhiều người ngạc nhiên, vì cái tên Đỗ văn Rỡ và cái hội «Khuyến Lệ Cổ Ca» người ta mới chỉ được biết đến từ khi Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục được thành lập. Còn Linh mục Cao văn Luận, là một nhà văn hóa nổi tiếng, chẳng những trong phạm vi quốc nội, mà cả trên trường quốc tế. Ấy thế mà đã thảm bại trước ông Khuyến lệ Cổ ca.

Có nhiều người thất vọng và nghi ngờ về kết quả của cuộc bầu cử này. Nhưng cứ xét cho kỹ, thì ông «Khuyến lệ Cổ ca» đắc cử là một sự hợp lý. Người ta còn nhớ, trong bữa tiệc tại nhà hàng Caravelle tối Thứ Bảy trước, Phó TổngThống Kỳ, Chủ Tịch Hội ĐồngVăn Hóa đã nói rằng một trong những yếu tố để gia đình ông có hạnh phúc, để bà Kỳ là người yêu lý tưởng của ông Kỳ, là trong những đêm hôm tắt lửa tối trời, ông bà có để đồng ca nhạc Trịnh Công Sơn.

NhạcTrịnh Công Sơn là tân nhạc. Ông Rỡ là Chủ Tịch hội«Khuyến lệ Cổ ca», tức là khuyến khích cổ nhạc. Bây giờ, ông Rỡ đắc cử Phó Chủ Tịch là rất phải. Vì ông Chánh ông Phó Chủ Tịch Văn Hóa Giáo Dục sẽ có dịp tân cổ giao duyên. Là một loại ca nhạc rất được giới bình dân ưa thích.

### HỒN NHIÊN

Đại Hội Thanh Niên Thế Giới quy tụ đại diện của hơn 108 Quốc Gia trên thế giới, đã họp tại Trụ Sở Liên Hiệp Quốc. Bắc Việt và Việt Cộng không nhận đi họp vì Trung Cộng không đi họp. Do vậy, thanh niên Trưởng phái đoàn Nga đòi trục xuất phái đoàn của các nước Đại Hàn, Đài Loan và VNCH. Vì cho rằng đại biểu của các nước trên «chỉ đại diện cho những chế độ bù nhìn và không có một tư cách gì để nhân danh thanh niên các nước họ mà lên tiếng».

Trưởng phái đoàn VNCH là cô Ngân, đã nói rằng : «Với tư cách là đại diện của các tổ chức thanh niên, chúng tôi đến đây với ý định gia tăng sự thông cảm giữa thanh niên khắp thế giới và hợp tác tìm kiếm hòa bình thế giới trong tương lai. Chúng tôi kịch liệt chống chủ nghĩa của Nga Sô, mà cuộc xâm lăng tàn bạo vào Tiệp Khắc còn in hằn trong tâm trí mọi người. Nhưng chúng tôi đâu có nghĩ đến việc yêu cầu trục xuất những đại diện của họ khỏi Đại Hội này».

May là cô Trưởng phái đoàn này đã không được một bạn Mỹ xung phong bình vực hộ, hoặc không có bên cạnh một vài cố vấn. Và chắc là cô này đã không có trong cặp hồ sơ diễn văn của các nhân vật lớn tại nước nhà, nên mới có thể tuyên bố hồn nhiên và xuất sắc như vậy

---

## từ QUÊ ra TỈNH

### Kỳ thi Tú Tài 2 diễn tiến tốt đẹp

SAIGON.— Kỳ thi Tú Tài II năm nay đã kết thúc sau 3 ngày diễn tiến tốt đẹp tại Saigon, Gia Định cũng như tại một số tỉnh trên toàn quốc. Bộ Giáo Dục hôm nay cho biết số thí sinh nộp đơn dự thi tại các hội đồng Saigon-Gia Định là 13.840 người, trong số có 1.939 người vắng mặt. Vẫn theo Bộ Giáo Dục thì kỳ thi Tú Tài II năm 69 số thí sinh ghi tên là 16.035 người và cũng có 3.119 người vắng mặt. Năm 1970 có 13.840 thí sinh ghi tên dự thi và có 1.939 người vắng mặt. (VTX)

### Tòa Đô Chánh : Đừng theo đà cất nhà bừa bãi

SAIGON.— Tòa Đô Chánh vừa ra thông cáo cho biết, trong phong trào phế binh chiếm đất cất nhà bất hợp pháp có nhiều gia chủ đã thừa cơ tự động xây hàng rào bằng gạch hay bằng sắt, hoặc cất thêm mái hiên, thảo bạc chuẩn lề đường tại nhiều nơi trong Đô thành.

Tòa thiết tha kêu gọi đồng bào tôn trọng kỷ luật, không nên xây cất bừa bãi, đồng thời những gia chủ nào đã tự động dựng lên các chướng ngại nói trên, phải mau tự triệt hạ để tránh cho nhà cầm quyền phải buộc lòng áp dụng các biện pháp giải tỏa thích nghi. (VTX)

### Biệt Đoàn Ký giả NDTV Đô Thành họp bất thường

SAIGON.— Biệt Đoàn Ký giả Nhân dân Tự vệ Đô Thành sẽ triệu tập phiên họp bất thường vào lúc 9 giờ ngày 14-7 tại Phòng Khánh tiết Tòa Đô Chánh để thảo luận kế hoạch kiện toàn tổ chức.

### Đi phục kích lạc đường nhè đồng đội mò hạ

SAIGON.— Với ý định cố sát bằng cách dùng súng M16 bắn chết 1 đồng đội nên binh nhì Hoàng Cầu thuộc KBC 4825 đã bị tòa án Quân sự chiều 10-7 xử phạt 5 năm khổ sai.Nguyên ngày 31-10-69, tại Bình Dương, Cầu đi kích do sự hướng dẫn của Linh. Vì đêm tối đi trong rừng y bị lạc nên đã gặp 1 toán khác do Tứ cầm đầu.

Tứ gặp y đòi giữ súng, nhưng Cầu không chịu, hai bên cãi lộn rồi Tứ bắt y phải để súng vào 1 gốc cây tre và bảo y nằm đó. Tứ đi một lát sau trở lại để kiểm soát. Vừa thấy Tứ, y giận quá liền lấy súng bắn Tứ 14 phát khiến nạn nhân gục ngã chết ngay tại chỗ. Trong sơ vấn cũng như ra trước Tòa, bị can lúc nào cũng khai rằng mình đã hành động trong lúc say rượu. (Thạch Vũ)

### Mất vòng hột xoàn còn bị đánh gục

SAIGON.— 11 giờ 20 trưa ngày 10-7, Bà Hồ Thị Nh. (40 tuổi), thương gia ngụ tại Hốc Môn, xuống Saigòn để mua đồ, đi trên đường Trương Công Định, thì bị 2 thanh niên chở nhau trên xe Honda giựt 1 chiếc vòng đeo tay có nhận nhiều hột xoàn, bà Nh kháng cự liền bị thanh niên no đánh nằm bất tỉnh bên đường [illegible] chiếc vòng hột xoàn tẩu thoát. (CC)

### Nghệ sĩ Huỳnh Thái từ trần

SAIGON.— Nghệ Sĩ Huỳnh Thái đã từ trần vì bạo bệnh tại Saigon ngày 8/7 vừa qua, hưởng thọ 55 tuổi. Huỳnh Thái là một nghệ sĩ nổi danh tại miền Bắc trên sân khấu kịch nghệ Kim Chung cùng thời với nghệ sĩ Út Trà Ôn tại miền Nam. (VTX)

### Cướp trộm vẫn hoành hành dữ dội

SAIGON.— Trong ngày 9/7, Đô Thành đã xảy ra 4 vụ cướp và 5 vụ trộm. Ngay cả Cảnh Sát cũng là nạn nhân. —Bà Hồ thị Tr (30t) Nữ Cảnh Sát viên ngụ tại đường Lê văn Duyệt đi làm về bị bọn cướp giật chận đường cướp một số nữ trang trị giá 10.000đ

— Ông Lý thái B. nhân viên Tổng Nha Cảnh sát đi chơi trong hẻm 192 đường Lê văn Duyệt, bị 5 tên cướp chận đường đánh trọng thương giật chiếc đồng hồ đeo tay trị giá trên 10.000đ tẩu thoát.

— Cô Nguyễn thị A. (18t), chà ở hẻm số 6 đường Cao Thắng đi chơi về bị 2 tên bất lương chận đường giật chiếc xách tay trong có số bạc 18.000đ và đả thương cô rồi tẩu thoát.

— Bà Đặng M. (29t) ngụ tại đường Tôn Đản vào khu chúng cư Ấn Quang thăm người quen, khi ra về đi trên đường Bà Hạt bị hai tên bất lương chận đường giật chiếc xách tay trong có 18.000đ tẩu thoát. Cảnh sát chận bắt được một tên đưa về bót y khai là Nguyễn ngọc M. (18t) ngụ tại đường Âu Dương Lân. (AH)

### 2 em bé té sông chết chìm

SAIGON.— 2 giờ chiều 9-7, em Lê thị Yến O. (8 tuổi) con ông Lê văn Đ. ngụ tại đường Xóm Chiếu (Khánh Hội) đi ra bờ sông Tôn Thất Thuyết chơi bị trợt chân té xuống nước chết chìm. Nhân viên cứu hỏa ĐôThành đến nơi vớt được nhưng em này đã tắt thở.

— 5 giờ chiều 10-7, em Bùi văn N. (5t.) con bà Lý Thị Ph. ngụ tại vựa cá bến Nguyễn Duy (Quận 8) chạy chơi trên ghe bị vấp chân té xuống sông chìm. Có người trông thấy la lên và nhảy theo vớt được em N. đưa lên bờ, nhưng em bất tỉnh vì uống nước quá nhiều và khi đến bệnh viện thì em tắt thở. (CC)

### Trộm xe Honda, 1 tẩu thoát, 1 bị bắn trọng thương

SAIGON.— 11g sáng 10-7, do tiếng tri hô của 2 bà Trần thị H. và Nguyễn thị H. ngụ tại đường Phan thanh Giản Saigon, Cảnh sát gác gần đó rượt theo 2 người đàn ông cỡi trên 1 chiếc xe Honda, nổ nhiều phát súng chỉ thiên, nhưng họ vẫn chạy nên Cảnh sát nổ thêm nhiều phát súng nữa. 1 viên đạn trúng vào mông kẻ ngồi phía sau làm tên này té nằm dưới đường. Còn tên lái xe tẩu thoát, tên bị bắt khai là Trương văn X. (24t). Nhà chức trách lại mở cuộc điều tra thì được biết 2 thanh niên này vào nhà bà H. ăn trộm xe Honda của bà. (CC)

### Đánh vợ rồi trói lại tẩm xăng toan đốt

GIA ĐỊNH.— 8giờ tối 9-7, do sự yêu cầu của bà Phạm thị B. (29t) ngụ tại đườngTrungDũng GòVấp nhà chức trách có bắt cảnh sát viên Phạm tấn Đ. (31t) đưa về bót để mở cuộc điều tra đồng thời đưa bà B.vào bịnh viện cứu cấp. Theo sự tố cáo thì ông Đ. vì ghen đã đánh vợ mang thương tích còn bắt trói vợ toan chế xăng đốt. (DL)

### Bắt tổ chức Ấn kiều chuyển đô la lậu

SAIGON.— Trong vòng vài năm nay, một số Ấn kiều buôn bán tại VN đã tổ chức buôn bán Mỹ kim của những quân nhân ngoại quốc,trữ đô la lại và sau đó, chuyển [illegible] ra ngoại quốc. Đặc biệt là tổ chức [illegible] buôn bán Mỹ kim phi pháp của nhóm Ấn kiều này hoạt động trên toàn quốc [illegible] chủ chốt [illegible] Mỹ kim [illegible] Saigon [illegible] ngày theo [illegible] Tổng Nha Quan Thuế [illegible] Do. Kết quả [illegible] Tổng Nha Quan Thuế [illegible] một số Mỹ kim phi pháp [illegible]

Tất cả tài liệu bất hợp pháp [illegible] Tổng Nha Quan Thuế [illegible] 140 triệu. Theo nguồn tin [illegible] Tổng Nha Quan Thuế [illegible] điều tra, [illegible] bọn này trong vòng vài năm qua [illegible] biết số tiền [illegible] đã buôn bán phi pháp [illegible] lên đến [illegible] (DL)

### Cảnh Sát bị dọa đốt xe đành thả cướp

GIAĐỊNH.— 9 giờ tối 9-7, do sự tố cáo của Hạ sĩ Mỹ William G. (20 tuổi) [illegible] vật cứng [illegible] được tên [illegible] lại tự xưng là Thương phế binh [illegible] không thì [illegible] (DL)

### Bị cướp chận, vọt xe chạy, bỏ vợ lại

GIA ĐỊNH.— 12g đêm 9-7, ông Lương B. (36t) [illegible] tại Tổng Nha [illegible] đi làm về [illegible] B. để cướp xe, ông B. [illegible] bọn cướp [illegible] chúng bỏ [illegible] (DL)

### Vợ ôngThượng Sĩ bỏ nhà đi đâu?

GIA ĐỊNH.— Trưa 8-7, thượng sĩ Nguyễn văn H. (42t) làm việc tại Tổng Tham Mưu [illegible] vợ của ông là Trần thị N. (28t) [illegible] theo 1 số tư trang và 30.000đ tiền mặt. (DL)

# Lộc đỉnh ký

[illegible] DUNG   người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

## Bỏ tranh riêng để báo thù chung

Nhưng Trần Cận Nam và Mộc Kiếm Thanh vừa mới đập tay vào nhau hai huyệt thì chợt nghe từ trên mái ngói ở ngoài sân lộ thiên có tiếng cười hăn hắc :

— Còn nếu tôi giết được Ngô Tam Quế thì sao ?

Liền theo câu nói đó, từ bốn phía, người của Thiên Địa Hội phòng vệ bên ngoài rập la lên :

— Ai ?

— Kẻ nào đột nhập ?

Bóng người nhấp nhô chung quanh và từ trên mái ngói bên ngoài một bóng áo xanh vút ngay vào như một chiếc lá bay....

Bằng vào lực lượng ưu tú nhất của Phong Tế Trung Từ Thiên Xuyên, Liêu Đại Hồng và Ngô Lập Thân bốn phía xáp vào, nhưng bọng áo xanh y như một con chim én nhẹ nhàng lướt qua đầu họ đảo một vòng dừng ngay trước mặt Trần Cận Nam và Mộc Kiếm Thanh.

Bọn Từ Thiên Xuyên, Liêu Đại Hồng, Phong Tế Trung và Ngô Lập Thân đều là những tay cao thủ có hạng trong võ lâm hiện tại, tuy bị người mặc áo xanh nhảy lướt qua nhưng họ vẫn kịp thời xoắn lại chụp lấy hai tay nhất là Ngô lập Thân thì luồn bên sau dùng hai tay khoá cứng thân người của hắn như gọng kềm...

Người áo xanh không vùng vẫy mà chỉ đứng im cười ha hả :

— Thiên Địa Hội và Mộc Vương Phủ đối đãi với bằng hữu như thế hay sao cà ?

Thấy hắn là một gã thanh niên tuổi trạc băm ba băm bốn, mình mặc áo dài xanh, đầu vấn khăn nho sĩ, dáng vóc của con người mang nặng phong thái thư sinh. Trần Cận Nam vội vã vòng tay

— Xin túc hạ cho biết cao danh quí tính ?... Túc hạ là người bạn tốt đấy chứ ?....

Gã thư sanh cười bảo :

— Chẳng phải là bạn bè thì đâu có đến !

Lời gã chưa dứt thân hình gã vụt rụn xuống, cuộn tròn lại y như một trái cầu thịt khiến bàn tay của bọn người Phong Tế Trung đều chụp trợt vào khoảng trống.

Nhưng một bóng xanh đi nhoáng lên, Trần Cận Nam lồng trong tiếng cười, tay phải tho ra nhanh như chớp ...

Gã thư sinh vừa thoát khỏi sự khống chế của bốn người thì chợt nghe gót chân phải tê rần, bàn tay của Trần Cận Nam siết lại như thanh kềm sắt.

Gã thư sinh cất tiếng cười ha hả, chân phải chịu nằm vào tay nắm của Trần Cận Nam, chân trái tung ra một đá vào giữa mặt côi phương như sấm chớp.

Tay trái chụp lấy kỷ trà đưa lên ngang mặt, tay phải Trần Cận Nam quậy mạnh...

Một tiếng bốp khô khan nổi dậy, chiếc kỷ trà nát vụn rơi lả tả vì chiếc đá thần tốc của gã thư sinh nhưng đồng thời thân gã hình bị cái quập mạnh của Trần Cận Nam văng xuống nền gạch như một con mèo.

Bị cái quập đó gã thư sinh té ngửa sống lưng dán lên mặt gạch, nhưng lạ lùng làm sao, không biết gã dùng thân pháp như thế nào, toàn thân gã cứng thẳng như khúc cây và lướt nhẹ trên nền gạch y như những miếng miểng mà những đứa trẻ ném chạy trên mặt nước.

Lướt đi một khoảng khá xa và cũng không cần dùng đến tay chân, gã thư sinh uốn lưng tung mình đứng dậy một cách nhẹ nhàng, vững chắc.

Tất cả những cao thủ của Thiên Địa Hội và Mộc Vương Phủ chứng kiến cuộc giao đấu tuy chớp nhoáng nhưng bằng vào thân pháp của gã thư sinh, y như họ vừa xem qua một trò biểu diễn thể thao ngoạn mục bất giác không phân biệt bạn hay thù, mọi người cùng một lúc vỗ tay vang dậy, người vỗ tay lớn nhất là «Thiết Bối Thương Long» Liêu Đại Hồng, còn Ngô Lập Thân thì cứ lắc đầu xuýt xoa luôn miệng.

Trần Cận Nam mỉm cười :

— Các hạ đã là bạn tốt thì tại sao không cùng ngồi vào đây để uống một chung trà ?

Gã thư sinh vòng tay :

— Được uống trà thì còn gì quý hơn nữa, chỉ có điều tại hạ chỉ phiền phức đối với chủ nhân...

Vừa nói hắn vừa thong thả bước lại ngồi ké né vào một chiếc ghế tận cùng.

Bằng vào dáng cách khiêm cung và con người phong tư lễ mạo của gã thư sinh, nếu không chứng kiến cuộc giao đấu vừa rồi thì không một ai có thể tin rằng hắn là con người mang trong mình một trình độ võ công khủng khiếp.

Trần Cận Nam tươi cười nhìn hắn :

— Chuyện chi mà các hạ phải khách sáo như thế ? cứ ngồi lên trên đây chứ.

Gã thư sinh khoát tay :

— Không dám, không dám...

Được ngồi ghé vào với chúng vị anh hùng như thế này cũng kể là vạn hạnh suốt cả đời, làm sao tại hạ dám nữa chứ ? Tổng Đà chủ, lúc nãy có hỏi tên mà tại hạ chưa kịp đáp, tại hạ họ Lý tên chữ là Tây Hoa.

Bọn Trần Cận Nam, Liêu Đại Hồng nghe hắn xưng tên đều thầm thấy lạ lùng vì trong võ lâm hiện nay chưa bao giờ nghe đến cái tên như thế. Họ nghĩ rằng nhất định đây là tên giả, tuy nhiên riêng về một thiếu niên anh hùng võ công quán tuyệt như thế thì tại làm sao họ lại chưa từng nghe thấy bao giờ ?

Trần Cận Nam nói :

— Tại hạ là kẻ quê mùa thô lậu kém nghe ít biết cho nên trong giang hồ có một vị anh hùng như các hạ, thế mà tại hạ vẫn không hay, thật là hổ thẹn vô cùng.

Lý Tây Hoa cười ha hả:

— Người ta bảo rằng Tổng Đà Chủ của Thiên Địa Hội là một con người thành khẩn, tiếng đồn đó quả thật không sai. Nếu vừa nghe tên tại hạ mà Đà Chủ nói liền : «Đã được nghe danh lâu lắm», một câu nói đầu môi chót lưỡi của thiên hạ thường dùng thì ngoài mặt tại hạ tuy không dám nói gì nhưng trong lòng nhất định là không phục. Bởi vì tại hạ là một kẻ mới vừa chập chững trong chốn giang hồ, chưa có một tí ti danh vọng, luôn cả tại hạ cũng chưa thấy mình là một kẻ «đã được nghe danh lâu lắm», chứ đừng nói chi người khác.

Hắn chấm câu nói bằng một chuỗi cười rổn rảng vang dội cả phòng.

Trần Cận Nam mỉm cười :

— Bữa nay họp mặt đại danh của Lý huynh từ đây sẽ rền vang khắp cả võ lâm, ngày mai nếu có người nói : «đã được nghe danh lâu lắm» thì đó là một câu nói thật và cũng là một câu danh dự.

Bốn vị cao thủ của Thiên Địa Hội và Mộc Vương Phủ chụp nắm được Lý Tây Hoa khi nãy, bây giờ nhìn xuống tay mình thấy còn dính lại một mảnh áo xanh, võ công của gã thư sinh này, đúng như Trần Cận Nam đã nói, ngày mai trong chốn giang hồ sẽ truyền đi vang dội.

Lý Tây Hoa lại khoát tay :

— Không, không phải thế, công phu phô diễn vừa rồi của tại hạ, nó chỉ là tiểu xảo, nó là trò mà mắt của tả đạo bàng môn, thủ pháp «vân trung biện trảo» của Liêu lão anh vừa rồi thiếu chút nữa làm cho cánh tay tại hạ gãy lìa, còn cái ôm của vị nhiều râu thích «lắc đầu» chắc là ngón «phược phó thủ» chụp vào hông tại hạ đã làm cho tại hạ dở cười dở khóc và nhất là ngọn đòn «bạch viên thủ đào» của vị tóc bạc kia đã khiến cho tại hạ rút ra không muốn nổi...

Nhưng cái đau nhất có lẽ là cái siết của «Thánh Hoàng Tiểu Quỷ», Phong Tế Trung ngồi yên một chỗ đưa ngón tay cái lên cao lão lắm một cử chỉ hoan nghênh vì thực ra ngọn đòn «Tiểu quỷ bán thành hoàn» mà gã thư sinh nói ngược lại bằng một cách khiêm cung đã làm cho lão vô cùng bội phục.

(XEM TIẾP TRANG 10)

# Thanh Cung mười ba triều

## Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Thành bèn đưa giấy cho Huân leo trở lại thành ngay đêm đó để vào cung thuyết Sùng Trinh Hoàng đế xin ngài nhường ngôi cho y. Sùng Trinh Hoàng đế cả giận, bắt Đỗ Huân giam lại. Chiều tối hôm đó, Thái giám Tào Hóa Thuần lén mở cửa Chương nghi môn, thế là quân giặc ùn ùn kéo vào thành, gặp người là chém, thấy nhà là đốt, kinh thành ánh lửa rực trời, tiếng người ầm ĩ như nồi nước sôi. Sùng Trinh hoàng đế hạ lệnh đóng chặt cửa thành nội. Thương thay cho ngài, một mình ra khỏi cửa cung, chạy lên núi Vạn tuế sơn, thấy binh lửa ngụt trời, bèn thở vắn than dài :

— Thế là chết cả đám dân vô tội rồi !

Than xong, ngài giỏ mấy giọt nước mắt bi thương, quay về Kiền thanh cung.

Ngài lấy bút son viết một đạo thượng dụ, giao phó cho Thành quốc công Chu Thuần Thần và tất cả đề đốc nội ngoại chư quân sự, phò trợ Đông Cung. Viết xong, ngài cho mời Hoàng hậu tới. Chỉ trong nháy mắt, một số đông cung nữ, cả Hoàng hậu và Viên quý phi đều có mặt ngồi vây quanh lấy hoàng đế. Ngài sai bày tiệc rượu, uống liền 3 chén bất giác say nhừ. Ngài quay lại bảo hoàng hậu :

— Việc lớn hỏng hết rồi !

Hoàng đế chỉ mới nói được một câu đó thì đã nghe đám cung nữ òa lên khóc lóc thảm thiết. Hoàng hậu cũng lấy vạt áo lau má lệ, nói giọng trách móc :

— Thần thiếp phụng sự Bệ hạ đã 18 năm, nhiều lần khuyên can mà Bệ hạ chẳng thèm nghe cho nên mới có ngày nay.

Sùng Trinh hoàng đế cũng chẳng buồn nói nhiều với bà, chỉ cho gọi Thái tử Vĩnh vương. Dịch vương, rồi cầm tay 2 con nói được có câu cụt ngủn : Trốn đi con. Lại dặn thái giám đem 2 thái tử ra khỏi cung ký thác cho bên ngoại hai nhà họ Chân và họ Điền nuôi dưỡng. Một lát bọn cung nữ vào báo : Hoàng hậu thắt cổ chết. Sùng Trinh hoàng đế chạy vội lại xem, thì hậu đã tắt thở ! Ngài chỉ nói được có một tiếng : «Tốt !» Công chúa ngồi bên cạnh òa lên khóc. Công chúa năm đó mới lên 15, có cái sắc chim sa cá lặn. Ngài thấy lúc nàng không đề phòng, bèn tuốt bội đao một tay che khuất mặt một tay vung đao chém tới. Công chúa trúng đao ngã quỵ trong vũng máu vai bên phải chém mất hẳn bay ra ngoài. Nàng lăn lộn gào khóc. Hoàng đế gạt lệ nói :

— Ai khiến mày sanh vào cửa vua chúa của bọn tao ?

Nói xong, ngài quay đầu lại, thấy Viên quí phi đang ngồi bên cạnh, liền hỏi :

— Tại sao ngươi chưa chết đi ?

Viên quí phi nghe xong, liền quỳ lạy Hoàng đế mấy lạy rồi cởi dây lưng tự buộc thành thòng lọng treo cổ mình trước mặt ngài. Chiếc dây lưng bỗng dứt phịch nàng tỉnh lại. Hoàng đế ngài cầm ngược con dao đem hết sức bình sinh chém tới tấp vào người nàng đến mấy đao mới chết.

Ngài thu cây đao rồi cùng bọn thái giám đông đến vài chục tên chạy tới cửa Đông hoa môn. Cả bọn bị đám binh sĩ chặn lại không cho đi. Ngài đành quay sang cửa Tề hoa môn tìm tới nhà Châu Thuần Thần. Đoàn người bị bọn lính canh cửa chặn lại không cho vào. Ngài lại chạy vội qua cửa An định môn. Binh sĩ giữ thành dàn khắp mặt thành, cửa thành đông như kiến không cách gì qua, ngài đành thở dài quay về cung. Lúc đó Sùng Trinh hoàng đế mặc áo bào xanh chạy qua chạy lại trên mặt đường chẳng ai nhận ra được ngài. Qua ngày thứ 19 vào lúc hừng sáng nội thành cũng bị giặc phá nốt. Hoàng đế lặng lẽ một mình chạy lên núi Môi sơn ngồi xuống mặt thềm đình Thọ hoàng. Chung quanh tiếng reo hò chém giết rõ mồn một bay tới tai. Ngài đưa con mắt gần như đã lạc đi quanh một vòng thở dài sườn sượt, rồi giơ tay cầm lấy cây bút son đề trên mặt án thư, viết mấy chữ vào vạt áo xong rồi cởi giải áo treo cổ chết ngay trong đình.... (Còn tiếp)

# Nửa cõi Sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ.KHÁNH.VÂN

(TIẾP THEO)

## CHƯƠNG THỨ TÁM

### Trùng trùng huyền cơ.

Liễu Tôn Trung đưa mắt nhìn đại hán, cất tiếng cười ha hả, nói :

— Huynh đệ, xin mời ngồi xuống đây nói chuyện chơi. Chúng ta đều là người nhà với nhau cả.

Dứt lời, chàng liền buông đôi đũa ra. Đại hán nọ trong lúc bất ngờ không kịp đề phòng, lảo đảo thối lui về phía sau mấy bước.

Động tác dùng đũa kẹp lấy roi của Liễu Tôn Trung vì bị lưng của đại hán nọ che khuất, cho nên đồng bọn đứng ở phía ngoài cửa không nhìn thấy rõ, chỉ thấy đại hán bỗng lảo đảo thối lui về phía sau, bọn chúng đều lấy làm kỳ quái, đều chạy ùa vào, hỏi :

— Làm sao thế ?

Liễu Tôn Trung bỏng vẫy tay, cười nói :

— Không có gì cả. Mời các bạn ngồi. Chúng ta đều là anh em cùng một nhà với nhau cả.

Đại hán biến sắc mặt luôn luôn, không dám liền lính phát tác, chỉ cất tiếng hỏi :

— Các hạ là cao nhân ở phương nào, xin lưu lại chút tên tuổi để bọn mỗ được sáng mắt ra ?

Liễu Tôn Trung cười ha hả, đáp :

— Có gì mà bảo là sáng mắt với tối mắt như thế ! Mỗ là Cái bang Liễu Tôn Trung đây, là huynh đệ với nhau cả. Xin các vị hãy ngồi xuống chuyện trò một phen.

Ba chữ «Liễu Tôn Trung» vừa lọt vào tai bọn người nọ, khiến chúng đều thất kinh, kêu «ủa» tức thì.

Đại hán nọ trố mắt lên hỏi :

— Các hạ là Cái bang Liễu Tôn Trung ư ?

Liễu Tôn Trung đáp :

— Chẳng lẽ mỗ lại mạo xưng hay sao ?

Có tên lớn tiếng xen lời nói :

— Liễu Tôn Trung đã bị chết ở Ma Trảo bảo đâm rồi, ngươi là ai ?

Một tên khác nói :

— Hãy xông lên thiến tên láo khoét này ngay !

Chỉ nghe thấy những tiếng «xoẻn xoẹt», trường kiếm đã rút ra khỏi vỏ. Đại hán đầu bọn liền thất kinh quát bảo :

— Tất cả đều lui xuống hết. Vị này là Liễu Tôn Trung huynh đệ đấy, không được vô lễ.

Bọn nọ thấy đại hán quát bảo, vội ngừng cả trường kiếm lại, không dám phát động tấn công, rồi từ từ tra kiếm vào vỏ, lui ra ngoài cửa.

Liễu Tôn Trung cất tiếng cười ha hả, khen ngợi :

— Cái bang huynh đệ gần đây kể cũng tiến bộ thật, hiệu lệnh nghiêm minh, tiến thối rất có quy củ. Có lẽ đã được Thi Huyền trưởng lão huấn luyện đấy phải không ?

Đại hán nọ vội tươi cười đáp :

— Liễu huynh đệ, vừa rồi bọn tại hạ có nhiều điều mạo phạm, xin huynh đệ thứ lỗi cho.

Liễu Tôn Trung nói :

— Các bạn chớ có khách sáo. Chúng ta đều là huynh đệ trong bang cả, thì có gì mà phải nói thứ lỗi như vậy. Huynh đệ là nhân vật thuộc đàn nào thế ?

Đại hán nọ đáp :

— Chúng tôi thuộc tổng đàn.

Liễu Tôn Trung ngạc nhiên hỏi :

— Thuộc tổng đàn ư ? Tại sao chúng ta chưa hề gặp gỡ bao giờ ?

Đại hán nọ hơi ngần người ra, một hồi lâu sau mới đáp :

— Chúng tôi là những người mới gia nhập bang gần đây, thuộc quyền điều khiển của Vương Hữu trưởng lão.

### Các ngươi là nhân vật thuộc đường lộ nào ?

Liễu Tôn Trung «à» lên một tiếng, nói :

— Thì ra là thế.

Đại hán nọ không dám ở lại lâu, vội chắp tay nói :

— Liễu huynh đệ, tại hạ xin cáo từ.

Không đợi Liễu Tôn Trung đáp lại gã vội vã xuất lãnh chúng nhà rời khỏi nơi đó ngay. Liễu Tôn Trung cũng không lý tới bọn chúng nữa, chỉ gọi tên phổ cây đem một cân rượu tới, một đĩa thịt luộc, chậm rãi ăn nhậu, cùng suy nghĩ về những sự việc vừa qua.

Giữa lúc chàng đang trầm ngâm, bỗng thấy ngoài cửa có nhiều người lạ mặt qua lại đều đưa mắt liếc nhìn về phía chàng một cái. Liễu Tôn Trung cười nhạt, nghĩ bụng :

«Sắp có chuyện vui xảy ra đây».

Sau khi ăn uống no say, chàng không thấy bọn người ngoài cửa kia đâu nữa, liền gọi phổ cây tới tính tiền, [illegible] cửa.

(Còn tiếp)

QUÁN BÒ 7 MÓN

NGỌC - LAN

1A BẠCH ĐẰNG GIA ĐỊNH

Để rầm rộ Kỷ Niệm Đệ Nhất Chu Niên 22-8

Kể từ nay Quán NGỌC-LAN tăng cường 7 Món Bò với số lượng nhiều hơn trước mà vẫn giữ nguyên giá cũ.

Quí vị sẽ thấy không đâu ăn NGON và RẺ hơn Quán NGỌC-LAN.

oOo

Ngoài ra từ Thứ Sáu 10-7-70 Quán NGỌC-LAN bán ĐIỂM TÂM buổi sáng với đồng giá RẺ đặc biệt 40đ, mỗi món : Bún Bò Sào — Bún Bò Kho — Bún Thịt Nướng (Bún Chả) — Sôi Lạp Xưởng.

Nhà-Hàng Việt-Nam

62 Mạc Đĩnh Chi 62 SAIGON.

KHAI TRƯƠNG NGÀY 10-7-1970

- Hân hạnh giới thiệu cùng quý Khách các món ăn thuần túy Việt-Nam được chọn lọc từ 3 miền Trung-Nam-Bắc
- Trang-trí ấm-cúng, sang-trọng trong một khu vực yên tịnh
- Chỗ đậu xe rộng rãi do bốn ngả đường
- Tiếp đón ân-cần, lịch-sự
- Đầu bếp tuyển lựa

Để tránh sự xê dịch phiền hà cho quý Khách, khi muốn thay đổi bữa ăn, Nhà Hàng chúng tôi có tổ chức thêm phần nấu các món ăn Tây phương. Đặc biệt PIZZA, và các món nấu theo lối Ý.

CẦN ĐẠI LÝ BÁN PHÂN BÓN TẠI CÁC TỈNH

Điều kiện dễ dàng. Xin tiếp xúc với :

Miền Nam Công-Ty (MINAM C°)

VỐN : 15.000.000 ĐỒNG V. N.

288 — 290 Đường Gia Long Saigon Đ.T. 23.352

Chuyên nhập cảng :

Xe Gắn máy, Vải vóc, Hoá Phẩm, Sắt Thép, Tạp Hóa v.v...

CẦN GẤP

Chuyên viên Việt Nam và Đệ Tam Quốc Tịch rành nghề sửa chữa các [illegible] máy Tính Điện, Máy Toán Tay, Máy Đánh Chữ Điện và Tay. Lương [illegible] khả năng.

Trình [illegible] tại Văn Phòng HÃNG

TRANSPAC SERVICES CORP. INC, FRIDEN A.B. DICK

36/23 Xa lộ Cách Mạng Phú Nhuận Gia Định.

(Cần Hotel CARLTON quẹo vào hẻm tay mặt)

Điện Thoại số 41.472. Hộp thư số 988

Nệm MO USSE nguyên miếng không nối

Quý [illegible] muốn có 1 miếng nệm MOUSSE tốt, bền bỉ, dẻo dai, nằm [illegible] và không có mối nối ở giữa.

Xin mời tại nhà sản xuất VINANMOUSSE (VIỆT NAM NỆM MOUSSE) Tiệm VẠN-THÀNH-HƯNG số 61A, Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận. Điện thoại 41.808.

Nhà sản xuất VINANMOUSSE (VIỆT NAM NỆM MOUSSE) [illegible] chế tạo 1 loại nệm Mousse nguyên khổ (không có nối giữa), khổ đôi : 1m60x2m00 và 1m40x2m00. Lò tròn. Bền bỉ. Dẻo dai như các loại nệm Mousse danh tiếng bên Pháp. (cần đại lý khắp nơi) Hiện có bán tại

SAIGON : Hiệu Đại Thành và Đức Thịnh số 258 và 260 đường Hồng Thập Tự Saigon.

PHÚ-NHUẬN : Hiệu Phước Lộc và Phương Khanh số 51 và 134 đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận.

VINANMOUSSE Kính mời

Sửa Ti Vi tại nhà và tại tiệm

Không gì thuận tiện bằng sau một «cú» điện thoại là có chuyên viên đến [illegible] máy «rà pan điện tử tối tân, sửa cấp tốc, được ngay, hầu [illegible] máy Ti Vi — Ampli — Cassette v.v....»

Người có máy yên tâm là máy của mình, sẽ không bị hư ít nhưng [illegible] thay đổi đồ phụ tùng.v.v...

[illegible] quả nhiên với một đồng hồ đo điện, một mỏ hàn, vài đồ phụ [illegible] nhất, người chuyên viên sau một hồi hí hoáy, vặn nút xoành xoạch, [illegible] thế một vài cục tròn tròn xanh đỏ, nâu đen... máy của bạn lại chạy [illegible].

Nhưng trái lại, «đời sống» cái máy của bạn dài hay ngắn hoặc đời khi [illegible] «rà pan điện tử tối tân» sửa lẹ, lấy liền...»

Ngành điện tử là một ngành mới mẻ và vô cùng khó khăn đối với [illegible] một nước vì sự phong phú giả tạo, nên «lạm phát kỹ thuật». Một [illegible] trang bị đầy đủ máy móc, với các kỹ sư, chuyên viên, có bằng cấp, [illegible] có kinh nghiệm lâu năm, mà vẫn thường «ngắc ngư» dài khổ [illegible].

Dù sửa ở đâu, thậm chí khách hàng ngồi canh chừng cái máy của [illegible] muốn, người chuyên viên vẫn có thể qua mặt khách hàng được như [illegible] tinh tiền rất đắt nhưng với lời lẽ khéo léo, khách hàng yên chí [illegible] đã tận tình, lấy công làm lời !...

Nói tóm lại, quí bạn muốn an tâm có một nơi đừng dẫn gửi gắm những cái máy của mình thì không gì bằng hãy chịu khó tới [illegible] xưởng, tiếp xúc với kỹ sư, chuyên viên, xem họ có xứng đáng là người chuyên viên điện tử không ? Cơ xưởng đó có chủ trương làm ăn lâu dài không ? Có phục vụ khách hàng đúng mức không ?...

Nếu bạn chọn được được một nơi vừa ý, những cái máy của bạn sẽ được sửa chữa sâu sắc kỹ lưỡng, ghi vào hồ sơ sửa chữa để dễ dàng tìm hiểu trong những lần hư kế tiếp. Bạn sẽ tốn ít tiền và «đời sống» cái máy của bạn sẽ lâu dài.

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

Tivi -- Radio -- Ampli -- Cassette v.v...

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

(vô tư trình bày)

## RAO VẶT RAO VẶT

### GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu 100 ĐỒNG
mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

**Sang nhà** 019 Lô F2 «căn trệt» chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Sang** 1 căn nhà Lô D 109 cư xá Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Nhường** lại nhà Bảo Sanh đang hoạt động, vì thiếu người trông nom. Địa điểm lý tưởng. Xin hỏi 47 Trần quý Cáp Saigon. ĐT 21.677.

**Bar** đẹp, địa điểm đông khách muốn sang hoặc cho mướn. Hỏi 88 Trịnh minh Thế Khánh Hội (hỏi ông Trương từ 9g-12g—3g-6g.

**Sang** một cửa hàng kế Jo Marcel vì thiếu người trông nom. Hỏi 204 lầu 1 thương xá Tam Đa (Crystal Palace) đường Pasteur hoặc ĐT.93.414 hay 92.726 25.494/Ext.323.

**Cần sang** gấp sạp vải số 22-23 chợ Phú Nhuận hỏi sạp vải Phương Anh.

**Sang** căn nhà trệt số 006 lô H. cư xá Nguyễn thiện Thuật (mặt tiền, buôn bán) đã sửa chữa rất đẹp, có cửa hậu, sân sau rộng và thoáng giá nhứt định 1t8.

**Sang** 1 căn phố thương mại mặt tiền đường Trần hưng Đạo. Hỏi bà Anh 95/95 Ng. văn Học Saigon.

**Cần sang** nhiều quầy hàng tại Thương xá Tax, lầu 1, phòng 217. Hỏi ông Thường, 135 Nguyễn Huệ Saigon, Đ.T. 20.587.

**Sang** nhà từng trệt lô L. Hỏi 017 lô L chung cư Ấn Quang.

**Sang** lầu 3 meublé 6mx12 (thang chưn) tiện nghi Bếp nhà tắm đẹp lộng lẫy chỗ sang trọng. Giá tiền hỏi 229 Trần hưng Đạo.

**Sang** một căn nhà đang buôn bán giữa chợ Phú nhuận số 131/1 đường Xã Tài cổng chợ đi vô 30 thước bên tay trái.

**216** Nguyễn minh Chiểu P.N. Sang hay bán nhà mặt tiền, 3,8x25m, phía sau có lầu đúc, cửa hậu. Compteur điện nước, garage, tiền mướn 700đ. Tiện mở quán ăn, buôn bán, cho Mỹ thuê, gần đường Cách Mạng.

**Nhường** phố tiện mở văn phòng, đủ tiện nghi, có điện thoại, đường Võ Tánh Saigon, bên số chẵn, gần Ngã Sáu Saigon. Xin hỏi : Hiệu bán giầy Tràng An, 148 Pasteur Saigon.

**Nhà sang gấp**

lầu chung cư, hướng Đông, đủ tiện nghi, mặt tiền đường Nguyễn thiện Thuật. Hỏi tại 201 lô E Chung Cư Nguyễn thiện Thuật. Có căn trệt hướng đông Nam.

### NHÀ ĐẤT

**Nhà bán** luôn đất 4mx26m khu yên tĩnh, an ninh, hướng Đông Nam, có gác sau, chỗ để xe, công tơ điện nước riêng. 109/50 Lê quốc Hưng Khánh Hội (Cư xá).

**Nhà bán** 26 Lê quang Liêm Cholon. Lót gạch, có gác, cửa sắt, Compteur điện nước riêng mặt tiền tiện buôn bán. Giá 700.000đ (gần cầu bót gần chợ).

**650.000** Bán nhà lầu mặt tiền buôn bán điện nước tiện nghi 5mx8m. 1.400.000đ bán phố lầu đúc mới cất gạch bông mặt tiền buôn bán điện nước tiện nghi. Hỏi 48 Hùng Vương Thị Nghè

**Cần bán** gấp 1 căn nhà có lầu lót ván có điện nước đầy đủ tiện nghi, 229/9 Đề Thám Saigon.

**Phố Bùi thị Xuân Saigon**

Mặt tiền nhà ở 4x28, 1 lầu đúc, 6T5. Ô. Phá, 335 Trần Q. Cáp Sg.

**Bán rẻ** 1 căn nhà lầu đúc, thêm gác lửng có điện nước, thuận việc làm ăn, mua bán, cách đường lớn 5m. Địa chỉ : hẻm 271/5 đại lộ Võ Tánh P.N.

**Nhà bán gấp** đủ tiện nghi tiện buôn bán đủ mọi ngành. Hỏi số 030 lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

**Nhà bán** vách tường gạch bông gát suốt đủ tiện nghi giá 750.000đ. Hỏi 835/2B Trần hưng Đạo Chợ Quán.

**Nhà** bán 3mx16m, đúc mặt tiền có điện nước, gác suốt. Số 400/14 Minh Mạng Cholon.

**Bán** nhà gạch gác suốt 6mx9m đủ điện nước vùng Bàn Cờ xe hơi vô tận nhà 900.000đ. Cho thuê villa có chỗ để xe, 3 phòng, 20.000đ/tháng đăng trước một năm vùng Ng. tri Phương. Hỏi 275/477B Phan đình Phùng Saigon.

**Cần bán gấp** một căn phố lầu đầy đủ tiện nghi điện nước luôn cả đất yên tịnh trung tâm tỉnh lỵ. Xin cả tại 600/22 Võ di Nguy Phú Nhuận

**Nhà** bán gấp (hai) 2 từng lầu tại số 360 đường Bà Hạt 360 (đủ tiện nghi) Saigon.

**Vũng Tàu** Bán căn nhà số 25 Lê Lợi 5mx22m địa điểm tốt để mở tiệm thuốc Tây buôn bán. Hỏi Vĩnh Phát địa chỉ trên giao nhà trống. (Giá 3.900.000đ).

**ĐALẠT** Bán 1 Villa 2 tầng béton nóc bằng, 6 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách, 2 WC, đầy đủ tiện nghi, có vườn hồng an trái, đất 600m2, gần Viện Đại Học Đalat rất tiện cho gia đình nào có con học Đại Học, bán 4 triệu đồng hoặc đổi nhà tại Saigon. Xin liên lạc với bà Bài số 6 Yên Đỗ Saigon hay 79/1 Võ Tánh Đalạt.

**Đất** rẻ mặt tiền hương lộ Đông gần chợ và trường Thông Tây Hội. Khu đông dân an ninh có điện tiện mua bán. 3 lô, 4x28 mỗi lô 300.000đ. Do số 14/9 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

**660.000đ** Bán gấp nhà gạch cần bia nở hậu 4mx16m, khu buôn bán đủ tiện nghi, xe hơi vô tận cửa, tường xây riêng. Hỏi 1317/K Huỳnh quang Tiên nhà thờ Ba Chuông (cạnh cô nhi viện Lâm Tì Ni).

**Nha Trang** Bán căn nhà số 102 Nguyễn Hoàng 5mx32m. Tại bến xe, địa điểm rất tốt để mở tiệm thuốc Tây, phòng ngủ, buôn bán. Hỏi địa chỉ trên, giao nhà trống.

**Bán gấp** nhà lầu đúc 4mx16m đầy đủ tiện nghi, điện nước, hiện đang có lợi tức trên 20.000đ 1 tháng, giá 1T.8. Hỏi 143 Nguyễn v. Thoại Sg

**Nhà bán rẻ** 4thx15th có gát lửng tường cột béton. Điện nước đủ tiện nghi. Hỏi tại 628/115 Hậu Giang Cholon.

**Bán** 1 căn phố lầu (mặt tiền) 4mx20m, có đủ Compteur điện nước, đang mở cửa hàng bán sắt và vật liệu xây cất. Hỏi số 148/1 đường Hùng Vương Thị Nghè GĐ.

**Sẽ tiếc** nhà đồng hồ điện -|- nước riêng số 6/22T Cao Thắng Saigon, xe hơi chạy tới cửa, cần bán (780 ngàn). Hỏi 58 Lê văn Duyệt Saigon.

**Nhà bán** Phố lầu mặt tiền, đủ tiện nghi. Số 167 đường Tân Phước, giá 2 triệu 200.000đ.

**Nhà bán** mới cất 3mx10m, xây gạch bông có lầu, điện nước. Xem nhà 170/2 Chi Lăng gần Tiểu đội Quân Cảnh địa điểm thật tốt, cách đường 20th giá 580.000 và 2 căn nhà mặt tiền có sân để xe, tiện buôn bán, có sẵn môn bài sản xuất savon. Hứa sẽ truyền nghề để khai thác, mặc mua từng căn hay nhà không cũng được, rất thuận tiện, gần chợ trường. Xem nhà 850B Hoàng Hoa Thám GĐ Tất cả hỏi Nhà May Phúc 116 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

**Bán** 1 Building Nguyễn Minh Chiểu đang thầu hoa lợi giá thật rẻ. Đất xa lộ trung tâm Ngân Hàng Quốc Gia. Sang cửa hàng thương mại đường Pasteur trung tâm thành phố. Hỏi 290/2 Công Ty Từ 18giờ.

**Mặt tiền** bán phố 101A Trần quang Diệu SG. (Tr.T Bửu).

**950.000đ** căn nhà lầu 4mx10m Compteur điện nước. thuộc hẻm đường Đỗ thành Nhân (gần cầu BS Calmette. Xin liên lạc số 7 Tôn Đản Khánh Hội) quán Phở Thanh Hương).

**Villa PH-T-Giản Saigon**

Xuất ngoại bán gấp biệt thự lầu, kiến trúc mới, ĐT, vườn 350m2 19T. Ô. Pháo. H Việt Mỹ. 335 Trần Q Cáp Saigon ĐT 90.689.

**Nhà** bán gấp Đường Phan đình Phùng Sg. Số 327/33/2 (xế cửa chợ Vườn Chuối) 3m.50x11m lợp ngói, lót gạch bông, gác suốt. Có điện, nước. giá 800.000đ, coi nhà sáng từ 7 giờ 30 — 12g30.

**Nhà** bán gấp rẻ 2 căn 6mx10m sân rộng lợp ngói vách tường gạch bông có điện nước nhà sau có gác đúc số 496 lô A đường Hậu Giang Cholon. Hỏi tạp hóa Hậu Giang.

**Nha Trang** bán 2 lô đất liền nhau, 5thx25th, Quốc lộ 1, trước mặt chùa Phật học, nơi thương mại phồn thịnh, giá nhất định 2 triệu bốn trăm ngàn. Hỏi 35 Nguyễn Trãi Nhatrang.

**Bán** một căn phố lầu đúc, đẹp mặt tiền đường Chi Lăng có bằng khoán riêng, đầy đủ tiện nghi, có Tủ sẵn sàng làm tiệm may tiện nghi mở phòng mạch Bác Sĩ, nhà thuốc tây. Xin hỏi nơi 243 Chi Lăng Phú Nhuận. Trong giờ làm việc.

**Bán** một căn phố lầu tại 384 Bà Hạt gần ngã tư tiện mở cửa hàng.

**Nhà** Bán điện nước trước chợ Bàn Cờ 575/15 Phan đ. Phùng Saigon.

**Bán gấp** nhà số 56/5B Hẻm 269 Trương Minh Ký Phú Nhuận Sg một lầu có hẻm đi bên cạnh.

**Nhà bán** mặt tiền quốc lộ 1 gần ngã tư Trung Chánh, Hóc môn. Đầy đủ tiện nghi, điện nước hiện khai thác quán kem, nhà số 687, ngang 4m,40, dài 28m.

**Phố** thương mãi bán, bề ngang 5m5x25m. Đầy đủ tiện nghi cửa sắt gạch bông. Nơi thích hợp mở tiệm thuốc tây, tiệm café v.v... Giá 2 triệu rưỡi. Hỏi và coi nhà tại 229 đường Bình Thới. Q.11 ngang mặt tòa Hành Chánh quận 11.

**Bán** 13T5 villa lầu 300m2 luôn đất Trần q. Cáp ; Lê văn Duyệt Sg. 18T5 village lầu 700m2 Trương M Giảng Sg. 15T phố 4 từng 4m5x25 Phạm ngũ Lão. 11T phố lầu 5mx30m Hai B Trưng. 14T phố 2 từng 4mx20m Võ Tánh Sg. 7T5 phố 1 lầu 4mx18m luôn đất Đề Thám Phm ngũ Lão. Hỏi 151A Ngô tùng Châu Saigon.

**850.000đ** nhà trong hẻm 4x14th tường gạch, lót gạch bông lầu cây suốt, sân trước cửa hậu đủ tiện nghi—Hỏi 37 Trần quang Diệu nối dài (Ngã Tư T-M-Giảng -|- T. Tấn Bửu củ quẹo trái)

**Nhà bán** Khu an ninh, đất rộng trên 120 thước vuông, nhà 2 mặt đường, có đồng hồ điện nước riêng. Xem nhà tại số 175/23 đường Minh Mạng (Cổng xe lửa số 6) Phú Nhuận (Tân Bình).

**Bán** Phố lầu 3 từng đúc luôn đất 27mx3.5m. Đủ tiện nghi từng phòng, đường Nguyễn Trãi 2 chiều (gần Trần bình Trọng) tiện buôn bán, giao nhà trống. Liên lạc tại 214 Nguyễn công Trứ ĐT-92956. trong giờ làm việc.

**Bán** hai căn phố lầu đúc đầy đủ tiện nghi rất tiện lợi cho Thương Mại, nhiều Lô đất trống có giấy phép. Khu Nguyễn văn Thoại đầu đường Mai Khôi Phú Thọ. Hỏi 368A Trần Quý Cáp ĐT 90848.

**Bán** Villa 2 tầng 24m5m đầy đủ tiện nghi giá 4 triệu rưỡi xin đi ngay đến 16/45 Kỳ Đồng Saigon. Miễn trung gian

**Bán** 1 Villa 325 thước đất. Số 44 đường Đặng Dung Tân Định. 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 2 phòng tắm, nhà bồi, nhà bếp, nhà garage, sân trước, sân sau, có cây mát mẻ, hiện cho Pháp kiều mướn, giá 6 triệu (6.000.000). Hỏi số 22 đường Lê Lợi Saigon.

**Bán đất** Thủ Đức 10.700 th.v. gần Vimytex và Quán «Nai Vàng Ngơ Ngác», Chính Phủ đã giải trưng, tiện làm kỹ nghệ, kho hàng, xưởng cưa máy, Piscine, quán đồng quê, nhà thương, Tu viện. Bán hết hay một phần. Hỏi nhà may «Trang Đài», 88 Nguyễn văn Thoại Gia Định, cạnh Bar «Thùy Dương», Đ.T. 20.750.

**Bán gấp** 6T 1 lò bánh mì điện Đức quốc cả đất nhà, máy quậy máy đèn, giấy phép. Xe cộ và khách hàng. Mỗi Cách Saigon 17cs giữa Chợ hoàn toàn an ninh. Hỏi 12.14 Tôn Thất Đạm (lầu 3) Ets Trương Hồng Saigon ĐT 21161.

**Nha Trang** bán nhà lầu đúc 4mx25m Điện nước đủ tiện nghi, Giao trống gần chợ Xóm Mới Trường Lê Quý Đôn. Xem và hỏi 82B Nguyễn Trãi Nha Trang. Biên thơ 614 Phan Thanh Giản Sg.

**Nhà bán** 750.000đ, tiện nghi, yên tĩnh, lầu suốt vách tường riêng, gạch bông hồ nước cổng hậu. Hỏi tại số 475/9b Lê văn Duyệt Saigon.

**Bán** 2 căn nhà lầu mặt tiền, có compteur điện nước, tiện buôn bán. Hỏi 213 và 215 Cao Đạt chợ Quán từ 12 giờ đến 15 giờ.

**Bán** 1T2 nhà rộ gác đầy đủ tiện nghi số 2007/17 lô B Cư xá Kiến thiết Trương-m-Giảng trước nhà thờ 3 chuông đi vô đường Huỳnh quang Tiên.

**Bán** Căn nhà đầy đủ tiện nghi, giao nhà trống. Số 118/53 hỏi số 118/53bis Trương Tấn Bửu Saigon.

**Bán** Một nhà lầu 1 từng xây cất theo lối tối tân tiện nghi có đủ cả luôn đất 139m, tọa lạc tại quận Tân Bình xã Phú Nhuận ấp Đông Nhứt Xóm Chùa Bà Đầm số nhà 366/4 có nhà xe, hỏi tại địa chỉ tiệm vàng Kim Huê số 290 đường Trương minh Giảng Saigon.

**BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI**

Ngã tư mặt tiền đại lộ Lý thái Tổ mới cất 5m3x9m điện nước tiện nghi Hỏi Việt Hưng 530 Lý thái Tổ Sg.

**Đổi đi** xa bán gấp nhà cư xá hỗn hợp đường Ng-tri Phương nối dài khu yên tịnh rộng 4m dài 24m có Garage đủ tiện tiện nghi. Hỏi tại số 19 đường 46 Chợ Lớn chỉ dẫn.

**223A NGUYỄN BIỂU**

Phố lầu đúc thương mại mới cất đủ tiện nghi, chắc giá 3 triệu 2. Tiếp : Sáng 9g-12g. Chiều 3g-6g30.

**Phố lầu đúc**

mặt tiền đường Trịnh minh Thế, người Pháp cất thật chắc chắn, bán luôn đất 120th, đủ tiện nghi, có điện thoại, địa điểm tốt. Bán gấp, giá rẻ. Đến xem sẽ rõ. Hỏi bà Chinh 528/5/2 Phan Thanh Giản

**Bán** 1 nhà 8mx15 luôn 360m2 đất, địa điểm gió lộng như Cáp, dùng để mở quán ăn nhậu kiểu ông địa Ba râu thì tuyệt nhứt. Hỏi 416 Võ di Nguy PN.

**Bán** gấp 3T Bar Nhà hàng Hotel cả nhà đất 11mx50 tại Thương Cảng Vũng Tàu và 1 Bar ở đường Phan thanh Giản Vũng Tàu 1T5. Cả hai hoạt động đông huê lợi dồi dào do nơi 448 Thành Thái Chợ Lớn.

**Bán** 1 ngôi nhà lầu đúc 4mx16 có cửa hậu cách mặt tiền 50m. Xe hơi vô tận nhà. Đủ tiện nghi. Hỏi 444C Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

**Bán gấp** 2 căn nhà đủ tiện nghi. Hỏi 221/4 lô F Cư xá Trương minh Giảng Sg.

**Bán** 1 nhà đúc, đẹp, 1 từng rưỡi, đủ tiện nghi. gần chợ Vườn Chuối đường Phan đình Phùng Saigon. Giá 4T5. Hỏi 1D Cách Mạng Tel 41.361.

**Bán** quán nhậu có sẵn giấy phép và Chiêu đãi viên đang hoạt động đông khách. Xem quán tại số 013 Lô A Chung cư Ấn Quang đường Bà Hạt từ 18g đến 22g.

**Bán** nhà 2 từng lầu đúc, điện nước riêng hỏi 68/42 Đỗ thành Nhân.

**Nha trang** bán biệt thự số 5 Mê Linh 12 phòng đầy đủ tiện nghi, trang nhã. Đất 700m2 tọa lạc góc Ngã tư đường. Tiện lập cơ sở Thương Mại hay khách sạn. Giao nhà trống Hỏi 28/11 Gia Long Nha Trang hoặc E 1 Cư xá Phú Lâm A Chợ Lớn.

**Nhà Vũng Tàu bán rẻ**

Nhà lầu 4m,20x12m, gồm 6 phòng đủ điện nước ngang mặt chợ, giá 550.000đ. Hỏi 109/1 khóm Lê Lai đường Lý thường Kiệt, sau tiệm giải khát Hoà Bình V.T. hay 1855 Nguyễn Duy Gia Định (hẻm trường Chi Lăng 1).

**Bán gấp** nhà lầu đúc, Mặt tiền cửa sắt, rất đẹp và tiện mở công thương kỹ nghệ. Mua xong giao nhà liền. Hỏi 490B Hồng Thập Tự Saigon.

**Bán nhà** hai từng đúc mái bằng mới làm rất đẹp đủ tiện nghi đường Huỳnh Quang Tiên trước nhà thờ 3 chuông Trương minh G. cứ đi thẳng vào tới cô nhi viện LÂM TỲ NI quẹo tay mặt là lô L. ĐẶC BIỆT trước mặt nhà có công viên số 243/3.

**V.P : Địa Ốc TÂN SƠN**

— Nơi mua bán nhà đất, xe cộ, nhanh chóng thù lao 2%. — V.P sẵn sàng giúp quí vị mua, hoặc bán, trôi chảy xe cộ nhà đất ở trường hợp khó khăn. — Giao V.P bán xe, nhà, đất, Quí vị sẽ không lầm giá tránh những đáng tiếc khi gặp kẻ gian, giả khách đến xem nhà, xe, Tránh được trung gian trục lợi quá đáng. — Trong khi chờ khách, nhà đất, xe, của quý vị sẽ được giữ kín hoàn toàn, không làm mất uy tín của quý vị. — Tân Sơn Địa Ốc cục ĐT 41.145 124 và 128 Đại lộ Cách Mạng 1-11.

mai bé bi
Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

# TRƯỜNG và PHƯỢNG

✻ N.T. KIM CHI

Mùa xuân đã đi qua từ bao giờ, để lại cho em niềm luyến tiếc. Bây giờ là đầu mùa hè, mùa của hoa Phượng và cũng là những buổi chia tay đẫm nước mắt của bọn học sinh chúng em. Hôm nay em đến trường để họp mặt lần cuối với bạn bè, thầy cô cùng với mái trường thân yêu mà bấy lâu nay em đã ra vào, chứa nhiều kỷ niệm giận hờn, lẫn thương yêu. Để rồi lại phải chia tay mỗi đứa một phương trời.

Cây Phượng sân trường cạnh lớp em, rất đẹp. Nó đã thu hút tâm hồn ngây thơ của em, mỗi ngày khi vào trường em lại phải ra đứng dưới gốc cây để ngắm những nhánh cây khô, và trụi lá. Vì Phượng là một trong những kỷ niệm trong cuộc đời học sinh.

Nhưng, bây giờ hoa phượng đã nở đỏ ối báo hiệu ngày tạm biệt. Em thẫn thờ nhìn trường mà mắt đỏ hoe. Trường ơi ! em sắp phải xa trường rồi đây, xa lâu ghê lắm, xa đến cả tháng dài đằng đẵng em mới lại có dịp gặp trường, biết trường có còn nhớ đến em không ? Sao trường không trả lời với em, chắc trường cũng mang một nỗi buồn vô tả, em thầm đoán vậy.

Cúi xuống em nhặt lên ba cánh hoa, Cánh thứ nhứt em sẽ dành cho thầy mến, vì công ơn dạy dỗ dành thầy không kém gì công ơn của cha mẹ, dạy em nên người và sống hữu ích cho xã hội. Cánh thứ hai, cánh này sẽ dành cho ba mẹ, vì nhờ có ba mẹ em mới được ăn học và quen biết với trường cho đến ngày hôm nay. Còn cánh hoa cuối cùng em sẽ dành cho bạn hữu để làm kỷ niệm.

Thôi ! em xin tạm biệt trường yêu của em nhé. Và hứa là sẽ nhớ trường mãi mãi, hẹn gặp lại trường trong một niên học mới, lúc đó em, trường lại tha hồ hàn huyên tâm sự.

Thẫn thờ trên con đường về nhà em, không đếm được hè này đã là mấy hè rồi, mà sao em đã dành cho trường một cảm tình rất đặc biệt trong lòng em :

Tình học sinh.

✻

## Luyến nhớ

Chiều lặng đứng, nhìn mông lung dịu vợi,
Mây lờ lờ từng mảng bám vào nhau
nhạt khung trời tím ngắt tạo miền đau
vùi đầy mắt ngàn trùng buồn âm đạm
Phượng đỏ kia khoe màu tươi sắc thắm
Đốt tâm hồn tinh khiết tuổi hương xuân
một vừng đen hùng hực bám ngàn trùng
Vang nuối tiếc vương hoài làm ngột ngạt
Không gian buồn, suối reo muôn điệu nhạc
Sưởi cho đầy nỗi thương nhớ ngày nào
Dưới mái trường tiếng cười nói lao xao
Làm sao gạt âm thanh này ra nhỉ?

VŨ - HÒA

## Mảnh vườn của bé

Hôm nay bên song cửa
Bé nhìn ra vườn
Lúc mùa thu đang bước đến
Ô vườn bé đẹp ghê
Nhưng má lại bảo :
«Vườn bé buồn quá
Lá thì rụng, hoa cũng chẳng tươi».
Nhưng theo ý bé
Thì nó đẹp và buồn
(thì đang mùa thu mà).
một nỗi buồi len lén đi vào hồn
Những người đứng ngắm
ý bé còn quên
Những khi về đêm, lúc chị hằng xuất hiện
thì vườn bé lại càng đẹp thêm
[illegible] cả như lung linh dưới ánh trăng
Ôi vườn bé cũng huyền ảo lắm [illegible]

PHƯƠNG THU

## Nắng

Nắng buổi sáng
đổ dài trên mặt đường
như một chất kim khí
Loang đến những con hẻm
Và từ từ nóng dần
như bị bếp mặt trời nung nấu
gay gắt nhất vào buổi trưa
Nắng thật chói và trong suốt
làm nóng ran đôi má của cô học trò nhỏ
rồi đổ mạnh xuống người các phu khuân
vác, người đi đường
cả bác gió cũng sợ hãi
trốn kín ở đâu ấy
Thỉnh thoảng mới dám lướt qua
những làn gió nhẹ
Nắng lúc ấy thật quái ác
Bếp mặt trời từ từ bớt lửa
Nắng dịu dần
chiều rồi đấy.
Nắng lọc qua những lá cây
chiếu xuống thảm cỏ xanh mát
những tia nắng dịu dàng
chúng nhẹ nhàng khiêu vũ trên cỏ non
trên lá cây và trên tóc bé nữa
Bác gió bây giờ làm tàng lắm
Bác lướt qua thật nhanh
thổi mạnh như xô đuổi
các giọt nắng dễ yêu sợ hãi
cuống quít chạy xô đạt vào nhau
tội nghiệp ghê.
Bác mặt trời sắp đi ngủ
Bác gọi các giọt nắng về
Vài giọt nắng còn lưu luyến cỏ nán lại
Khiêu vũ một bài trên thảm cỏ
từ giã cây cỏ
rồi mới vội vàng chạy về
có lẽ chúng sợ bị mắng vì quá ham chơi
[illegible] ấy gió dễ thương lắm

AI TRANG

# NHƯ KHÓI MÂY BAY

(Nòng nàn cho chị đó - Minh Hải)

✻ ANH HƯƠNG

(Tiếp theo)

Này giờ ký ức em quay về vùng kỷ niệm, bất chợt nghe nhớ Khuê. Muốn lãng quên sao vẫn nhớ. Em mâu thuẫn thế đó. Con người đôi lúc thật lạ lùng. Tâm hồn thanh thản, chai đá và trong một phút giây nào đó bỗng yếu mềm. Hình ảnh Khuê thật rõ ràng trong tâm tưởng — với lá thư — với sâu chuỗi bằng ốc xinh xắn — với Bê — với những kỷ niệm của ngày xưa thân ái. Tất cả mờ mờ ảo để rồi đậm nét tâm hồn. Em cuối đầu nghe buốt giá tâm hồn, Tiếng cười của nhỏ Tơ đưa em về với hiện tại, em cũng mỉm cười, nụ cười héo hắt — ngượng gạo. Và rồi tụi em chia tay nhau. Biển chiều hoang vắng lạ lùng, em thẫn thờ đếm bước nghe cô đơn khắc khoải trong lòng.

7g tối anh Du mang xe ra đón Lân về anh đi vòng theo đường núi. Mưa bỗng nhiên nặng hạt. Trời đen sầm. Em không còn thấy gì ngoài bóng tối và tiếng mưa rơi. Và em cảm thấy choáng váng, quay cuồng. Gió biển trong cơn mưa lạnh hơn bao giờ hết. Đường về mỗi phút một dài thêm. Chịu đựng cho đến khi về nhà, em như người mất hồn, buồn nôn quá — chóng mặt quá người em nhỏ bay bổng chơi vơi Chị Chân vội vàng đi cạo gió em mới tỉnh táo dần dần. Đến 12g em mới đi ngủ, anh Du rủ vào rừng săn thỏ, em thích đi ghê cơ, vì em chưa biết rừng bao giờ, song vẫn còn mệt nên em đành phải ở nhà. Đợi chờ một lúc lâu vẫn chưa thấy ai về.

" Đêm nay — thứ năm có nhạc Chủ Đề. Tiếc quá em quên nghe rồi. Lúc vặn lên thì chỉ còn «mùa thu chết» là bài cuối cùng. Tuyệt ghê ! Sao em yêu nhạc quá đi, có những buổi trưa nghe nhạc ngoại quốc, em suýt bật khóc khi trí óc em quay về với ngày tháng cũ, những ngày tháng thật đẹp và nên thơ. Em chợt nhớ đến lá thư của con bé Hà viết cho em hôm nọ : «Nhỏ Ty thương,

Tối thứ năm vừa rồi, nghe nhạc Chủ Đề, tự nhiên tao thấy nhớ mi quá ty ạ, nên viết thư thăm mi đây, Những «Mùa Thu chết» và «tình khúc cho em» réo rắt bên tai khiến tao liên tưởng đến những ngày cuối năm của tụi mình. Mi còn nhớ không Ty ?......»

Nhớ hoài hoài Hà ơi, mặc dù năm đệ tám này chưa có một kỷ niệm nào đậm nét trong em cả. Chán nản vô cùng. Chỉ có ngày cuối hè em nhận được quyển Les fleurs de jardin » của Minh Hải — một người mến em gởi tặng. Cho đến bây giờ em vẫn chưa biết mặt « người ấy » ra sao, tuy nhiên không bao giờ em quên được mái tóc dài đen mướt của em năm đệ tam... Âm thanh của tiếng nhạc đưa em vào giấc ngủ. Chập chờn phút phút giây thì mọi người về. Muộn lắm rồi đó. Vì lạ nhà nên thao thức suốt đêm, Khoảng gần sáng em mới thiếp đi...

✻

Em giật mình thức giấc khi tiếng hát của đoàn Cán Bộ Nông Thôn vang lên. Trời đã sáng hẳn. bầu trời xanh thẳm ngun ngút trên cao. Khẽ tung chăn em bước xuống đất. Mọi người vẫn say sưa giấc nồng, Em thong thả dạo vườn. Khu vườn buổi sáng nên thơ làm sao Thật tịnh mịch và êm ái. Rặng Phi Lao lung lay trong gió, những đóa hoa còn ướt đẫm sương đêm, một vài chú chim sẻ nghe động vội vàng chấp cánh bay cao, Em ngồi bó gối bên thềm, mơ màng nhìn xuống chân đồi, ở đó đoàn Cán Bộ đang xếp hàng chào cờ. Em chỉ thấy một viền đen dài hun hút, trông đẹp mắt lạ lùng.

Cả ngày hôm nay tụi em ở luôn bãi sau chơi và đến chiều anh Du ra đón tôi đi chơi rừng Chí Linh. Biển vẫn lặng sóng. em chưa muốn tắm vội. Không nắng gì hết trời u ám và vẫn phủ 1 màu chì xám. Dãy núi xanh mờ mờ trong màn sương mỏng. Em đếm quá — Bình thản quá ! Anh Liệu giục mấy lần tụi em mới thay áo tắm. Chị Chân tường và em ra thật xa, em nằm trên chiếc phao để Tường và chị Chân đẩy. Vui kinh khủng ! Mưa nhè nhẹ bay, lạnh chi lạ. Tắm mưa thú vô cùng. Tường kêu lạnh luôn miệng. Kiến bắt đầu xuống đường rồi đó. Đói ghê ! Ăn uống xong tụi em nằm nghỉ trên ghế phô tơi.

Cầu nguyện mãi cho trời thôi mưa. Nắng đã lên rồi.

Em sung sướng reo lên :

Nắng lên rồi đó chị Chân xuống tắm nghe.

Thôi vừa ăn mà, Đợi một chút đi.

— Vâng em đi dạo nhé.

Em với Tường lội nước xem bắt cá, Hai chị em đi xa thật xa tung đàn cá be bé lượn dưới chân, tiếc ghê mình không có cần câu.

A anh du ra rồi kìa Tường bơi với anh Du. Còn em — chị Chân anh Liệu bơi ra tít. Nắng lên to rồi. Có lẽ lần này em bơi nhiều nhất đấy. Thế nào khi về em cũng đen như marde ấy, đừng cười em nhé Thy ! Thôi em lên phơi nắng đây. Nằm dài trên bãi cát mịn màng không dấu vết, chị Chân tinh nghịch vốc cát phủ lên người em, hơi nóng của cát truyền vào da thịt ấm vô cùng. Một ý tưởng ngộ nghĩnh chợt đến với em «nếu 1 mai em sẽ qua đời — cát phủ đầy người xe nhịp khơi đắm xa xôi.. »Em quay lên bờ, Thôi không tắm nữa đâu, Dầm mình dưới nước lâu rồi còn gì.

Anh Liệu bảo :

— Tắm biển cho đã đi, nếu chẳng may mai có về cũng đỡ tiếc.

(Xem tiếp trang 8)

Truyện cổ tích

# SỰ TÍCH TRẦU CAU

✻ N.B.T. kể

Ngày xưa dưới đời Hùng Vương, có hai anh em họ Cao, giống nhau như đúc nên mọi người bình như không còn nhận được ai là anh ai là em.

Người anh tên Tân, người em tên Lang.

Tân và Lang ở với nhau rất thương yêu nhau không chịu rời nhau nửa bước, cả hai người đều yêu một cô gái cùng làng tên Lưu Xuân. Nhưng nàng Lưu Xuân không biết ai là người anh cho nên một hôm Lưu Xuân nảy ra ý nghĩ mời cả 2 anh em họ Cao ăn cơm để biết ai là anh, ai là em.

Nàng Lưu Xuân thành công vì nàng thấy Lang cầm đũa mời Tân. Vậy Tân là anh. Nàng Lưu Xuân kết duyên cùng Tân.

Người em thấy vậy thì buồn bã bỏ nhà ra đi chàng đi mãi, đi mãi, đi ngày lẫn đêm không nghỉ thành ra mệt lả... Cho tới một lúc đành Phải quỳ xuống không đi được nữa. Chàng tắt thở Và chàng biến ra hòn đá lớn trong ra con sông suốt ngày sóng vỗ ầm.

Trong lúc đó ở nhà người anh thấy người em bỏ nhà ra đi thì vội vã đi tìm. Nhưng tìm em thì biết tìm đâu ? Chàng đi lang thang khắp đó đây mệt thì nghỉ, khoẻ lại đi, chẳng buồn ăn uống gì hết, Sức chàng mỗi ngày một kiệt dần, cho tới một ngày kia đến khúc sông, mệt quá không đi được nữa Tân ngồi lên trên hòn đá mà chết. Hồn chàng biến thành 1 thân cây cao vút, có trái kết thành buồng mà bây giờ ta gọi là cây cau.

Đây nói về nàng Lưu Xuân ở nhà đợi chồng vẫn không thấy về, cũng sốt ruột đi tìm chồng, tìm em. Tìm mãi không thấy, Lưu Xuân mệt lả, cho đến 1 ngày kia, cũng tới khúc sông nọ không thể đi được nữa, nàng ngồi xuống hòn đá nọ và cứ thế là đi.

Nàng chết hóa ra 1 thứ cây dây leo, cành lá xanh tươi quấn lấy cây cau Bây giờ là ta gọi là cây trầu không

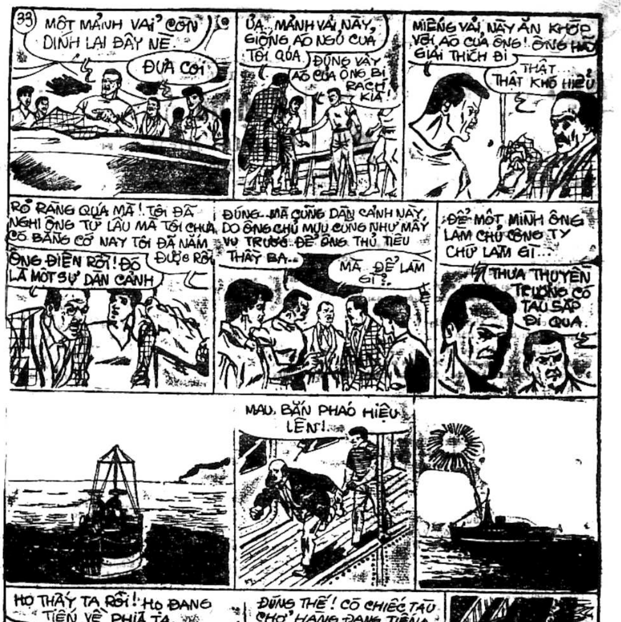
Hòn đá với cây cau, và cây trầu quấn quít lấy nhau như vậy được 1 ít lâu dân làng kéo đến xem rất đông. Biết đó là hồn thân của 3 anh em ăn ở với nhau rất tương thân tương ái, cho nên dân làng lập đền thờ. Tin đồn lan đi, khắp vùng người đi xe xem vàng hương đến lễ, cho nên càng ngày ngôi thờ 3 anh em càng ngày càng tiếng linh thiêng.

Một hôm, đến tai vua Hùng Vương, ngài lấy làm cảm động lắm. Một hôm đi kinh lý vua truyền rẽ vào xem, ngồi nghỉ ở quán nước gần đó nhà vua truyền lấy 1 lá trầu để ngài thử em môi vị ra sao thì thấy nó cay cay, lấy 1 trái cau, bổ ra ăn với trầu thì thấy vị cay hết đi để lại mùi vị dìu dịu, ngọt ngọt thì nuốt vào bụng, thấy bừng bừng nóng một cách êm ái, nhưng nuốt nhiều thấy say, nhà vua bèn nhổ ra trên hòn đá thì chỉ một lát, nước bỗng đỏ thắm lên rất đẹp.

Thấy ăn thì thơm miệng mà riêng câu chuyện trầu cau cũng có ngụ ý lạ, vua bèn truyền cho dân chúng từ đó lấy ba thứ đó mà ăn, mỗi khi có việc vui mừng nhất là khi có đám cưới đám hỏi, để tỏ tình thắm thiết...

● ✻

# KẺ ĐÀO TẨU


33
MỘT MẢNH VẢI CÒN DÍNH LẠI ĐÂY NÈ
ĐƯA COI
Ủa.. MẢNH VẢI NÀY, GIỐNG ÁO NGỦ CỦA TÔI QÚA
ĐÚNG VẬY ÁO CỦA ÔNG BỊ RÁCH KÌA!
MIẾNG VẢI NÀY ĂN KHỚP VỚI ÁO CỦA ÔNG! ÔNG HÃY GIẢI THÍCH ĐI
THẬT... THẬT KHÓ HIỂU
RÕ RÀNG QÚA MÀ! TÔI ĐÃ NGHI ÔNG TỪ LÂU MÀ TÔI CHƯA CÓ BẰNG CỚ NAY TÔI ĐÃ NẮM ĐƯỢC RỒI
ÔNG ĐIÊN RỒI! ĐÓ LÀ MỘT SỰ DÀN CẢNH
ĐÚNG.. MÀ CŨNG DÀN CẢNH NÀY, DO ÔNG CHỦ MƯU CŨNG NHƯ MẤY VỤ TRƯỚC ĐỂ ÔNG THỦ TIÊU THẦY BA..
MÀ ĐỂ LÀM GÌ ?.
ĐỂ MỘT MÌNH ÔNG LÀM CHỦ CÔNG TY CHỨ LÀM GÌ...
THƯA THUYỀN TRƯỞNG CÓ TÀU SẮP ĐI QUA.
MAU, BẮN PHÁO HIỆU LÊN!
HỌ THẤY TA RỒI! HỌ ĐANG TIẾN VỀ PHÍA TA.
ĐÚNG THẾ! CÓ CHIẾC TÀU CHỞ HÀNG ĐANG TIẾN VỀ PHÍA TÀU LÂM-NẠN

(Số 20)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm của Tô - Ngọc

Nhưng sóng làm cản bước tiến của nó. Con suối này khác rộng, nước đổ ầm ầm, tạo thành những đợt sóng trắng xoá.. Trưa nào Lượm cũng cùng với con khỉ ra đây tắm mát. Đôi bạn người và vật vui đùa thoả thích.

Từ khi sống chung với người đàn ông lạ mặt, mà Lượm kêu là «Anh Hai», nó thấy tiến bộ rất nhiều về mọi mặt. «Anh Hai» của Lượm sống một mình trong một hang đá hiểm hóc. Anh Hai của rất giỏi võ, đã luyện cho Lượm nhiều ngón đòn ác liệt để phòng khi dùng đến. Anh Hai cũng chỉ bảo cho nó một số những cạm bẫy của người đời. Anh Hai thường đi vắng luôn, có khi vài ba ngày có khi nửa tháng hay hơn. Nhưng bao giờ trước khi đi, Anh Hai cũng dặn dò cẩn thận, và nhất là bao giờ cũng để lương thực rất dư giả cho Lượm. Vì vậy Lượm và con khỉ tha hồ vui đùa, không ngại gì cả. Mà, nếu có thiếu thức ăn, thì Lượm với tài bắn cung trăm phát trúng cả trăm với sức vóc hơn người của nó, nó cũng có thể tự kiếm được nhưng anh hai dặn nó không được đi ra ngoài nhiều, vì dạo này bọn O ma khay a ma đang lởn vởn xuất hiện ở đây..

Lượm đã hỏi Anh Hai về bọn di dân Ấn độ đó, thì Anh Hai cũng nói y hệt ông lão bữa nọ. Không có chi tiết nào khác, Người ta chưa ai được trông thấy tên chúa đảng O ma khay a ma, mà chỉ nghe đồn đại mà thôi. Lượm cũng không dám nói về việc cha mẹ nuôi của mình bị bọn di dân đó giết chết. Tóm lại, Lượm hoàn toàn dấu Anh Hai chuyện đó, không phải vì nó không tin Anh Hai, mà nó nghĩ rằng việc riêng của nó, nó phải tự giải quyết chứ không thể nhờ tới một người thứ nhì.

Mỗi buổi trưa Lượm và con Tỷ Tẹo lại ra đây tắm, Người và vật rất thích thú đua nghịch. Con khỉ dường như quên hết cái thảm cảnh mẹ nó bị cây đè chết trong rừng, nên nghịch thả dàn. Còn Lượm, những lúc vui chơi như thế này, nó cũng vẫn len lén nhớ đến cha mẹ nuôi của nó. Và rồi nó bỗng thèm được như con khỉ. Loài vật vốn chóng quên và sự quên lãng làm cho người ta đã đau khổ rất nhiều.

Thế là đã mấy tháng trôi qua, mà Lượm thì vẫn chưa tìm được bọn di dân Ấn độ. Nó nhìn dãy Trường Sơn hùng vĩ, nó thấy mình quá bé nhỏ đối với tạo hoá. Bọn di dân cũng chỉ quanh quẩn ở dọc theo dãy Trường Sơn này thôi mà sao lâu lắm không thấy xuất hiện à, mà tại nó không đi lùng kiếm kỹ càng...Song Anh Hai đã dặn nó phải ẩn mình cho kín đáo, phải chuyên cần luyện tập võ nghệ...Anh Hai nó không biết nó có mối thù với bọn di dân, song vì thương đứa em nuôi nên đã dặn dò cẩn thận như vậy...Lượm không biết làm gì hơn là nghe lời, vì tuy còn nhỏ nhưng nó hiểu rằng Anh Hai nó đã nói đúng...Ra đời phải giỏi giang, phải khôn ngoan, nếu không sẽ chết với bọn lưu manh gian ác. Nó thì còn bé quá, rất dễ bị chế ngự.

Lượm đang đùa vui với con khỉ, bỗng nó nghe có tiếng động ở trong rừng. Rõ ràng là tiếng thú đang chạy rần rần... Có cả tiếng chim bay xào xác. Mọi sinh vật trong rừng đang nháo loạn. Không hiểu chuyện gì ?

Lượm nhìn lên bờ. Thấy hươu nai, hoẵng, trâu và cả hổ báo nữa...Tất cả bọn chúng lao mình đi vun vút. Đại họa gì đây ? Lượm không nghe thấy có tiếng nổ. Không hiểu có chuyện gì mà chúng chạy thảo thảo. chạy chối chết như vậy ?

Lượm bảo con khỉ :

— [illegible] bơi lên bờ, mày ! Tỷ Tẹo...

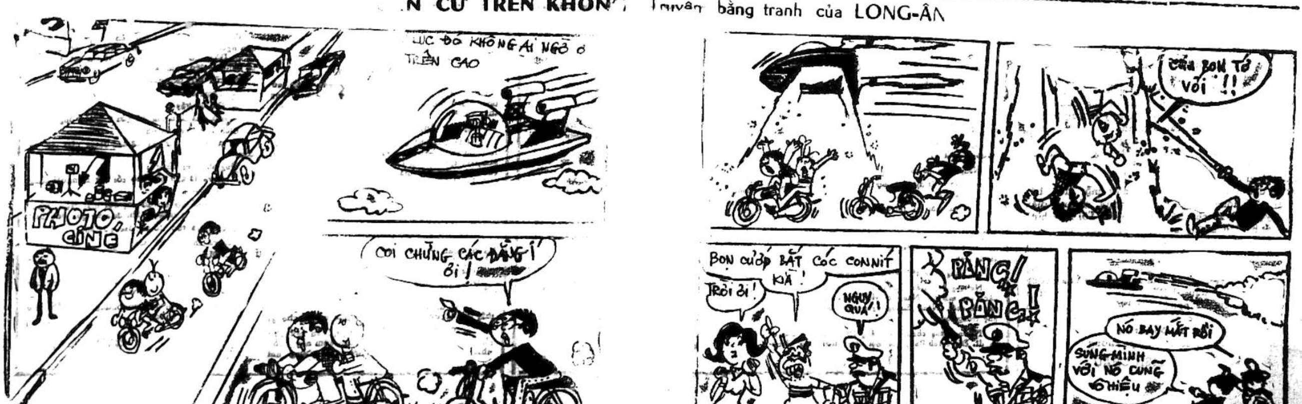
Con khỉ lúc này đã bơi gần tới Lượm, nó choàng lấy tay Lượm và bám lấy rồi leo lên ngồi trên Lượm. Lượm vội vàng bơi vào bờ, đứng quan sát...

Bọn thú vật vẫn chạy. Những con thú dữ không thèm chú ý tới xung quanh, chúng chỉ biết có một việc : chạy cho mau !

Lượm nhìn về phía chúng chạy tới. Cây rừng che khuất tầm mắt. Lượm không thấy gì cả. Nó vội trèo mau lên một cây cao, và nó phát giác ra từ phía xa có những cột khói lớn...Trời ! Cháy rừng...Từ nhỏ tới lớn, đây là lần đầu tiên nó thấy một đám cháy rừng. Lúc còn cha mẹ nuôi, ông bà tiều phu cũng đã kể cho nó nghe, nhưng đích mắt trông thì bây giờ mới thấy...

(Còn tiếp)

## N CỨ TRÊN KHÔNG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


PHOTO, CINÉ
LÚC ĐÓ KHÔNG AI NGỜ Ở TRÊN CAO
COI CHỪNG CÁC ĐẰNG Ấy ƠI !
CỦA BỌN TỚ VỚI !!
BỌN CƯỚP BẮT CÓC CON NÍT KÌA !
TRỜI ƠI !
NGUY QUÁ !!
PẰNG! PẰNG!
NÓ BAY MẤT RỒI
SÚNG MÌNH VỚI NÓ CÙNG HIỆU

Chuyện phiếm

# Một kẻ bị vồ xế

LIÊN CHÂU

Tôi có 1 cô bạn rất thân, bố làm công chức lương tháng ba cọc ba đồng, mẹ phải tần tảo buôn bán thêm, nhưng vẫn không tránh khỏi sự thiếu hụt. Nó vẫn thường than thở với tôi về gia cảnh của nó : Nhà thì thiếu hụt bố mẹ lại vất vả, khổ cực, nó luôn luôn nuôi ý nghĩ tìm một việc làm, phụ giúp với cha mẹ, để lo cho sáu đứa em dại. Nhưng không được, vì muốn tìm một việc làm đứng đắn trong thời buổi này không Phải là chuyện dễ. Tôi rất thương nó, nhưng tôi không làm được gì cho nó. Bởi gia đình nó chính là hình ảnh của gia đình tôi vậy.

Một hôm, nó lại nhà tôi chơi. sau khi đã cẩn thận tra một cái khóa to tướng vào chân chiếc xế hai bánh của nó; nó bắt đầu hỏi tôi :

—Để đây có an toàn không mày ?

Với giọng khôi hài, tôi đáp :

—An toàn là cái chắc.khu này vì có mặt tao nên nằm cướp không có đất để lọng hành. Đệ nhất« ob do kwan »mà mày. Hơn nữa mày khóa kỹ thế kia, thì «cách chi » nó sinh đi của mày được.

Hai đứa cùng cười và bước vào nhà. Bao tháng qua kể từ khi SV bắt đầu cuộc bãi khóa, chúng tôi không hề gặp nhau. Đến khi gặp lại. cả hai đứa đều vui mừng không xiết, Nó kể cho tôi nghe chuyện gia đình nó, chuyện nó đi xin việc làm, chuyện nó đi lễ chùa, chuyện nó được thưởng thức món lựu đạn cay ngay đêm hôm có lệnh đi học trở lại, chuyện nó viết mấy chục bức thư cho người yêu ở tiền đồn ...... Ôi chao ! Sao mà nó kể mãi vẫn không hết chuyện .

Tuy câu chuyện nổ như pháo Tết, tôi vẫn không quên nhìn chừng chiếc xế của nó. Vì tôi luôn luôn nghĩ rằng: chiếc xế là cái chân, cái cẳng. Nếu làm mất thì kể như bị... «què giò». Làm thế nào có thể sắm được cặp giò mới trong giai đoạn này. Và cẩn thận hơn, tôi đã cho một lũ em ra canh giữ. Nhưng chỉ trong một tích tắc, khi lũ em vừa rượt đuổi chạy vào nhà trong, và khi chúng tôi vừa lơ đễnh một chút, thì nhìn ra cửa, chiếc xế đã không cánh mà bay. Trời đất quay cuồng. Tôi không thể tả được tâm trạng của tôi lúc bấy giờ, cũng như không bao giờ tôi quên được nét mặt xám ngắt của bạn tôi. Hết rồi. Hình ảnh một ông bố già còm cõm, ngày hai buổi đi kiếm miếng cơm cho gia đình, một bà mẹ gầy yếu nhưng vẫn phải bôn ba, một đàn em khờ dại, hiện rõ trong óc tôi. Chiếc xe là tất cả sự hi sinh, sự bóp chắt của bố mẹ. Vì thương con, không muốn cho con sớm lao đầu vào đời để giành giựt đồng tiền, nên bố mẹ cố gắng nuôi con ăn học, hi vọng tương lai của con được sáng tỏ. Rồi vì thương con đi học qúa xa. nên bố mẹ cố dành dụm một số tiền mua cho con một chiếc xe. Và chỉ trong một phút, chỉ một phút thôi, bao nhiêu sự hi sinh, sự cố gắng của đáng sinh thành đều tiêu tan. Hết thật rồi. Tôi lặng người nhìn bạn tôi run rẩy. Tôi không biết nói gì với nó, bởi tôi cũng là một nguyên nhân trong vụ mất xe này. Nếu nó đừng lại thăm tôi ngày hôm ấy; nếu tôi cẩn thận bảo nó đem thẳng xe vào trong nhà; nếu tôi đừng qúa say mê nói chuyện; nếu.. nếu... Trời ơi, Nếu tất cả những điều ấy đều được thực hiện, thì không bao giờ có chuyện đáng tiếc xảy ra.

Chiếc xe là cả một gia sản của người nghèo. Vì thế, nó đã qúi và giữ gìn thật kỹ. Chiếc xe luôn luôn được lau chùi, nên lúc nào cũng như mới, mặc dù đã được mua trước mùa kiểm ước. Bây giờ mất rồi, biết đến ngày nào mới đủ tiền mua chiếc khác? Ngày đó thật qúa xa với khi vật giá cứ vùn vụt gia tăng. Rồi đây nó biết lấy gì làm phương tiện di chuyển mỗi khi có việc cần và biết lấy gì để đưa đón mấy đứa em đi học ?

Hàng xóm và người đi đường bu lại trước cửa nhà tôi đông nghịt. Tôi còn đủ bình tĩnh để nghe họ bàn tán. Người thì nói :

—Tôi thấy rõ ràng một thanh niên ăn mặc đàng hoàng, cỡ hai mươi mấy tuổi, mở máy xe chạy. Tôi lại tưởng là xe của hắn, ai dè... »

Kẻ lại xầm xì:

Tôi thấy nó lay hoay mở khóa có đến năm phút. Tôi nghi bụng dám là ăn cướp lắm, nhưng không dám hỏi vì sợ lầm và cũng chưa kịp nói với ai thì nghe cô la mất xe...»

Những lời nói của họ không an ủi chúng tôi được tí nào, mà còn làm tôi muốn nổi nóng. Giữa thanh thiên bạch nhật, kẻ cướp đã làm ăn một cách ngang nhiên trước sự chứng kiến của bao nhiêu người. Thật không còn gì khiếp đảm bằng.

Rưng rưng nước mắt, tôi hỏi nó một câu thật vô nghĩa:

—Bây giờ mày tính sao ?

Nó gục đầu thiểu não:

—Tao sẽ không về nhà nữa. Tao sợ phải nhìn nét mặt đau khổ của bố tao và sợ phải nghe những lời than van của mẹ tao.

Câu nói làm mọi người giật mình, nhưng không gây niềm kinh ngạc nào trong tôi. Vì nếu ở trường hợp của tôi, tôi cũng sẽ hành động như vậy. Tôi không bị mất xe bao giờ nhưng tôi đã từng bị ăn cắp vặt, nên tôi hiểu tâm trạng của bạn tôi lúc đó. Ngay đến mất một cái ví, một cái cặp táp, tôi cũng còn ngần ngại khi phải đối diện với những người thân trong gia đình. Gạt ra ngoài những nét mặt «tiếc của», tôi vẫn còn bị nhức óc về những lời nói qui tất cả lỗi về kẻ bị mất cắp. Nói gì đến chuyện xe. Tuy nhiên người ngoài cuộc bao giờ cũng là kẻ sáng suốt hơn cả. Bố mẹ tôi đã khuyên can nó hết lời cũng không làm vơi được những giọt nước mắt. Tôi cũng chả biết tính toán sao cả. Chuyện gì thì cũng đã lỡ, số mất của thì đành chịu. Tôi nói với nó như vậy. Nhưng rồi nó vẫn khóc than vật vã. Tôi đành thay quần áo để đưa nó về nhà.

Đường từ nhà tôi đến nhà nó thật xa, nhưng hai đứa cứ lầm lũi đi. Thấy chiếc xe nào chạy ngang, chúng tôi cũng gương mắt lên nhìn, với hi vọng mong manh : tìm lại được của đã mất. Rồi cũng chả đi đến đâu.

Tôi đề nghị : «đi cớ bót». Nó đồng ý và hai đứa lại lốc thốc kéo nhau vào một cái bóp nhỏ.

Người cảnh sát đã lạnh lùng bảo chúng tôi: «Phải có hóa đơn mới có quyền cớ». Tôi nhìn nó dò hỏi. Nó lắc đầu kéo tay tôi đi:

Chả ích gì mày ạ!

Vừa về đến nhà, nó òa lên khóc như một đứa bé .

Tôi lại phải đóng vai trò tường trình những diễn biến của chuyện mất xe cho bố mẹ nó nghe. Tôi nhớ hình như cả hai ông bà đều không nói một lời nào, khi nghe xong câu chuyện. Mãi về sau, bố nó mới nói một câu :

—Số mất của thì phải mất.

Biết đâu của lại chả đi thay người. Thôi con đừng buồn nữa. Bao giờ người cũng làm ra của, chớ của không thể làm ra người được đâu. Tôi cúi đầu kính phục tình thương con vô bờ bến của người cha ) và đứng dậy xin PhéP ra về. Trên đường về, tôi thì thầm :

Bắt thang lên hỏi ông trời,
Honda mất cắp có tìm được không

LIÊN CHÂU

---

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HA - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

TIỀN BẠC VÀ CÁC BÀ :

# Phụ nữ nên hay không nên đi làm

## ĐỂ GIÚP THÊM QUỸ GIA ĐÌNH ?

LIÊN CHÂU

— ĐI BUÔN KIẾM LỜI CÓ PHẢI GIẢI PHÁP HỮU HIỆU HAY KHÔNG ?

— NẾU QUÝ ÔNG KHÔNG BẰNG LÒNG THÌ TỐT HƠN CHÚNG TA NÊN Ở NHÀ

*(Tiếp theo và hết)*

Hồi chưa cưới, em có đi dạy học tại một tư thục nhỏ, anh ấy sợ em tiếp xúc với nhiều người xung quanh sẽ gây nhiều chuyện rắc rối nên anh ấy kiếm hết cớ này đến cớ khác, nào là dạy ít lương chả ăn thua gì, nào là dạy mệt xác tốn hơi, nghĩa là đủ chuyện hết, rồi cuối cùng anh ấy cũng bảo em nghỉ dạy, Chị nghĩ thế có tức không cơ chứ. Mình đi làm đàng hoàng chứ có gì đâu mà anh ấy cũng không chịu...»

Một bà bạn khác lại cho tôi biết nỗi khổ tâm của bà mà có lẽ cũng là của chung chị em chúng ta ; «Chị nghĩ coi bây giờ em mà đi làm 2 buổi rồi con cái để ai coi. Không mướn người làm thì con cái sẽ dếch dác bẩn thỉu, mà mướn người làm cũng quá tội, tiền lương của mình lại phải chia bớt cho họ, thì đi làm làm quái gì. Mà ở nhà ôm con thì tiền đâu mà chi dùng. chị tính coi lương nhà em có 10 ngàn 1 tháng, các cháu lại học trường tư, rồi tiền nhà tiền nước. cái gì cũng đắt đỏ chưa hết tháng đã thấy hết tiền. Thật rầu quá chị ạ!

Xem thế thì đủ biết việc đi làm quả là một điều khó giải quyết. Chúng ta phải làm gì để vừa có 1 số tiền hàng tháng thêm vào sự chi tiêu; lại vừa có thể làm tròn nhiệm vụ người vợ và người mẹ, tức là làm sao để vào có thể đi làm, mà công việc gia đình vẫn được chu đáo. Đó mới là điều khó ngại cho chúng ta, vì chúng ta không thể đi làm rồi tới giờ tan sở, vợ chồng con cái dắt nhau ra tiệm ăn qua bữa cơm hoặc giả kéo nhau đến một quán cơm xã hội để dùng cho qua bữa, rồi lại tiếp tục tới sở làm buổi chiều :

Tôi không muốn nói đến quý bà đang hành nghề bác sĩ, dược sư, . vì tương đối những nghề này kiếm được nhiều tiền mà lại đỡ vất vả.

Ở đây, tôi chỉ muốn nói đến những việc làm bó buộc, gò bó ngày hai buổi tại sở làm. Thật vậy, nếu chúng ta làm việc tại một công sở hay tư sở chúng ta không còn thì giờ dư để lo cho gia đình được. Bao nhiêu thì giờ đều dành cả cho công việc ở sở, thì giờ đâu sẽ đi chợ, nấu cơm và tắm rửa cho con cái

Nếu chúng ta mướn được người giúp việc, thì cũng chỉ đỡ được một phần nào thôi vì dĩ nhiên, không bao giờ, người làm cẩn thận bằng chúng ta trong công việc hằng ngày được. Còn ngược lại, nếu chúng ta không mướn được người làm, chúng ta sẽ xoay sở cách nào đây ? Đồng ý rằng sau giờ làm việc chúng ta vẫn có thể lo cho gia đình được., nhưng chúng ta sẽ phải lo một cách dồn dập.

Bao nhiêu công việc đáng lý phải làm ban ngày,chúng ta đều phải dồn hết vào ban đêm. như vậy,tôi e rằng đến 1 ngày nào đó chúng ta sẽ kiệt quệ sức lực. Đây là tôi chưa nói đến những nỗi khổ cực vất vả trong giờ làm việc.Tôi đã từng gặp nhiều bà, khi đi làm đã phải mang theo những hộp sữa guigoz trong đó đựng cơm và những đồ ăn khô, để dùng cho buổi trưa tại sở,vì sợ những phương tiện đi chuyển về nhà sẽ làm hao đi một số tiền.Như thế,thử hỏi đi làm có được ích lợi gì thêm không ?

Vậy chúng ta phải tính cách nào đây ? Có 1 vài người đề nghị đi buôn kiếm lời, Một ý kiến thật hay ! Vì việc buôn bán sẽ không bắt buộc chúng ta phải gò bó với thời gian, nghĩa là chúng ta vẫn có thể lo cho gia đình được. Công việc này dĩ nhiên đòi hỏi chúng ta phải có óc kinh doanh và sự khôn khéo. Có như thế chúng ta mới mong đem lại một số lợi tức đáng kể. Do vậy, ý kiến đi buôn tạm chấp nhận được, nhưng chúng ta cần phải thận trọng kẻo mất cả vốn lẫn lời.

Cũng có người cho rằng chỉ có nghề dạy học là nghề đẹp nhất và rất thích hợp với chị em bạn gái chúng ta. Theo tôi, ý kiến này rất có lý. Này nhé, khi chúng ta hành nghề dạy học rồi, dù dạy trung học hay tiểu học, thì ít nhất chúng ta cũng có thể giáo dục con cái một cách đàng hoàng. Như vậy, những ông chồng phải đầu tắt mặt tối lo kiếm tiền hoặc phải xa nhà hành quân liên miên, cũng yên chí được một phần về vấn đề giáo dục con cái. Thêm vào đấy nghề này lại đòi hỏi ít thì giờ, một ngày chúng ta chỉ mất độ vài giờ đồng hồ mà thôi, thời gian còn lại chúng ta có thể dành hết cho gia đình được.

*(xem tiếp trang 8)*

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
83 Lê Lai Saigon

---

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

# Ăn uống sao cho đẹp người ra ?

*(Tiếp theo)*

Làn da là tấm gương trong phản chiếu lại hình ảnh sức khoẻ của bạn Bạn hãy nhận xét đi. Màu da xanh nầy, là màu của thiếu ăn thiếu bổ dưỡng : màu da vàng, bệnh nầy là màu của bệnh lao ; màu nghệ nầy là màu của hoàng đảng, và những màu da xanh tối kia đã phát giác ra những con bệnh đau tim. — Mề đai, mụn nhọt... là kết quả của những sự xáo trộn, hư hỏng trong cơ thể Ăn không hợp vệ sinh làm cho da dư mở gây mầm độc trong làm da hư.

Sửa một làn da, không phải là công việc một vài ngày. Phải chú ý đến luôn, chú ý thường trực, chăm chỉ ; phải trì chí, không yêu ớt, không dấu nắng, không vì thèm 1 ly kem có số cô la mà hy sinh trong chốc lát việc nuôi sửa da...

... Mỗi ngày phải tự kiểm điểm...

Việc giữ gìn như vậy mệt nhọc: mà khó khăn lắm thay ! Nhưng kết quả chắc chắn sẽ là một phần thưởng xứng đáng cho những người đang mơ ước một làn da nhẵn mịn.

ĐỔI NƯỚC DA. — Thuở nhỏ, tôi vẫn nghe nói chuyện rắn lột da. Và mỗi lần như thế con vật trẻ lại. Tôi đã cho chuyện ấy là kỳ diệu lắm. Và tôi đã nghĩ tại sao bà tôi, bà cụ da nhăn má lõm, lại không thể lột da được như rắn ?

Sau nầy, tôi đã hiểu rằng con người chúng ta, chúng ta vẫn có lột da đấy mà không mấy ai chú ý đến thôi. Mọi ngày, một phần rất nhỏ của lớp da ngoài của chúng ta đã biến mất, để bày ra một lớp da khác : Những tế bào bên ngoài đã chết, để cho những tế bào mới sinh sau. Ra thế, Nếu lúc nầy mà chúng ta nuôi các tế bào mới đầy đủ. thì chúng trở nên láng mịn hồng hào «đẹp» vậy.

Da là một trong những cơ quan hệ trọng nhất của cơ thể con người.Chúng ta đừng có cho da chỉ là một lớp áo bọc ngoài không liên hệ gì đến những bộ máy khác trong thân thể.Thật ra da cũng là một cơ quan như tim,gan,thận,phổi.Nó còn là trong những cơ quan hoạt động nhất,sinh sản nhiều nhất nữa.

(Còn 1 kỳ)

---

Cười tí chút

## ĐÀN CÒ

Nhân dịp cuối năm nhà trường tổ chức đêm văn nghệ,thầy nhờ các em ai có nhạc cụ thì cho nhà trường mượn !

Thầy,— À mà còn thiếu đàn cò vì nhà trường cần có đàn cò để có kim hòa điệu chứ ? Em nào có cho nhà trường mượn.

TƯ. ! (lanh lẹ đứng lên

— Thưa thầy,nhà em có đàn cò,em cũng muốn cho nhà trường mượn..,nhưng không biết về nhà có bắt được dễ dàng không Hay được con nào thì đem đến con nầy vậy !! Có được không ạ ?

THẦY,— ? ! !

## Lá thư lẩm cẩm

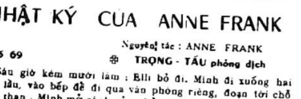
Một ông rất khó tính. một hôm nhận được thư tuyệt mệnh của 1 người bạn, trong có đoạn «... tôi chết đi, nhờ bạn nuôi dạy giùm hai cháu nhỏ».

Ông ta bực tức lấy giấy viết thư trả lời ;

— Bác chết à ? Đồng ý, nhưng bác cũng phải kể rõ cho tôi biết tại sao bác chết chứ ?

Mong thư bác».

---



# NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 69 ❋ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Sáu giờ kém mười lăm : Elli bỏ đi. Mình đi xuống hai từng lầu, vào bếp để đi qua văn phòng riêng, đoạn tới chỗ chứa than : Mình mở cánh cửa nhỏ, nơi mà con mèo Mouschi ngồi rình chuột. Mình đi một vòng quan sát tới văn phòng ông Kraler. Ông Van Daan mở ngăn kéo và những hộp tủ ra tìm những thư từ trong ngày. Peter thì cầm chiếc chìa khóa cửa hàng và ôm con Boschi. Pim mang chiếc máy chữ lên nhà tụi này. Chị Margot tìm một chỗ yên tịnh để làm nốt những công việc văn Phòng Van Daan thì lo đun nước. Mẹ đi lại với mớ khoai Tây. Tất cả mọi người đều bắt tay vào việc,

Sau đó, Peter trở lại cửa hàng và xem người ta để bánh mì ở đâu. Thường thường thì người ta hay để ở trong tủ gần sát tường ở dưới bếp. Nhưng bữa nay thì không ! Có lẽ người ta đã quên đem bánh mì rồi chăng ?

Peter bèn dự tính đi lại văn phòng ở phía trước. Trước khi đi vào đó, anh ta bỏ bốn cẳng để cho không bị ở ngoài trông thấy. Anh ta tiến tới chỗ tủ bằng sắt và thấy bánh mì để đó. Anh ta bèn chụp lấy rồi quai người lại Nhưng trước khi anh ta ra khỏi đây, con Mouschi đã nhảy lên lưng anh rồi ngồi chồm chồm trên bàn giấy,

Peter chơi trò cúp bắt với con mèo trong căn phòng này. Cuối cùng anh ta đã tóm được đuôi nó. Monsch thở phì phì. Peter cũng thở. Anh ta bắt được không Mouschi đã trốn mất và ngồi trên cửa sổ liếm, có vẻ khoái trá vì đã thoát khỏi được tay chủ nó. Peter bèn dơ một mẩu bánh mì ra nhử. Con Mouschi bị quyến rũ, và cánh cửa đã đóng lại ở phía sau Peter và con mèo.

Qua khi cửa bé mở, mình đã có dịp theo dõi cảnh này. Công việc làm tiếp tục. Cốc cốc, cốc... Người ta gõ ba lần. Tới giờ ăn cơm rồi.

Chào bố,

ANNE

Thứ Hai 23 tháng 8 năm 1943

Kitty thân mến,

Tiếp theo đây vẫn là thời khóa biểu ở căn nhà phụ : Buổi sáng, khi đồng hồ điểm 8 giờ rưỡi :

Chị Margot và Mẹ bồn chồn :« Suỵt !... Bố ! Em nào ! Suỵt !... Pim ! Tám giờ rưỡi rồi, lại đây ! Đừng mở nước nữa : Đi nhẹ nhẹ chứ !». Và những câu khác cũng tương tự như vậy đã được nói lên với Bố, khi đó đang ở trong phòng rửa mặt. Bố phải trở về phòng của người vào đúng 8 giờ rưỡi.

Tất cả những vòi nước đều bị khóa. Chỗ xả, nước xối cầu tiêu thì hoàn toàn cấm hẳn. Không có một tiếng động Đó là hiệu lệnh. Khi nào mà những nhân viên văn phòng chưa tới thì những người ở ngoài cửa hàng sẽ không nghe thấy một tiếng động gì của tụi này, làm như phía sau không có ai ở vậy.

Vào lúc 8 giờ 20, ba tiếng gõ ở trên trần dội lên báo cho biết rằng con bé Anne này có thể xuống bếp lấy phần ăn Được lắm ! Đã sẵn sàng rồi, phần ăn của con chó. Mình leo lên lấy. Trở về phòng, Mình phải làm thực gấp. Chải đầu không nói năng gì cả, làm giường lại cho có thứ tự. Im lặng, tới giờ rồi. Bà Van Daan đi đôi giầy vải vào Cả ông nữa ! Tất cả mọi tiếng động đều phải ngưng bặt,

*(Còn tiếp)*

---

SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

— 45 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

## CHƯƠNG 9

- Sau này, con thích làm nghề gì ?

Thằng Đông nheo mắt suy nghĩ một chút, đáp :

— Có lẽ con thi vô trường.., võ bị liên quân Đà lạt...

Nàng cau mày :

— Con thích đi lính à ? Mợ ghét đi lính lắm.. Nói đúng ra là mợ sợ vì đi lính khó sống lâu, Hoặc không chết cũng què quặt.

— Nói như mợ thì chả ai lên đến tướng được.

— Số đó rất hiếm, nhất là mả nhà mình không có ai phát võ.

— Con chả tin vào mồ mả đất cát. Dù không có mả phát võ, con vẫn thích đi lính hơn.

Nàng thở dài :

— Đi lính khổ lắm, chẳng sung sướng gì đâu

Nó cười nhạt :

Đã sống ở đời này thì chả ai là sung sướng hết, Không gặp cảnh này thì cũng gặp cảnh khổ kia. Như mợ đấy, có bao giờ mợ sung sướng chưa ?

Nàng gật đầu :

— Có chứ ! Điều làm mợ sung sướng nhất là thấy các con ngoan ngoãn, chăm chỉ học hành. Dù có vất vả đến mấy mợ cũng không nề hà nếu các con được vui vẻ.

— Như vậy là mợ không được sung sướng rồi. Chị Bảo thì ốm đau nằm đó, thằng Diên lêu lổng chơi bời hư hỏng, còn con thì,..

Nàng liền ngắt :

— Nhưng nếu con biết vâng lời mợ, biết làm cho mợ vui, mợ cũng bằng lòng lắm rồi.

Nó buồn buồn :

— Mợ đừng trông mong gì ở con.

Nàng ngạc nhiên :

— Tại sao vậy ?

— Tại vì, như con đã nói, con sẽ không ở nhà với mợ lâu nữa đâu, Con quyết vào lính. Nếu con không đỗ Tú tài một để thi được vào trường võ bị, Đà lạt. con sẽ thi vào trường Thủ Đức. Ở đây, người ta chỉ cần bằng trung học phổ thông thôi.

Nàng nhìn nó đăm đăm, khẽ thở dài :

— Con nhất định bỏ mợ ? Mợ buồn khổ suốt đời chưa đủ sao ?

Nó mím môi lại, rồi ấp úng :

— Con... con thương mợ lắm... Nhưng con biết không thể học cao được, đành quay ngang.

— Thì con... kiếm một nghề gì đó mà học, hơn đi lính.

— Vâng, con thử kiếm một nghề khác xem.

Nghe giọng miễn cưỡng của nó, nàng chợt hiểu nàng sắp mất nó. Nàng coi việc đi lính như là đi dần vào cõi chết. Nàng thoáng nghe một mối buồn gợn nhẹ trong lòng.

Nhưng nàng chưa mất thằng Đông thì con Bảo đã đi. Bất thình lình, vào một đêm trời trở lạnh, bệnh của con Bảo vụt tăng lên trầm trọng. Nó ho rũ rượi từng cơn và thổ ra từng vũng máu.Khanh sợ đến run rẩy cả tay chân, nhưng cũng cố gượng chở nó vào nhà thương. Mới đi được nửa đường, nó đã mê đi. Hơi thở chỉ còn thoi thóp. Nàng ôm mặt nghẹn ngào khóc:

— Bảo ơi ! Nàng hay gọi khe khẽ. Con đừng bỏ mợ đi nhé.. Trời ơi ! con tôi sao mà khổ sở thế này ?... Bảo ơi, con đừng có chết...

Vào đến nhà thương, viên y sĩ trực cấp tốc cho tiêm thuốc cầm máu, đồng thời tiếp máu vào cho nó. Nhưng mọi biện pháp đều chậm trễ. Nó không còn đủ sức để chịu đựng thêm nữa. Sau một cơn ho dài, nó lịm đi, rồi không bao giờ tỉnh lại nữa.

Khanh ôm lấy xác con gào khóc, kể lể rất thảm thiết. Nàng như điên như cuồng, ngăn cản không cho nhân viên của bệnh viện đưa con Bảo xuống nhà xác Nàng nhất định nói chưa chết, chỉ mới đang ngủ và một vài giờ nữa sẽ tỉnh lại. Một cô y tá phải nhẹ nhàng dỗ dành nàng mãi nàng mới chịu để người ta đem xác con gái đi.

Chồng chết nàng đau đớn trăm phần, nay con chết nàng đau đớn gấp triệu lần hơn. Lòng nàng tê dại hẳn đi, tưởng có thể chết theo con được. Suốt ngày cứ ngồi cạnh xác con mà khóc lóc. than thở, không nghĩ tới việc làm ma cho nó. Vợ chồng Đông Thái nghe tin vội vào thăm ngay. Trang bùi ngùi khuyên nhủ nàng :

— Chẳng qua nó cũng là cái số, mợ ạ...

Nàng không để ý tới lời chị, lẩm nhẩm nói một mình :

— Con tôi nó ngủ đấy chứ. Chỉ một chốc nữa nó dậy mà.

Rồi nàng nhìn vào khoảng không nói với một người nào đó :

— Không, cậu không thể đưa con đi như vậy... cậu buông tha nó đi..»

Trang ngạc nhiên hỏi :

— Mợ nói chuyện với ai vậy ?

Nàng mỉm cười :

— Bác không trông thấy nhà em à ? Đó, nhà em đang cười với bác. Nhà em cứ đòi đưa cháu Bảo đi nhưng em không chịu.

Biết nàng vì buồn quá đâm mất trí, vợ chồng Đông Thái đứng lên lo đám tang cho cháu, Hôm đưa nó ra nghĩa địa. Trang phải yêu cầu bác sĩ tiêm thuốc ngủ cho Khanh để nàng khỏi đòi đi theo.

Sau cái chết của Con Bảo, Khanh ốm liệt giường mấy tháng liền. Trang phải giao cho công việc nhà cho người khác trông nom, còn mình thì xuống săn sóc cho em dâu. Nhờ có chị, cửa hàng buôn bán của Khanh vẫn mở cửa đều đặn và khách ra vào vẫn tấp nập như trước.

Sang đến tháng thứ tư thì Khanh bắt đầu khá hơn, bệnh tình thuyên giảm dần. Viên y sĩ điều trị cho nàng lấy làm mừng lắm. Khi nàng đã gượng ngồi dậy được ông ta vui vẻ nói :

(CÒN NỮA)

---

Cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

- KỲ 92 -

— Ngoài đồn, họ nghi ngờ dân xóm này, nói ít em hiểu nhiều. Nên cẩn thận một chút. Lắm khi, mấy bà lão tới đây, ngồi củ rũ, chắp tay thưa dạ, mặt mày biểu khổ nhưng thật ra, họ đi dọ thám. Thôi em cứ nghỉ.

Để tuân lời thầy thông, Bích Liên đem xấp đơn trao cho người lính làng mà nói :

— Dẫn bà con tới bốt. Ngày mai mới thâu đơn nữa. chiều nay nghỉ.

Người lính hỏi :

Bây giờ mới có mười giờ sáng mà cô !

— Thì lịnh cấp trên dạy như vậy, mình tuân theo, hơi đâu mà cãi. Chớ nhớ coi chừng họ mang theo dao mác, lựu đạn..,

— Làm sao mang được ? Bà già, con gái không dám làm chuyện đó đâu. Bất quá họ dọ thám ầm ớ...

Bích Liên trở vô nhà. Bầu không khí trở nên nặng nề. Ông phó tổng nằm dài, tiếp tục nhả khói, như để tìm sáng kiến mới.

Như vậy là tình hình sẽ thay đổi, tên xếp đồn và viên thông ngôn sắp có thái độ cứng rắn với ông và Bích Liên.

Ông tằn hắn khá to :

— Cô thư ký ơi !

Bích Liên chạy vào :

— Dạ thưa bác...

— Đuổi họ về hết chưa. Đừng cho ai lần quẩn gần văn phòng.

— Dạ cháu làm theo lời ảnh..,

— Cháu thấy sao ?

Hồi lâu, Bích Liên mới trả lời :

— Nói ra, cợ bác buồn lòng nhưng cháu cứ nói thiệt rằng cháu như người lội trong vũng bùn. Cháu muốn ra khỏi nơi nầy, đi xứ nào thật xa.

Ông phó tổng đáp :

— Bác còn khổ hơn cháu.Cháu còn đủ sức lực,còn lại mướn kiếm ra đồng tiền được.Về Saigon,làm thơ ký thì thiếu gì người cần dùng.Bác chỉ biết nằm đây mà sống nhờ...trời phật cho chớ.Thiệt là trên đe dưới búa.Nhưng cháu nên ở đây.

— Hồi nãy ảnh nói với bác chuyện gì ?Theo cháu hiểu thì ảnh muốn gây chuyện !

Ông phó tổng nói ,

— Gây với ai ? Nó còn thương cháu mà. Nó bị quan trên rầy. Nó cũng sống trong cảnh trên đe dưới búa đấy thôi. Chuyện rồi, mấy trái mọt chê nổ ngoài ruộng. cháu hiểu lý do...

Vì không đoán được mưu mô thâm độc của ông phó tổng nên Bích Liên suy luận :

— Tụi ngồi trên cái chuồng cu bỏ ông dòm thấy mấy người đi lom khom ngoài ruộng chớ gì

— Tụi Tây bắt đầu nghi ngờ,Cháu nên nhớ rằng tụi tây ghê gớm lắm. Trong xóm này, còn nhiều người dọ thám khác,do tại phòng nhì ngoài chợ tổ chức,gửi về đây, chính ông xếp đồn cũng không hiểu được.

Lần đầu tiên,Bích Liên nghe nói đến 1 danh từ xa lạ :

— Phòng Nhì là gì vậy bác ?

— Bác không rành, nhưng theo chỗ bác biết thì đó là ban dọ thám tối cao của nhà binh Pháp

Bích Liên cau mày :

— Như vậy thì,. có lẽ nhơn viên dọ thám nào đó báo cáo. Tôi nghi quá.

— Cô nghi ngờ ai ?

— Mã chịn Háu, người chủ nhà máy.

— Cô nói có lý nhưng mà không có lý.

— Sao vậy bác ?

— Người Huê kiều làm ăn khá giả. họ có cả trăm ngàn trong tay thì ngu dại gì mà làm gián điệp dọ thám, lương bổng đâu có bao nhiêu, rủi họ chết, họ để sự nghiệp lại cho ai ?

Bích Liên hỏi :

— Vậy chớ ai mét thết chuyện cháu với bác đi tới nhà máy xay lúa để gặp mấy người bên kia ?

— Biết ai bây giờ ?

Bữa cơm dọn ra, vô cùng buồn bã. Ăn xong, Bích Liên tìm một quyển sách mà đọc. Ngôi nhà này vốn là của ông điền chủ để lại, trong tủ còn sót vài quyển truyện Tàu, mất đầu mất đuôi.

Nàng đọc không nổi vì tâm trí quá bận rộn.

Đột nhiên người lính canh ngoài cửa chạy vào :

— Ông phó ơi ?

Ông phó không thèm lên tiếng. Ông muốn cho nghe tiếng gọi thứ nhì, thứ ba đã biết rõ là ai. Bỗng dưng mà ông sợ bị ám sát, lúc này cả hai phe đều nghi kỵ ông.

Người lính đến gần Bích Liên :

— Thưa cô.

— Cái gì vậy ?

— Dạ, mã chịn nào đó gởi thơ cho ông phó.

Bích Liên giật mình :

— Ai đâu ? Từ rày về sau đừng cho ai vô đây.

Ông phó lên tiếng :

— Đưa lá thơ cho tao rồi trở ra ngoài cổng mà canh gác.

Ông Phó mở lá thơ ra, đôi mắt trợn tròn. Nét chữ quá lạ nhưng khi đọc sơ qua ông biết chắc chắn là thơ đó từ đâu gởi tới.

Chưa chi ông đã kêu lên :

— May phước quá. Bằng không thì chết cả đám !

Bích Liên đoán chừng rằng đó là thơ của Hạo hay của thằng Tình.Nàng nhìn ra sân :

— Không có ai vô văn phòng đâu. Bác cho cháu xem được không ?

(CÒN NỮA)

# THƯƠNG PHẾ BINH, CÔ NHI QUẢ PHỤ TỬ SĨ...

của TUẤN-SẮC

**Vấn đề** thương phế binh đã được nhiều giới quan tâm đặc biệt trước khi họ phát động những đợt tranh đấu rầm rộ vừa qua. Nhiều người chưa muốn chánh thức đưa ra quan điểm của họ vì còn ngại rằng dễ bị hiểu lầm rồi mang tiếng là «xách động» hoặc gây khó khăn cho nhà cầm quyền.

Nay sau những đợt chiếm đất dựng nhà ồ ạt của TPB và những cuộc xuống đường đấu tranh đòi hỏi chính quyền giúp đỡ, cho tới nay dường như chính quyền đã tỏ thiện chí giải quyết nên chúng tôi mạo muội đưa ra 1 số biện pháp nhằm thực hiện cụ thể sự giúp đỡ những thành phần đã đem xương máu của mình góp vào sự bảo vệ an ninh cho đồng bào cho chính thể và lãnh thổ.

## CẦN PHÂN LOẠI MỘT CÁCH THỰC TẾ

Khi người chiến sĩ bị thương và được giải ngũ giới chức thẩm quyền đã xác nhận sự tàn phế của họ đến mực nào. Như vậy đã có sự phân loại. Nhưng trong công cuộc giúp đỡ đời sống cho TPB nên có sự phân loại thực tế hơn để sự giúp đỡ ấy được công bằng và hữu hiệu.

Chúng ta tạm phân chia ra các loại như sau đây :

1 — Những người cụt cả 2 chân hoặc cụt cả 2 tay, hoặc 1 chân 1 tay.

2— Những người mù cả 2 mắt hoặc 1 mắt.

3— Những người vừa cụt chân hoặc cụt tay vừa mù mắt.

4 — Những người còn trọn vẹn cơ thể nhưng bị các vết thương về lục phủ ngũ tạng hoặc gẫy xương nhưng đã lành.

Theo những thành phần liệt kê trên đây chúng ta đã rõ ràng là sự giúp đỡ phải ưu tiên cho những loại nào rồi.

Đối với những người cụt chân cụt tay, mà chúng ta vẫn thấy họ nhan nhản ngoài đường phố thật là 1 hình ảnh thương tâm cùng độ. Những chiếc xe hơi, những cầu thang máy, những sàn khiêu vũ, những dạ tiệc linh đình dù có đến với họ chăng nữa thì cũng là vô nghĩa. Trái lại họ là những kẻ nghèo khó họ cũng không giúp gì được cho gia đình. Như rửa bát chén, quét nhà, giặt giũ, bồng con... Họ bỗng trở thành những người phải chịu trăm nỗi nhục nhằn vì chỉ biết ăn bám vào gia đình vào xã hội. Nhưng thử hỏi họ có muốn như thế không và vì những nông nỗi nào mà ra cơ sự ?

● Đối với những người què cụt như thế đã là khổ tâm rồi, lại còn vương thêm cái tật mù mắt nữa, nhất là mù cả 2 con. Hỏi họ còn ý nghĩa gì để mà sống ? Họ còn sống được hẳn phải là những phần tử can đảm lắm. Đối với những người chân tay còn nguyên vẹn nhưng bị mù mắt hoặc 1 bên hoặc cả 2. Tuy vậy họ vẫn còn có thể lao động được. Không giúp gì được cho xã hội thì cũng còn giúp được những công việc nhẹ cho gia đình và vẫn còn có thể kiếm ăn được.

Còn những thành phần bị thương khác như lủng phổi, đứt ruột, gẫy xương, thọt chân... họ là những phần tử may mắn hơn những người kể trên nghĩa là vẫn có thể làm việc được để nuôi sống mình và gia đình.

Vậy trên phương diện giúp đỡ TPB chúng ta nên chia làm 2 loại. Loại thứ nhất gồm có những người cụt chân cụt tay mù mắt và loại thứ hai không thuộc các thành phần trên (còn nguyên vẹn thân thể).

## BỔN PHẬN PHẢI CẤP DƯỠNG XỨNG ĐÁNG

● Khi còn là những chiến binh khỏe mạnh nghĩa là họ còn đang chiến đấu hăng say nơi chiến địa, họ tuyệt đối phục tùng mọi mệnhlệnh của thượng cấp.Cấp trên bảo tiến thì họ phải tiến.Bảo lui thì họ lui.Bảo xung phongvà chiếm mục tiêu với bất cứ giá nào Họ đều phải thi hành Họ hoàn toàn thụ động trước mệnh lệnh. Thấy nguy không được quyền lùi, thấy gian khổ không được phép từ chối. Họ đem tất cả tâm hồn và thể xác hiến dâng cho Tổ quốc và để rồi họ đã trở thành phế nhân. Cuộc đời còn lại đối với họ là địa ngục. Họ là kẻ bất lực với gia đình. Đối với những người thân thể không được vẹn toàn làm sao có thể nuôi được gia đình ?

Tổ quốc đã xử dụng họ lúc bình thường thì nay Tổ quốc cũng có bổn phận giúp đỡ họ trong lúc hoạn nạn một cách xứng đáng.

Chính phủ có nên xét lại việc trợ cấp đặc biệt cho những người chẳng may trong tình trạng cụt mất 2 chân, hoặc 2 tay hoặc đui luôn cả 2 mắt ?

## CHƯƠNG TRÌNH HỮU SẢN TPB

Trước khi thực hiện việc hữu sản cho T.P.B thiết tưởng C.P nên nghĩ đến giúp cho TPB có công ăn việc làm trước đã.

Chúng ta vẫn thấy Bộ CCB giới thiệu nhân viên và công nhân nguyên là TPB cho các cơ xưởng xí nghiệp hoặc tại các cơ quan nhà nước. Nhưng nhu cầu việc làm quá ít ỏi nên không thỏa mãn đầy đủ được các đơn xin của anh em TPB đã nạp và chờ đợi từ tháng này sang tháng khác năm này sang năm khác.

Cho nên ngay sau khi giải ngũ CP với sự phân loại như nhận xét nêu trên, nên có những biện pháp cấp thời để giúp đỡ họ.

a— Đối với những người còn mạnh khỏe CP nên cho họ được lưu ngũ thêm ít ra là 2 tháng (có hưởng lương) để huấn nghệ cho họ tùy theo khả năng, năng khiếu và tình trạng sức khỏe. Giả dụ như nghề may, sửa xe, hớt tóc, thợ điện, Radio, Tivi, đánh máy, kế toán.., và tiếp theo đó Bộ Cựu chiến binh và Lao động nên phối hợp giới thiệu việc làm cho họ.

b— Đối với những người tàn phế hoàn toàn (cụt chân tay, mù mắt) C.P nên có những biện pháp đặc biệt hơn.

Thay vì được lưu ngũ 2 tháng để học nghề những thành phần này nên được cấp không cho 2 tháng lương để làm « lộ phí » xuất ngũ. Nếu có đơn xin họ sẽ được định cư tại các làng phế binh được xây cất sẵn.

Tại đó ngoài những số tiền cấp dưỡng hàng tháng sẽ có một ủy ban đặc biệt nghiên cứu từng gia đình để hướng dẫn huấn nghệ cho họ và giúp phương tiện cho họ để họ tự canh tác chăn nuôi, trồng trọt, tiểu công nghệ tùy theo từng gia đình từng tình trạng sức khỏe của mỗi phế binh.

Sau khi được định cư Chính phủ sẽ hữu sản cho họ ngay căn nhà họ đang ở, mảnh vườn họ đang trồng trọt hoặc thửa ruộng họ đang cày cấy Họ phải cam kết không được bán lại hoặc sang nhượng cho bất cứ ai. Vậy căn nhà được cấp phát chính là căn nhà của họ : chính phủ hữu sản hóa cho họ ngay từ khi họ bước chân rời khỏi quân ngũ. Có vậy niềm đau khổ của họ họa may mới được xoa dịu phần nào.

Đó là những thành phần « vô phúc » nhất, còn các thành phần « nhẹ » hơn, sau khi được huấn nghệ thành thục cuộc đời của họ sẽ ra sao ? CP còn có bổn phận gì giúp đỡ họ nữa không ?

Thiết nghĩ nhiệm vụ của QG đối với họ đến đây chưa đủ CP vẫn phải hướng dẫn tìm việc cho họ, vẫn còn nhiều đặc quyền dành ưu tiên cho họ và hữu sản hóa cho họ nữa.

Song song với những công việc giúp đỡ họ có chỗ hành nghề, CP sẽ giúp vốn cho họ bằng cách cho trả dần trong một thời gian nào đó và hữu sản cho họ một mảnh vườn, một thửa ruộng hay một căn nhà. Nếu là nhà cư xá hoặc được xây cất dưới hình thức « trại phế binh » thì giới này sẽ được mua với giá rẻ và trả góp. CP cần lấy tiền không phải là để trả lương cho các chiến binh ngoài tiền tuyến mà để tiếp tục xây cất thêm nhiều nhà nữa để dành cho những người không may mắn đến theo sau họ. ●

([illegible])

---

*Truyện phim hay*

# TÌNH YÊU, ÔI CÁI VÒNG LUẨN QUẨN

VĂN-SƠN kể

*Theo phim A. PROPOS DE LA FEMME*

**Đạo diễn CLAUDE PIERSON**

**Các vai chính : MARTINE : MARIE CHRISTINE AUFERIL, SOPHIE : MARLÈNE ALEXANDRE, JOELLE : ASTRID FRANK, PASCAL : JACQUES PERRIN**

## CÁC NÀNG VÀ TÌNH YÊU

Bàn tán về đàn ông là chuyện đầu lưỡi của các nữ sinh ngoài giờ học. Một nàng hãnh diện khoe có ông bố có xe hơi Triumph màu đỏ. Một lúc sau, quả có xe triumph ở xa phóng tới, nàng ta bước lên trước đôi mắt thèm thuồng thán phục của các nàng khác. Các cô nghĩ gì về chiếc xe đó và tình yêu. Trong nhóm ngồi lại có Sophie và Danielle. Đúng lúc đó cómột chàng trai tên Ridier đi lại, Sophie chào gã một cách hết sức lạnh nhạt. Nhưng khi gã quay lưng đi rồi thì Sophie lại đăm đăm nhìn theo. Rồi khi trở về đến nhà, Sophie chạy thẳng vào trong buồng lấy ngay một tờ tạp chí chuyên về phụ nữ chăm chú đọc một bài viết về bộ ngực phụ nữ, nói về sự quan trọng của bộ ngực đối với sự quyến rũ nam giới

Nàng chợt thấy Ridier qua khung cửa nhà nàng, đang bách bộ trên đường phố với Gerard, anh của Sophie,cùng đi vào nhà nàng Sophie bèn lập tức hé cửa phòng nàng ra để mong khi nào đi ngang qua, Ridier có thể nhìn thấy nàng qua 1 góc cạnh đáng chú ý.

Tối đến, Sophie đọc thật kỹ 1 tờ quảng cáo loại thuốc thoa làm cho nhũ hoa đẹp. Nghe nói rượu sâm banh có thể làm ngực đẹp, Sophie đã mở 1 chai sâm banh đổ đầy ra 2 cái ly và ngâm cặp vú vào đó 1 lúc thật lâu. Sự việc đó đem đến cho nàng cảm giác dễ chịu và khoái trá.

## MỘT THÍ NGHIỆM

Hôm sau khi đi học về, dượng Sophie là Pascal đến tận trường đón nàng về và ông choàng tay qua lưng đưa nàng vào phòng khách. Nơi đây có mặt đông đủ cả nhà nào là Martine vợ Pascal, nào là Gerard anh Sophie, và cha mẹ nàng — Pascal khơi mào nói chuyện về trai gái thời nay và ca tụng Sophie là gái đẹp có nước xua ra không hết con trai bám theo.

Sophie cảm thấy chán ngán câu chuyện, bỏ phòng khách chạy về phòng mình. Nàng cảm thấy tất cả đều tầm thường, cục súc quá.

Tuy nhiên, trước khi trở về nhà mình, Sophie đôi lúc vẫn ghé thăm Pascal và Martine vàbao giờ nàng cũng chờ Pascal về. Có lúc nàng rơi vào vòng tay dượng, có lúc nàng chìa cả môi ra mời mọc. Dượng nàng hôn nàng thật hơn nhiều, nhưng rồi ông lúng túng. Có khi nàng còn để cả đĩa hát và đòi nhảy với dượng. Trước mắt Martine thì Pascal và Sophie đều điên rồi.

Đến khi về nhà một mình. Sophie ngủ và mơ thấy nàng đã cởi quầnáo trước mặt Pascal.CảlêPascalcũng vậy, ông ta cũngmơ...

KhiRidier đến gầnSophie thìchàngchỉ bèn lên nắm lấytay nàng, cùnglắm là chỉdám quàng tayqua vai nàng Sophie tự nhủ có lẽ nàng phải đi tới trước chứ anh chàng này thật là cù lần. Nàng còn nhận xét anh ta chỉ đi mồm trước bạn bè và chỉ dám đi mồm mà thôi.

## CÁI VÒNG LUẨN QUẨN

Sophie cảm thấy nàng đã bắt đầu trưởng thành.Ngày hôm đó, nàng đi vào một tiệm bán quần áo lót đàn bà. Sophie có nghe lỏm câu chuyện trao đổi giữa Joelle cô bán hàng và một bà khách hàng, bà này muốn có một cái xú chiêng làm cho ngực nhỏ lại. Thất vọng, Sophie bỏ đi chỗ khác.

Đang lúc đó, Sophie nhận thấy xe hơi của Pascal đang đậu ở trước tiệmvà Pascal đi thẳng vaotiệm tán tỉnh Jolle.Nàngnghĩ rằng Joelle là bồ của dượng và như vậy dì Martine của nàng đã bị chồng lừa dối. Nhưng thực ra Joelle chưa phải là bồ của Pascal, nàng ta chỉ đang bị Pascal cố tán tỉnh nhưng Joelle không hề đi lung lạc nàng cố làm ra vẻ thản nhiên. Qua tủ kính mờ mờ, làm sao Sophie nhận rõ được điều đó.

Khi có việc chủ sai, Joelle đi ra ngoài lại gặp Pascal ở một quán rượu. Ông ta cố tán tỉnh nàng,Joelle tự nhủ ông talúcnày có thể giúp nàng, chở giùm đồ hàng tới tiệm nhanh và nàng nhờ lời. Pascal méo mặt vì lỡ hết thời giờ nhưng nghĩ rằng nhờ đó rồi đây, ông sẽ lợi dụng được Jolle nếu ông chấp thuận vậy.

Khó nhọc trong việc khuân vác hàng ra xe nhưng thấy trời bắt đầu tối ông bỗng nảy ra một sáng kiến. Ông quyết phải lợi dụng Joelle ngay. Ông bèn gọi điện thoại báo cho Martine biết ông bận việc sở không thể về được rồi ông đề nghị mời Joelle đi ăn cơm tối.

Nhưng Joelle tinh ranh hơn đã chuồn ngay sau khi lợi dụng được Pascal thế là Pascal chỉ còn nước lủi thủi về nhà ngồi ăn bánh nguội coi Tivi vậy.

Trong khi Pascal thẫn thờ ngồi trước Tivi thì Martine tắm rửa rồi bà mặc chiếc áo ngủ mỏng như giấy bóng kính ra với chồng ! Nhưng khi bà ra tới nơi thì chồng bà đã ngáy khò khò trước chiếc Ti Vi vẫn đang mở,Pascal lúc đó đang mơ thấy mình đang đi vào một hộp đêm mà cô giữ két trông y như Martine. Trên sân khấu, Joelle đang biểu diễn môn vài điệu thoát y. Ông không chịu nổi, chạy lên ôm lấy Joelle nhưng nàng đã biến mất.

Đúng lúc đó,Martine tắt Ti Vi và Pascal giật mình thức giấc, Ông ta nổi quạu khi thấy Martine sum soe bên ông với dáng điệu mời mọc.

Ông gắt lên nho nhỏ : — Tối nay, tôi thấy không được khoẻ.

## THẬT CHẲNG ĐÁNG LIỀU TÍ NÀO !

Pascal si Joelle đến mức nặng nề. Chỗ nào có Joelle là Pascal cũng có mặt. Đặc biệt nhất là ngày hội của các tiệm bán quần áo lót đàn bà tổ chức để quảng cáo hàng của họ. Dịp này, các ông chủ già đã mặc sức khiêu vũ với các cô làm công trẻ.

Pascal có mặt và kể chuyện tiếu lâm liên miên. Mọi người tỏ ra thoải mái, nhạc dìu dặt mê ly,Joelle uống rượu và chỉ sau vài ly nàng đã mềm nhũn, ngã trong tay Pascal.

Ông ta bèn không để lỡ cơ hội hôn trên cổ nàng, rồi nhanh nhẹn đưa nàng vào một phòng bên cạnh và đóng chặt cửa lại. Ông tham lam chiếm đoạt đời một nàng. Joelle không phản đối, nhưng đúng vào lúc đó, bỗng có nhiều tiếng sột soạt làm cả hai giật mình sang góc phòng thì nhận thấy 1 cô làm công đang trần như nhộng trong tay một ông chủ.

*Nằm bên Rob, Joelle tự nhủ nếu chỉ thế này thật chẳng đáng cho mình liều tí nào.*

Joelle cảm thấy chán nản, vùng dậy. Thế là hỏng việc, Pascal tiếc hùi hụi vì vừa để lỡ một dịp may bằng vàng.

Tới thời kỳ nghỉ phép Joelle rủ cô bạn cùng sở Lisbeth đi tắm bể Nàng hỏi bạn rằng tại sao Lisbeth có thể làm tình với bất cứ ai, Lisbeth thản nhiên bảo :

— Ăn thua nhau ở lúc đầu mà thôi.

Trong buổi tắm bể đó. Joelle quen với Rob, chàng huấn luyện viên bơi lội. Tối đến, Rob dẫn Joelle tới bể nước nóng trong 1 đại khách sạn. Trong khi Rob đã nhảy xuống bể, Joelle vẫn còn lúng túng chưa cởi được chiếc khoá váy đầm của nàng. Nhưng rồi cuối cùng nay cũng trút bỏ được hết kể cả xú chiêng và xì líp để nhảy xuống bể bơi lúc đó chẳng còn một ai. Joelle chạy trốn dưới nước, nhưng Bob đuổi kịp hai người ôm nhau,

Bob hỏi : có lẽ anh làm em sợ ?

Joelle trả lời : không em lạnh,

Thật ra thì đây là bể nước nóng, vậy mà Joelle vẫn run như cầy sấy. Về chuyện gì phải đến đã đến. Cuối cùng. Joelle tự nhủ nếu chỉ có như thế này thì chẳng đáng cho mình liều lĩnh 1 tý nào.

Khi về đến Ba Lê, Joelle thấy xe Pascal đậu trước tiệm nàng Nhưng trên xe có 1 bà bước xuống. Thì ra đó là Martine, bà ta cũng đếnđây làm việc nhưJoile.Hôm đó,ông chủcủa Martine đã nhìn Martine bằng cặp mắt say đắm. Ông ta tên Henri đã mời Martine về nhà dùng ly cà phê và không dấu diếm rằng ông đã trộm thương nhớ Martine.

Martine hiểu rõ trò này, trước đây chỉ có mộtDược sư đã đề nghị với nàng chơi trò đổi vợ đổi chồng nữa đó sao. Henri đã bảo thẳng :

— Nếu anh có được người vợ như em :

## ÔI CÁI VÒNG LUẨN QUẨN

Henri kéo Martine về sửa soạn bữa ăn ngay tại nhà, Nhưng khi ông mở hộp thức ăn thì thức ăn phụt ra bắn tùm lum vào ông ta, Và rồi Henri đánh đổ luôn cả chồng đĩa, Nghe tiếng đổ vỡ, Martine mỉm cười,chạy vô bếp làm dùm Henri.

Henri lại bỏ ra phòng khách nằm đọc báo.Thật y như Pascal. Henri nằm coi Ti Vi, xem một trận banh. Khi hết trận banh, Henri ôm chầm lấy Martine dẫn tới đi văng. Martine ngạc nhiên có một điều là Henri không ngủ khi xem Ti Vi như Pascal chồng nàng.

Khi Henri toan tiến tới thì Martine chồm dậy. bảo trễ quá phải trở về nhà ngay

Khi Martine về tới nhà thì Pascal lại đang ngủ trước Ti Vi, nàng đi lo làm giường khi Pascal nằm xuống giường Pascal đã ôm Martine vào lòng. Rồi ông ta lại tiếp tục mơ về Sophie như trong khi ông còn nằm mơ trên ghế vừa rồi...

---

thắc mắc
nguyện vọng

## Cháu tử trận đã 2 năm bà vẫn chưa được cấp dưỡng

Kính gởi : Thủ Tướng

Đồng kính gởi : ông bộ trưởng Bộ Cựu Chiến binh.

Tôi Trần Thị Bưởi, 70 tuổi. (Sinh ngày 1-02-1889, chánh quán làng An lưu Triệu phong Q.trị) là tổ phụ của cố B II Lê Quang Trinh Số quân 64/19524 nguyên trước phục vụ tại tiểu đoàn II Trung đoàn 14.KBC : 30353, tử trận ngày 26-7-68. Tôi đã làm đơn xin hưởng tiền cấp dưỡng tổ phụ vào hồi tháng 7 năm 68, nhưng mãi đến nay vẫn chưa có.

Tôi đã viết thư đến hỏi Trung đoàn IV thì được họ trả lời : hồ sơ của tôi đã được chuyển đến sở Hành chánh và Tài chánh số 5 và nha hưu bổng cấp dưỡng dưới phiếu gởi số 735/TRĐ.14KC ngày 20-9-63 và số 7201/TRĐ.14 /BQ I/KT/TT

Vậy kính xin Thủ tướng và ông Bộ trưởng lưu ý cứu xét để cho tôi được nhờ.

TRẦN THỊ BƯỞI

## Dân hẻm 317 đường Lê Văn Duyệt Saigon Sống trong cảnh ngập lụt nhầy nhụa

Công dân Vũ Ngọc Đính, ngụ tại số 317/55
Đường Lê Văn Duyệt, Quận 10, Saigon
Kính gởi : Đại Tá Đô Trưởng Saigon,
Ông Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành,
Ông Trưởng Ty Cảnh Sát Quận 10 Saigon.

Tôi trân trọng thỉnh cầu Đại Tá Đô Trưởng, cùng quý vị có thẩm quyền trong Chính Phủ lưu tâm đến tình trạng của dân nghèo thuộc hẻm 317. Khóm 1, Liên Gia 10, đường Lê Văn Duyệt Saigon, thuộc Quận 10.

Dân hẻm chúng tôi, được Bà Liên Gia Trưởng đứng tên đại diện xin Đô Thành trợ giúp trong việc đặt ống cống thoát nước từ mấy năm nay, nhưng chỉ được Đô Thành cấp cho một số ống cống, rồi bỏ bê trong mấy mùa mưa liền, không xúc tiến việc đặt ống cống cho hẻm.

Mỗi mùa mưa đến dân trong hẻm nhà thì phải xây thêm bờ chắn nước, nhà thì phải chuẩn bị sẵn dụng cụ tát nước khi nước tràn vào nhà, mưa dứt nước ngập đọng lại trong hẻm thật bẩn, thỉu, trong khi ấy thì các ống cống xếp đứng trong hẻm vừa làm vướng lối đi, vừa là nơi đựng rác rưởi thật mất vệ sinh.

Cách đây hơn 4 tháng, dân chúng tôi có kêu một lần trên báo, thì được Chính phủ cho người đến đo đạc, để xem chiều sâu của hẻm so với lộ chính, sau đây sẽ giúp việc đặt cống. Nay mùa mưa lại đến, công tác hoàn toàn bị bỏ quên. Trong khi ấy, chương trình chỉnh trang Đô Thành, cải tiến dân sinh với ngân khoản lớn lao, dường như dân hẻm chúng tôi không được hưởng chút nào.

Chúng tôi thành khẩn xin Quý Vị có trách nhiệm, sớm giúp dân nghèo chúng tôi được sống thoải mái đôi chút, với 1 nguyện vọng bé nhỏ là được có cống dẫn nước trong hẻm.

Trong khi chờ đợi, chúng tôi đặt hết hi vọng vào thiện chí của Quý Vị, và chân thành cảm tạ Chính Phủ trước.

## Lương đã ít không đủ sống lại còn bị bóc lột về tiền điện

**Kính gởi Ông Tổng Giám Đốc Hoả Xa Saigon**

Chúng tôi nhân viên hoả xa hiện cư ngụ tại Cư Xá Hoả Xa đường Lý thái Tổ Saigon, trân trọng kính trình ông Tổng Giám Đốc việc như sau :

Trong 3 tháng vừa qua, chúng tôi đã phải trả tiền điện 15đ. mỗi k/w, trong khi giá biểu của Chánh Phủ ấn định chỉ có 8đ. k/w

Chúng tôi được Ông Trưởng Cư Xá cho biết vì điện bị mất nên mọi người phải chịu chung.

Nếu viện lý do nêu trên để thâu 15đ k/w thì chúng tôi thấy Ban Quản trị Cư Xá làm việc vô trách nhiệm và vô nhân đạo.

VÔ TRÁCH NHIỆM là không tìm mọi biện pháp để kiểm soát xem lý do tại sao mất điện hoặc bị ai ăn cắp. Trong trường hợp tự mình không giải quyết được thì trình lên ông Tổng Giám Đốc để xin giải quyết chớ có đâu lại im lặng để tăng thâu.

Phải chăng ông Trưởng Cư Xá âm thầm với mục đích bất chánh?

VÔ NHÂN ĐẠO là kẻ không xài mà phải trả tiền một cách oan uổng.

Nhân viên ngụ tại cư xá Lý thái Tổ chúng tôi rất nghèo. Đời sống đã bị khan khổ vì đồng lương cố định ít ỏi so với vật giá ngày càng tăng vọt, nay lại còn bị bóc lột trắng trợn.

Chúng tôi tha thiết thỉnh cầu Ông Tổng Giám Đốc tra xét nội vụ và sớm giải quyết thỏa đáng để chúng tôi khải phải đóng tiền điện với giá quá cao nữa

Toàn thể nhân viên CXHX-LTT

---

# Cáo Thị Đấu Thầu

## CÔNG KHAI

1.— NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :
— Trường Thiếu-sinh-Quân Việt-Nam, đồn-trú ở Thị-Xã VŨNG-TÀU.
— Ngày 29 tháng Bảy năm 1970, lúc 09giờ00.

2.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung-cấp quân-trang cho Thiếu-sinh-Quân trong niên-khóa 1970, gồm có ba lô :
— LÔ 01 : — Trị giá ước lượng 2.432.000đ00
— LÔ 02 : — Trị giá ước lượng 2.765.000đ00
— LÔ 03 : — Trị giá ước lượng 3.088.000đ00

3.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
— Cục Mãi-Dịch Quân-Đội.
— Sở Hành-Chánh và Tài-Chánh số 1
— Trường Thiếu-sinh-Quân
trong những ngày, giờ làm việc.

KBC. 4.437, ngày 07 tháng 07 năm 1970
ĐẠI-TÁ CHỈ-HUY-TRƯỞNG
TRƯỜNG THIẾU-SINH-QUÂN, VIỆT-NAM

---

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ NỘI-VỤ
Số 3866 / BNV/NSKT/39

# Cáo thị đấu thầu công khai khẩn hạn

MỤC-ĐÍCH : Cung-cấp ấn-chỉ cần-thiết cho cuộc bầu-cử bán phần tổng số Nghị-sĩ Thượng-Nghị-Viện năm 1970.

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA-ĐIỂM ĐẤU-THẦU Đúng 9 giờ sáng ngày thứ ba 21-7-1970 tại Bộ Nội-Vụ số 164 Tự-Do Saigon.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : Một lô duy nhất ; 8.849.600đ00

KÝ QUỸ TẠM : 220.000đ00

HẠN CHÓT NẠP ĐƠN XIN DỰ THẦU: 12 giờ ngày 18-7-70

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : Tại Sở Ngân-Sách và Kế-Toán (Phòng Vật-liệu) Bộ Nội-Vụ số 164 đường Tự-Do Saigon, Trong những ngày giờ làm việc.

SAIGON, ngày 8 tháng 7 năm 1970
TUN Tổng-Trưởng Nội-Vụ
Tổng Thơ-Ký

TÔN - THẤT - CHƯỚC

---

— SV Khoa học, nhận kèm trẻ tại tư gia thư về Lê công Tâm số, 49 Dương xá Trạc Sài gòn ( qua cầu chữ Y ).

---

**TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ** (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.870
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 93.157

## Bác sĩ trực

*Tối ChủNhựt 12-7-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Hai (Trưa Thứ Hai 13-7-70 từ 13g đến 14g30)*

| | | |
|---|---|---|
| BS Đặng Ngọc Tùng | 86 A Khổng Tử | Cholon |
| — Lê Thanh Cảnh | 90 C Nguyễn Đ. Chiểu | Tândịnh Saigon |
| — Phạm Cứu | 315 Lý Thái Tổ | Saigon |
| —Thái-minh-Hồng | 412 Trần quý Cáp | Saigon |

*Tối Thứ Hai 13-7-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 14-7-1970 từ 13g đến 14g 30*

| | | |
|---|---|---|
| B S. Vũ Minh Ngọc | 76 Đồng Khánh | Cholon |
| — Phạm Dụng Hưởng | 94 Bạch Đằng, Bà Chiểu | Giađịnh |
| — Vũ ngọc Nhã | 6[illegible]-bis Phan thanh Giản | Saigon |
| — Nguyễn-ý Đức | 154 Bà Hạt | Chợlớn |

## TRUYỀN-HÌNH

### Việt Nam

*(trên băng tần 9)*

| | |
|---|---|
| 17g30 | Đài hiệu — Quốc kỳ |
| 17g33 | Thời sự Quốc tế |
| 17g43 | Tin ngắn |
| 17g46 | Đố vui để học |
| 18g40 | Phim hoạt họa |
| 19g00 | Thông Cáo |
| 16g05 | Thoại kịch ; Kẻ sân tiền Ban Phương Nam |
| 20g05 | Tin Tức |
| 20g25 | Tân nhạc ban Duy Khánh |
| 21g15 | Nhận định tình hình |
| 21g25 | Thoại kịch (tiếp) |
| 22g10 | Tin cuối cùng |
| 22g13 | Thoại kịch (tiếp) Đài hiệu, Quốc Kỳ |

### Thứ Hai 13-7-70

| | |
|---|---|
| 17g30 | Đài hiệu — Quốc Kỳ |
| 17g33 | Thời sự Quốc Tế |
| 17g43 | Tin ngắn |
| 17g46 | Phát triển Nông Thôn |
| 19g00 | Thông Cáo |
| 19g25 | Tiếp vận |
| 19g40 | Tài liệu hàng tuần : Trận giặc côn trùng |
| 20g00 | Tin tức |
| 20g20 | Kịch thơ : Sóng nước Hoàng Giang(BíchThuận) |
| 21g00 | Thời sự quân đội |
| 21g10 | Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau |
| 21g20 | Kịch thơ tiếp |
| 22g10 | Tin cuối cùng |
| 22g13 | Kịch thơ kết cuộc Đài hiệu — Quốc Kỳ |

### Chủ Nhựt 12-7-1970

### Mỹ

*(trên băng tần 11)*

| | |
|---|---|
| 1200 | Religious Hours |
| 1300 | Durante presents the Lemon Sisters |
| 1400 | Sports |
| 1600 | Pro Bowler's Tour |
| 1630 | In Town Tonight |
| 1700 | G E. College Bowl |
| 1730 | Information |
| 1800 | Love On a Rooftop |
| 1830 | News |
| 2000 | Ed Sullivan |
| 2100 | Bonaza |
| 2200 | Ironside |
| 2300 | News |
| 2330 | Act One |

### Thứ Hai 13-7-70

| | |
|---|---|
| 1200 | Wild Wild West |
| 1300 | Star Strek |
| 1400 | Carol Burnett |
| 1500 | News |
| 1515 | Movie — |
| 1700 | Dragnet |
| 1730 | Hawaii Calls |
| 1800 | Beverly Hillbillies |
| 1830 | Voyage To The Bottom O The Sea |
| 1930 | News |
| 2000 | Laugh In |
| 2100 | Gunsmoke |
| 2200 | The Fugitive |
| 2300 | News |
| 2330 | Julia |
| 2220 | JoeyBoship |

---

THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)
Trị bịnh:
_THẤY KINH CHẬM.
_KINH NGUYỆT ÍT.
_TUỔI NỐI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
_KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
_ĐAU LÚC KINH KỲ.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
GYNOPAUSINE
K.N. SỐ:

VITAL
NGUỒN SINH LỰC
NƯỚC CỐT ỐC
NƯỚC CỐT NHAU TƯƠI
NƯỚC CỐT TRÁI CÂY
SINH-TỐ B12
SINH TỐ B1
BỔ ÓC_TRÍ NHỚ
TĂNG CƯỜNG SINH LỰC
THÂN THỂ NẨY NỞ
HOẠT ĐỘNG CƯỜNG TRÁNG
ĐÀN BÀ MỎI MỆT
TUỔI DẬY THÌ
GẦY ỐM SUY NHƯỢC
Bán tại các nhà Thuốc Tây
THUỐC BỔ HOÀ BÊN
Labo HADZER

Lớp chiều và tối tại : **Trường VĂN LANG** Tân Định
**ANH-VĂN** thi Tú-Tài 1-71 (chương trình cập nhật hóa)
thi vào Dược Khoa — **Ngày học : 5-8-70**
**G.S. HOÀNG-ĐỊNH**

## Chuyên Dạy

★ Tân toán Học
★ Toán lý Hóa

Sáng Chiều 16/7 **Mở Toán Lý Hóa NHỊ AB (11)**

- Giáo sư danh tiếng Công lập đảm nhận
- Cam đoan đậu mùa thi 1971
- Dạy 3 khóa hết chương trình

Đặc điểm lớp nhận có giới hạn
Nơi duy nhất chỉ dạy cẩn thận từng thí sinh
Gấp ghi tên trước tại **553/21** Phạm ngũ Lão Saigon.

15 7 Lớp Hè
ANH PHÁP VĂN
ĐẶC BIỆT

## Hoàng Nguyên

**20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon** **ĐT số 93028**

Khai giảng mỗi, đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối

ANH VĂN :
- Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
- ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
- Lớp căn-bản văn phạm và luyện-dịch.
- Lớp đàm-thoại cho người lớn.

PHÁP VĂN :
- Cours de Langue et de Civilisation Francaises I, II, III, IV.
- Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
- Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H.Đ.N.C
- Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.

CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g15-7g40 và từ 7g50 – 9g20. Muốn được chỗ tốt, yêu cầu các học viên ghi tên tại văn phòng.

---

## SÁCH ĐÃ PHÁT-HÀNH : từ 9-7-70

# DU-LỊCH

Kỹ-nghệ tam-đẳng tại VIỆT-NAM

Tác-giả : LÊ THÁI KHƯƠNG, Tốt-nghiệp Cao-Học Hành-Chánh
Tổng Phát Hành LÊ-PHONG, 38 Võ Tánh, Saigon. ĐT 92999

— MỘT CUỐN SÁCH MỌI GIỚI ĐANG CHỜ ĐỢI : CHỈ TỐN CHƯA TỚI MỘT GHIM MÀ ĐỠ ĐƯỢC VÀI CHỤC NGÀN CHẠY GIẤY TỜ, AI LẠI CHẲNG CÓ MỘT LẦN PHẢI ĐI ĐÂY ĐI ĐÓ. CÓ SÁCH NÀY KHỎI TỐN KÉM HỎI HAN AI NỘI TIỀN VÀI CUỐC XE ĐÃ BẰNG MUA HAI CUỐN SÁCH.

**— MỘT DỰ ÁN LÀM GIÀU CHO QUỐC GIA BẰNG BIỆN PHÁP KHUẾCH TRƯƠNG KỸ NGHỆ DU LỊCH NƯỚC NHÀ.**

**— MỘT NGÀNH LÀM ĂN HẤP DẪN LẠI KHỎI CẦN VỐN LỚN.**

TÁC GIẢ : XẾP SỞNG NHA DU LỊCH CỦA NHÀ NƯỚC
NGƯỜI XUẤT BẢN : Từng mở Sở Lữ Hành cạnh tranh với HAVAS tại Pháp và Đông Dương (1949)

IN ĐẸP NHỨT, BÌA ỐP XẾT HÌNH MÀU LỘNG LẪY TỐT NHƯ SÁCH ÂU MỸ

380 trương khổ lớn — 7 hình màu — Phụ bổn Anh Ngữ. GIÁ 950đ
Ở xa gởi bưu-phiếu 950đ, sẽ có sách gởi bảo đảm tại nhà.
Sách in có hạn. Riêng Hội chợ OSAKA đã mua gần hết. Vị nào tới trễ xin hẹn kỳ tái bản đang in hai tháng sau sẽ có sách gởi tới.

---

## HÃNG LỮ - HÀNH THIÊN - NGA

**385, đường Trần-quý-Cáp Saigon**

- Lo-liệu mọi thủ-tục lưu-trú và xuất-ngoại nhanh chóng, các giấy tờ cần-thiết cho các bà THEO CHỒNG VỀ NƯỚC, cho các cô xuất-ngoại đi lập hôn thú tại ngoại-quốc. Đem theo con chung và con tư-sinh họ mẹ. Đi HOA-KỲ, PHI-LUẬT-TÂN, ĐẠI-HÀN,..
- Xuất-ngoại DU-HỌC, KINH-TẾ, THƯƠNG-MÃI, THĂM THÂN NHÂN Lo liệu mọi giấy tờ cần thiết. Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp
- Bán vé máy bay đi NGOẠI-QUỐC.

Quí vị cần xuất ngoại và cần thiết lập hồ sơ xuất-ngoại hợp-lệ, quí vị hãy đến

**HÃNG LỮ-HÀNH THIÊN-NGA**

---

## Như khói mây bay

(Tiếp theo trang 5)

Em giật mình sững sốt. Mai về hở anh ? Mai về rồi ư ? ? Sao lại thế ? ? Chủ nhật cơ mà. Có cái gì nghẹn nghẹn vương trong em. Nước mắt nỗi buồn và niềm hy vọng tàn lụn phút giây. Mây bây giờ trắng xóa. Sóng biển nhấp nhô phản chiếu ánh mặt trời lấp lánh như một tấm gương bạc. Mây ơi, mây từ phương nào về đó khỏa lấp nỗi buồn đang nung nấu tim em, Tất cả đều lu mờ rồi lịm tắt... còn đâu nữa những buổi sáng tinh mơ ngồi trên thềm đá đẫm sương đêm trong các tinh mịch của một đêm mùa hạ. Những chiều lang thang trên bãi vắng đìu hiu. Hết cả rồi. Sóng biển, nắng bồng, gió đại dương mờ dần mờ dần như phiến mây bay.

Chiếc xe từ từ đi vòng theo đường núi. Đây dãi Vọng Nguyệt đó Lăng Du, một lần nữa kỷ niệm của mùa hè năm nào lại về với em. Tiếng súng nổ vào ghềnh đá xanh rêu âm thanh buồn muôn thuở. Một vài cánh buồm thấp thoáng ngoài khơi, gió lồng lộng, sóng cuốn lôi, cánh buồm chao đi cơ hồ sắp đắm chìm giữa lòng đại dương xanh thẳm.

Anh Du đưa lại em đi thăm rừng Chí Linh. Thật là cảnh thần tiên diễm tuyệt. Cây cối chập chùng xanh xanh. Con đường vào rừng sâu hun hút gập ghềnh đá sỏi.

Những mái nhà nhỏ bằng cây được xây thật xinh xắn trông như nhà đồng bào Thượng. Một tượng người bù nhìn đứng chơ vơ giữa cánh đồng xanh hoang vắng. Thỉnh thoảng em lại gặp những đoàn người áo đen. Bây giờ tự nhiên em mến phục những người này ghê. Anh hùng áo vải mà ! Dọc đường anh Du giảng giải luôn miệng] những điều em chưa thấy bao giờ. Anh Liệu nhìn em nói đùa :

— Thế nào, đã biết rừng chưa em ?

— Vâng em thấy rồi. Rừng đẹp như mơ.

Trời chập choạng tối. Anh Du quay xe trở về. Vẫn con đường cũ gập ghềnh đá, bóng tối bao trùm, em quay lại nhìn dấu xe lăn dài trên cát, có lẽ chỉ còn bóng đêm và lớp bụi mù bay. Rừng cây đen sậm im hơi chờ gió. Về nhà đã 8 g hơn mưa bay bay thật nhẹ. Ngoài kia, dưới chân đồi, đoàn Cán Bộ đang trình diễn Văn nghệ. Và anh Du đang chủ tọa buổi lễ. Em lang thang xuống đồi. Mưa vẫn rơi đều. Bóng tối vây bủa thân em, Chả thấy gì cả ngoài tiếng gió thì thầm trên phiến lá.

(Còn 1 kỳ)

## Phụ nữ nên hay không

(Tiếp theo trang 6)

Tóm lại, trong thời buổi khó khăn như bây giờ, muốn cho ngân quỹ gia đình không bị thiếu hụt, chúng ta cần phải tìm một việc làm. Tuy nhiên, nói thì nói vậy thôi chứ cuối cùng, phần quyết định chúng ta cũng nên dành cho ông chồng. Nếu quí ông không bằng lòng thì tốt hơn hết chúng ta nên ở nhà mà ôm con, nếu muốn cho hạnh phúc gia đình không bị xào xáo, đổ vỡ

LIÊN CHÂU

**Đọc và cổ động**
**báo Chính Luận**

---

TRUNG HỌC

## THỜI ĐẠI

540
Nguyễn Huỳnh Đức
Phú Nhuận

**1-7 TỔNG KHAI GIẢNG Từ Lớp 6 đến Lớp 11 AB**
(có dạy Tân Đại Số cho Đệ Thất và Đệ Tam)

**Ban G.S. Lớp 11 AB (Nhị AB)**

| | |
|---|---|
| TOÁN | Trần kim Qui, Bùi khắc Tiệp Huỳnh ngọc Tiếu, Lương việt Cương |
| LÝ HÓA | Phạm vũ Đâu, Chu bá Tước, Đinh thế Vinh |
| VIỆT | Lê Linh Thảo. |
| ANH | Lưu khắc Cảnh, Dương Minh. |
| PHÁP | Trần văn Giao, Trần ngọc Anh. |
| CÔNG DÂN | Trần Đỗ. |
| SỬ ĐỊA | Ngô duy Chính, Trần Đỗ. |
| VẠN VẬT | Tôn Thất Trung Nghĩa. |

**Ban G.S. Lớp 10AB và 9(Tam AB và Tứ)**

| | |
|---|---|
| TOÁN | Huỳnh Công Khanh. |
| LÝ HÓA | Huỳnh văn Tâu, Phạm bá Hưng |
| VIỆT | Thuần Nhân. |
| ANH | DƯƠNG MINH. |
| PHÁP | Trần văn Giao, Trần ngọc Anh. |
| CÔNG DÂN | Thuần Nhân. |
| SỬ ĐỊA | Ngô duy Chính, Trần Đỗ. |
| VẠN VẬT | Lê Phổ. |

**có mở TOÁN LÝ HÓA Từ Lớp 7 đến Lớp 12 A B**
**do G.S. Trần kim Qui Tiến Sĩ Toán phụ trách**

---

**MUA ĐI !**
**MUA NHANH!**
**MUA NGAY !**
***SÁNG NAY :***
**12 - 7**
**Nhựt-Báo**
**« Thách-Đố » !**

# thách đố

TIẾNG HÉT CỦA NGƯỜI DÂN NỔI GIẬN

## ĐÚNG HAY KHÔNG ?

- TIN ĐỒN VỀ ĐẠI-NHỰT-BÁO SỪNG-SỎ, QUI-MÔ, THƯỢNG-HẠNG
- TIN ĐỒN VỀ GIÁ VỐN CỦA MỖI SỐ BÁO RA MẮT LÊN TỚI 50$

**ĐỂ BIẾT COI :**

TỜ BÁO RA THẾ NÀO MÀ DÁM XƯNG-DANH : **thách-đố !**

***CHẮC CHẮN BẠN SẼ KHOÁI-CHÍ và KINH NGẠC :***

VỀ MÓN QUÀ TẶNG VÔ CÙNG LỊCH-SỰ, VÔ CÙNG **THÁCH-ĐỐ !**

**NHỨT LÀ ĐỂ BIẾT :**

## Ô. T.T. THIỆU ĐANG NGHĨ GÌ ? Ô.BUNKER ĐANG TÍNH GÌ ? Ô. TR. ĐÌNH THẢO ĐANG CHỊU GÌ ?

---

KỸ NGHỆ LẠNH **Hiệp Thiên**

Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.
**42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ. T. 92.623**

---

Việt-Nam Cộng-Hòa
NGÂN-HÀNG QUỐC-GIA VIỆT-NAM

# CÁO - THỊ ĐẤU - THẦU

I. NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU.
Nha Hành-Chánh Ngân-Hàng Quốc-Gia Việt-Nam
17, Bến Chương-Dương Saigon, hồi 15 giờ ngày 31-07-1970.

II. MỤC ĐÍCH ĐẤU THẦU.
- Xây cất một nhà xe sườn sắt trong Cư-xá Nhơn-viên Ngân-Hàng Quốc-Gia tại Tân-Thuận-Đông.
- Giá ước lượng : 2.310.000đ

III. ĐÓNG KÝ QUỸ.
- Tạm : 69.300đ
- Thiệt-thọ : 5% trên giá thuận thầu.

IV. NẠP ĐƠN ĐẤU THẦU.
Hạn chót 12 giờ ngày 31-07-1970.
Nạp phong bì, ngoài bì phải ghi tên họ và địa chỉ của người chịu thầu và bắt buộc phải có bảng chiết tính ghi số lượng và giá đơn vị.

V. THỜI-GIAN HOÀN THÀNH CÔNG-TÁC.
120 ngày kể từ ngày được lịnh khởi công.

VI. NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN.
Nha Hành-Chánh Ngân-Hàng Quốc-Gia Việt-Nam.
17, Bến Chương-Dương Saigon, trong giờ làm việc.

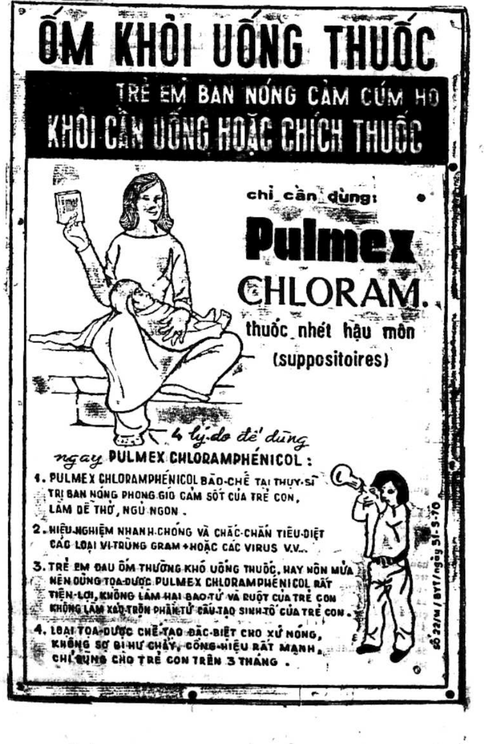
Saigon, ngày 07 tháng 07 năm 1970
NGÂN-HÀNG QUỐC-GIA VIỆT-NAM

ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
NHỨC MỎI
ĐAU LƯNG
dùng ngay :
THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLAR
AU SALICYLATE DE METHYLE
HIỆU MẶT TRỜI
NÓNG NHIỀU, NÓNG DAI
PHONG-PHÚ

Em nhỏ : - khóc đêm
- giật mình
- khó ngủ
UỐNG XI-RÔ
Bromocalcyl
Người lớn : NỔI MẨY ĐAY
NGỨA NGÁY
CO GIỰT BẮP THỊT
KHÓ NGỦ
HỒI HỘP
NHỮNG BỆNH THẦN-KINH
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
PHONG-PHÚ

PHONG-PHÚ
CẢM MẠO
CÚM
SỔ MŨI_NHỨC ĐẦU_NHỨC RĂNG
ĐAU NHỨC BẮP THỊT_PHONG THẤP
đã có
RHUMEX
VỚI SINH-TỐ B1+SINH-TỐ C
CHỐNG LẠI SỰ MỆT MỎI
HIỆU CON VOI ĐỎ
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

UROSIPHON
UROSIPHON
VIỆN BÀO-CHẾ
RICHARD_PHÁP QUỐC
BỊNH VỀ THẬN
NÓNG NHIỆT
NỔI MỤN
Hộp 8 ống
ĐỂ UỐNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
DO HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.
K.N. Số 69 M.Q.C.D.P. 28.2.60


ỐM KHỎI UỐNG THUỐC
TRẺ EM BAN NÓNG CẢM CÚM HO
KHỎI CẦN UỐNG HOẶC CHÍCH THUỐC
chỉ cần dùng:
Pulmex
CHLORAM.
thuốc nhét hậu môn
(suppositoires)
Số 22/N/BYT/ngày 31-5-70

4 lý do để dùng ngay PULMEX CHLORAMPHÉNICOL :

1. PULMEX CHLORAMPHÉNICOL BÀO-CHẾ TẠI THỤY-SĨ TRỊ BAN NÓNG PHONG GIÓ CẢM SỐT CỦA TRẺ CON, LÀM DỄ THỞ, NGỦ NGON.
2. HIỆU-NGHIỆM NHANH-CHÓNG VÀ CHẮC-CHẮN TIÊU-DIỆT CÁC LOẠI VI-TRÙNG GRAM+HOẶC CÁC VIRUS V.V...
3. TRẺ EM ĐAU ỐM THƯỜNG KHÓ UỐNG THUỐC, HAY NÔN MỬA NÊN DÙNG TOA-DƯỢC PULMEX CHLORAMPHÉNICOL RẤT TIỆN-LỢI, KHÔNG LÀM HẠI BAO-TỬ VÀ RUỘT CỦA TRẺ CON KHÔNG LÀM XÁO-TRỘN PHÂN-TỬ CẤU-TẠO SINH-TỐ CỦA TRẺ CON.
4. LOẠI TOA-DƯỢC CHẾ-TẠO ĐẶC-BIỆT CHO XỨ NÓNG, KHÔNG SỢ BỊ HƯ CHẢY, CÔNG-HIỆU RẤT MẠNH, CHỈ DÙNG CHO TRẺ CON TRÊN 3 THÁNG.

# RAO VẶT RAO VẶT

**Nhà bán** 1 phố lầu đúc có sân thượng, dài 7m ngang 3m đường Đỗ thành Nhân, Khánh Hội (khu chợ cháy trong cư xá). Hỏi cô Ba 117 Lê thánh Tôn Saigon.

**Đường** Hồng thập Tự Hẻm 360/122CA nhà bán ngang rạp Olympic.

**BÁN ĐẤT BUÔN BÁN**

Đất mặt tiền Đại lộ Võ Tánh bán, đã chia lô nhiều căn, tiện mở cửa hàng hoặc làm nhà cho ngoại kiều mướn có giá. Hỏi số 152 tiệm gạch Đại Đức VõTánh, Lăng Cha Cả.

**Nhà bán** mặt tiền đầy đủ tiện nghi. Điện nước riêng. Hỏi 112 Hòa Hưng Sg.

**Phố lầu bán**

Trước chợ (Cư xá Kiến thiết Trương minh Giảng). Hỏi 8/840 Nguyễn huỳnh Đức Gia Định.

**CầnThơ** nhà bán rẻ đi xa có điện nước. Hẻm 53 Công Quỳnh C.T. nhà số 53/55.

**Bán đất Chi Lăng**

Nhiều lô đất trống có điện nước, đường xe hơi. Xem tại 15 Nguyễn Duy (bên hông trường vẽ Cao Đẳng MỹThuật và nữ Chi Lăng I Giađịnh)

**Nhà bán** gạch bông gác suốt sân trước cửa hậu đủ tiện nghi đồng hồ điện nước khu yên tĩnh. Hỏi 170/1 Hòa Hưng Sg.

**Nhà bán** mặt đường số 249 LG 32 Nguyễn văn Thành Gia Định. Đặc điểm : nhà mới làm, 2 tầng đúc, có sân thượng trung tâm thành phố, gần chợ, bến xe, trường Trung tiểu học Công Lập. Compteur điện nước.

**Vũng Tàu** Bán rất rẻ nhà 4mx12m trên đất 4m50x40m. Đủ tiện nghi. Mặt đường. Khu hải cảng tương lai. Hỏi tại số 86/4B Lê văn Duyệt Bến Đình Vũng Tàu (lối đi ra Thích Ca Phật Đài).

**Bán** biệt thự rất đẹp, số 100 Nguyễn tri Phương Đà Nẵng đất rộng 1.400m2, Trung tâm thành phố, 2 mặt đường chính, đủ tiện nghi, có điện 3 giây và hai kho hàng chứa trên hai ngàn tấn gạo. [illegible] Bà Ái tại địa chỉ trên hoặc ông Nguyễn hữu Ngọc VNTT, điện thoại số 90.491, trong giờ làm việc.

**Bán** nhà gạch, tường xây, nền gạch bông số : 212/190/18 Nguyễn Hữu Cảnh (Xóm Chùa).

**BÁN ĐẤT VƯỜN** 5.100 TV tiện lập trại chăn nuôi, Kỹ Nghệ, Thương Mãi, [illegible] tiền sát lộ, sau có rạch, gần cầu [illegible] Xóm Mới Gò Vấp giá 5T [illegible] 218 Hai bà TrưngTân định

**Tương lai** Nhà đối diện nhà lồng chợ (sẽ mở chợ ngày gần đây). Hỏi 62 đường Mai Khôi, Đi đường Ng. văn Thoại lên, còn cách ngã tư Bảy Hiền 2 cây số quẹo trái, ngỏ vào Bar Myly khoảng 60m.

**Nhà bán luôn đất**

Hai căn trệt đúc 20mx4m, đủ tiện nghi, tại đường Mai Khôi, lối ra Nguyễn v. Thoại, khu B chỉnh trang (vườn cao su cũ). Giá nhất định 2 triệu mốt một căn. Hỏi bà Giáo Linh, 7 Phạm hồng Thái nối dài (ngã tư Bảy Hiền) Gia Định.

**Bán** 1 căn nhà mặt tiền đường Vĩnh Viễn gần trường học. Hỏi nơi số 39 Nhật Tảo.

**Nhà bán** Luôn đất mặt tiền khu thương mãi, đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 556 Phan đình Phùng Saigon.

**Villa** lầu Cộng Hòa SG. Nhà 8x16 luôn đất, có chỗ để xe có rào xung quanh, ở góc ngã ba đường, nước, 2 compteur điện, giá 10 triệu. Hỏi 149 Cộng Hòa SG.

**Phố Đakao** Phố lầu đúc 3 từng mặt tiền luôn đất, hướng Đông, có cửa hậu, sân để xe điện 3 giây, đầy đủ tiện nghi. Đi xa cần bán gấp giá hạ. Xin liên lạc 103 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao Saigon.

**Nhà bán** Mặt tiền đầy đủ tiện nghi, Hỏi số 178 đường Nguyễn văn Thoại cạnh trường Nhân Chủ 100m.

**Bán nhà** vì thiếu người trông nom, bán cơ sở Thương mại đương khai thác, tiện mở thêm nhà máy hoặc xưởng dệt, hiện có lợi tức hàng tháng 50.000đ. Hỏi 481 Đại lộ Trần quốc Toản Saigon chỉ dẫn.

**Một dịp may**

Bán 1 căn nhà lầu 3m80x30m, đất tư, có điện thoại, nước, công tơ điện ba giấy, mặt tiền trông ra đại lộ đông vui, mua xong ở liền. Xin hỏi Ông Thế Hưng, 76 đường Trương minh Ký Gia Định (đường Trương minh Giảng nối dài, gần cống xe lửa số 6).

**Pleiku** Nhà bán gấp. Mặt tiền, tiện việc buôn bán. Hỏi 27 Trần khánh Dư Pleiku.

**Cai tín nhiệm**

Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ, và lãnh công. Hỏi ô. Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon, trưa 12g30 đến 13g30, chiều 18g đến 19

**Khỏi lo** Quý vị sẽ thỏa mãn những câu hỏi về xây cất vật giá trên thị trường, sức chịu đựng Béton cốt sắt, Đà, Nền Móng v.v... Hỏi Ông Đán : 12 Trần khắc Chân, Tân Định. ĐT : 41.441 sáng từ 8giờ đến 12 giờ. — Nhận xây cất trang trí, sửa chữa, Vẽ họa đồ và lập bản chiết tính.

**Bán nhà** số 259 Trần bình Trọng, Chợ Lớn. Trước cửa trường Đại học Sư phạm, điện nước riêng, 3thx20. Hỏi số 259b Trần bình Trọng. Mời ông bà đã trả giá 2.000.000đ đến thương lượng.

**Mua nhà phố**

Tư nhân miền Trung cần mua gấp villa hay phố lầu tốt ở khu an ninh Saigon. Gia Định để ở hoặc buôn bán, hợp lệ giấy tờ, đủ tiện nghi. Xin cho đầy đủ chi tiết về nhà và giá bán tối thiểu Thư để Ông Chín, hộp thư : 1459 Saigon.

**400.000đ** 1 căn nhà số 88/37/8 Nguyễn Khoái Saigon 3m,50x13m, nền lót gạch bông. Compteur điện đủ tiện nghi. Hỏi 177 bến Vân Đồn chỉ dẫn.

**650 ngàn** nhà tôle 4mx18m điện nước gần trường công tư đủ lớp, chợ Gia định 172/18 Phan đình Phùng.

**PHỐ LẦU CÓ ĐIỆN THOẠI**

80m2 bán. 182/19 Trương minh Ký P. Nhuận ngoài giờ làm việc.

**5T,7** nhà mặt tiền luôn đất 4mx25m đủ tiện nghi giao liền khu đông Mỹ. Hỏi 150 Nguyễn văn Thoại cách ngã tư Bảy Hiền 4000m.

**Bán nhà** mặt tiền lầu đúc tiện việc Thương mãi đủ tiện nghi. Mua ở liền. Xem nhà số 59 Phan Văn Trị Chợ Quán.

**Bán** nhà đúc 2 lầu có giấy phép luôn đất, đủ tiện nghi. 612/90 Phan đình Phùng.

**Nhà bán** gần chợ An Đông Xem nhà ngoài giờ làm việc. 190/47B Sư Vạn Hạnh Saigon.

**Bán** nhà 69/6 đường Nguyễn đình Chiểu PN. Lợp tôn, tường riêng, gạch bông, đồng hồ nước điện rất đẹp. 720.000.

**Đất bán**

6.000m2 vùng Thủ Đức, mặt Quốc lộ số 1. 1 mẫu 3 vùng Bà Quẹo, sát nách hãng dệt Vinatexco. Hỏi 80 Nguyễn Thông (gần Bộ Công Chánh)

**Bán** 1 căn nhà đất Villa Jumelet 100m2. Có đủ bằng khoán, tiện nghi máy lạnh giá rẻ. Hỏi 3B Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

**Bán** nhà, phố có đất, điện nước mặt lộ thị tứ, rất tiện ở hay buôn bán, mở xưởng. Do 146 Phan văn Trị Gia Định.

**Nhà bán** Nhà mặt tiền, lầu đúc, ngang 4m dài 13m, đầy đủ đồng hồ điện nước. Rất tiện mở cửa hàng, văn phòng v.v... Hỏi số 168 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

**NHÀ BÁN — ĐẤT SANG**

Bán một căn phố lầu, đầy đủ tiện nghi và sang luôn đất trống rộng 100m2. Hỏi 16/102 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

**Bán** rẻ gấp nhà 3 tầng, đất tư 4mx26m khu Nguyễn văn Thoại đông Mỹ nhất Saigon, tiện mở Bar, Hotel, Restaurant. Nhà trống giao liền giá 4T5. Hỏi ông Bát 26 Nguyễn Huệ Saigon.

**Bán gấp** căn nhà 4mx11m có gác tường gạch nền gạch bông, lợp tôn firbro, nền đất tư hữu, giá 900.000đ. Số 602A Khóm 2, ấp Bác Ái, Phan văn Trị, hẻm đi qua 3 căn lầu cùng ngó là đúng, tiếp khách hằng ngày.

**Bán** 1 căn nhà 2m4x9m, vô ra thuận tiện gần đường có điện nước cầu tiêu chắc giá 650.000 đồng. Hỏi 241/9 đường Phạm ngũ Lão Saigon.

**Nhà 3 tầng** mặt tiền Trần quốc Toản số 113 (trước học viện Q.G. HC) tiện nghi sang trọng, cửa hậu, bán gấp 6 triệu, giao nhà ngay.

**Nhà** lầu, đủ tiện nghi, mặt tiền giá 1.600.000đ. Hỏi 224/57 Bến Vân Đồn Saigon.

**Bán** nhà, 1 nhà lầu đúc, 2 lầu 6 phòng, rộng mát, đủ tiện nghi giá phải chăng số 310, Lê văn Duyệt Gia Định.

**Phố** lầu bán có Điện thoại đủ tiện nghi nhà trống giao ngay. Hỏi 136 Võ Tánh Saigon điện thoại 91355.

**Nhà bán** Đủ tiện nghi, luôn đất. Hỏi 3/3 Ng. Huệ Phú Nhuận, Cư xá VNTT Gia Định.

**Vũng Tàu** bán nhà gạch 5m50x14m có sân rộng để xe mặt tiền đường, điện nước, đủ tiện nghi. Xin hỏi tại 12/4 đường Trương bá Hân VT giá 1.200 000đ.

**Nhà bán** 3 tầng đúc đủ tiện nghi 4m2x11m bao lơn quanh nhà căn bìa, mặt tiền tiện mở tiệm cầm đồ, uốn tóc, phòng mạch, giao nhà ngay. Hỏi Bà Hòa 2 Nguyễn Thiện Thuật, hoặc nhà may Mỹ Tín đường Vườn Chuối (giá 3 triệu 4).

**Nhà bán gấp** dài 14mx3,8 vì cần tiền bán rẻ. Xin liên lạc số 216/6 Dương bá Trạc Saigon.

**Nhà bán** Phố thương mại lầu đúc có điện nước. Hiện Bác sĩ đang mở phòng khám bệnh. Hỏi 682/9 Phan thanh Giản. Giao nhà trống.

**Nhà** bán đủ tiện nghi 2 từng luôn đất giá 1.100.000đ. Số 457/8 Phan thanh Giản. Xem từ 10g đến 12g, 17g đến 19g.

**Bán** nhà số 263 Lê đại Hành trước trường đua Phú Thọ.

**Nhà bán** Ba từng đúc, mặt tiền, có điện ba giây, tiện mở được công kỹ nghệ hỏi 44 Lãnh Binh Thăng (góc Trường Đua.)

**Bán** 1 căn nhà, đủ tiện nghi. Giá khoảng 800.000đ. 71/31 Nguyễn Hoàng Cholon.

**Bán** nhà 4 lầu, thật đẹp, luôn đất 6x32m. Đại lộ thương mại gần Bến Thành, 20 phòng lớn, diện tích xây cất 825m2, tiện nghi tối tân, hệ thống tél, điện nước, tiện mở mọi ngành, giao nhà trống. Bà Võ, 195 Nguyễn thái Học Saigon, Đ.T. 25.084.

**Bán nhà** Xa Lộ 3thx12th, cách cầu Phan th. Giản 500 thước (400.000đ). bên cạnh hãng cây Kim Thanh, hỏi bà Đức quán Ngọc Lan bên cạnh hãng cây Kim Thanh.

**Vũng Tàu** bán 1 nhà nghỉ mát ngay mé biển, ở Bãi Dâu, đủ tiện nghi rộng mát địa điểm thật tốt (có thể đổi xe hơi). Hỏi 46/2 Phạm hồng Thái Saigon.

**980.000đ** bán gấp 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi, điện nước, tại cư xá kiến thiết (Trương M. Giảng) xin hỏi bà Bảy 393 Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

**Đất** phân lô nhỏ bán, nhượng và nhiều nhà nhỏ bán, Hỏi Bà Hai con ông Sư đường Vạn Kiếp Gia Định gần trường Nhật Tiến nhà 1104.

**Building bán** Building gần chợ Saigon bán 4 căn 280m2 bán gấp Building Yên Đỗ 800m2 bán thâu huê lợi, Building Phạm ngũ Lão Sg 66m2 10 từng 160 phòng, cho mướn 1 năm 25 triệu bán gấp trừ tiền mướn. Building Trần quang Khải Tân Định 712m2 4 từng bán thâu huê lợi. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg. Đ.T : 90.167.

**Nhà** bán gấp 2 căn ngói 1 tôn tường, gạch buôn điện nước, vườn sau sân trước trên 300m2 xe hơi lớn ra vào dễ tiện mở Garage, trường học, chăn nuôi 33/6 Huỳnh quang Tiên khu rất êm (Nhà nhỏ 3 chuồng) đến chòi Mỹ gác vô hẻm phía đông 80m tới.

**Phố Thương Mại**

Phan T. Giản Cao Thắng, 4 trừng lầu, 4.8x 19.5. Đ.T. giá 12T5, Đinh T. Hoàng, 4x20. ĐT. 4 từng 10T, Sang phố Phạm Hồng Thái Chợ Bến Thành 3 căn 8T. Tiền phố 300đ. Ô. Pháo. 335 Trần Q. Cáp. Đ.T. 90,689.

**Cần Bình Đình**

trên 60 phòng đủ tiện nghi, trung tâm Đ.T. Cần mua để làm Clinic Hỏi cô Hà 26 Nguyễn Văn Giai ĐT 20.831.

**Nhà lầu bán gấp**

Hẻm rộng, ngay đường gần chợ trường học, tiện xe cộ, đẹp, đủ tiện nghi, đang có huê lợi 5mx18m, giá 4T2. 51/7 Cao Thắng Saigon.

**Bán đất** 3000thv đất sát mặt đường Nguyễn văn Học Giadịnh (cầu Băng ky) gần hãng sơn Bạch Tuyết. Có thể làm trạm bán xăng hoặc cất xưởng công kỹ nghệ. Hỏi 219/26 đường Nguyễn văn Học Giadịnh.

**Bán tủ Pharmacie** có sẵn 2 b comptoir mới, lãnh đóng tủ mới complet, giao nhanh 171 Cộng Hòa.

**Nhà bán** rẻ (300.000đ) vách tường công tơ điện, hướng Đông Nam yên tĩnh Hỏi B111/41 Xóm Chiếu (hẻm Rùa) Khánh Hội.

**Bán** lầu cây Balcon đúc 6mx8m điện nước riêng 9 nút, sẵn huê lợi, giá 620 ngàn. Hỏi 158/31 Đỗ thành Nhân gần cầu Calmette.

**Bán** 750.000đ nhà xây, gạch bông gác suốt có điện nước Xem nhà tại số 451/10E đường Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

**Nhá bán** mặt tiền, tiện mở cửa hàng. Hỏi 43 Trần khắc Chân Tân Định.

**450.000đ** nhà 3mx13m đủ tiện nghi. Số 60/117/14 Yên Đỗ hỏi (Tailor Cát 28 Yên Đỗ Saigon).

**990.000đ** Nhà đúc, đẹp 4mx14m. Đủ tiện nghi, có sân để xe hơi, vườn cây mát mẻ, Hỏi 245 Phạm Hồng Thái chỉ dẫn (Lê văn Duyệt nối dài) chỉ dẫn.

**Bán đất** khu xa lộ 1100m2 giá rẻ chỉnh trang hỏi 3B Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

**Nhà lầu** đúc, mặt tiền đường Nguyễn huỳnh Đức (gần Võ di Nguy PN) bán 3 triệu, Hỏi 476 Hai bà Trưng, gần cầu Kiệu.

**Nhà** bán gấp 550.000đ. đủ tiện nghi. Số 151/54 Nguyễn huỳnh Đức PN. Mời Ô. Quân nhân trả 500.000đ. đến thương lượng.

**Bán** 1 căn phố luôn đất, diện tích 4.m50x24m mặt tiền đường, khu quận Nhứt Đakao. Giá 4 triệu. Hỏi tại : 142 Đinh tiên Hoàng Dakao.

**Thiếu người** trông coi bán một nhà máy xay lúa hiệu Đông Thọ, đất rộng, sẵn có kho chứa lúa, nhiều lúa, sát lộ cái và bến sông tiện chở gạo đi Saigon nơi an ninh, 2 cối lức 2 cối trắng. Hỏi tại nhà máy xay Đông Thọ Kiên Tân Rạch Giá, hoặc 574 Trương m. Giảng Saigon.

**800.000đ** nhà mặt dựng 4mx14m cửa kiến gạch bông nhà để xe có điện. Khu yên tịnh gần cầu số 2 Bình Đông. Hỏi tiệm làm răng Đức Minh số 30/L1 bến Lê quang Liêm CL chỉ giùm.

**Nhà** bán đầy đủ tiện nghi 4mx Hỏi 56/4 Lý thái Tổ Sg.

**Nhà bán** 6,50x16 đủ tiện nghi, điện nước riêng, có garage rào sắt, mặt tiền tô đá, cửa hậu, khu lịch sự. Giá 2T2. Hỏi bà Chín 620 Phan thanh Giản Saigon. Nhờ chỉ dẫn.

**Cần bán** 1 nhà máy xay lúa hiệu Rusten, 34 mã lực, gần 30 lô. Hỏi Thanh Bình Nha Mân (Sadec).

**1.500.000** Nhà đúc rẻ đẹp đủ tiện nghi. Hỏi tại 141/5 Hùng Vương Thị Nghè Gia Định. Bên ngã ba Hàng Xanh. Hẻm cạnh nhà số 140 H.V. vô 40m.

**Bán** một căn nhà lầu đúc nóc bằng luôn đất 4mx16m số 36/40 Cô Bắc S/G có Đ.T. máy lạnh, đồng hồ nước và điện 2,3 giây đủ tiện nghi, giá 4T rưởi. Hỏi 92D Bùi thị Xuân S/G.

**Bán gấp** Nhà gạch đủ tiện nghi giá 600.000đ xe Thames Familiale 9 nút toàn hảo 300.000đ Hỏi Tòng Hưng 188 đường Bà Hom Phú Lâm Chợ Lớn.

**Phố bán**

Phố lầu 4 từng đường Đồng Khánh Chợ Lớn 109m2 phố thật tối tân bán luôn đất (giao trống) Phố lầu 4 từng Trần quý Cáp 175m2 có Tel máy lạnh luôn đất (bán trống). Phố lầu Tân Định, gần chợ bán gấp... Phố lầu Bùi thị Xuân 108m2 bán rẻ (giao trống) Phố lầu Bến Chương Dương gần hãng Reneail 100m2 luôn đất 4x25. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg. Đ.T : 90.167.

**Villa bán**

Villa Hai Bà Trưng Saigon, 550m2 bán trống, Villa Phan thanh Giản 1.200m2 (bán trống) Villa gần Nguyễn Du ngang Hội Kỵ Mã 702m2 (bán trống) có Điện Thoại. Villa Phan thanh Giản vô hẻm lớn 430m2 bán 7 triệu (giao trống) Phố lầu 5 căn Hai Bà Trưng 350m2 trước 1 căn sau 4 căn luôn đất có bằng khoán 22 triệu, có Đ.T Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon, Đ.T : 90.167

**Bán** 1 lầu đúc 5mx14m.có cửa hậu, điện nước giá 1.900.000đ Hỏi 16/51 Kỳ Đồng Saigon.

**Cần bán** phố lầu kiểu Villa đẹp 4ph, 4toil, luôn 510m2 mặt tiền. Có thể bán riêng nhà, đất, hoặc đổi phố buôn bán, Nhận gởi xe hơi làm kho, Hỏi 55 Trương quốc Dung. (261 Cách Mạng quẹo vô).

**Bán** nhà bìa rộng 200m2, mới cất lại Villa, đầy đủ tiện nghi. Hỏi L/23 cư xá Phú Lâm A.

**Bán** nhà lầu đủ tiện nghi hỏi 89A Cư xá Đô Thành Phan thanh Giản Sg.

**Nhà lầu** Bán Luôn đất 102m2, 2 từng 4 phòng ngủ 1 phòng khách rộng, có gara xe, đầy đủ tiện nghi. Giá 4.000.000đ00 xin hỏi số 47/16 Đường Thiệu Trị Phú Nhuận Trường Trung Học Quốc Anh Đường Cách Mạng vô 200m.

**Đất** làm cư xá cho Công chức hay quân nhân tại Quận 9 hay Bình lợi. Xin do : Ba 213 Tự Do Saigon ĐT 21.218.

**Nhà bán gấp** 390.000 Số 33 hẻm 222 đg Đỗ thành Nhân, Khánh Hội. Nền 2,8x14. Tường gạch, gác gỗ, lợp tôn. Đủ tiện nghi. Hỏi B. Ngô thị Út cùng địa chỉ.

# NHÀ THUÊ

**Phòng cho mướn**

đẹp, đủ tiện nghi đặc biệt cho nữ giới tiện cho chiêu đãi viên, tối miễn tiếp khách. 51/7 Cao Thắng.

**Nhận** nữ sinh ở trọ với tính cách gia đình 1200đ 1 tháng. Hỏi 116/28 Bà Hạt Cholon Gần Ngã Bảy.

**Thiếu nữ** cần mướn một phòng đủ tiện nghi trong nhà ít người, với tánh cách gia đình gần đường Hàm Nghi mỗi tháng từ 4.000đ—6000đ. thư từ xin về Bà Thanh 135 thương xá Nguyễn Huệ (TAX) lầu 1 số 223— Nhờ chuyển HG.

**Có** phòng cho thuê luôn đồ đạc. xin hỏi số 113 Hồng Thập Tự Saigon chỉ dẫn.

**Cần thuê** nhà nhỏ, riêng biệt, thuộc quận 2, quận 3, thế chưn 70.000 trở xuống : 3000, 5000 1 tháng. Liên lạc Cô Sáu 60/1 Ngô Tùng Châu Saigon từ 19 giờ.

**KHÁCH SẠN THIÊN NGA**

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

**Nhà cho mướn**

Nhà mặt tiền 4x20, đủ tiện nghi trung tâm thành phố, vùng Tânđịnh Cho mướn dài hạn, thu tiền trọn năm. Hỏi 477/56C Nguyễn tri Phương Saigon.

**Lầu1** cho ngoại kiều thuê. Hỏi 286/38 Trần hưng Đạo từ 10g tới 17g.

**Cần bỏ vốn gấp**

để khai thác Trung học đang hoạt động hoặc để mở nhiều ngoại ngữ (langues étrangères) Phòng rộng mát mẻ trên lầu năm từng. Hỏi số 612/105 Phan đ Phùng (Bàn Cờ) Sg

**Ngoại Quốc** cần thuê một Villa một hoặc hai phòng ngủ máy lạnh. phòng khách, nhà bồi, garage có thể để 3 hoặc 4 téléphone vùng yên tịnh xin liên lạc Bà Johnson tại 105 Yên Đỗ Tel Tiger 3704 hoặc 428 Hồng thập Tự (miễn Trung gian).

**CẦN MƯỚN**

**Nhà** Villa, Appartement.House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tịnh và an ninh.

**Xe hơi** du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : **371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539**

**Cần thuê** Cần gấp nhiều nhà Villa Appartement cho Ngoại Kiều thuê Trả tiền dài hạn.

**Trường Sơn Địa Ốc**
256 Công Lý Saigon

**THUÊ NHÀ, XE HƠI**

Hiện đang có sẵn một số đông khách ngoại kiều dân sự hỏi mướn villa, hoặc phố lầu 2, 3 phòng ngủ và xe hơi đủ loại. Giá cao, trả trước được nhiều tháng. Hỏi 50 Cách Mạng. ĐT 40.652.

**Rooms** đủ tiện nghi. Hỏi 353 Võ Tánh Sgon

**KHÁCH SẠN AN HÒA**

18, Trương công Định Saigon.

**Cho Đại Hàn mướn**

Phòng lịch sự, tiện nghi. Hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

**Nhà** Cho Ngoại kiều thuê khu an ninh, yên tĩnh, rộng mát, có Garage để xe. Hỏi 629 Nguyễn Trãi Cholon.

**Phòng** đủ tiện nghi. khu an ninh10.000đ-12.000đ Hỏi 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

**Phòng** cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. 141 Cao Thắng Saigon.

**Ở trọ** Nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạc 1 tháng 3,000đ. Chỉ nhận phái nữ độc thân. Hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợ Quán

**Phòng** cho thuê : đủ tiện nghi, có máy nước nóng. Khu im tịnh cần những người đứng đắn. Số 16A Ngô Đức Kế Sg

**Cho thuê :** Tầng dưới, từng phòng Hỏi tại 4B Cư xá 351 Lê đại Hành

**Phòng** Đẹp lầu đúc mới cất cho độc thân mướn 10 và 6 ngàn. Hỏi cô Phước 93 Nguyễn văn Học, Bình Hòa Giadịnh

**Nhà** Cho mướn lầu. Hỏi 67 Lý thái Tổ, đủ tiện nghi

**Phố lầu đúc** cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Xin tại số 3/131 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

**Cho** Ngoại Kiều thuê nhà lầu đúc, đủ tiện nghi. Hỏi 57B Lê quang Định, Giadịnh (chợ Bà Chiểu) ĐT 99.099. 40607.

**Lầu** phòng cho thuê. Dành riêng phái nữ hoặc vợ chồng son. Nhận ở trọ từng người. Ăn và ở 7.000đ. Hỏi 513/6 Phan thanh Giản Saigon.

**Villa** Quận Nhứt rộng an ninh tiện nghi, điện thoại, nước nóng, cho thuê giá nhứt định 200.000đ. Hỏi ông Giang 62 Gia Long Saigon trong ngày giờ làm việc

**Phòng** cho ngoại kiều thuê rộng rãi tiện nghi nơi an ninh trung tâm Saigon. 168/39 Nguyễn cư Trinh.

**Cho** Ngoại kiều cho mướnphòng nhỏ sinh sẵn điện nước, cầu tiêu nhà luôn trong phòng,giường quạt, tủ bàn, ghế đủ cả. Hỏi 26 Ngô tùng Châu Sg.

**Phòng** Đủ tiện nghi. Hỏi 516/4 Hồng Thập Tự Saigon.

**Phòng** Lầu đúc đặc biệt, có bao công, mát, đủ tiện nghi, cần 1 cô bạn gái ở chung giá 2500đ. Hỏi cô Mỹ 441/37 Phan đình Phùng Saigon.

**Phòng cho thuê**

meublé, điện nước, lối đi riêng, khu Tân định, dành cho phái nữ hay vợ chồng không con, Xin hỏi 160/14 đường Hiền Vương Tân định. Tiếp khách trọn chiều thứ bảy, trọn ngày chủa nhựt ngày thường 12giờ30 đến 1giờ45, chiều 6giờ 30 trở lên.

**Cho** thuê 1 phòng nhỏ trong biệt thự, đủ tiện nghi, nước máy, điện thoại, sân để xe hơi, lối đi riêng Hỏi 12 bis Chi Lăng ĐT 23.637.

**Nhà cho thuê** đầy đủ tiện nghi điện nước. 5000đ 1 tháng dành riêng cho sinh viên công tư chức Nam-Nữ độc thân thuê. Có thể ở 2 hoặc 3 người. Xin hỏi 48A Thái lập Thành PN. (ngoài giờ làm việc).

**VILLA LẦU**

**cho ngoại kiều thuê**

Đầy đủ tiện nghi có máy lạnh. Nơi yên tịnh và hoàn toàn an ninh. Có garage để xe hơi. Giá 100.000đ mỗi tháng. 1 phòng khách, 3 phòng ngủ, 1 phòng tắm. Thuê xong ở ngay tại Phan thanh Giản Saigon. Xin hỏi Ô. Dương số 91 Bùi hữu Nghĩa Cholon (gần chợ Hòa Bình) trong giờ làm việc.

**3 CV** Ami 6 Citroen, du lịch. đời EC, toàn hảo. Hỏi 203 Trương minh Giảng Saigon (lầu 3). Xem xe chiều và tối, Đ.T 41798.

**Volkswagen**

Microbus EB đời máy mới 1500 băng kiến thật tốt. 88 Phan thanh Giản Đakao.

**Taxi** Renault 4CV xe đang chạy. 270C Lê quang Định Gia Định

**Toyota** 800 Familiale bán Hỏi 476 Hai Bà Trưng (cầu Kiệu)

**Bán** Cortina EE.. Sơn, đồng máy, Radio tự động toàn hảo tại số 2 bis Q. lộ 1 ngay ngã Tư Bảy Hiền GĐ.

**Cần thuê** cho Mỹ kiều dân sự nhiều xe du lịch (có máy lạnh càng tốt) Pick up Jeep, Microbus giá cao, dài hạn, bảo đảm. Liên lạc trong giờ làm việc Văn Phòng Haico 109 Nguyễn thái Học Saigon, ĐT 21373 (cơ sở hoạt động lâu năm, đông khách, nhiều uy tín nhất).

**Biên Hòa** bán 2CV EC. Hỏi nhà hàng Kim Cương Xanh, số 3 Quốc lộ 15, nhà Thiếu tá Bê.

**Chevrolet Chevy Nova**

số T 6 máy số thường 4 cửa radio đẹp lộng lẫy. màu trắng 256 Công Lý Saigon.

**Bán** 2 xe hoàn hảo một Peugeot 203. Một Simca Elyseé Bloc máy, hộp số và đồ phụ tùng mới. Hỏi số 6 đường An Tôn biệt thự Song Lập ngang Hotel Tuấn 83 đường Nguyễn văn Thoại Gia Định quẹo vào.

**XE CƯỚI**

xe đẹp, giá hạ, đi Cấp, Mỹ Tho, Đà Lạt, giờ, chuyến, ngày, tháng. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, cả Lễ, Chủ nhật.

**Cần** nhiều xe chở hàng loại lớn. Hỏi số 4 đường Lữ Gia Phú Thọ

**Cần mua xe hơi**

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

**Toyota phụ tùng**

LIÊN BẢO
94 Nguyễn Hoàng Cholon)
Đ.T 51 679.

**Honda** du lịch đời EO sơn trắng. Hỏi 76 Lý thái Tổ Saigon

**PEUGEOT 403** du lịch đồng nệm sơn mới. 241 Phan đình Phùng.

**XƯỞNG THỢ ĐỒNG**

Lãnh ráp kiến, ráp mica, cửa sổ, xe bít làm cabin cửa xe Daihatsu. Số 565 bến Phú Lâm sau bót Phú Lâm.

**Dịp may hiếm có**

Cần bán gấp xe cộ và dụng cụ hành nghề, Giá rẻ đặc biệt :

1 xe Peugeot 203. 1 xe Volkswagen. 1 xe Isuzu Toyota. 1 xe cần cẩu Ford Canada. 1 xe Dodge quấn và xả cáp tự động. 3 xe Dodge 4x4. 1 xe remorque thớt trần chở trọng tải 5 tấn. 3 xe remorque có thùng trọng tải 1 tấn rưỡi. 2 xe remorque chở cáp bánh và xả cáp. 1 cái đĩa quấy cáp 6 tấn. 2 con đội quấy cáp 6 tấn. 1 tủ gỏ mặt trước và 2 bên hông lộng kiếng.

Xin hỏi : Ông BA. số 2 Trần Nhân Tôn Chợ Lớn từ 14 giờ đến 15 giờ.

**Bán Chevrolet**

Du lịch đời 54 đồng, sơn, máy mới làm có radio, quạt máy, băng nệm trang hoàng tốt, không bao xăng do số 214 đường Lục Tỉnh tiện gia đình đông con, hoặc làm xe lô 500.000đ, Thuế L.H. đủ.

**Traction** 11N đời BH, 180/6A Cư xá Bình Thới Chợ Lớn.

**Traction** 11N toàn hảo. 298 Lý thái Tổ.

**Bán** xe ID. 19 EA. mới sửa trên 200.000đ (sơn, máy, Suspension, thắng, đều thay mới) 1 xe Honda P.U số EO và 1 xe Ford F. 100 camionnette. bán rẻ. Hỏi : 46/2 Phạm hồng Thái Saigon

**Simca** EB Familial máy Rush thật tốt bán 160 Lê quang Định, Gia định.

**Bán** Peugeot 403. Taunus 17m Super de luxe du lịch. Jeep capot bằn thùng tôn kiếng. Daihatsu. Ford thùng tôn cửa kiếng vận tải nhẹ. tiện chở hành khách hàng hóa. Xe rất toàn hảo. Hỏi 516 Thành Thái Cholon.

**Daihatsu** EO.9... mui tôn bán. 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm café).

**Bán xe Daihatsu**

Pick up Fellow EP 2... 257 Trần quốc Toản Saigon.

**Bán** xe du lịch Huê Kỳ biệt Buick tình trạng tốt. Giá 250.000đ. 1/19 Triệu Đà Cholon

**Bán gấp** 1 xe 2CV 6 kiểu số xe EE 4 ngàn đầu, tự chủ lái còn tốt nguyên hảo coi xe tại 138 đường Nguyễn Duy Dương sau chợ An Đông Cholon

**Toyota. Mark II. EO.7...**

Đã đóng Famillial, lấy ra khỏi hãng chưa quá 5 tháng, ít đi nên còn như mới, một đời chủ. Có radio và ent. tự động. Bán gấp xin hỏi ông Minh 240 Đề Thám Sgon.

**RADIO XE HƠI**

Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge Stereo, Ant. Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. Đến **RADIO THANH VÂN**, 132-134 Công Quỳnh Saigon.

**Mazda 1200 de lux EI.4**

Du lịch có Radio Cassette, màu trắng, xe hoàn hảo. Hỏi tiệm sửa xe gần máy Hai Muôn, gần rạp hát bóng Lạc Xuân Gò Vấp.

**640.000** Vauxhall Cresta du lịch đời mới, tuyệt đẹp, lộng lẫy, sang hơn 404. Toàn hảo mọi phương diện, du học bán gấp thật rẻ. Tại 220 đại lộ Hưng Phú (trước cửa lò heo Chánh Hưng) Cầu chữ Y.

**Bán** Daihatsu thùng du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite Stout Camtte chở Hàng 1 tấn 200 ký EF. Hỏi 235 Khổng Tử C.L.

**Mazda** 1500 EI Deluxe có radio, màu trắng, bán. Hỏi 77 Triệu Đà Chợ Lớn

**Daihatsu vận tải nhẹ**

đời EO... đi xa bán gấp giá rẻ chung cư Nguyễn thiện Thuật Lô K số 327 (lầu Tư).

**Cần bán** 1 xe Daihatsu số 17/3 hẻm PhúLộc ấp Lộc Hòa xã Tân Hòa Gia Định.

**Toyota** Corona Du lịch bán Toàn hảo số EC 8285. Chủ lái lấy. Miễn Trung gian Hỏi 95 Võ Tánh Saigon.

**Datsun** 1300. Deluxe. EI 17,000km màu trắng Toàn Hảo. Bán. Hỏi 23 Võ Trường Toản Gia Định (Rạp Cao Đồng Hư quẹo mặt).

**Cần** bán thật rẻ một xe Đò Hiệu Renault 2T500 máy Frégat. Hỏi ông Năm số nhà 68/9 Đường Dương công Trừng cạnh trường đua Phú Thọ.

**Toyota corolla**

Bán EH 9 ngàn dầu xe đi ít xài kỹ còn mới. 444 Phan d. Phùng Sg

**Dư dùng** Bán rẻ, xe Rambler đời ED... nệm, đồng, sơn tốt. Hỏi cô Thùy Phương, 75 Nguyễn Bỉnh Khiêm Đ.T. 23.805.

**Commer Famill**

cần mua xe đời EC hay EB tốt muốn bán tin cho số 258 Minh Phụng Cholon.

**Fiat 124. EI**

Có radio Cassette, 430-432 Phan đình Phùng Sg. Coi xe trong giờ làm việc.

**Bán** xe Audi EE3 đời chủ. Hỏi 72 Nguyễn công Trứ Saigon.

**Vauxhall** Super (NBT) tình trạng sơn. máy nệm, vỏ tuyệt hảo. Chắc giá 450.000đ. Hỏi 495 Trần quốc Toản (giữ Dương công Trừng và đường 46 Chợ Lớn).

**Bán** xe Nissanprince de luxe đời 68 Radio. xe Toyota Crown de luxe 67 máy lạnh số X. Tình trạng xe rất tốt. Hỏi bà Liên 290/7 Công Lý ngoài giờ làm việc ĐT 24346.

**Toyota** T25 EI vận tải nhẹ mui tôle, chở hàng nhà, chạy 12000km, giá 940.000đ. Hỏi 589 Bà Hạt Cholon.

**Bán** Cấp Simca Aronde 1300 Familial thật tốt. Hỏi 283 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

**Simca 9** EN. máy mới làm. sơn, nệm, vỏ mới, khỏi sửa. 539/9 Trần hưng Đạo SG (vô dụng chùa quẹo trái).

**Toyota** T25 EH. mới chạy 36.000km bán 900.000đ. Tới 427 quẹo vô hẻm số 427/C đường Minh Phụng (CL)

**Bán** DS 19 EC/EA Opel BV/EJ Radio Cassette xe toàn hảo. 86 Ng Công Trứ sau giờ làm việc.

**Peugeot 403** du lịch, đen bóng, nệm da đời 404, xe toàn hảo bán rẻ 980.000đ. Hỏi 397 Lê Văn Duyệt Saigon.

**Simca** 9 xe nhà nghề đời đồ như mới. Bán rẻ. Hỏi 69 Ng Huỳnh Đức Phú Nhuận

**Traction** 11. Normal bán gấp 320.000đ máy, đồng, sơn, vỏ ruột nệm, hoàn toàn mới toanh. Xem xe vừa ý ngay, mua xong đi liền. Hỏi cô Út Nữ Hộ Sinh Vạn Lịch B. 61/11 đường Xóm Chiếu kho 4 Khánh Hội Sg. (Xem xe cả ngày).

**Bán** Camion Desoto PC 600. Hỏi cô Bảy 158 Trịnh Minh Thế Saigon. ĐT 93.925. Giờ làm việc.

**Peugeot 204**

Kiểu 1968 số EP. 172 Ng. thiện Thuật (12—14g. 18—20g)

**Bán** xe Contessa trắng đời EF số 22... ít dùng, máy còn tốt, chưa sửa chữa. Hỏi tại 208 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

**Contessa** 1300 du lịch số EE. màu trắng hột gà. tình trạng như xe mới Radio 1 chủ ít đi. Cần bán gấp giá rẻ. 218 Bà Hạt Saigon.

**Toyota** Mark II EO... T.25 EI.9... Daihatsu EO 9 nút. Tất cả thật tốt như mới. 697 Pétrus Ký (ngang bến xe Minh Trung Đalat).

**Fargo EB Benne**

Bán, 5 vỏ mới. Hỏi 292 Trương minh Ký Gia Định

**3CV** Fourg. ED thiệt tốt, bán gấp hỏi Pharmacie, 142 Nguyễn huỳnh Đức (Ngã tư Trương Tấn Bửu Nguyễn huỳnh Đức) PN.

**Chevrolet** Impala « 58 » radio antenne automatic bán gấp. Hỏi cây xăng ngã sáu Phạm hồng Thái Sg.

**Toyota** Corona Famil EF 9 nút, radio, chủ đi 8 ngàn CS. máy êm như mới trong hãng hoàn hảo như mới bán giá rẻ. Hỏi 216 Bà Hạt CL.

**Préfect** du lịch NBT xe toàn hảo bán gấp 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

**Contessa** 1000 Máy Dauphine EC Bán Hỏi 387/31A Phan Văn Trị Q.5 Chợ Lớn.

**PEUGEOT 403** máy 2T3, chủ lái lấy từ ngày mua mới tại Hãng. Bán chắc giá 1.250.000đ. Hỏi 215 Trương minh Ký Gia Định buổi chiều từ 15giờ.

**Bán** 1 Simca 9 du lịch vận tải nhẹ, giá rẻ. Hỏi 122B Bùi thị Xuân Saigon.

**Simca 9** NBF thật tốt 290.000đ. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

**Bán** Traction 11L coffre vuông. Hỏi 165 đường Nguyễn cư Trinh Saigon.

**EE 98... 2CV**

du lịch, 4 cửa, cuối đời EE thiệt gần EF, chưa sơn lại, màu trắng nệm nhung đỏ còn mới nguyên, lưu hành năm 67, một đời chủ. Một chiếc xe lý tưởng, cần tiền xây nhà muốn bán. Xe có nhà cả ngày, xem lúc nào cũng đặng. Do 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

**Xe bán** Bán 1 Jeep Carbot cao,xe rất tốt. Xem xe tại cây xăng Esso số 500 đường Phan Đình Phùng gần chợ Vườn Chuối.

**Toyota** 800 du lịch EI bán. Hỏi 60/14 đường Phước Hưng Cholon, 13g đến 15g.

**Toyota** Mark II EO Familiale màu trắng, Hỏi 149 Đề Thám Saigon.

**Daihatsu** 1000 du lịch 4 cửa, trắng, kiếng xanh, đẹp 149 Đề Tham Sg.

**Toyota Corona**

NG... Có Radio cuối đời 67 lưu thông 68 chạy 20 Km còn mới. Hỏi 193 Cô Giang Saig .

**Simca 9** Máy, sơn, đồng, vỏ ruột toàn hảo. Hỏi số 77 Vĩnh Viễn Cholon. Xem xe ngoài giờ làm việc. Mời ông trả 245 000đ đến thương lượng.

**Bán** Taxi hỏi 5E cư xá Trần quốcToản đối diện số 409 đường Trần quốc Toản Saigon.

**Taunus** 12M du lịch, EC... một đời chủ, xe ít dùng, con mới nguyên, bán, hỏi 456 Phan đình Phùng Saigon

**Mazda** 870 ngàn EH U.P. có mui 850 ngàn Corona EH. UP không mui. 82Bis Yên Đỗ Saigon.

**Xe du lịch** Standard còn rất tốt bán giá hạ xem xe tại 377/82 Cư Xá Lê đại Hành Phú Thọ Saigon (trước mặt trường dua).

**Bán** Peugeot 203 vận tải nhẹ đích và hộp số lớn [illegible]0.000đ Xin miễn trả giá. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục tỉnh Chợ Lớn. Đầu hẻm có phong tên nước.

**Jeep** Cabot bầu thật tốt EP. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

**Renaut 10 EI 4...**

xe như mới, bán gấp tại 288 cuối đường Lê Thánh Tôn Saigon.

**Zéphyr** đời 55 đẹp duyên dáng như 403 bán rẻ 320.000 hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán cách đường10th

**Dauphine** EP toàn hảo cần bán Hỏi số 17 (lầu) cư xá Đô Thành.

**Hillman** minx 4 cửa gọn đẹp Simca đời EB thiệt thực dụng hoàn toàn tốt coi xe 612 Nguyễn Trãi Cholon.

**203** máy 403 có Radio xe toàn hảo bán gấp. 762/1 Phan đình Phùng Saigon

**Bán** Toyota 25 - Taunus 12M Volkswagen EA thiệt toàn hảo. Xin hỏi 197 Ter 1 Lê văn Duyệt Saigon (Quán Ba Ninh).

**XE NHÀ, PHỐ, RUỘNG ĐẤT**

Mua bán cầm thế cho thuê và gửi bán hãy đến.

**SAIGON, AN PHÚ, ĐỊA ỐC**

số 1 Hồng th Tự (gần cầu ThịNghè.

**Cần** bán một Daihatsu EO 7. mui vải nệm mới. Hỏi tại 44Bis Hiền Vương Saigon.

**2CV** Fourgonnette bán và Traction 11 lég. Hỏi 398 Phan đình Phùng SG.

**R8** cần bán gấp 1 xe R8 đời EB, toàn hảo. Hỏi và coi xe tại [illegible]5 Phan đình Phùng

**Simca 9** đồng, sơn, máy, nệm, vỏ toàn hảo. hỏi 392 lầu 1 Nguyễn côngTrứ Sg.

**HONDA VẬN TẢI NHẸ**

đời EO bán, hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon

**Jeep** carpot cao thật tốt, bán. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

**Bán** Taxi hiệu 4CV toàn hảo. 195/21C Nguyễn Thông nối dài Saigon

**Bán gấp** Peugeot du lịch, đời EK mới làm máy, đồng, sơn mới. Xem xe tại địa chỉ số 233 Trần quốc Toản Cholon (khu Gia cư Liêm Giá Cuộc) Cư xá Trần quốc Toản.

**Bán** Toyota Corona de luxe EI.7 và Taunus 17m. Super de luxe EG. xe toàn hảo. Hỏi 516B Thành Thái Cholon.

**Toyota** Corona X.... Deluxe có Radio, máy lạnh bán gấp. Hỏi 320 Thành Thái ChoLon.

**Ford** Galaxie 500. máy lạnh Mark IV sang trọng, tuyệt đẹp. Hỏi 33/50 đường Lục Tỉnh (ngang thành Cây Mai Cholon) Mời ông trả 1.400.000 đến thương lượng.

**Tân Tiến** 376 Lý Thái Tổ Ngã Bảy Saigon cần mua 1 chiếc xe vận tải nhẹ. loại nào cũng được.

**Ami 6** 3CV du lịch EB9.. còn tốt bán rẻ. Coi xe cả ngày tại 259 Nguyễn văn Thoa (cư xá Lữ Gia).

**Mercedes** du lịch 220S bán 1T2. Hỏi villa 226 Trương Minh Ký GĐ.

**Peugeot** 404 kiểu 69 số máy trên, 5 triệu tư số 1 lên EP có máy lạnh 9 nút ĐC. 109 Trưng Trắc Mỹ Tho

**Mustang** du lịch cuối [illegible] radio, máy lạnh bán. ĐC. 534A Hồng thập Tự SG ĐT.92.957.

**Bán** Jeep Willys (cabot thấp) còn tốt. Hỏi 82 Hoàng Diệu Khánh Hội SG.

**Cortina** nguyên thủy, có radio, một chủ đi rất kỹ, xem là vừa ý, bán rẻ 1 triệu 50 ngàn. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Sg

**Volkwagen** du lịch mui sập đẹp lộng lẫy hoàn toàn tinh hảo các bộ phận bán. Hỏi 296 Hồng thập Tự.

**Bán** Volkswagen du lịch còn rất tốt 611/14B Phan thanh Giản SG.

**Bán** Mercedès 190 dầu EA hoàn hảo và 1 Volkswagen Hỏi 290/2 Công Lý Saigon

**P.203** số máy 1.73... Đồng sơn còn nguyên thủy. Thật tốt, bán. Hỏi 163 Cao Thắng Saigon

**SIMCA 9** hoàn toàn tốt, c/c đi làm hàng ngày. Xin mời ông đã trả 255.000đ đến thương lượng lại. 335 Trần quốc Toản Cholon.

**Toyota** Stout 2.000 Pick-up E.I.6... toàn hảo bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

**Honda** Pick-up EO.55 toàn hảo cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

**Bán** Taunus 12m Familial EC.8 toàn hảo dễ mua. Hỏi hẻm 51E số 679 Lê quang Định Gia Định

**Bán** Dauphine đời EA xe nhà. Đồng, sơn, máy tốt. Coi xe 133 Đào duy Từ Chợ Lớn

**Traction** 11 légère và15CV toàn hảo. Hỏi 90 Nguyễn huỳnh Đức P.N

**Bán** 1 xe Taunus 17m de luxe. Hỏi 70/343 Minh Mạng Ngã Bảy Chợ Lớn

**Bán** rẻ xe 2CV EB vận tải nhẹ xe như mới. 18 Phan bội Châu Gia Định

**Bán xe** Không người trông nom bán 2 Micro bus Volkswagen đời EH và EF (8 nút) đồng nệm sơn còn tốt. 1 Microbus đời EC (9 điểm) Hỏi 88/2 Đào Duy Từ gần chợ Phú Nhuận Gia Định. Hỏi ông Tư.

**Bán** Toyota Pick-up Lite Stout đời EG 1... Giá phải chăng. Xem xe tại 167B Trần Quốc Toản Saigon.

**SIMCA 1000 EB. 9.**

Grand Luxe, Radio, xe thật tốt bán. Tại 288 cuối đường Lê Thánh Tôn Saigon.

**Dư dùng** Bán 1 Toyota T.25, EI.6. (vận tải nhẹ) xe ít đi. Do 90 Lê Lai Saigon. Hỏi ông Hải Châu.

**Bán** Peugeot 203. Sơn, đồng, nệm, máy mới. Hỏi 27 Đinh tiên Hoàng Đakao.

**Bán** gấp 1 Taunus 12m còn tốt, đồng, sơn máy, nệm toàn hảo. 77/11 Huỳnh tịnh Của

**Bán** xe vận tải nặng hiệu International 1700 đời ED. Hỏi số 487/477 Pétrus Ký. (Bến xe đò Rạch Giá gần Ngã Bảy).

**Peugeot** 403 vận tải nhẹ bán 570.000đồng. 42/15 Lục Tỉnh

**Cho mướn** 1 xe Toyota Corona luôn tài xế 45.000đ 1 tháng. Hỏi Dung Trang 87 Chi Lăng (GĐ).

**Taunus** 12M đời EC toàn hảo bán. Hỏi 2 Nguyễn Biểu Sg. (chân cầu chữ Y)

**Bán** xe Volkswagen đời ED sáu kiến. 77i Bùi thị Xuân Saigon

**Accu** Prestolite bán giá rẻ đủ cỡ bảo đảm. Quảng An Lợi số 72 Pasteur

**Bán** 1 Taxi hiệu R4 toàn hảo mua chạy liền. Hỏi ông Thủy 319/4 Nguyễn công Trứ Sg.

**203** đời NBD bán. Hỏi 282 đường Võ di Nguy P.N.

**Bán** xe Peugeot 203. Địa chỉ Garage Phát Triển 370 Lê văn Duyệt (Hòa Hưng)

**Mercedes** 190 NBV, số đứng bộ EF. 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

]]>

## NHẮN TIN

Em tôi là QUÁCH KHẢI TIỀU tự QUÁCH TIỀU thất lạc hồi nhỏ. Cha tên Quách Văn, Mẹ tên Trần Tế Liễu. Nay em ở đâu xin liên lạc với anh Quách Xuân số nhà 134 đường Nguyễn Trãi Cholon (gần chợ Bàu Sen).

**Mất xế** Honda C.50 để gần Bệnh Viện Bình Dân ngày 9-7. Số sườn 014209, Đăng bộ số 2525C. Số máy 240773. Bạn nào có mượn nhầm xin hoàn lại. Tại số 80/34A Trần quang Diệu (Phú Nhuận). Cam đoan giữ đúng luật giang hồ. Hậu tạ 30.000đ.

**Tìm con** con tôi tên Phạm văn Đức 15 tuổi mặt dài thon cháu láng trí đi lạc ngày 4-7-70. Ai có thấy cháu đâu làm ơn đưa lại số nhà 172/460 Nguyễn Hoàng Saigon.

Cha PHẠM VĂN TÍCH
Việt Kiều Hồi Hương

**Mất Passport** Hàn kiều tên DAI HOON KIM, vô ý rơi mất Passport số 184007, cấp ngày 17-12-1968. Ai lượm được xin đem đến địa chỉ : 18/17 Nguyễn hữu Khánh Biên Hòa. 69 Trần khánh Dư Saigon. Xin hậu tạ.

## Chuộc 30.000đ

Cho bạn nào cầm nhầm chiếc xe Honda xanh số SC2458D hồi 9 giờ ngày 5-7-70 trong trường ChimXanh. Cam đoan không làm khó dễ. 120 Sương Nguyệt Ánh Saigon.

## Xin hậu tạ

cho ai biết tin tức gia đình Cụ Tế Mỹ (Tiệm ăn Tế Mỹ, phố hàng Quạt Hà Nội) đã di cư vào Nam năm 1954-55 Georges Thế, hiện nay ở đâu cho biết và biên thư về «International Law Office» P.O. Box 231, Vientiane, Laos.

## Chuộc 20.000đ

Bạn nào đã lấy nhầm xe Honda C.50 số đăng bộ G.Đ. 1490E số sườn 068115 máy 349554 màu xanh tại số 73 Lê Thánh Tôn Saigon xin cho chuộc lại hoặc hậu tạ cho ai chỉ dẫn dùm. Tôn trọng luật giang hồ, Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc Ông Hằng điện thoại 22960, hoặc Cô Tư Nhà In Họa Đồ 73E Lê Thánh Tôn.

## Nữ Ngoại Kiều

tên Lee Duk Soo mất Passport số 160.830 cấp ngày 3-11-1967. Mất tại Phi trường T.S.N. Ai lượm được, xin mang lại 57B Trần nhật Duật Phú Nhuận Đ.T 41773 Xin hậu tạ.

**Cô Mai** đến gặp 129/90 Trần bình Trọng để gặp bà Tánh tư Tư về việc bé Dung đang đau nặng. Sau mấy ngày nữa, cô vẫn không đến, nếu bé Dung có điều gì tôi không chịu trách nhiệm gì hết.

NGUYỄN THỊ TÁNH

## thưởng 150.000đ.

*Cho vị nào kể cả nhân viên công lực tìm được chiếc xe Peugeot 404 Injection số EO 0800, số máy 4565449 số giàn 4565449 mất ngày 28-6-70 Xin hỏi ông Hai 155/116 Nguyễn Huệ Saigon 91827.*

**Chuộc xe** Một xe Honda C50 màu xanh số đăng bộ SE 8312B. Số máy 263843 số sườn 062219, mất ngày 05.7.70 tại 403 Trần quý Cáp hồi 18h. Xin chuộc 30.000. Bảo đảm không làm khó dễ xin liên lạc với bà Kỳ 403 Trần quý Cáp Saigon.

BÁC SĨ

## Trần văn Còn

hân hạnh cho quí thân chủ hay Bác Sĩ Còn vẫn làm việc chỗ Phòng mạch cũ 86-88 Nguyễn tri Phương Cholon mỗi ngày sáng và chiều

## Theo đúng luật giang hồ

Nhận chuộc 150.000đ chiếc xe Daihatsu EP 0411. Số máy 951094 Số giàn 163908 đã được anh em giang hồ mượn trong đêm 29/6/70, tại đường Lê văn Duyệt đậu ngang số nhà 200, Lúc 10 giờ tối. Cam đoan không làm khó dễ mọi chi tiết xin liên lạc nơi nhà Sách Hữu Danh ngang chợ Đũi từ 3 giờ đến 8 giờ tối. Hay hỏi Đặng bán sách cũ.

## Mất bóp

Trong đựng 1 căn cước mới cấp và một ít giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin mang lại 139/H 17 Yên Đỗ (cư xá Yên Đỗ) Xin hậu tạ.

**Nhắn tin** Ông Bà nào sử dụng du lịch số EI 2752 hiệu Datsun xin sang tên gấp. (trong hạn 7 ngày) nếu không tôi không chịu trách nhiệm về sau.

Ng thị Đầm

## Đậu Thị Lan

con ở đâu về gấp hoặc cho biết tin. Mẹ và em trông đợi. Huệ.

**Mất cặp** trong đựng sách vở 1 thẻ đăng bộ Honda mang tên Hoàng bá Lê và 1 căn cước tên Hoàng thị Ái Thanh trên đường Lê Lai. Cảnh sát Quận Nhì ai lượm được đem lại 158 Lê Lai xin hậu tạ.

## Trọng thưởng 150.000đ

Tôi bị mất chiếc xe Datsun số EI 7618, đêm 29-6-70 tại đường Nghĩa Thục ChoLon. Nếu ai có gặp thấy xe này xin mách dùm sẽ được hậu tạ 150.000 Xin Liên Lạc : Astor Hotel 70 Tự Do Sg Đ.T. 90.916 91.415.

**Nhắn tin** Em Phạm văn Sinh Tìm Anh Phạm văn Ngạnh trước ở làng Phù Tải Huyện Kim Thành tỉnh Hải Dương Bắc phần vào Nam đã lâu hiện ở đâu cho em biết. Hỏi Phạm văn Xuân phòng ấn loát Việt tấn xã 116 Hồng thập Tự Saigon. Bà con ai biết chỉ dùm.

**Thúy** Anh đã tìm em khắp nơi. Mẹ buồn khổ nhiều khi em đi. Em được tin này hãy về gấp. Gia đình rất mong đợi em. Anh sẽ chết nếu em không về. Gia đình 2/7 Nguyễn thành Ý.

**Mất chìa khóa** Sư y dân mất xâu chìa khóa lối 330 Đ. Thành Thái. Ai lượm được xin mang đến 476 Nguyễn tri Phương. Sẽ đền ơn 3.000đ.

## LỚP HÈ

Tiểu học Pháp : từ 11e đến 7e
Tiểu học Việt : lớp 5 đến lớp nhất. 183/2 Trương minh Ký Gia định.

## HỌC

**Nữ sinh** Việt kiều hồi hương, học lực lực Bac II, cần tìm việc làm bợp khả năng. 37 Thuận Kiều Cholon.

**Cours** de Philo, Litterature et Latin par Docteur ès lettres de Sorbonne. 145 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

**Dạy** đan kim, đan móc và móc bằng khuôn. 41 Võ Tánh (lầu 2) Saigon.

## G.S. Hoàng Định

Mở lớp : Anh Văn thi Tú Tài I (chương trình cập nhật hóa 70-71) Luyện thi vào Dược Khoa. Trường Văn Lang Tân Định.

**Pháp văn** thực hành và căn bản dành cho người lớn, luyện thi Pháp văn B.E.PC, và 6è. Hỏi 166 Pasteur Saigon (10g-12g — 5g-6.)

**Nhận** chỉ thuốc gia truyền cho các phụ nữ lớn tuổi người nam 611/14B Phan Thanh Giản Sài Gòn.

## Lớp Điện Kỹ Nghệ

Muốn thành Thợ Điện giỏi !! Hãy theo học lớp Điện kỹ nghệ. Trọn khóa cấp tốc 1 tháng 5000đ, lý thuyết và thực tập mỗi ngày 3 giờ. Ba lớp : sáng chiều tối. G. Sư Cự (cao đẳng điện) phụ trách. Xem C. trình tại trường Đại Nam 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu cholon 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon gần ciné Oscar.

**Nguyên** giáo chức trường «Miche» từ Nam Vang mới hồi hương, nhận dạy kèm tại tư gia từ 11e đến 6e chương trình Pháp. Hỏi 126/2 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

**SV** có cử nhân lý hóa nhận kèm từ đệ Nhất trở xuống, liên lạc hay thư về An 6/9 Đại học xá Minh Mạng.

## LỚP Toán Lý Hóa

## «EULER»

LUYỆN THI TÚ TÀI 2
Khóa 2
Mở ngày 15-7-1970

92, Nguyễn Đình Chiểu Tân Định
(ngã tư Công Lý -|- Ng. đ. Chiểu)

KHAI GIẢNG
14-7-1970

## LỚP T.V.

HOÀNG NAM
72A Phát Diệm Saigon

- Không bao giờ ân hận
- Khỏi lo mất tiền
- Kết quả bảo đảm 100o/o
- Đã có lớp TV Transistor.

**Thanh niên** Trần Vinh đứng tuổi, học lực trung bình, nhận kèm trẻ em tại tư gia. Thư về : Đinh Duy Trác, trại Trần văn Nguyễn đường Ng Thiện Thuật Giađịnh (nhờ trao)

ĐỆ TAM

## Nông Lâm Súc

Sinh 1953 được hoãn dịch 14.7-70 : Lớp Sáng—chiều—Tối 196 Trần Quang Khải Tân Định Tư Thục TÂN THẠNH

**41 tuổi** đứng đắn, có bằng cử nhân luật và 2 năm đại học sư phạm (MPC và PG) cần tìm chỗ dạy học chiều tối tại các trường tư Saigon. Xin viết thư cho Thượng sĩ Bích KBC 3951 chuyển giao cho Trọng.

## Dạy Khiêu Vũ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

## Trường HàmThụ

Các bạn không phương tiện học tại chỗ và muốn cầu tiến, xin hỏi thể lệ tại : Hàm Thụ HẠNH NGHĨA 42 Nguyễn văn Thành Gia Định.

## Nhận chụp hình

Đám cưới, phim đen, trắng, màu. Đẹp, bền, giao trong 24 giờ.

- 148 Phạm hồng Thái Gia Định.
- 404/46 Phan đình Phùng Saigon
- Gian hàng Bích Liên số 21-23 chợ Bến Thành (cửa Nam) Sg.
- 247 Minh Mạng Cholon.

## LỚP RADIO

Lớp mới khai giảng ngày 15-7-70 chỉ mở 1 lớp sáng (các lớp khác hết chỗ). Nhận tối đa 24 học sinh. Đủ loại máy, sách học nhiều, thực hành kỹ. Trọn 3 tháng và Transistor 1 tháng. Chứng chỉ được Nha Kỹ Thuật kiểm nhận. Trường VTTH TRƯỜNG AN, 770 Phan đình Phùng Saigon.

## LỚP ANH NGỮ

LUYỆN LẠI CĂN BẢN

«Mọi việc học ngôn ngữ đều nhắm vào mục đích thiết thực nhứt là dùng được những gì mình học để diễn đạt, trình bày mọi ý muốn tư tưởng... của mình» trích bài nhập môn (introduction) của lớp ngôn ngữ học B A. Đây là ngọn hải đăng soi đường trong biển học mênh mông ! thật vậy đường lối học thực tài trí thức này sẽ làm bạn hết bồn chồn lo âu, vì nó dẫn bạn đến chỗ đi thi được, đi làm được và có đủ tài để lên Đại học.Bạn không nói được, không phải tại vì học thi viết chớ không có học nói, vì việc học đúng đường nào có phân chia hai ngả như vậy ! Thật ra vì những quyển sách Anh văn dạy cho chương trình Trung Học không làm cho bạn có căn bản đậu Tú Tài rồi mà bạn cũng chưa sinh hoạt được bằng Anh Ngữ, còn cách xa với Đại Học ! Bạn hãy đến dự khóa 4 tháng lo căn bản, lo cho mình nói sinh hoạt được hằng ngày trước đã, rồi sau đó việc học mới không uổng phí ! Mở ngày 14-7-70. Lớp 9 giờ sáng, 2 giờ chiều, 8 giờ tối tại lớp của Giảng Sư Anh Tuấn 36/4 Cao Thắng Saigon.

TIẾP THEO **L** TRANG 3

hơn mọi năm. Y giới đều phản đối việc đó. Nhưng tôi ước mong rằng sự tăng gia đóng góp của Y Sĩ chỉ hại đến mức sống vốn dĩ đã không cao của Y Sĩ thôi chứ đừng đưa đến kết quả là phạm đến quyền được chữa bệnh của đồng bào nghèo. Hiện nay, vì thuế má, giá dược phẩm đã quá cao nên rất nhiều thứ thuốc Y Sĩ không giám biên toa cho bệnh nhân nghèo. Điều đáng buồn này làm đau khổ cho lương tâm nghề nghiệp. Rồi đây nếu vì thuế nhiều, hiện kim cũng leo thang thì thảm trạng sẽ tới đâu ? Ngoại trừ một thiểu số không đáng kể tương đối lấy cao, còn thù lao trung bình của Y Sĩ Việt Nam ở vào mức thấp nhất trên thế giới. Và được như vậy, phần vì sự hy sinh của Y Sĩ, và phần cũng là nhờ sự thông cảm của Nha Thuế Vụ xưa nay. Nếu có sự thay đổi quá mức và đột ngột sẽ thiệt hại rất nhiều cả cho bệnh nhân nghèo cả cho Y Sĩ. Tôi tin tưởng và hy vọng rằng Nha Thuế vụ sẽ giải quyết được những khó khăn đó một cách công bằng và thỏa đáng.

4) CÂU TRẢ LỜI THỨ TƯ : Có một số đoàn viên bị đánh thuế quá nhiều đến hỏi xem họ có quyền trưng cả các hồ sơ thân chủ ra để chứng minh với sở thuế không ? Tiết lộ những gì dính dáng đến thân chủ là vi phạm Nghĩa Vụ Luận và luật pháp về bí mật nghề nghiệp.

5) CÂU TRẢ LỜI THỨ NĂM: Không hề bao giờ có chuyện Y Sĩ bán thuốc cho bệnh nhân ở Việt Nam. Xin cực lực cải chính.

6) CÂU TRẢ LỜI THỨ SÁU: Bác sĩ Trần M. Tùng, Tổng Trưởng Y Tế đã đưa những con số rất chính xác. Nhưng sự suy diễn và bình luận của báo chí không đúng. Không phải vì số văn sĩ và ký giả ở Việt Nam quá ít so với số dân chúng mà từ đó kết luận rằng văn sĩ và ký giả đều là những nhà tỷ phú.

Ngoài sáu câu trả lời trên tôi đã không nói gì khác nữa. Tôi đã trả lời trên điện thoại với tư cách cá nhân, nay tôi xin minh xác cũng với tư cách cá nhân. Mặc dầu tôi mới được Hội Đồng Y Sĩ Đoàn tái tín nhiệm trong chức vụ Chủ Tịch, đường lối của Y Sĩ Đoàn sẽ do đa số Hội viên ấn định, tôi sẽ chỉ có nhiệm vụ thi hành.

Xin trân trọng đa tạ và kính chào Ông Chủ Nhiệm.

BS NGUYỄN HOÀI ĐỨC
Chủ Tịch HĐQG Y Sĩ Đoàn

*Tiếp theo* **Q** *trang 3*

### Nhân viên ngoại giao phải nạp thuế lương bổng

Mặt khác, hôm nay Tổng Nha Thuế Vụ đã loan báo bằng văn thư cho các Tòa Đại Sứ ngoại quốc tại Việt Nam trước hết là Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ biết rằng, nhân viên ngoại giao chỉ được hưởng quy chế miễn thuế lương bổng trên bảng lương của chính phủ phát cho họ, kỳ dư họ phải chịu thuế lương bổng đối với số lương mà họ làm thêm các nơi khác.

Sở dĩ có vấn đề này đặt ra, theo ông Tổng Giám Đốc Thuế vụ, thì có một số lớn nhân viên ngoại giao đã trốn thuế đó và còn kiện cáo lung tung, nên ông phải lên tiếng xác nhận như vậy.

*Tiếp theo* **Đ** *trang 3*

Được biết những chi tiết trên đã được công bố tại cuộc Hội Đàm Ba Lê về Việt Nam trong phiên họp thứ 74 ngày 9.7.1970.

### Hà Nội thả 1 tù binh Mỹ

Trong khi đó thì Hà Nội cũng loan tin ngày 10-7-70 tại Hà Nội họ đã thả một tù binh Mỹ tên John Sony số quân 2467056 thuộc Đại Đội M, Tiểu đoàn 3 Trung đoàn 9 Sư đoàn TQLC. Cũng theo tin Hà Nội, họ đã tổ chức một cuộc họp báo nhân dịp thả tù binh trên có đông đảo báo chí ngoại quốc, VC và tùy viên báo chí các sứ quán ở Hà Nội.

### CS chối biến

SAIGON.— Trong khi lễ cầu hồn cho cố Linh mục Chế Nguyên Khoa bị CS chận xe sát hại trên quốc lộ 14 ở Pleiku được tổ chức trọng thể tại nhà thờ chính thị xã Pleiku có hàng ngàn giáo dân tham dự thì hôm qua 10-7, đài Hà Nội đã cho loan báo một bản tin nói là của Thông tấn Xã Giải Phóng Miền Nam ra tuyên bố. Trong Bản tuyên bố này CS đã chối tội họ sát hại linh mục Khoa và 6 trẻ em, nguyên văn bản tuyên bố như sau :

«Lúng túng trước dư luận của nhân dân ta,nhân dân Mỹ và thế giới đang tố cáo và lên án những tội ác của đế quốc Mỹ và ngụy quyền Thiệu-Kỳ-Khiêm đối với nhân quân miền Nam VN, đặc biệt là tội ác của chúng đối với những người yêu nước hiện bị giam giữ trái phép ở Côn Đảo, mới đây cơ quan thông tin của ngụy quyền Saigon đã tung tin một linh mục và 6 em bé bị lực lượng vũ trang nhân dân giải phóng giết gần Pleiku. Thông tấn xã giải phóng được phép ra tuyên bố hoàn toàn bác bỏ luận điệu vu cáo trắng trợn quen thuộc nói trên của ngụy quyền Thiệu-Kỳ-Khiêm».

TIẾP THEO **A** TRANG 3

Độ Dương lại gây khuấy động tại đây.

Mesetsev đến Úc vào ngày thứ năm và đã mở cuộc họp báo hôm nay tại Tòa Đại sứ Nga.

Qua lời thông dịch, Đại sứ Nga nói rằng hạm đội Nga có mặt tại Ấn Độ Dương đã gây lo sợ cho những kẻ nào đang tạo xáo trộn và làm căng thẳng tình hình trong vùng.

Đại sứ Nga nói rằng thật khó đo lường được phản ứng đối với lời đề nghị của lãnh tụ Nga Brejnev về một Hiệp ước An Ninh chung cho Á Châu.

Nga đã không có dịp nào để thuyết phục phản ứng của các chính phủ Á châu đối với đề nghị. Không cho biết thêm gì về Hiệp ước An Ninh, ông Mesetsev chỉ nói rằng Hiệp ước sẽ bảo đảm độc lập và an ninh cho các quốc gia Á Châu.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

— Hôm nay Luật sư Bùi Chánh Thời đã phủ nhận tin đồn ông sẽ cùng ông Trần Ngọc Ninh và ông Trần Quang Thuận lập liên danh với sự ủng hộ của khối Ấn Quang để thay thế ông Vũ Văn Mẫu. Luật sư Thời cho hay ông không hề có ý định ra tranh cử Thượng Viện kỳ này và do đó không hề có ý định như tin đồn đã nói.

# LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO TRANG 4)

## Ai cũng làm Vua được cả

P[illegible] người của Phong Tế Trung cùng một lượt ra tay đối phó với Lý Tây Hoa là chuyện xảy ra trong chớp nhoáng, chẳng những hắn tránh thoát một cách tài tình mà sau lưng của hắn còn y như có thêm đôi mắt, hắn đã nói vanh vách từng chiêu thức một, chứng tỏ kiến thức của hắn có lẽ còn hơn số một bực, khiến cho Liễu Đại Hồng buột miệng kêu lên :

— Thân thủ của Lý huynh đã đến một trình độ quá cao thế mà nhãn quang lại càng cao hơn nữa......

Lý Tây Hoa khoát khoát tay :

— Liễu lão gia đã quá khen rồi, sự thật thì những chiêu số của bốn vị anh hùng sử xuất vừa rồi chiêu nào cũng có thể lấy mạng người dễ ợt, nhưng khi dùng với tại hạ, bốn vị đã có ý lưu tình, chuyện đó tại hạ vô cùng cảm kích.

Bọn Phong thế Trung nở mặt vì câu nói đó, đúng ra thì những chiêu «Vân Trung Hiện Trảo», «Phược Phá Thủ», «Bạch Viên Thủ Đà» và «Tiểu Quỉ Bản Thành Hoàng» đều là những chiêu cực kỳ lợi hại, chỉ cần thêm vào một chút công lực nơi tay là có thể làm cho đối phương té xuống đúng như Lý Tây Hoa đã nói, vì thế, càng khoái về lời khen của hắn, bọn Phong Tế Trung càng bội phục lối nhận xét tinh vi của gã áo xanh...

Trần Cận Nam hỏi :

— Lý huynh quang lâm đến đây chẳng hay có điều chi dạy bảo ?

Lý Tây Hoa nói :

— Trước hết tại hạ xin nhận tội với chư vị anh hùng, từ trước tại hạ rất ngưỡng mộ uy danh của Trần Tổng Đà chủ, cho nên khi nghe Người đến Bắc Kinh là nôn nả muốn được bái kiến, hiềm vì không có người tiến dẫn nên tại hạ đành phải mạo muội đường đột vào đây...Vừa rồi trộm nghe chuyện luận bàn của chư vị, tại hạ không dằn được bởi quá hận thù tên phản tặc Ngô Tam Quế, đó là một cái tội thứ hai, cái tội đã nghe trộm mà lại còn xía miệng, kính mong Trần Tổng Đà Chủ và chư vị anh hùng bỏ lỗi cho !

Dứt lời hắn đứng lên chắp tay xá dài khắp hết mọi người.....

Tất cả đều lật đật đứng lên đáp lễ và MộcThanh lên tiếng :

— Các hạ đã là cừu nhân của tên phản tặc Ngô Tam Quế, như vậy thì chúng tôi xem như một chí hướng với nhau, tại hạ mong rằng các hạ sẽ cùng với chúng tôi liên minh kết hợp để lo đại sự.

Lý Tây Hoa nói :

— Đúng thế, vừa rồi Tiểu Vương gia cùng với Trần Tổng Đà Chủ đã vỗ tay tuyên thệ, chỉ tại sự khuấy rầy của tại hạ làm cho gián đoạn, tại hạ mong rằng sau cái vỗ tay của nhị vị, tại hạ sẽ được nối theo...

Liễu Đại Hồng nhướng mắt :

— Nghĩa là các hạ muốn nói nếu các hạ giết được tên phản tặc Ngô Tam Quế thì Thiên Địa Hội và Mộc Vương Phủ cũng phải nghe theo hiệu lịnh của các hạ ?

Lý Tây Hoa lắc đầu :

— Không dám, tại hạ không dám thế... Được theo dấu chân của chư vị anh hùng cũng đã là vinh hạnh quá rồi, tại hạ đâu dám nghĩ đến việc chánh minh ra hiệu lịnh !

Liễu Đại Hồng gật gật đầu :

— Thế chẳng hay dưới con mắt của các hạ Long Vũ và Vĩnh Lịch vị Hoàng Đế nào mới đúng là chính thống của Minh Triều ?

Mặc dù đã được Trần Cận Nam vì đại cuộc yêu cầu không nên tranh chấp nhưng vì năm xưa Liễu Đại Hồng đã cùng với Vĩnh Lịch Hoàng Đế và Mộc Thiên Ba vào sinh ra tử trong quá trình kháng chiến chống Thanh cuối cùng khi tìm nhập Miến Điện, Vĩnh Lịch bị Ngô tam Quế hại chết, Liễu Đại Hồng đã trích máu nguyện thề sẽ một lòng tận trung ủng hộ con cháu của Vĩnh Lịch phục hồi giang sơn lên ngôi Hoàng Đế, với bầu nhiệt huyết của con người lớn tuổi hầu như cố chấp ấy, cứ gặp dịp là ông ta đề cập lại ngay....

Nghe Liễu Đại Hồng hỏi, Lý Tây Hoa đáp liền chứ không có vẻ gì gọi là suy nghĩ :

— Ý kiến của tại hạ có thể không được xuôi tai lắm, rất mong chư vị không vì thế mà trách cứ......

Vẫn không dằn được tính nóng, Liễu Đại Hồng chụp hỏi :

— Các hạ có phải là thuộc hạ cũ của Lỗ Vương không ?

Hỏi xong, Liễu Đại Hồng mới cảm thấy mình hơi sơ hốt, vì sau khi Sùng Trinh Hoàng Đế băng hà, các nơi nổi dậy tự lập lực lượng kháng chiến chống Thanh, đầu tiên là Phúc Vương, sau đó thì có Đường Vương, Lỗ Vương và Quế Vương, nhưng kể về tuổi tác thì khi quân Thanh xâm chiếm nhà Minh, có lẽ Lý Tây Hoa chỉ vừa mới sinh ra, làm sao hắn có thể là thuộc hạ cũ của Lỗ Vương ? Do đó Liễu Đại Hồng hỏi lại :

— Tiên nhân của tại hạ có phải là thuộc hạ cũ của Lỗ Vương không ?

Lý Tây Hoa không đáp thẳng mà lại nói :

— Sau này khi đã đuổi xong quân rợ Thát ra khỏi bờ cõi thì con cháu của Sùng Trinh, Phúc Vương, Đường Vương, Lỗ Vương hay Quế Vương gì cũng có thể làm Hoàng Đế được cả. Hay nói một cách khác hơn bất cứ người nào, chỉ cần họ là Hán Tộc của chúng ta thì cũng đều có thể làm Hoàng Đế. Như Mộc Tiểu Vương Gia, Liễu Lão anh hùng, Đài Loan Trịnh Vương Gia, Trần Tổng Đà Chủ..... cũng vẫn đều làm được. Chư vị nhớ lại xem, Thái Tổ nhà Đại Minh của chúng ta, khi đuổi xong quân Mông Cổ, Người đâu có phải đi tìm thính giòng họ Triệu của nhà Tống ra làm Hoàng Đế đâu ? Tự Người đã lập nên công lớn đối với Hán Tộc, Người đã lập nên đại nghiệp thì Người lên làm Hoàng Đế, hỏi ai là người không phục chứ ?

Câu nói của Lý Tây Hoa có thể nói là giọng điệu hoàn toàn nói mở, chưa có ai nghe mà cũng chưa ai từng nói, vì thế mọi người nghe thì đã có phản ứng bài bác ngay, nhưng họ kịp nhận ra rằng lời lẽ ấy cũng không hẳn là vô lý........

(Còn tiếp)

---

## Taunus 12 EC.2...

Cần bán rẻ. Xe thật tốt có radio. Do 644 Phan thanh Giản Saigon.

**Bán** gấp 1 xe Peugeot 203 Camionett đời EJ mới làm đồng, vỏ ruột máy mới. Coi xe 16/19 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ từ 18g.

**Bán gấp** xe DKW, F12, EC. Hỏi Cô Châu 32CE Thủ Khoa Huân Saigon.

**Peugeot** 403 Camionnette EE nguyên thủy toàn hảo bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**2 CV** đời BR tình hảo bán rẻ giá bình dân Hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán Cách đường 10 thước

**Jeep** cần bán gấp Jeep Capot thấp 370.000đ xin hỏi 248/6 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Ngoài giờ làm việc.

**Bán** Volksw vận tải nhẹ NCD còn tốt. Hỏi quán giải khát Ngọc Thành 612/123 đường Bàn Cờ (Saigon).

**Toyota** Stout 2.000 vận tải nhẹ đời EI 9 toàn hảo bán hỏi 508 Nguyễn Tri Phương Saigon ĐT 50.937.

## Honda EI.4 và Opel EL

Du lịch xe nhà ít đi gìn giữ rất cẩn thận. Đời đi xa, cần tiền bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi 617 Phan đình Phùng Saigon.

**700.000đ** bán 1 xe DKW deluxe EB9 màu trắng, model F11. Tình trạng toàn hảo. Xem xe tại 439 đường Lục Tỉnh Chợlớn

**Datsun** 1200 số EB... Peugeot 203 số máy 1T29 Nash Rambler đời NBN máy đồng sơn nệm toàn hảo. Hỏi số 1 Hồng thập Tự Sg. (gần cầu ThịNghè)

## Xe vận tải nặng

Cần bán thật rẻ hiệu Mercedes máy dầu 10T, đời EO còn mới nguyên. 1 664 Phan Thanh Giản Saigon.

**Bán gấp** Morris Minor Hỏi 21/6 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**V.W** Microbus ED còn như mới, Bán gấp. 303 Trương minh Ký Gia Định.

**Renault 10** EO và V lkswagen ED 1 an hảo, bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi nhà may Bác Toàn, 303 Võ di Nguy Phú nhuận. Đ.T. 22.565.

**1.500.000đ** xe xúc 5 tấn tình trạng toàn hảo, rẻ hơn 1 xe Toyota 800. Mời ông đi xe Toyota 800 tới lại thương lượng. Hỏi Hải 81 Tự Do Saigon.

**Jeep** Capot cao EP 9 nút toàn hảo bán. Hỏi ông Nhựt 1306 Bến Hàm Tử ChợLớn.

**Bán xe** Simca 1000, số EB. Hỏi 90 DuyTân giờ làmviệc.

**Simca** 1300 Fourgon, hoàn toàn mới. 762,1 Phan Đình Phùng Saigon.

**Jeep** carpot bầu, chassis dài, thật tốt. 125 Ngô tùng Châu Saigon

**Bán** xe Simca 1000 ít đi, máy tốt. Hỏi 35 Nguyễn duy Dương Chợ Lớn

**Peugeot** 404 EB toàn hảo màu trắng bán. 80/1 Võ Tánh Saigon

**Dauphine** xe nhà nguyên thủy chưaTaxi bán. Hỏi 556/244 SưVạn Hạnh Sg.

**Bán** xe Peugeot 203 familiale, Peugeot 203 (du lịch), Renault máy Dauphine, Daihatsu EO, Jeep Land Rover. 105 Bến Vân Đồn (góc cầu Chong)

**Jeep** Cabot cao, toàn hảo. 96 Võ di Nguy, phía trước chợ Phú Nhuận

**Bán** Daihatsu 360 vận tải nhẹ mới hết rodage. Hỏi 96 Trương công Định Saigon

**Honda** du lịch, màu trắng. E.O.5 bán. Địa chỉ 534 Hồng thập Tự Sg. ĐT 92.957

**Toyota** Mark II Pick-up EO còn mới nguyên, chủ lái lấy, bán gấp. 218 Lê Lai chỉ dẫn.

## XE · SCOOTERS

**Vespa** sprint mới lấy hàng ra bán. 352 Trương minh Giảng Saigon.

## HONDA dame

298 Lý Thái Tổ

**Bán** Honda 50 CL 68 còn tốt nguyên. Số 221/5 hẻm Cô Giang Võ di Nguy PhúNhuận trước nhà thờ Phú Hải.

**Cần mua** các loại Honda, Yamaha đàn ông, đàn bà giá Cao tại 220 Hưng Phú (trước cửa lò Heo Chánh Hưng), cầu Chữ Y.

**Lambro** mới số hồng G.Đ : bán rẻ Công thương Xá 145 Đề Thám Sg.

## Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

**Salon Thu Tiên** Mua bán đổi giữ các loại xe Scooter Honda C50, Vespa, Lambretta, Yamaha, Suzuki, và hiện có nhiều xe chưng bán. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu

**Honda** SS50F, còn mới tinh hãi hoặc đổi mini Lambretta 237 Minh-Chiếu (PN)

**Honda C50** màu xanh, mới nguyên dư dùng bán. Máy chiếu Slide (15) thêm 50 slides đặc biệt. Máy ảnh Nikomat FTN Micro lens f 3.5, 55m/m (60). Speed Magny 100 (35) tình trạng thật tốt. Hỏi 111 Trần Khắc Chân Tân Định sau 12g trưa

**Salon Đồng Tâm** Mua bán xe gắn máy Nhật cũ. Hiện có nhiều C50. SS50. 173 Tôn Đản Khánh Hội.

**Lambro** 550 mới chưa chạy Đời EP có số hồng Gia đình bán gấp giá 500.000 hỏi tiệm tạp hóa Mỹ Hương số 1317 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận cư xá Trương minh Giảng.

**Bán** 1 Honda Dame đời mới ít đi. Hỏi 59/22 Nguyễn Hoàng (CL) ngay nhà may Trang

**Bán** rẻ Vélo Solex còn mới 475/26L Trần quý Toản.

**Vespa** EF Vespa 50cc mới với nhà 3m2x12 bán. Hỏi 51A Lê quang Định Giađịnh.

**Bán** 1 Lambro chở khách lộ trình Lăng Cha Cả Saigon hỏi 254 Ng. huỳnh Đức PN.

**Bán** Lambretta Spécial X200 EF, 5... Hỏi 57/28 Trần nhân Tôn Sg (Cư xá MIC).

**Bán** 34.000đ 1 Kawasaki còn mới Đầu cầu chữ Y 1/1 Hưng Phú liên gia 18.

**Bán** Vespa Spint EI.Hỏi 491/50 Phan đ. Phùng ĐT 92679 Saigon,

**Bán** Honda C50, màu đỏ còn mới toanh, giá rẻ. Hỏi ông Xinh 2 Lý văn Phức Đakao

**Cần** mua giá cao 1 Vespa Spriot EH còn tốt. Xin đem xe lại 2 46 Đề Thám Saigon ngoài giờ làm việc. (Hỏi ông Chi).

**Bán** Vespa EF.1471 còn mới ít đi. Hỏi 14 Trần khánh Dư Tân Định.

**Cần bán** 1 Vespa EA 9 đầu. Hỏi ô. Bảy 96-98 Nguyễn Cư Trinh Saigon trong giờ làm việc,

**Bán** 1 Mobylette, 1 Honda dame rất tốt, ít đi. Hỏi 425/1 hẻm 455 Võ di Nguy P.N.

**Cần mua** nhiều Honda cũ mới, kể cả xe đang cầm thế thủ tục sang tên nhanh chóng nhất. Hiện có đủ loại xe chưng bán tại số 2 bis Quốc lộ 1 ngay ngã tư Bảy Hiền (Long Honda).

**Mua xe** Vespa, Lambretta, Honda, gắn máy. 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon

**Vespa EL** (NAZ) còn tốt mọi phương tiện. đang đi. Hỏi 167/2 Cô Bắc Phú Nhuận. (ngõ 200 Võ di Nguy).

**Nhận sơn** các loại xe Vespa, Lambretta, gắn máy, giá thật rẻ, do nhóm thợ nhà nghề, danh tiếng. Tại 220 Đại lộ Hưng Phú (cầu Chữ Y) Chánh Hưng.

**Yamaha** 50CC đàn ông bình xăng đỏ xi thật tốt vừa hết Rodage bán rẻ 25/3 ngày đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

## Lambro 550

Đi xa bán 2 Lambro số hồng Đỏ Thành Hỏi Ông Kỳ 171 Phạm Ngũ Lão Saigon giờ làm việc.

## Salon 424 Hai Bà Trưng

Nhân dịp khai trương cần mua nhiều Vespa Lambretta giá cao. Bán giá phải chăng. Hiện đang trưng bày nhiều xe Scooter. Mọi giấy tờ sang tên xe mua ở Salon Trần quang Khải kể từ 1-4-1970 xin liên lạc ở địa chỉ trên. Chủ nhân kính mời.

## GIÁO SƯ DO

Nhạc VN trải qua bao giai đoạn, mỗi thời kỳ một khác. Từ ủy mị đến rẩn rồi hào hùng và gần đây đi tới chỗ nhát gừng và buồn không đâu. Nhạc Ngoại Quốc càng loạn hơn, vì đã cách mạng hẳn bằng các bản không kỷ luật «lung tung». Vũ cũng vậy, giới TRẺ hiện chỉ thích SOUL. Hãy tìm học Giáo Sư DO Cao ốc 14 đường Phan Văn Hùm, phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã Sáu Saigon)

## Dịp may hiếm có

Các hãng thầu ngoại kiều đang cần nhiều «thợ sửa máy lạnh». Vậy các bạn thanh thiếu niên hãy mau ghi tên để đi làm. Nghề dễ học, lương cao. Do chuyên viên huấn luyện sở Mỹ giảng dạy và chỉ dẫn theo phương pháp của Hoa Kỳ, mau biết. Hỏi thêm chi tiết tại :

Xưởng Kỹ Nghệ Lạnh
NAM - THỊNH
Số 167 đường Võ Tánh Saigon
(bên cạnh cổng xe lửa số 1)

GHI CHÚ : Học viên nhận giới hạn.

## LỚP T.V.

Học sửa TiVi tại Trường Võ Tuyến Truyền Hình TRƯỜNG-AN

770, Phan Đình Phùng, Sg
(Giấy phép dạy V.T.T.H. do Bộ Giáo Dục cấp, số 24/GD-19-1-70)

- Học phí trọn khóa 10.000đ
- Khóa 2 tháng, 12 giờ mỗi tuần
- Được tặng sách và thực hành nhiều
- Chứng chỉ được Nha K.T kiểm nhận

LỚP TỐI khai giảng 16-7-70

## Trường máy chữ

«NGUYỄN . VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp. Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải ký tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221. Phạm ngũ Lão — Saigon

## LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 170 Sáng, Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 8 và 15-7-70.Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG V.T.Đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV biệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Võ Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

## Dạy Nhảy Đầm

## QUÁCH CHÍN

11 NGUYỄN TRÃI

Bảo đảm, riêng từng người chỉ 1 tuần là biết đủ các Vũ điệu, cả lý thuyết lẫn thực hành.

## Lớp Gia Chánh Đặc Biệt

## CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.
Phòng học máy lạnh

Thứ Ba 14-7 : Sáng 8g30 : Bánh Bavarois aux Fraises ou au chocolat -|- Flan aux Pomme; Chiều : Bồ câu nhồi gan bỏ lò -|- Tôm xào bông cải.
Thứ Tư 15-7 : Sáng 9 giờ : Bánh Tô Châu -|- Bánh Trái Na -|- Dâu; Chiều : Poulet en Tortue à la moderne -|- Soupe Savoyarde.
Thứ Năm 16-7 : Sáng 8g30 : Bánh Cây Thông Noel (Arbre de Noel) -|- Con Thiên Nga Noel; Chiều : Gà hấp muối -|- Gà ác tiềm nấm Đông Cô.

## LỚP SỬA TELEVISION

Lớp sửa TELEVISION buổi tối Khai giảng 15-7-70 cho các bạn mãn khóa TRƯỞNG XƯỞNG Thực hành thẳng trên máy TV biệu, tập sửa chữa TV theo hiện tượng lộ trên khung máy và xử dụng các máy điện tử tối tân như : Marker, Sweep, Generator, Oscilloscope, Pattern Generator. Volt kế điện tử.

Trường Võ Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ—Saigon

## Anh Văn cấp tốc

201 và 209 Nguyễn văn Sâm Saigon

Giáo sư Hoa Kỳ và Giáo sư TÒNG đích thân hướng dẫn, bảo đảm kết quả và tiến bộ nhanh hơn bất cứ nơi nào vì áp dụng phương pháp giáo khoa tối tân, lớp ít người, giáo sư 18 năm kinh nghiệm đã hành nghề liên tục tại Bắc Trung Nam và các quán trường danh tiếng, nhiều giờ thính thị và thực tập, săn sóc bài vở cho từng học viên. Mở thêm : VỠ LÒNG BẢO ĐẢM CẤP TỐC (cam đoan 2 tháng nói, viết 5000 câu quan trọng nhất để có thể đi làm, buôn bán, ngoại giao, xuất ngoại, chỉ dẫn bí quyết học Anh Văn, một tháng biết ráp vần, để tự đọc một cách dễ dàng. ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP, SƠ CẤP, CAO ĐẲNG. Phiên dịch báo chí. BỔ TÚC ANH VĂN TRUNG HỌC (cam đoan 2 tháng thấy tiến bộ). Ghi tên tại 201 Nguyễn văn Sâm, gần bót quận nhì.

## MÁY TỦ LẠNH

**Bán** 1 máy lạnh Admiral 6000 BTU, 115 Volts mới 1 Frigidaire 1 ngựa rưỡi (Kiểu mới) Hỏi 261/67/2 Trương Minh Ký. Gia Định,

**Bán** Máyin Ofset máy Typo Châu Yung 1m65. 742 Phan thanh Giản.

**Freezer** nằm ; Sanyo, National 1, 2 bloc Inberna từ 170 đến 340L. Kelvinator đứng. Máy lạnh 3/4, 1/5 2 ngựa nguyên thùng. Bếp gas : Elba, Ariston. Máy giặt National, Mitsubishi. Máy rửa chén Indesit. Tủ lạnh đủ cỡ. Máy nước nóng điện, gas. 615 Phan thanh Giản và 615 Pétrus Ký Saigon. — Mua : Freezer, tủ lạnh điện, dầu hỏi, máy lạnh đủ cỡ.

**Bán** một tủ lạnh để chứa kem để bán hiệu Sanyo loại lớn còn mới «Figo» hỏi 161 Công Lý Saigon,

**Máy tính** N.C.R.choPharmacie, Siêu thị. tủ lạnh Nhựt đủ cỡ. Mỹ hai cửa lò Gaz, máy giặt, máy xay trái cây. 44 Lê quang Định, Gia Định trước chợ Bà Chiểu.

**Bán** một tủ kem, kiểu đứng, có nhiều ngăn, rất tiện để bán kem hộp, kem cây, Sirop đựng tới nylon. Xin liên lạc tại số 326/500/5 Võ di Nguy, gần ngã Tư Phú Nhuận, từ 10 đến 12 giờ hoặc từ 18 đến 20 giờ.

**Máy ảnh** Nikon F1 1.4 mới tinh bán. không bao da. 237 Nguyễn minh Chiếu PN

**Fedders** bán 1 máy lạnh Fedders 1 ngựa rưỡi còn mới. 1 Général Electric 13000BTU. Hỏi 38 Cô Bắc Saigon.

**Bán** Cối đá xay bột chạy điện 110/220V Do hỏi 248/5 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

## Máy nha khoa

Cần mua 1 máy nha khoa mới hoặc cũ đang dùng. Hỏi 296bis Trg minh Giảng Saigon. Trong giờ làm việc.

**Bán** máy giặt Mỹ G.E giặt 6ký hoàn toàn tự động. Chỉ bấm nút là giặt vắt xong. Chắc giá 60.000đ 10 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

**Bán** máy tính 4 phép hoàn toàn tự động hiệu Friden điện 110.220V 1 Photocopy Thermophax 3M còn mới tinh (40). 518/299A Sư vạn Hạnh.

**Chuyên sơn** tủ lạnh, máy lạnh, Freeze, công việc đảm nhanh chóng, đúng hẹn, giá hạ, có xe đi lãnh và giao hàng đến tận nhà. Số 283 Bến Vân Đồn (Vĩnh Hội) Saigon (Quận Tư).

## Máy chữa bệnh

Bán 1 máy chữa bệnh bằng điện từ (Ion electrostatic) tối tân của Nhật. Hỏi tiệm tạp hóa Thanh Bạch, số 007 lô G. Chung cư Minh Mạng Cholon.

**Projector RCA 16 ly** bán 50.000đ 2 tốc độ (nói, câm) tốt nguyên, tiện dụng cho trường học, hiệp hội v.v... Hỏi 106/207 Tôn thất Hiệp (cửa trường đua vào, qua nhà thờ TL, quẹo hẻm mặt (Bảng Minh Đạo) đi vào 60th tới 207.

**Chú Ý** Đủ loại Cánh Quạt National Sanyo Toshiba bằng Plastic thật trong và đẹp để thay quạt Nhật bị bể. Giá sỉ mỗi thùng12 cái 7000đ loại lớn 40cm và loại nhỏ 30 và 35cm là 6000đ. Nhà sản xuất Đức Tài 1277/1284 Trung Dũng chợ Cây Thị Gia Định.

## BÁN CÁC LOẠI MÁY KEM

Ly Nylon, nguyên liệu làm kem. 40 Hồng Bàng Cholon.

## Kỹ Nghệ Lạnh

Tuyết Phong 399 Minh Mạng Chợ Lớn. Chuyên sơn sửa bảo trì các loại máy lạnh, kem, tủ lạnh.

**Bán** máy kem hiệu Surely HPA 100x100 đủ đồ làm hỏi hiệu xe Hưng Phát Q.L 15 Tân mai Biên Hòa.

**Bán** nhiều máy lạnh. Cũ mới giá rẻ. Huệ Hồng cho người dẫn mối. 273 Trần Quốc Toản Saigon.

**Bán** máy Mathiess 77 ngựa toàn hảo. Hỏi 45 Tạ Dương Minh Thủ Đức,

KỸ NGHỆ LẠNH

## Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084 — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

**Freezer** nằm của Ý 250L Sanyo (Nhật)104L 168L 1 cửa và 2 cửa còn nguyên thùng 196 Dương công Trừng CL.

**Bán** rẻ 1 meuble National radio Tournedisque SE và một Magnétophone. 1011 Trần h. Đạo Sg

**Cần** mua nhiều máy thêu cũ hiệu Necchi. Có máy bán xin liên lạc 121/53 Ngô tùng Châu Saigon (cạnh 2 bồn nước cao).

**Bán** tủ lạnh 400L RCA Whirlpool rất tốt tiện cho nhà hàng 1 cửa, điện 220volt. 61 Võ Tánh Saigon

**Bán** một máy sản xuất Bao NyLon hoặc hợp tác khuếch trương hưởng lợi có liền. Hỏi tại 276 Minh Phụng Cholon

**Bán** 6 culasse mới cho máy Worthington Diesel type BB6, R.P. 180 RPM600. Hỏi tại Trafrout. 309B Cách Mạng 1/11 Sg

**Cần** bán một máy camnion Ford còn nguyên thùng giá phải chăng hỏi tại 33B/12 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

## Freezer - Freezer

Hitachi-Sanyo nằm cửa kiến 100L, 140L, 180L Norge nằm cửa bịt 400L, 600L dùng cho các Siêu thị. Hãng Kem 454 Minh Mạng (C.L.).

**Fedders** bán 1 máy lạnh Fedders 1 ngựa rưỡi, còn mới, dư dùng. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon. Tél 90227.

**Máy lạnh** hiệu Frigidaire Fedders General Electric 13000 BTU 18000 BTU đủ mọi cỡ. Bán gấp giá rẻ 322 Võ di Nguy Phú Nhuận tél 40553.

**Máy lạnh** nguyên thùng một ngựa rưỡi, 2 ngựa 220V, Hiệu National, Fedders GERCA. 317 Phan thanh Giản Saigon.

**Télé Nikkor** 200mm. Bán rẻ 30.000đồng. Miễn trả giá. Hỏi 129A/2 Nguyễn Huệ Sg ĐT 99806 từ 8g đến 10g.

## BAO GIẤY KEM BẮP RANG

có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi C.L.

**Bán** 1 máy phát điện nhỏ nặng 19kgs, chạy xăng 110/220 Volt, hiệu Honda E.300 mới tinh chưa xài. Hỏi cậu Diên 95 đường Nguyễn công Trứ Saigon.

**Máy điều hòa** 1 ngựa rưỡi Freezer nằm 150L-200L, lạnh 25 dưới không độ do 183 Trần quý Cáp Saigon ĐT : 93.243.

**Bán gấp** Tủ lạnh Sanyo 150. TV Sanyo 16in 35.000đ, mới nguyên. Hỏi tại 169/3 Bùi Viện Saigon.

**Máy** tiện máy khoan và hàn điện Kemppi 350 bán.111 Phan thanh Giản Sg.

**Kelvinator** tủ lạnh 450L mới tinh điện 110V 2 cửa bán gấp giá rẻ. Hỏi 363/270 Phan đình Phùng Sg.

## NƯỚC ĐÁ

Bán rẻ 1 nhà máy nước đá (700 khuôn) luôn đất (hơn 2000m2 mặt đường) tại Biên Hòa. Hoặc bán riêng : Máy Frick, Sabroe, Caterpillar 30 Isuzu và đồ lạnh nhập cảng. Liên lạc : 331 Phan đình Phùng Sg

**Máy lạnh** Coleman, 1 ngựa 50Cy 220V toàn hảo. 53/11 Trần khánh Dư Tân Định Saigon Hỏi suốt ngày.

**Bán** tủ lạnhToshiba 140L Electric 165L. Hỏi Y Tá 847 Hậu Giang CL.

**Bán** 2 máy Freezer đông lạnh kiểu SCR40 hiệu Sanyo mới tinh chưa khui thùng. Xin hỏi 815 lầu 2 Nguyễn Trãi Cholon nhà hướng mặt tiền.

**Máy lạnh** Fedders 1CV5 và 2CV. Général Electric 1CV5 và 2CV 220v/50c. Máy origine còn mới. 386/37 Trương minh Giảng T.S. Nhứt.

## Lò gas Mỹ quốc

Loại lớn 8 tấc, 4 lửa. 1 lò nướng rộng. Email trong ngoài, thực tốt, máy đánh trứng mỗi lần đánh 50 trứng. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. Phòng số 7.

## Sửa tại nhà

quí vị, cấp tốc bảo đảm, rẻ nhất Máy lạnh, tủ lạnh, bếp ga, máy giặt Gọi **Đồng Tâm** kỹ nghệ 84 Trần quang Khải. Đ.T. 23.417.

**Máy giặt** mua lại giá cao các loại máy giặt mới cũ. Trả tiền ngay theo thời giá.

**Bán** và đổi các loại máy giặt có thợ sửa máy Mỹ. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận Đ.T. 41014.

**Máy lạnh** Kelvinator 10.800 BTU Điện 220v. Hỏi Bà Sơn 18/32E (căn nhà lầu) đến 284/1 Trương minh Giảng sẽ thấy bảng chỉ dẫn.

**Máy in bán** Dư dùng, muốn bán 2 máy in typo: — 1 hiệu Rhenus (Đức Quốc) 65x100 — 1 hiệu Nishikawa (Nhật Bổn) 65x100 rất tốt, đang chạy. Hỏi ô. Đặng. 80 Gia Long Saigon.

# RAO VẶT RAO VẶT

## LINH TINH

**Bán** gà ngoại quốc đủ 1 sl. ấp bằng máy điện tử. 30/1 Tự Đức Phú Nhuận (78 Cách Mạng quẹo vô).

**Gà** Bán lẻ, gà con nhập cảng Coro, Pilch's giá hạ. 29 Đồn Đất Saigon, trước bệnh viện Đồn Đất (Grall).

**Rolex** Vỏ trắng tự động nhảy ngày kim vuông mới tinh bán rẻ. 31C Huỳnh tịnh Của Tân Định.

**Bán** Tủ Lớn bằng gỗ kiếng 5 ly. Hỏi tại Hòa Lạc 38 Ngô Đức Kế Sg.

**Muốn** nhượng lại một số ghế sắt xếp và bàn Formica chân sắt. Hoàng Định Trương Văn Lang.

## THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

**Piano** Yamaha kiểu mới nguyên thùng bán gấp. Hỏi 236 Trần Hoàng Quân Cholon

## KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê văn Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

## TRỜI LÀM MỘT TRẬN !

Trời làm một trận ba hoa
Con đi hỏa bà, bà hỏa con Sen
Trời làm một trận lem nhem
Bà đi làm đĩ, con Sen hóa bà...
Thần Phong Nhật báo sắp ra !!!

NHÀ IN RONEO

## THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định). Chuyên môn in :

KINH — SÁCH — NHẠC

- Đủ tự viên kinh nghiệm.
- Máy in tối tân, tự động.
- Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh.

## BÁN NÔNG CỤ

Đồn Điền Cao Su : 1 Tracteur à chenilles Continental CD6 - 65 Ch. 1 Rouleau Compresseur Continental CD6 - 65 Ch. 24 Bacs en aluminium avec 99 partitions chaque, avec appareil de lavage, goulotte et laminoirs cascade Simm pour usine à caoutchouc. 1 Machine à vapeur Ransomes 90CV. avec alternateur Triphasé 100'km. 1 Tour 1m,90 à entrepointe. Hỏi số 4 Trịnh minh Thế .Điện thoại : 21.671.

## Nhận Nuôi Trẻ

từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

## Dọn nhà ?

khỏi sợ hư bể mất mát đồ đạc. Đ.T.99860 Công Thương xá 145 Đề Thám Saigon.

**Danh thiếp** kiểu đẹp, giấy tốt in rẻ 280đ một hộp. Nhà in Đồng Tiến 254 Trương minh Giảng.

## Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

## Cua - rơ chú ý !

Bán 1 xe đạp đua của Italy hiệu Frejus. Hỏi 1 Cư xá Tự Do Giadịnh.

## ĐINH CÔNG THỐNG

134 — 136 Ký Con Saigon. Nhận lập Họa đồ xin phép xây cất nhà phố về công kỹ nghệ. Lãnh mua bán nhà đất thành phố.

**Bán** 1 chiếc tàu sắt đang chạy miền Trung 100tấn. hỏi bà Anh 95/95 Nguyễn thái Học Sg.

**Phụ nữ** có chồng, hay chưa chồng. Thanh niên sắp nhập ngũ hay được miễn dịch. Hãy chọn ngay nghề may. «Cả triệu người làm giàu với nghề may». Nhưng học... phải chọn trường. Trường THÀNH-MỸ qua 15 năm đã ra lò hàng vạn học sinh. Ghi tên khóa mới 14-7-70 tại 359B đường Pétrus Ký Saigon.

## TV - RADIO

**Đổi bù** máy cũ đổi lấy mới ! máy hư đổi lấy tốt ! có sẵn Akai 1800SD 1710W 100D Sony 366 500A Panasonic 790S Teac 4010S 1200 Sansui 5000A 3000A. 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đàlạt).

## Pick up Dual 1219

Pe2020 PL.41. Ampli Sansui 600L (Radio 7 bands) 5000A SX1500TD Akai M10. 1800SD. 200D. 1710w. Loa SP.3000. SP.2000. SP.1500. BX.1200. CS.99 chưa khui. Hẻm 376 Trần quý Cáp. ngõ 1 «trái» số nhà 32/30 (gần Quân 8 Lộ).

**Sony** 355 (34). 200D chưa xài (65). TK-88U. 1500TD. Garrard 95B trọn bộ. loa Wheatfedale 70W. Bozak 211. AR4X. KL-60 Coral BX-85 kiểu mới. Tư 326 Phan đ Phùng S.G.

## Bán Kenwood

TK 88. Akai X150D Sony TC. 355. số 2 Hồng Thập Tự Saig n (nhà số 1C, ngoài giờ làm việc).

## Một tape deck

Nivico (cartrige mới nguyên (38.000) PB 41B Torn disque nguyên thùng (38.000) 1 Arai 1710W còn thật mới (36.0000) Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

**Akai** M10. 1710W. X200D tất cả đều nguyên thùng bán giá hạ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

**Mua Loa** Wharfedale 70. CS 99, 88, 77. SP3000, 2000, 1500, AR3A. Mỗi thứ 1 cái. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

**Miracord** 50H-1-444E.Dynaco PAT-4 -1-120-AR3. Tape deck Uher Royal 90000 Tuner Chapman AM-FM-1-7 bandes Etalées. 389/8 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Luôn luôn có dĩa hát mới
Nhanh chóng — Nhạc hay

## Sơn Hải THÂU BĂNG

6 Yên Đỗ Saigon

KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks.

Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc.

Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.

Nhận thâu băng cho các tỉnh.

Băng học English for today bộ mới.

Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

**Đặc biệt thâu băng Cartridge 8 tracks và Cassette bằng máy STEREO TAPE DECK tối tân.**

**Âm thanh tuyệt hảo.**

## Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.

LÊ ĐỖ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

## TELEVISION

hư xin đến

## Bửu Electronics

49 Nguyễn Huệ Saigon

- Trung tâm sửa chữa đủ các hiệu máy Télévision : Mỹ, Nhựt, Đức, Hòa Lan.
- Amplifier : The fisher, Sansui, Pioneer, Kenwood, Scott.
- Tape Recorder : Teac, Sony, Akai, Ampex, Dokorder
- Sửa và điều chỉnh băng máy điện tử tối tân.
- Do một nhóm chuyên viên nhiều năm kinh nghiệm đảm trách.
- Kỹ thuật có bảo đảm và đầy đủ phụ tùng thay thế.
- Nhận gắn và sửa Antennas automatique, Radio, Cassette cartridge trong xe hơi. Tính giá đặc biệt
- Có chuyên viên đến tận tư gia sửa các hiệu máy trên.

283010 Quý vị chỉ cần [illegible] Điện Thoại cho

## RADIO TV MINH ĐẠT

184 Đinh Tiên Hoàng Dakao sẽ có thợ đến sửa các loại máy TV Ampli, Tape Recorder tại nhà quý vị.

**Sony** Model : 666D Deck Auto Reverse âm thanh độc đáo. Teac : A 4010S Ampli : The Fisher 220T (55 Wat) Loa : Emi Anh Quốc -1- AR.2X, Mỹ. số : T.K. 47/21 Nguyễn Cảnh Chân (Sg) Hẻm Chợ Nhỏ thẳng vô 100m nhà bên trái.

## AKAI M-10 (VỎ GỖ)

M-10, 1800-SD, 1710-wt. 200-D, Teac 4010S, Ampex 88, Cassatte Toshiba. ampli 5000A, 3000A, 2000, 1500TD, 1000TW, Loa SP-2000. 1500. 200. CS99. 88. 66. AS-303, AR-4-X. Fisher XP 55B. quay dĩa Lab. 95.-PL-41, Nivico. TV, Sanyo 19'. Hỏi hẻm 198 nhà số 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát bảng xe buýt vàng)

**TEAC 4010S** M10 1800SD, 200D, 360D, 330 Sony 630. 560.335. Loa CS99 88. 33. SP 2000. 200. AR4X. SX 1500 TD. 990. KR 100. 77. 140X. 5000A. 2000. PL41. SL95 B1 đều nguyên thùng. đại hạ giá. 385/24 Phan đình Phùng Saig n.

## Hoan's recording Center

Ghi âm phòng kín. Kỹ thuật tối tân với đủ loại máy Mỹ. Nhật và đủ loại nhạc tuyển chọn. Tiếp khách thường xuyên trong và ngoài giờ làm việc Hỏi : Số 6 Bùi Hữu Nghĩa (cầu sắt Đa Kao).

## Sửa T.V. tận nhà

T.V. Vĩnh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử Nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge, Cassette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ, Nhựt Đức, Hòa Lan, máy sửa có bảo đảm 3tháng.

## BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC

Băng học tiếng Anh - Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha, thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài.

KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

## Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 : Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng P.N.

## 5000A Vỏ Gỗ

Panasonic 763-S (loa rời, vỏ gỗ, Ampli tự động) Sony 630. 540. 560 366 Akai 1710w, 1800SD. M10. 200D Teac 4010-S. Ampli Sansui 5000A vỏ gỗ. Pioneer 1500TD. 1000TW, 990. Kenw. 140-X KR-100 Loa CS99, 88, 77. SP 2000. 1500. 100. Sonic 330. AR-4-X Quay dĩa PL 41 Hỏi : 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Cần mua** lại 1 Sansui 5000 1 loa Cryder CE-2 (50w) Hỏi 654 Pétrus Saigon (Bến xe Đàlạt).

**Akai** 1800SD, M10, X200D. Sony 630. 540. Teac 4010S, tape deck Sony 255. Panasonic Cassette stéréo meuble 280S 2 loa rời. Ampli 1500TD. 1500T. Sansui 5000A. 2000. Kenwood 140X (200wats). Panasonic tuning tự động FM/AM và chạy băng 40 wats kiểu 763FS độc đáo nhất. 1B Cao Thắng SG lầu 1 phòng 3 cô Dung.

**TV** Bán rẻ Sony de luxe 21inches Tại 282/9 Bạch Đằng Gia Định (cạnh đền vua Bác Hải).

**Sửa** tất cả các hiệu TV chỉ trông qua biết ngay hư tại đâu chính Thanh Lợi sửa máy nhận đến tại nhà sửa gọi hay đem lại TV Thanh Lợi 263 Công Lý ĐT 41904.

## Cassette radio

4 Band Pana R540B (28). Aiwa 101 (18) Ross AM/FM (20). Cả ba mới toanh, xài Pile lớn, và điện Hỏi 108/2 Trần quang Diệu Sg.

**Mua TV** Denon, Sanyo, Sharp, Sony v.v.. giá cao. Hỏi tại 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh sát). 654 Pétrus Ký Sg (bến xe Đàlạt).

**Bán rẻ** 1 chiếc loa AR3A hay mua lại 1 chiếc loa the Fischer XP7B. X200D (63) 1800SD 69 M10 (82) thâu băng và Radio tự động AM/FM Panasonic 763S (65). Bộ Ampli Nivico AM/FM có Cartridge 2 loa rời vỏ gỗ tất cả chưa khui thùng 210/2 Trương minh Ký.

**Bán rẻ mạt** 1 TV Panasonic 9 có Radio AM-FM 1 Player Cartridge Stereo cả 2 xài Pile điện. độc đáo tại VN. Một Pioneer SX 440. Hỏi 596/1 Pétrus Ký.

**SX1500TD** 5000A vỏ cây CC88. AR2AX. 330D. Sony 6060FW. PL41. Gar.95. V.15. 103/7 Phát Diệm.

**Hưng Sơn** thâu băng. 426 Minh Mạng Cholon. Nhận thâu cho đủ loại băng mono, stereo, cassette stereo. Đặc biệt nhận làm master tape cho các tiệm thâu băng khác và cho quý vị sành nhạc. Đủ các loại nhạc phòng trà. Tự Do. Queen Bee, Ritz v.v... nhận thâu lấy cho quí vị ở xa đặc biệt giá rẻ hơn mọi nơi.

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK

## TRỊNH QUAN

KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
*(trước cửa Thương xá TAX)*

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do. Monaco

Nhạc cho các nhà hàng, Café. Ban Nhạc cho các rạp Ciné. Bảo đảm.

**LƯU Ý** : Tất cả dám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7. (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

**Loa** AR3A chưa dùng bán (220.000). Hỏi 24D Trương minh Giảng Saigon.

**Dư dùng** Bán rẻ 1 Kenwood TK-140X (Kiểu mới 250W) và cặp loa AR4X còn mới nguyên. Vào hẻm cạnh số 12 Thái lập Thành Phú Nhuận, số 98/1Bis.

**AR** Amplifier 120 watts Shewood 7800. 8800. Scott 382B Loa Warfedale W.70 bỏ ống Viện 385 Nguyễn tri Phương CL (Ngang Bót Q. 10) ĐT. 21956.

**Akai M10** X200D, 1800 SD, M9, 360D 1710w. 150D. Sony 355. Teac 4010S 2060 Ampli Sansui 2000. Pioneer SX1500TD, 990. 1000TW 440. Kenwood KR100. Scott 382 C. Loa CS 99. CS 88. CS 77. CS66. SP 2000. SP 200. Coral BX 1500. BX1200. BX300. AR4X. Sonic 401. 202. AS61. quay dĩa PL41. PL2020. Garard 95BI. PE 2020. Chưa khui bán rẻ. 69 đường Bàn Cờ gần Trường Lam Sơn.

**Akai X200D** chưa khui thùng. bán rẻ. 220 Hưng Phú (trước cửa lò Heo Chánh Hưng) cần chữ Y.

**Bán** Radio Phono Meuble Stéréo National mới tinh. Giá nhứt định 40.000đ. Hỏi 3/8 Tự Đức Đakao Saigon.

## Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V cho lấy. Bảo lãnh 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

## Sửa Tivi

bằng máy Télévision Analyst từ 15 đến 30 phút là biết nơi hư. Rất chính xác. (Nếu máy chưa bị sửa mò, ngoáy nát nhiều chỗ) Máy chỉ đặt tại cơ xưởng vì nặng và quí giá. Chiều thứ 7, Chủ Nhật, ngày lễ, có thể trình bày để khách hàng c.i. Xưởng sửa chữa điện tử : 642 Phan đình Phùng Saig n Đ.T. 92.011

**Tape** Deck Sony 350. Akai M8, Amplifier Pioneer ER420 (18 đèn). Tất cả còn tốt. Bán. 96/9 Ngô Tùng Châu Saigon. (Ngoài giờ làm việc).

## 654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020. AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A.PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhật. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Đàlạt).

## SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N.. 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

**Dual 1219** SP3000. loa Leak. AR4x Scotch 2400 feet. 333 Võ di Nguy Phú Nhuận

**Teac 4010** Ampli SX 1500 TD, TK140X, PR100 Akai X200D 1800SD. Panasonic model RS763FS Garrard SL 95B -1- Loa CS 99. SP100 Sonic 401 AR4X. 595/27B Nguyễn tri Phương (gần mã đá).

**Bán** Cassette hiệu Sanyo còn mới 50 bis Nguyễn Bỉnh Khiêm Dakao.

**Teac** 4010S (52) Akai M8 Sony 355 (36) Loa AR4x (36) CS 33 (25) 15 Nguyễn Trãi Sg.

**24.000** một magné Panasonic Stéreo RS760S Crown Phono Radio 2 band 6500. Ô. Đức 20/7 Chi Lăng Gia Định.

**Bán lỗ** X990, RS790D auto reverse deck rất hiếm. 36/18 Ngô tùng Châu SG.

**Bán** TV Philco 19 inches hình rất đẹp không rung, chắc giá 36.500đ. 10 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

**Bán** 1 đầu kim Shure stéréo M75E type 2 chưa xài. Hỏi 232/23 Hiền Vương Saigon. Đi hẻm 115 Trương minh Giảng gần hơn.

**Bán** 1 Sansui 3000A vỏ gỗ Origine. Hỏi 38 Huỳnh Khương Ninh Dakao.

**Thật rẻ** Bán : trọn bộ mới khui thùng - Sansui 5000A (69) - Akai X.200D (61) - Loa SP-100 (38 băng thu sẵn 800đ (1 cuộn 1800F). 300đ (1 cuộn 600F). dĩa hát ngoại quốc 300đ (33T) - 1 Polaroid tuôn Flash (7.000đ). Hỏi 107 Ký Con Saigon.

**Bán** 1 Sony TC. 540. Hỏi 59 Nguyễn Phi Khanh SaiGon.

**Sansui** 5000A Kewood 140 X. PL 11 quay dĩa loa CS 66. AR 4X v.v.. bán yên. Hỏi ông Phụng. lầu 1. Phòng 3. số 11B Cao Thắng Saigon.

**Akai** M-10 và 1 cặp loa AR 4 X Nguyên thùng Hỏi 19 Minh Mạng, Cholon.

**PL 41** máy quay dĩa, nguyên thùng chắc giá 40.000đ Hỏi 258/1 Võ di Nguy Phú Nhuận

**Bán** dưới giá thị trường loa SP3000 chưa khui. 27 Thủ khoa Huân Saig n. Tel 98530.

**Dư dùng** bán một trong 2 máy Teac 4010S một nguyên thùng và một đang xài 20/72 Đỗ Thành Nhân Saigon.

## Chật nhà bán bỏ

Radio phono meubl Stéreo Hi Fi thật đẹp 14.000đ. 4 thùng loa cho ban nhạc thật hấp dẫn 12.000đ 1 Honda CL 68 tốt 65000đ Cassette Aiwa mới 8.500đ bộ Aiphone gồm tổng đài và 3 đài phụ 5000đ. Tới Photo Liên Nga số 90A. Phạm-H-Thái (ngã ba Ông Tạ). quẹo vô 200th phía tay mặt số 54/3. ấp Hàng Dân.

## T. V. SERVICE

Sửa đủ loại T.V Mỹ Nhựt Kỹ nghệ Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40287.

## THUỐC

## SIROP BÉBÉ TZ

Con nít ói ho,
Khóc đêm, Đái đêm
Làm kinh, Giật mình
HADZER K.N. số 68M

## Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
- ăn ngon. mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

## SỮA

- **Dialac** (vàng)
- **Genelac** (trắng)
- Rất bổ - Dễ tan
- Không tiêu chảy.

SI RÔ

## BIONERGAN

EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG

## HO — SUYỄN

Long đàm — Dễ ngủ
19 M./BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

**Thận hư** dương kém. bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**
469B Lê văn Duyệt. Saigon.

## Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

## SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

**ÂM HƯ** hỏa vượng họng khô

Môi sưng, lưỡi nứt, mắt mờ, đầu đau
Dùng Hoàn Thần Sắc khỏi mau.
Số hai mươi tám. bệnh lâu cũng lành
Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH.
Chuyên môn kinh nghiệm. tận tình cứu nhân
Phòng mạch : 469B Lê v Duyệt Sg

## Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. gia hạn lưu trú. lộ hành. GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg (máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

## Dịch vụ và giấy tờ

Hôn Thú. Sống chung khai sanh và Hồi hương theo chồng kết quả chắc chắn. Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

**Bán** một cái tủ kiếng lớn và một cái quầy hàng dài cần cho các hãng buôn để chưng dọn hàng hóa. Hỏi ở 95. đường Nguyễn công Trứ, Saigon.

## Vùng Phú Nhuận

Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chóng. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm.

XUYẾN KÝ WATCH
298 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

## Hôn thú cấp tốc

VIỆT—MỸ — PHI — ĐẠI HÀN

KHAI SANH nhìn nhận con nuôi, hợp thức hóa con tư sinh đã mang họ mẹ. Giải quyết các trường hợp khó khăn. Các giấy tờ nhanh chóng đúng hẹn. Mọi việc đều được bảo đảm. Quí vị được một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Xin đến hỏi : 385 lầu 1 Trần Quý Cáp Saigon.

## Mỹ Viện Sắc Đẹp

102 Trương Công Định Sg
(gần cửa vườn Bà Rô)

Do Bà

## Chu - Thị - Phước

Tốt nghiệp tại Paris điều khiển 12 năm danh tiếng tại Thủ Đô

- Sửa vết theo, Trị tuyệt mụn, tàn nhang.
- Thay da mặt bằng cách Peeling Forte Léger.
- Làm da mặt mịn màn, xinh đẹp
- Làm ngực nở, bụng nhỏ, mấy phần cũng được.

Với nhiều máy Pháp. Đức. Thụy Sĩ, máy **HERISSON** bảo đảm làm mất vết nhăn.

Bảo đảm kết quả. Có giá học sinh. Có dạy học trò. Kính mời

## Quý vị xuất ngoại

Theo chồng hay vì hôn phu về Hoa kỳ.

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 215 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm ngoái nay. đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cần mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và [illegible]. Quý Khách khỏi gặp rắc trở lúc đầu một số, rồi mà khoản khác thêm mãi.

**Khai trương** Sách vở dụng cụ học sinh bán lẻ theo giá sỉ tại nhà Sách Đồng Tiến 254 Trương Minh Giảng (xế chợ) cho mướn truyện mới, bán băng nhạc.

## Điền đầu vì thuế

(thuế xe, nhà phố, đất cát) xin đến Công Thương xá ĐT 99860. 145 Đề Thám Sg.

**Quà tặng** đặc biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã mùng Ni Lon 100o/o bông tròn có may lẫn. Bảo đảm không có giá bán tại số 171 Thánh Tôn Sg.

## Quán HỒNG

201 Phạm Ngũ Lão Saigon
(ngang Công Chánh)

Sáng điểm tâm. Quí vị không quên được hủ tiếu dai Bến Tre. dài heo, hương vị xứ dừa 60đ 1 tô. Trưa cơm gà luộc đùi. Chiều việc luộc chấm gừng. Tiết canh vịt. Gỏi sứa tôm thịt, bò tái chanh. Giá bình dân.

## Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.

— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)

— SAIGON/PARIS/GENEVE / HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.

«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ T. 23.093

## BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY

## RAGLAN

của nhà may áo dài
VIỆT NAM
*329, Phan đình Phùng Saig n*
*gần chợ Vườn Chuối*

+ Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

## Hộn thú Việt Mỹ

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)

và các thủ tục
Chồng ngoại kiều thừa nhận con riêng của vợ
Khai sinh
Con nuôi.
Dịch Anh văn
Luật gia phụ trách, Nhanh chóng
SAIGON : 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT 40.841

## Nhựa hóa học

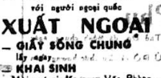
Xưởng trang bị toàn máy móc tối tân. Nhận ép các vật dụng bằng nhựa, các loại hộp dựng sản phẩm, v.v... Đẹp, bền. Giao hàng nhanh chóng. Giá phải chăng. 25 Lãn Ông Cholon. Đ.T. 50.668.

## BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

**Bán đồ** Bán sỉ và lẻ ? Huy chương và phù hiệu nón kết, Berrê, quân đội Cảnh Sát. Nhận in.thêu cờ và các phù hiệu.Công việc nhanh chóng mà giá lại rẻ. Cần 3 cô biết may cốp nón kết. 2 ông thầy kèm trẻ từ lớp nhất đến đệ nhị. Hỏi Phúc Thịnh 461-463 Trần H.Đạo Saigon (kế Bộ Lao Động).

**Mách giúp** Ai bị tê bại phong thấp nhức mỏi dù kinh niên muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi Nhà Buôn THANH-THẢO 266 Lê Quang Định, Xóm Gà, Gia Định hoặc Đ.T. 41.323 nhờ chỉ giùm.



## HÔN THÚ

với người ngoại quốc

## XUẤT NGOẠI

— GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay
— KHAI SINH

Mời quý vị đến ngay Văn Phòng 371AB HAI BÀ TRƯNG Tân Định Saigon. ĐT. 41539.

## Dụng cụ Nhà In

Mua, bán, đổi, sửa chữa, tháo ráp các loại máy in, máy cắt cũ và mới. Mài dao bằng máy tối tân. Bế các loại hộp nhà thuốc. Đóng sách, mạ vàng : cắt mướn. Nhận in rẻ đủ loại giấy tờ và thiệp cưới, nhãn hiệu đủ màu bằng máy **offset**. Đại lý các hãng keo lăn mực, nylon, cao su lớn nhỏ. Mua, bán giấy báo cũ và giấy Cogido. Hỏi nhà in PHÚ-THÀNH 226 Nguyễn-Thiện-Thuật (Bàn Cờ) Saigon.

## HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước
- Khai sanh
- Giấy sống chung (Cohabitation)
- Kết Bạn tâm tình
- Nhận dịch Việt Anh Pháp

Xin hỏi bà KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698

## Thế Kỷ ảnh quán

dời về quán 121 Phạm hồng Thái Ngã sáu Saigon.

## MAY ĐẸP - ĐÚNG HẸN

GIÁ HẠ

là tiêu chuẩn của nhà may **THU LAN** 520 Hồng Thập Tự Công Trường Cộng Hòa để cống hiến quý Bà quý Cô những chiếc áo dài tay **RAGLAN** tuyệt đẹp. nhờ chọn toàn thợ xuất sắc

**Đặc biệt** : 4 ngày giao áo

## CẦN NGƯỜI

**Cần** tài xế đứng tuổi kinh nghiệm lái xe giao hàng nhà, biết máy. Hỏi 17 Nguyễn Biểu CL.

**Công Ty** ngoại quốc cần hai người gác gian : người Chà làm việc tại Thủ Đức lương cao. Hỏi ông Bang hay ông Bạch tại 78 Cao Thắng Saigon.

**Cần** 2 em học nghề sửa xe Honda. Có phương tiện ăn và ở. Hỏi 336A Lê v. Duyệt Sg

**Cần gấp** 2 GS Kế Toán dạy chia. Tiếp xúc tại 172 Lý thái Tổ SG chiều thứ bảy và ngày chủ nhật.

**Cần** 1 cậu bồi hàn. Hỏi 60 Nguyễn Hoàng Cholon.

**Cần** thiếu nữ trình độ Tú Tài. Hỏi 246 Phan đình Phùng Saigon. Từ 4 đến 5 giờ chiều.

**Cần tuyển** gấp 2 cô để luyện thành Ca sĩ không biết nhạc dạy sau có lương hàng tháng. Hỏi ông Hào 54 Huỳnh Quang Tiên Gia Định.

**Quán ăn** đông khách cần 2 cô trẻ đẹp bặt thiệp. Và 1 người bếp, rành về các món ăn. Lương hậu. Hỏi 43 Hậu giang Chợ Lớn.

**Cần** một Cô Manicure săn sóc bàn tay và móng tay, một tuần một lần vào buổi tối sau 18giờ tiếp xúc : tại số 71 Đường Huỳnh Tịnh Của, Tân Định (vào buổi tối sau 18giờ)

**Cần** một người trông coi và giữ nhà quản gia phải biết nói và hiểu biết tiếng anh, khi tới xin việc nhớ mang theo giấy chứng nhận tốt của chủ cũ. Tiếp xúc : Số2 Duy Tân Saigon (vào các ngày làm việc).

**Cần** mời 1 phụ nữ lịch sự để công tác mở lớn thêm 1 nhà hàng ăn phải ăn ở tại chỗ để hoạt động mật thiết với nữ chủ nhân về các dịch vụ thi/mãi chọn 1 bà bếp giỏi trung tín để coi sóc nhà cửa thay chủ (4000đ) Hỏi bà Mỹ Ngọc 281/26 Nguyễn văn Thoại từ 17giờ.

**Cần** Người có xe Lamb để giao nước mắm Phan Thiết cho siêu thị và người bán lẻ. Không phải bỏ vốn nhưng cần có địa chỉ chắc chắn. Hoa hồng cao. Xin hỏi Bà Tuyết 246/59 Trần quý Cáp Saig n (Buổi sáng)

**Uốn tóc** cần thợ chính móng tay, gác dan có tuổi, đứng đắn. Hỏi : 44 Hai bà Trưng Saigon.

**Cần** mướn 1 người bán thuốc Tây thạo (biết nói tiếng Tàu). Hỏi tại 215 Cao Đạt Chợ Quán từ 7 đến 8g chiều.

**Cần** chị bếp ở đêm lương 4.000. Hỏi 219 Tự Do SG.

**Cần** chị bếp kiêm giặt ủi, lương hậu một bà vú già phụ coi em (cần ở lâu, ít nhất 1 năm) Hỏi 109A Thoại Ngọc Hầu Gia Định (nhà có bán y tá).

**Cần** 1 người đàn bà giúp việc trong nhà. lương hậu. Hỏi cô Minh. 109 lầu 1 lô A Chung cư Ấn Quang Cholon.

## Quán Mưa Hồng

145 Cao Thắng Saigon

Cần hai cô đứng bán hàng phụ có lương chia huê hồng.

**Cần** 1 cô gói, vào bao hộp thuốc, và 1 cô giúp việc nhà, giặt ủi v.v... Hỏi nhà thuốc Thanh Xã 26 Ngô tùng Châu SG.

**Cần** 1 chị giúp việc. Lương hậu. Hỏi 4J [illegible] Vương Thị Nghè.

**Cần** gấp 1 cô thâu ngân và 2 em chạy bàn. 57 Võ Tánh Sg.

**Cần** một người đàn ông lớn tuổi gác đêm lương 8000đ ở nhà chủ hỏi 24/9 Võ Tánh P.N.

**Cần** gấp một người giúp việc nhà hỏi 167 Cao Thắng Saigon.

**Cần gấp** Một Kỹ Sư Lạnh Ngoại Quốc 10 người Việt Các Hóa học Kỹ Nghệ Lạnh. Hỏi : Kỹ Nghệ Lạnh Lê Thái 210 Hai Bà Trưng Saigon ĐT 40.559.

**Cần** 1 người giúp việc nhà lương hậu ăn ở tại nhà chủ Hỏi tiệm trà sen Sơn Hải 596A Võ di Nguy (sân banh) Phú Nhuận

**Cần** một bà hoặc cô tiếp viên đứng tuổi có tư cách, bặt thiệp nói và viết thông thạo tiếng Mỹ, cho một nhà hàng khách sạn lớn, lương hậu. Hỏi tại 574 Trương minh Giảng vào mỗi buổi trưa từ 12g đến 19g, không thông thạo tiếng Mỹ xin miễn hỏi.

**Cần** 1 chị nấu ăn và làm việc nhà. Hỏi 111 [illegible] Saigon.

**Cần** gấp một thợ sửa xe gắn máy lành nghề hỏi 150 Bà Hạt Chợlớn.

**Đầu bếp giỏi** thiếu phụ đứng tuổi đã từng giúp các cơ sở ngoại giao Pháp tại Miền. Hỏi cô Nga (bán nước đá ngay cổng nhà Cha sở Vương CungThánh Đường Saigon).

**Cần** thợ tiện cả làm nguội chuyên môn kinh nghiệm có bằng khóa dụng cụ Trường Kỹ Thuật Cao Thắng làm suốt ngày, hoặc làm buổi chiều từ 5 giờ đến 9 giờ tối. Hỏi 17. Nguyễn Biểu CL.

**Cần** 2 người thợ may đồ đầm đồ dài hợp tác với tiệm uốn tóc Dung Trang 87 Chi Lăng (Gia Định).

**Trường** Rạng Đông 576 Phan đình Phùng cần tài xế đưa rước học sinh có đủ giấy tờ.

**Cần** chuyên viên điện tử, truyền thanh, truyền hình, có nhiều năm kinh nghiệm, nếu cần hợp tác, hoặc làm tháng Lương cao mời đến số 104-106 đường Tổng Đốc Phương Chợ lớn Thương Lượng

## Phòng mạch

Cần người hợp tác địa điểm tốt. Tiện cho giải phẫu thẩm mỹ. Xin liên lạc 66 Phan đình Phùng SG hay ĐT.22.919.

**Uốn Tóc** cần 3 cô thợ phụ 2 em học trò. Hỏi 477 Phan Đình Phùng.

**Cần** 2 thợ tiện hợp lệ quân dịch hãng AMIS 210 Pétrus Ký Chợlớn.

**Cần gấp** vài người đàn bà giúp việc nhà ăn ở luôn nhà chủ. Công thương xá 145 Đề Thám Sg.

**Cần** mấy cô thợ may đồ bỏ mối lương cao hỏi 119/9/1 Chi Lăng Gia Định lãnh về giao đồ tại Hàng Xanh.

**Cần** một cô bán thuốc tây thành thạo biết nói tiếng Tàu. lương hậu. Hỏi 1013 Nguyễn Trãi Chợ Lớn, tập sự miễn tiếp.

**Cần** người giúp việc nhà. Nhà 2 người, Hỏi 84 Hồ văn Ngà Saigon.

**Cần** thợ in Offset rành nghề làm suốt ngày 8 giờ hoặc buổi chiều từ 5 giờ đến 9 giờ tối. Hỏi 17 Nguyễn Biểu Chợ Lớn.

**Cần** 1 cô giáo có bằng Tú Tài Pháp để kèm học 2 em lớp 5ème, 6ème (chương trình Việt Pháp) và 1 cô giáo có bằng Trung học Pháp để kèm học 8 em Đệ Thất, lớp Ba, lớp Năm. Hỏi 217 Chi Lăng Phú Nhuận.

**Cần** 1 nữ thư ký biết đánh máy khá, có xe gắn máy, để giúp việc tại văn phòng. Lương thử việc 4500đ. Chờ làm vĩnh viễn. Không đủ điều kiện xin miễn đến, Hỏi ở 215C/2 Đại lộ Chi Lăng, Phú Nhuận, cổng Chu mạnh Trinh buổi sáng trước 8g, buổi chiều sau 6g.

CẦN MỜI

## KỸ SƯ NÔNG LÂM SÚC

Hợp tác lâm trường có cơ sở lớn Xin hỏi 530 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận GĐ.

**Tiệm ăn** cần nhiều bồi bàn (nữ) từ 17đến 20g Biết Anh văn càng tốt 1148 Trần-h-Đạo Sg từ 14g đến 16g 30.

**Công ty** ngoại quốc cần tuyển dụng giám thị quốc tịch Việt Nam tình trạng quân dịch hợp lệ hiểu và nói Anh ngữ thông thạo. Hội đủ điều kiện xin liên lạc 105 Yên Đỗ Saigon vào giờ làm việc.

**Cần** 2 người đàn bà. một giúp việc nhà. một giữ em. Hỏi bà Tuyết, 382/50bis Phan thanh Giản Saigon, sau số 17 Trần q. Toản

**Cần** 1 chị bế em. 1 chị giúp việc nhà, sạch sẽ, khỏe mạnh. Hỏi 627B Nguyễn Trãi CL.

**Entreprise** Recherche Infirmière Diplomeé Si Possible Parlant Viet Nam Mien Francais Ou Anglais S'adresser Au 51 Rue Hong thap Tu Saigon.

**Cần gấp** Nhà hàng Auberge des Roches Noires tại Vũng Tàu cần 1 người bếp rành nghề chuyên nấu các món ăn Tây (nam). Lương hậu. Tập sự miễn. Hỏi ông Hồ địa chỉ trên (bãi dưới).

**Cần** Tài xế lương 12000đ chuyên lái xe số tự động. Hỏi : 3 Hàn Thuyên (bông nhà thờ Đức Bà Saigon).

**Cần** Tài xế xe Inter, tuổi 40-50. Hỏi tại 456 Phú Định Phú Lâm Chợ Lớn. [illegible] Việt Nam.

**Cần** nhiều thợ sơn, có kinh nghiệm có thể sơn cao 30 thước trở xuống. Không kinh nghiệm miễn đến. Hỏi cô Lan 185 Cách Mạng GĐ.

**Cần gấp** một cô rất vui vẻ đứng bán vịnh tố ở đường Hồng thập Tự Saigon, nhà bao ăn ở. Hỏi cô Hằng 250 Hồng thập Tự Saigon.

**Thợ may** cần gấp thợ ráp và thợ luôn áo dài bắc thật giỏi. Hỏi tiệm Trang 276 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Cần gấp** một người bếp chuyên môn làm đồ nhậu và 1 người làm việc nhà. Hỏi 182 Trần bình Trọng Saigon.

## Hãng Amtraco

Cần tuyển gấp :

1) Thợ máy xăng và dầu cặn.
2) Thợ điện xe hơi.

(Phải lành nghề nếu không xin miễn) Lương bổng trả cao, thêm phụ cấp gia đình. Liên lạc tại văn phòng hãng số 504 Trịnh minh Thế Khánh Hội. Sáng từ 8g đến 12g. Chiều từ 14g30 đến 18g.

## Cần gấp

8 em trai tuổi 14,15 và 16 phụ việc nhà máy 15 bà giúp việc nhà, 6 bà nấu bếp Việt, Mỹ, Pháp, 2 bà bồi phòng đầu ở lại. 2 ông tài xế du lịch tuổi từ 34 trở lên, 10 cô làm Massage ở Chu Lai, Cần Thơ, 6 cô gái chạy bàn cho tiệm ăn, 2 cô thư ký Việt. Hỏi 307 Nguyễn huỳnh Đức Saigon (hẻm cống xe lửa số 6). Nhận giải quyết và giúp đỡ Ông Bà góa muốn lập lại cuộc đời các cô lỡ làng bị gạt đến có bầu được nuôi ăn ở. Mời tới gặp ông Nhạc Đ.T. 41.701, nơi đây là Văn Phòng Trung Tâm Nghiên Cứu Số Mạng. Nhận dịch các giấy tờ Anh Pháp-Việt giá bình dân.

## BAR

**Bar** mới mở cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.- Hỏi Tokyo 255A Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

**Bar Tuyết** 44 Tôn thất Thiệp Saigon cần 1 bà Quản Lý biết tiếng Anh, và nhiều Chiêu đãi viên tại 2 địa điểm đông khách Nhà Bè và Sg.

**Cần** Bar mới mở cần nhiều chiêu đãi viên có lương và thưởng 13C Kỳ Đồng Cô Lan.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp bán hàng từ 16h,00 đến 23h00. Hỏi quán giải khát Ngọc Thanh 612/123 đường Bàn Cờ (Sg).

**Cần** nhiều nhiều đãi viên trẻ đẹp lương hậu và sang gấp một xe sinh tố còn mới; giá rẻ ; hỏi quánTao Phùng đường Bà Hạt Sgn, gần chung cư Ấn Quang.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên. Hỏi giải khát Quang Minh. 504 Phan đình Phùng Saigon.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên Bar đông khách, ban nhạc nổi tiếng C.B.C. Bao ăn ở. Hỏi Kim Kim Bar 142/34 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

**Cần** gấp nhiều chiêu đãi viên, biết tiếng Anh hay không cũng được đi Vũng Tàu, bao ăn ở, có thưởng. Hỏi 002 lô B Chung cư Ấn Quang.

**Bar** đông khách. Cần nhiều CĐV trẻ đẹp. Biết chút ít tiếng Anh. Hỏi Bar KIM HOA số 131 Đồng Khánh Chợ Lớn.

**Bar Phú Thọ** mới mở rất đông khách Mỹ ra vô. bảo đảm sống như ý muốn có thưởng và bao ăn ở. (Hỏi Dũ) 96 Nguyễn văn Thoại.

**Bar** đông khách cần nhiều chiêu đãi viên. Có lương. Xin hỏi Fanny Bar 42 Thái Lập Thành Sg

**Night Club** Apollo Đại Hàn cần gấp nhiều cô biết nhảy đẹp, nói Anh văn thạo. lương tháng 50.000đ hỏi tại 16 Phan văn Đạt chiều 6giờ—8giờ.

**Quán** giải buồn Phở Café Cần vài cô Chiêu đãi 103 Tô hiến Thành Saigon.

**Cần** chiêu đãi viên trẻ đẹp, có lương hậu, tại 147 Võ Tánh lầu 6 phòng 61 hỏi từ 8 giờ sáng đến 8giờ tối biết thông thạo Anh Văn.

**Cần** Chiêu đãi viên làm việc tại nhà Bà. Có xe đưa rước. Hỏi : chị Muối 145, Võ Tánh Saigon (Lầu 6 phòng số 64) từ 9 giờ - 11 giờ sáng.

**Cần gấp** Nhiều chiêu đãi viên trẻ, đẹp, biết chút ít tiếng Anh Hỏi : 264 E Trương minh Giảng. Sg (Hẻm 262 trước chợ Trương minh Giảng Vào lối 50m) Tel : 41.216

**Quán** đông khách, cần nhiều nữ chiêu đãi viên rành nghề, lương hậu. Hỏi 95 Nguyễn Trãi Cholon.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh, bao luôn ăn ở, lương hậu, làm tại Cần Thơ nhà hàng có Bar máy lạnh. Hỏi tại 32 Hùng Vương Cần Thơ và Tiệm Vàng Vĩnh Hòa 53 Chợ An Đông Saigon.

## Lotus bar

Bar rộng, đông khách cần thêm chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

**Mỹ Ly** BAR 85A/84 Nguyễn văn Thoại (BAR Mémory quẹo vô) Bar lớn có nhạc sống mỗi đêm, có lương hậu và thưởng riêng cần nhiều chiêu đãi viên có bao ăn ở.

**Cần** Chiêu đãi viên. Hỏi Quán Kim Chi 129 Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

**Cần** gấp chiêu đãi trẻ đẹp. duyên dáng. lịch sự. Hỏi Quán Hương Mai số 78 Bùi Viện Saigon.

**Cần gấp** nhiều chiêu đãi viên chuyên môn và tập sự lương hậu. Hỏi 4 Ngô tùng Châu Saigon.

### 10 TIẾP THEO TRANG 1

gây ra giữa các phe phái tranh chấp ở Lào.

Người ta cũng nghĩ đến việc Nga Xô có thể thay đổi lập trường từ trước là vấn đề Lào không có thể được giải quyết trước vấn đề VN và bằng lòng ưu tiên giải quyết vấn đề Lào.

Nga xô từng cho là chiến tranh ở Lào chỉ có lợi cho Hoa Kỳ và TC gây thêm ảnh hưởng. Nhưng các yếu tố cản trở cho việc giải quyết là sự hiện diện của đường mòn Hồ chí Minh và cuộc oanh tạc của Hoakỳ.

### 4 TIẾP THEO TRANG 1

tự tử trong nhà giam, trong thời gian bị tù chung thân ở TC.

Trong một bản phát thanh của Tân Hoa Xã nghe được tại Đông Kinh, TC loan báo rằng ông Hugh FrancisRedmond người Nữu Ước đã «tự gây thương tích đến chết» vào đêm 13-4-70.

Bản tin nói Redmood bị bắt ngày 27-4-1954 và bị xử tù chung thân về tội làm gián điệp cho HK và phá hoại tại Thượng Hải, Bắc Kinh và Shen Yang ở Hoa Lục.

Tân Hoa Xã nói sau khi bị bắt, Redmond bị giam tại một phòng riêng trong khám đường Thượng Hải. Ông ta vẫn mạnh khỏe và sống bình thường.

Nhưng vào tối ngày 13-4-1970, nhân lúc các lính gác sơ xuất, ông đã bất thần dùng một lưỡi dao cạo của Mỹ, cắt đứt mạch máu ở khuỷu tay trái và các mạch máu ở cổ tay, thương thế rất nặng.

Mặc dù được đưa ngay vào bệnh viện để cấp cứu, nhưng vì mất quá nhiều máu, ông chết ngay trong đêm đó.

Hội Hồng Thập Tự TC đã thông báo cho thân nhân của ông Redmond về cái chết của ông ta qua Hồng Thập Tự Quốc Tế.

Tại Hoa Thịnh Đốn, bộ Ngoại Giao hoan nghênh việc phóng thích Giám mục James Edward Walsh sau 12 nămbị giam giữ tại TC và hy vọng rằngnhững người Hoakỳ khác hiện bị giữ tại đó cũng sẽ được trả tự do.

Bộ Ngoại giao nói : «Chúng tôi rất lấy làm tiếc về cái chết của ông Hugh Redmond và xin chia buồnvới gia đình ông».

Vẫn còn bốn người Mỹ được biết đang bị TC giam giữ, và nhiều người khác được coi là mất tích.

### TIẾP THEO C TRANG 3

6 năm 1970. Quỹ Tương Trợ và Tiết Kiệm Quân Nhân đã bồi hoàn cho các quân nhân hội viên tử trận, mất tích, giải ngũ... một số tiền là 50.724.008đ00. Ngoài ra Quỹ cũng đã trợ cấp dưới hình thức (Trợ kim tương trợ) cho thân nhân các quân nhân tử trận, mất tích hay bị bắt cóc một ngân khoản là 2.858.000đ

### 3 TIẾP THEO TRANG 1

Ước trong một vài tháng nữa. Có thể ông Heath sẽ gặp TT Nixon trong khi ông có mặt tại Hoa kỳ.

Tổng Thống Nixon đã họp Nội các hôm thứ sáu để duyệt xét tình hình Quốc tế và nền kinh tế Hoa kỳ đang tiến triển. Cuộc họp diễn ra trong 2 giờ 20 phút bàn đến cuộc thương thuyết Mỹ Nga, Cao Miên, VN và Trung Đông.

### 6 TIẾP THEO TRANG 1

HOA THỊNH ĐỐN.— Trong lá thư gửi cho Thủ tướng BV Phạm văn Đồng, 87 TNS Mỹ nói rằng việc thả tù binh Mỹ sẽ là 1 bước tiến có ý nghĩa cho nền hòa bình ĐNÁ.

HOA THỊNH ĐỐN.— Tổng thư Ký LHQ U Thant kêu gọi hòa bình tại VN và gọi cuộc chiến tranh VNlà «một sự khủng khiếp phi thường lớn gấp hàng ngàn lần bất cứ 1 vụ khủng khiếp nào của nhân loại».

### 5 TIẾP THEO TARNG 1

Nhân Dân tại từng địa phương».

**Không thể nổi dậy tay không**

Gián tiếp thú nhận rằng những lời hô hào tổng nổi dậy của CS từ trước đến nay hoàn toàn vô hiệu, báo QĐND với một giọng cay đắng mà nhận định rằng : «Quần chúng cách mạng không thể nổi dậy với 2 bàn tay không, mà phải nổi dậy với lực lượng võ trang tại chỗ».

Bởi vậy, cán binh CS phải bám đất, bám dân để đẩy mạnh được chiến tranh du kích thì mới sách động được quần chúng nổi dậy.

Báo QĐND còn nhận định rằng tại bất cứ nơi nào có cơ sở chính quyền và đoàn thể của VNCH hay có các cán bộ của VNCH xâm nhập và trà trộn, thì «quần chúng cách mạng» cũng không nổi dậy được.

Bởi vậy, báo QĐND viết : «phải có du kích diệt trừ ác ôn (cán bộ chính quyền và đoàn thể chống CS) thì mới huy động được quần chúng nổi dậy đấu tranh chính trị, làm công tác binh vận, giành và giữ quyền làm chủ».

**Quyết liệt lâu dài**

Báo QĐND vạch rõ rằng « Bình định là một mũi phản kích quyết liệt, vì vậy chống phá kế hoạch bình định khôngphải chỉ là công tác trong một vài đợt mà nó đã trở thành một trận chiến đấu quyết liệt và lâu dài giữa ta và địch ».

**Những vùng bình định**

Báo QĐND còn nhận định rằng tại những vùng bình định rồi, Việt Mỹ lập một hệ thống phòng ngự vững chắc để từ đó tung ra các cuộc hành quân bình định tại những miền kế cận.

Vậy muốn đối phó với tình trạng đó, CS phải đẩy mạnh chiến tranh du kích và chiến tranh du kích có 3 nhiệm vụ rõ rệt tại những vùng này.

1.— Tái lập và củng cố cơ sở chính trị vững mạnh, và do những cơ sở đó, phát động mạnh quần chúng đấu tranh.

2.— Phát triển mạnh chiến tranh du kích.

3.— Tạo điều kiện cho quân chủ lực CS «luồn sâu đánh giỏi».

## Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Rồi cái gì nữa ? Lẽ dĩ nhiên, nếu cần, thì còn nhiều nữa, sẽ còn nhiều vụ nổ lớn khác chừng nào mà người ta thấy cần phải chứng minh rằng chế độ hiện tại ở Miền Nam đúng là một chế độ địa ngục, cần phải dẹp bỏ. Để thay thế vào đó bằng một cái gì khác thì lại là chuyện khác, thuộc về «thiên cơ» !

Chỉ có điều thú vị là tin tức về chuồng cọp đã dội bắn lên trong khi các tin khác có khi thú vị hơn lại bị chìm xuống. Chẳng hạn những tin tức về vụ «thương phế binh tự giải quyết lấy cuộc sống sau khi đã đeo huân chương đầy ngực, bò lết khắp các nẻo đường, mà xin ăn không xong».

Chẳng hạn tin tức về vụ «các tù binh BV trên tàu hồi hương được cung cấp phần ăn đắt gấp ba phần ăn của các thủy thủ VN ».

Vậy thì vấn đề chuồng cọp đặt ra ở đây không phải là vấn đề có nên duy trì «chuồng cọp» bởi vì nếu đặt vấn đề như thế thì chẳng ai cần suy nghĩ cũng có thể trả lời phắt «phải lập tức thủ tiêu hình thức trừng phạt vô nhân đạo ấy đi».

Nhưng đó lại là chuyện khác không bàn ở đây. Ở đây vấn đề cần được nêu lên ngay là:

1) Chủ quyền— dù chỉ là chủ quyền về chuồng cọp— thuộc sự thuộc về ai ?

2) Vụ nổ chuồng cọp có hậu ý gì chăng ?

3) Phải chăng bất cứ thứ gì của Mỹ cũng đều... thơm cả ?

CHÍNH LUẬN

### TIẾP THEO X TRANG 5

còn nhiều khía cạnh phức tạp và cần phải tế nhị lắm mới có hy vọng giải quyết được. Ông nói thêm, muốn đạt thông cảm thì giữa PB và chính quyền phải có những cuộc gặp gỡ liên tiếp trong các ngày tới để thỏa thuận trên các vấn đề ví dụ như : nhà cửa, công ăn việc làm v-v.

Sau đó, ông Chủ tịch UB TĐQSPB đã đưa ra 3 vấn đề của dự luật 8/70 mà Tổng Thống vừa ban hành : 1) Nhà cửa. 2) Cung cấp mưu sinh cho tập thể. 3) Lo công ăn việc làm cho mỗi cá nhân PB mà Tổng Thống nói là tiến bộ, ông Bộ cho rằng quả thật có tiến bộ về phần cấp dưỡng mà thôi, còn những phần khác đã không tiến bộ mà còn quá lỗi thời. Vì vậy, ông Bộ cho biết : nội nhật trong nay mai Phế Binh sẽ triệu tập đại hội với thành phần đại diện các khuynh hướng như Hội Phế Binh VN của ông Nguyễn Định, Ủy ban Tranh đấu Quyền lợi PB Nguyễn Rỏ, Lực lượng Liên khu Pétrus Ký và UBTĐQSPB để cứu xét lại từng vấn đề trong dự luật và lấy biểu quyết chung trong mục tiêu tranh đấu sắp tới.

Đối với vấn đề nhà cửa trong dự luật, ông Bộ hoàn toàn không đồng ý. Vì ngoài số tiền PB đã bỏ ra quá nhiều, coi như tài sản cuối cùng của họ để dùng nơi đó làm phương tiện mưu sinh, theo ý ông, anh em PB khôngcần mái nhà khang trang ở tạm mái một cư xá xa xôi như Tân quy Đông, mà trái lại họ chỉ cần 1quán cóc nhỏ hẹp ở xa lề đường

Mặt khác, để tỏ thiện chí với chính quyền qua bức Thông điệp của Tổng Thống, hồi 10g30 sáng nay ông Trương văn Bộ có đề cử một phái đoàn của Ủy Ban Tranh Đấu Quyền sống Phế binh VN do ông Quách gia Định Đệ I Phó Chủ tịch hướng dẫn với các ông Phạm vănThơm Ủy viên Kế hoạch, Trần văn Minh Ủy viên Tuyên vận đến tiếp xúc với Đại tá Trương văn Xương phụ tá Bộ Cựu Chiến Binh để bày tỏ cảm tưởng và yêu cầu Chính quyền hãy liên lạc ngay với Ủy Ban TĐQSPB để giải quyết những vấn đề Tổng Thống đã đưa ra và hoạch định những phiên họp sắp tới.

**Bộ CCB thay Đổng Lý VP**

Đại Tá Tạ Xuân Thuận vừa được ông Tổng Trưởng Cựu Chiến Binh cử giữ chức vụ Đổng Lý Văn Phòng của Bộ này thay thế ông Chữ ngọc Liễn được giải nhiệm vì lý do sức khoẻ theo đơn xin.

### 1 TIẾP THEO TRANG 1

Cùng lúc đó, một Sa di «cung thỉnh» Chim Hòa Bình lên trước Đại hội... Chim đeo «băng» màu hồng với tấm bảng trước cổ «Peace Now».

Đại diện SinhViên Mỹ trình bày trước Đại hội là «đồng bào chúng tôi (tức Hoa Kỳ) chỉ thỏa mãn khi nhân dân Việt Nam có HòaBình, tự do và tự quyết» (Đại hội vang lừng tiếng vỗ tay hoan hô). SV Mỹ nhấn mạnh : « Chính quyền của ba ông Thiệu, Kỳ, Khiêm không tồn tại được và nếu muốn có hòa bình phải có một chính phủ mới chủ hòa». SV Mỹ cũng hứa «Khi về nước tôi sẽ vận động để Chính phủ Hoa Kỳ ngưng ủng hộ Chính phủ Saigon và hô hào các nước chủ chiến cũng như Mỹ phải rút quân ngay tức khắc». SV Mỹ ngừng lời. Đại hội lại vang lừng tiếng hoan hô và đả đảo (Đại Hội 3 lần hô to : Đả đảo tên Nixon khát máu— Đả đảo Nixon chủ chiến).

Đại diện Phái đoàn Liên tôn cũng lên phát biểu với nội dung không ngoài sự ca ngợi Hòa Bình.

Một bà cụ già cũng được mời lên phát biểu và cho rằng «Người VN chết quá nhiều. Quân đội ngoại quốc phải rút ra khỏi VN để nước Việt Nam cho người VN xử dụng». Một đại diện UB Đòi Quyền Sống Đồng Bào lên tiếng « Hòa Bình trong danh dự chỉ là một cớ để tiếp tục chiến tranh ».

**Đốt thẻ trưng binh Mỹ**

Đại hội bắt đầu sôi động khi Đại diện SV Mỹ tặng bà cụ già mấy tấm thẻtrưng binh của SV Mỹ. Sau đó hai người cùng nổi lửa đốt. Đại hội cũng trao tặng Đại diện Sinh viên Mỹ.Úc 1 chiếc hòm nhỏ màu nâu gụ trong đựng một ít xương khô gọi là «tượng trưng cho sự thống khổ của dân Việt Nam» SV Mẫm cùng đại diện THSV Saigòn trao tặng Đại diện SV Mỹ một bức họa vẽ bằng chất liệu «xương máu thịt tóc». (đã trưng bày tại trụ sở Hội Hồng Thập Tự VN) Trước khi Đại hội bế mạc, SV Cao nguyên Lợi tuyên đọc bản thông cáo chung trong đó lên tiếngđòi TT Nixon phải chấm dứt ủng hộ chính quyền miền Nam hiện tại và đồng thời đòi quân đội HK phải rút.

11giờ05, SV Cao nguyên Lợi hô hào Đại hội phải có một hành động tích cực và theo đề nghị của đại diện SV Mỹ, Đại hội xuống đường đến tòa Đại sứ Mỹ gửi Đại sứ Bunker chiếc hòm đựng xương mà SV Palmer cho là «để nhờ ĐS Bunker giữ dùm. Đây là món quà quá nặng đối với nhân dân Mỹ» 11giờ20, kh ảng 500 SVHS đội ngũ chỉnh tề, trước ngực đều gắn băng tang nhất loạt xuống đường. Năm SV Mỹ, Úc đi dẫn đầu vác chim Hòa Bình. Hai SV Mỹ dùng một thanh gỗ nhỏ đội lên vai [illegible] chiếc hòm đựng xương trông như 2 chàng khiêng quan tài... Hàng chục biểu ngữ dăng cao ghi đậm hàng chữ «Hòa Bình tức khắc — Đả đảo chiến tranh ».

Đoàn biểu tình hăng hái vừa đi vừa hát vừa hò vừa la với tất cả khí thế dũng mãnh nhưng đến ngang tòa Đại sứ Anh thì chùn chân. Hàng trung đội CSDC dàn hàng ngang theo 3 lớp. Chỉ trong phút chốc hàng trăm trái lựu đạn cay được tung ra, hàng trăm tiếng nổ, khói bốc mờ mịt cả một vùng lớn. Ngay đợt tấn công đầu tiên, mấy Sinh viên Mỹ, Úc đứng khựng lại ngất ngư lảo đảo rồi ném lẹ Chim Hòa Bình chạy trối chết... Hàng ngũ đoàn biểu tình tán loạn ngay hiệp đầu, chạy dạt về phía hãng Shell... Cảnh sát ở ngã tư Cường Để-Thống Nhất lại tung hàng loạt trái cay... Từ 2 mặt giáp công, CSDC dồn SVHS về phía trường Văn Hóa QĐ. Hàng trăm cô cậu xô cửa trường chạy vào bên trong tỵ nạn... Cửa lại khóa, các cô cậu kêu la vang trời, nước mắt dàn dụa, xô đẩy chen lấn... Cảnh tượng tựa như cầu Thị Nghè năm nào...

Mấy Sinh Viên Mỹ leo tường nhảy vào bên trong mắt mũi đỏ gay, có anh mất cả dép. Chiếc hòm đựng xương khô nằm chỏng chơ trên mặt đường. Nhiều nữ SVHS xô đẩy nhau chạy rách tung cả áo dài, ném cả cặp da, sách, xe lông chổng trên mặt đường. Đám SVHS này chạy thoát ra phía đường Nguyễn Du còn đang thở, kẻ khóc người la thì Cảnh sát lại truy kích với hàng 3, 4 chục trái... Hàng trăm Sinh Viên Học Sinh lại bế nhau chạy như vịt... thoát thân về phía Quốc Hội, mấy SV Mỹ, Úc nhờ cẳng dài nên chạy dẫn đầu... một cô Mỹ đen trong Phái đoàn Liên tôn gục ngay bên lề đường, la hét cầu cứu...

SV Palmer cùng SV Mẫm đã lánh chân chạy về trường Nông Nghiệp. 12giờ tình hình tạm yên các SVHS lần lượt ra về. Riêng Sinh Viên Dược Khoa bất ngờ lâm nạn — SV Dược đang học thấy có biểu tình kéo ra hiên coi chơi. Lát sau, CSDC tưởng SV Dược đang «cố thủ» nên liền tặng hàng loạt trái cay.

Ngay phút đầu ra tay, 2SV Mỹ đã bị CSDC «tóm cổ».. kh ảng 20 SVHS chạy dạt lên phía Quốc Hội và ở đây SVHS lại trương biểu ngữ nhưng được ăn lựu đạn cay, một số bị CS bốc lên xe.

Mặt khác, tối hôm qua, Sinh Viên Phật Tử Trung tâm Quảng Đức cũng tổ chức đêm Hòa Bình nghênh tiếp Phái đoàn SV Mỹ Úc và Liên Tôn.Kết thúc đêm Hòa Bình, Đại diện SVPT đã tặng SV Mỹ, Úc, Tân tây Lan một lá cờ đỏ có thêu hình bồ câu và đóa sen trắng.

### 2 TIẾP THEO TRANG 1

quân sự lớn lao trong tương lai ».

Ông Miki nhắc lại rằng chính phủ của Thủ Tướng Sato đã tính dành một phần trăm sản lượng quốc gia của Nhật để dùng vào việc giúp đỡ kinh tế cho các quốc gia đang phát triển trong năm 72.

«Số tiền này tổng số lên tới 4.000 triệu Mỹ kim sẽ đủ để lập một Quỹ Hòa bình trong khu vực Á châu và Thái Bình Dương ».

**Tính việc tái thiết Nam VN**

ĐÔNG KINH, 10-7 (Reuter)— Hôm nay, một phát ngôn nhân chính phủ Nhật bản cho hay Đại sứ Mỹ Bunker ở VNCH đã nói với Thủ Tướng Nhật Bản Sato rằng đã tới lúc đặt kế hoạch tái thiết nền kinh tế NamVN.

Phát ngôn viên cho biết ông Bunker đã tuyên bố như vậy trong một cuộc viếng thăm xã giao dài 30 phút tại tư dinh Thủ Tướng Sato.

Ông Bunker cũng đã tóm tắt tình hình VN và nói rằng chương trình bình định đang tiến triển tốt đẹp trong khi tình hình chiến tranh có chiều thuận lợi cho chính phủ VN. Được biết, Đại sứ Bunker nói rằng tổng sản lượng quốc gia của Việt Nam Cộng Hòa trong năm qua hy vọng gia tăng được từ 8 tới 10 phần trăm so với năm trước. Ông nói với Thủ Tướng Sato rằng Nam VN tỏ ra có khả năng về tiềm lực kinh tế nên các kế hoạch tái thiết sẽ thực hiện được.

Ông Bunker tới Đông Kinh hôm thứ Tư để tham dự cuộc họp của các vị đại sứ Hoa kỳ đương nhiệm tại vùng Á Châu vàThái bìnhDương, cuộc họp được khai mạc ngày hôm qua với sự hiện diện của NTRogers.

**Nên viện trợ cả BV**

ĐÔNG KINH, 10-7 (Reuter) : Ông Kosaka, cựu Ngoại trưởng Nhật hôm nay đề nghị Nhật bản nên gia tăng mau mạnh và đáng kể viện trợ cho cả hai miền Bắc và NamVN trong hy vọng thực hiện hòa bình.

Ông Kosaka đã giữ chức Ngoại trưởng từ năm 1960 tới năm 1963, đề nghị như vậy trong Hội Đồng Nghiên cứu Ngoại giao thuộc đảng Dân Chủ Tự Do đang cầm quyền. Ông Kosaka là Chủ tịch Hội Đồng này.

Theo các nguồn tin thông thạo, lúc đầu Hội Đồng chỉ quan tâm tới chương trình viện trợ kinh tế chỉ VN thời hậu chiến.

Nhưng họ cũng đã đồng ý Nhật Bản phải giữ một vai trò thực tiễn và cấp thiết hơn— mặc dầu vai trò này bị hạn chế— sau khi Hội Đồng đã nghe Thứ Trưởng Ngoại giao Hogen tóm tắt thực trạng thê thảm của chiến tranh VN.

Ông Hogen là hội viên của phái bộ ba QG vận động hoà bình cho CM, cùng với Nam Dương và Mã Lai Á, phái bộ này tháng trước đã đi một vòng qua các thủ phủ trên thế giới để vận động một cuộc hội nghị quốc tế mới về Đông Dương.

### TIẾP THEO H TRANG 3

những điều mà bài báo ấy nói.

2) 5 điều mà bài báo ấy viết trong lời tổng kết lại càng không phải tư tưởng của tôi, dầu người viết chỉ đoán mà thôi.

Vậy tôi xin minh xác để trình Giáo hội rõ. Tiện đây tôi cũng trình luôn rằng, tôi đã và sẽ không bao giờ viết thư hay phát ngôn bất cứ điều gì mà Giáo hội không được thông báo và chấp thuận trước -

---

# TIN VUI

Được tin :

**Chị BÙI - THỊ - DUYÊN**

đã leo lên đầu

**Anh NGUYỄN-TRUNG-TÂM**

Chúc Anh Chị.. phoong phoong cập bến.

NGUYỄN-QUÝ-HY

---

# CHUNG VUI

**Đại Uý NGUYỄN-VĂN-ẤN**

vừa được Ân Thưởng Đệ tứ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương và danh dự đắc cử nghị viên Hội Đồng Tỉnh Bình Dương Đơn vị 2 Quận Lái Thiêu.

Thành thật chung vui và kính chúc Đại úy mạnh tiến.

CHÌNH, THIÊN, CHÂU, BỬU.

---

# Bán Đấu Giá

Đúng 9giờ sáng ngày 27 tháng Bảy 1970, sẽ bán đấu giá tại Trại Võ-Tánh, đường Công Quỳnh Saigon, 60 xe hơi phế-thải (các loại) của Ủy Hội Quốc Tế.

Muốn biết điều kiện để dự cuộc đấu giá nói trên và xem các lô hàng, xin hỏi Phái Đoàn Giao Dịch với Ủy Hội Quốc Tế (Sở Hành Chánh và Tài Chánh) tại Trại Võ-Tánh, đường Công Quỳnh Saigon, vào những giờ làm việc kể từ ngày 13/7/1970.

Phái Đoàn Giao Dịch với Ủy Hội Quốc Tế

---

# Một Nhà Hàng Ăn

**TRÊN KHÔNG TRUNG SAIGON**

Nhà kiến chót vót trên trời cao. Khung cảnh thơ mộng, yên tĩnh. Ngồi đây Quý Khách có thể nhìn thấy phong cảnh chung quanh toàn khu Ng. Huệ, Tự Do, Bến Tàu và Sông Saigon.

Một nơi thanh lịch để thết đãi bạn bè thân mật :

**MÃ-NHẬT-TÂN RESTAURANT**

Lầu 7, 97—99, TÔN-THẤT-ĐẠM, Saigon

ĐT : 22.732— Thang máy thường trực.

— Thức ăn Tây, Tàu — Đặt tiệc trước có giá riêng.

Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14giờ — Chiều 17 giờ — 22 giờ.

---

# Máy TIVI của Bạn ngưng hoạt động

# Bạn chớ vội ưu phiền

Vì đã có :

# Vạn-Kim Truyền-Hình

**Bạn hãy trút hết những mối lo âu ấy cho VẠN-KIM TRUYỀN-HÌNH, Bạn sẽ hài lòng, Bạn hãy ghi ngay địa chỉ :**

**124 Gia Long Saigon. Đ.T. 93.436**

---

# FOR SALE

**The following cars are for sale :**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Lot 11 | 1 : | 1 Renault Dauphine | EC-0379 |
| — | 2 : | — " — | EC-0393 |
| — | 3 : | — " — | EB-3390 |
| — | 4 : | — " — | EB-3388 |
| — | 5 : | — " — | EB-3389 |
| — | 6 : | — " — | EA-9187 |
| — | 7 : | — " — | EA-9188 |
| — | 8 : | — " — | EF-5332 |
| — | 9 : | 1 Citroen 2 C.V. | EE-9993 |
| — | 10 : | — " — | EE-4662 |

**Hout of visir** : During office hours from June 9 to June 11'70

**Location** : Esso Building (backyard) 8 Đại Lộ Thống Nhất

---

# Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến hữu :

**Cố Thiếu Tá H.Q**

**NGUYỄN - TRỌNG - CHƯƠNG**

(BTL/HQ/PQH)

Đệ ngũ đẳng Bảo quốc huân chương

kèm Anh dũng bội tinh với nhành dương liễu

Hải Quân Huân chương đệ nhất hạng

Đã tử nạn vì công vụ ngày 09/07/1970 tại T.Y.V.C.H hưởng dương 34 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành vào lúc 08giờ sáng ngày 12/07/1970 tại số 1935 Vạn Kiếp Gia Định.

Bà quả phụ Nguyễn-Trọng-Chương

và tang gia đồng khấp báo

---

# Cáo Phó

Trân trọng đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc này. Chị, Mẹ, Nội, Ngoại của chúng tôi là :

**Bà Trần-Thị-Hạnh**

**(Ngọc-Hưng)**

đã thất lộc hồi 5 giờ sáng ngày 11-7-70, tư gia số 457 Phan đình Phùng Saigon, hưởng thọ 59 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành vào lúc 7 giờ 30 ngày 13-7-70, tức 11-06 năm Canh Tuất.

— Em Gái : Bà Trần thị Phụng (Ngọc Tiếng) và con cháu

— Con Trai : Nguyễn văn Hai

và dâu : Võ thị Hộ

— Con Gái : Đặng thị Ngọc Hoa

và Rể : Đinh Phước Lộc.

các Cháu Nội, Ngoại.

Cáo Phó này thay thế thiệp tang. Xin miễn phúng điếu.

Tang gia đồng khấp.

---

# Phân Ưu

**Cố Trung Sĩ I**

**NGUYỄN-ĐỨC-DUỆ**

(Khóa 4/68/HSQ/TB)

đã đền nợ nước trong đêm 09-7-1970 tại Gò Đen, Bến Lức, Long An. Toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ Đại Đội 3/281/ĐPQ thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn bạn sớm về cõi Chúa.

---

# Phân Ưu

Được tin buồn

**Cụ NGÔ-VĂN-CHẤT**

đã mệnh chung tại Vĩnh Long

là thân sinh của ông NGÔ-VĂN-PHƯƠNG

(chủ hãng Thủ Đô thương cuộc).

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn cụ được tiêu diêu miền cực lạc.

Ông bà nhà may CHÂU

— nhà may TUẤN TRANG

---

# Phân Ưu

Được tin :

**Cụ Ông LÊ-BẰNG-Ý**

**Thẩm Phán hồi hưu**

Đệ Ngũ đẳng Bảo Quốc Huân Chương

Ngoại Tổ của Bà LÝ-THÀNH-LỄ, Chánh Sự Vụ Sở Kiểm Soát Kinh Tế, đã từ trần ngày 6-7-70 tại tư gia số 594 đường Bà Hạt, Chợ Lớn, hưởng thọ 80 tuổi.

Thành thật phân ưu cùng Ông Bà Lý-Thành-Lễ và tang quyến, và kính chúc hương hồn Cụ Ông sớm về cõi Phật.

GIÁM-ĐỐC NHA KIỂM-SOÁT KINH-TẾ

và toàn thể nhân viên

---

# TIVI - RADIO - SERVICE

— Sửa chữa các loại máy TIVI— RADIO— MAGNETOPHONE v.v. thợ lành nghề, có chuyên viên đến tận nhà điều chỉnh.

# PHOTOCOPIE — RONEO

— Nhận tất cả giấy tờ, tài liệu quý vị cần đánh máy hoặc quay RONEO và PHOTOCOPIE điện tử.

Việc làm cẩn thận, mau chóng, đẹp, giá phải chăng.

Làm việc thường trực hằng ngày kể cả ngày lễ và chúa nhật, từ 07giờ đến 22 giờ.

Xin quý vị liên lạc ngay Hãng SƠN-HẢI số 84c-86 — 88 BÙI-CHU SAIGON, ĐIỆN-THOẠI 23.596.

---

Sự thật về mỹ phẩm M. Larger như thế nào ?

# Mỹ - Phẩm

# M. LARGER

**Do Hãng Han-wol Parented Article Promotion Company 132 Itaewon-Dong, Seoul, Korea Đại-Hàn sản xuất.**

Làm tăng trưởng và xinh đẹp Nhủ Hoa

Đã được đa số phụ nữ trên thế giới ưa dùng. Và được quảng bá rộng rãi trên báo chí, nhất là tại các nước Á Châu như : Nhựt Bổn và Đại Hàn v.v..

Mỹ Phẩm M-LARGER giúp quý Bà quý Cô một bộ ngực lý tưởng nở nang xinh đẹp, bảo đảm 100o/o không hại sức khỏe.

Xin liên lạc với tổng đại lý và phát hành duy nhất tại số 84c-86-88 Bùi Chu Saigon, hay gọi điện thoại số 23.596 sẽ có nhân viên mang đến tận tay quý vị. Ở xa xin gởi bưu phiếu 2.000đ, đề tên Bà LÊ-KIM-HOA

**Chi nhánh tại Đô Thành và các Tỉnh :**

SAIGON : Viện Uốn Tóc MỸ-VÂN số 28 đường Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

VŨNG TÀU : Thẩm Mỹ viện THÚY-TRANG số 23B đường Trần Hưng Đạo.

QUI NHƠN : THANH-TUYẾT số 40 đường Cường Để.

NHA TRANG : Số 43 đường Hồng Bàng (Xóm Mới).

ĐỊNH TƯỜNG : MINH THÁI số 23 đường Lê văn Duyệt (Mỹ Tho).

CẦN THƠ : Viện Uốn Tóc THẢO 26 Nguyễn Thái Học.

---

# CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

***Ông CAO-XUÂN-HOẠT***

là Chồng, Cha của chúng tôi, đã mệnh chung ngày 10-7-1970 (mùng 8 tháng 6 Âm lịch) tại tư gia số 53/4 Bạch Đằng (Hàng Sanh, Thị Nghè), hưởng thọ 60 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành vào hồi 7g30 sáng ngày 12-7-1970 tại nghĩa địa Đô Thành-Phú Thọ.

| | |
|---|---|
| Vợ | : Trần thị Cúc |
| Con | : Cao thị Hồng, chồng và con |
| | : Cao thị Lý |
| | : Cao thị Huệ |
| | : Cao thị Lan. |

---

# Chia Buồn

Được tin.

**NGOẠI TỔ**

của bạn LÝ-KIM-HÀ đã mệnh chung

Thành thật phân ưu cùng bạn Lý-Kim-Hà và tang quyến.

Nhóm Bạn hữu Cựu học sinh IC1

GIA-LONG 68-69

---

# Phân Ưu

Được tin trễ :

**Ông NGUYỄN-VĂN-KIỆU**

đã qua đời.

Xin thành kính chia buồn cùng tang quyến và nhứt là bạn NGUYỄN-VĂN-HÀNH và cầu chúc linh hồn Cụ Ông sớm được sớm về chầu Chúa.

Ông Bà LÂM-VĂN-SĨ

---

# Phân ưu

Được tin buồn :

**Bà Quả Phụ THÁI-THẠCH**

**Nhủ danh LÝ - Châu**

vừa mệnh chung ngày 5 tháng 7 năm 1970 tại Saigon.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng Tang Quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ô.Bà TRẦN-NGỌC-TRÌNH

40-E, Ngô Đức Kế Saigon

---

# Phân Ưu

Hay tin trễ :

**Thân-Phụ**

Ông NGÔ-VĂN-PHƯƠNG, Radio Thủ Đô, đã mệnh chung ngày 5-7-1970 tại Saigon.

Thành kính phân ưu cùng Ông Bà THỦ-ĐÔ và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Garage NGỌC-THÀNH

---

# Phân Ưu

Được tin :

**Cụ NGUYỄN-VĂN-PHÈN**

THÂN SINH Bạn NGUYỄN-VĂN-ĐÁ, đã thất lộc tại bệnh viện Đồn Đất ngày 8-7-1970 : hưởng thọ 74 tuổi.

Ngày 11-7-1970 linh cữu sẽ được di chuyển và an táng tại Củ Chi vào ngày 13-7-1970.

Toàn thể Cựu SVSQ Khóa X TVBLQD (Trần bình Trọng) thành thật phân ưu cùng tang quyến và nguyện cầu hương hồn Cụ Ông sớm được siêu thoát.

Hội Ái Hữu Cựu SVSQ

Khóa X TVBLQD (Trần bình Trọng).

---

# PHÂN ƯU

Được tin quá trễ :

**Thân Mẫu Bác Sĩ NGUYỄN - ĐÌNH - CÁT**

mới từ trần tại Saigon.

Thành thật chia buồn cùng Bác Sĩ Nguyễn Đình Cát và tang quyến.

Thành kính cầu chúc Hương Linh Cụ Cố Bà sớm tiêu giao cõi Phật.

NGHIỆP-ĐOÀN BÁC-SĨ TƯ VIỆT-NAM

---

# PHÂN ƯU

Được tin :

**NỘI - TỔ**

của bạn ĐINH-TRƯỜNG-HIỀN đã thất lộc tại Huế.

Chúng tôi thành kính chia buồn cùng bạn và gia đình. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ô. Bà Đinh thế Cường

Ô. Bà Phùng văn On

Ô. Bà Phạm Châu

Chu thị Ngọc Linh

Ô. Bà Hồ xuân Anh

Ô. Bà Lê xuân Hảo

Phạm văn Chương

---

# Phân Ưu

Được tin trễ :

***Cụ Ngô-Văn-Chất***

**Thân phụ của Ông NGÔ-VĂN-PHƯƠNG**

Giám Đốc Hãng Thủ Đô Thương Cuộc

Phó Giám Đốc Công Ty Thống Nhất

Đã từ trần tại Bệnh Viện Grall ngày 5-7-1970 hưởng thọ 68 tuổi.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Ô.Bà Ngô-văn-Phương và tang quyến

Kính chúc hương hồn Cụ sớm được về cõi phúc.

Ô.Bà THANH-TUYỀN

và toàn thể ban Giám Đốc Trường Kỹ Thuật V.T.Đ

---

# Phân Ưu

Toàn thể SQ, HSQ, BB Chi Khu Cầu Ngang và Liên Đội 4/41.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến.

**Cố Thiếu Tá GIOAN**

***LÊ-VĂN-THẮM***

Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân chương kèm Anh Dũng Bội Tinh với nhành dương liễu.

Đã anh dũng hy sinh ngày 3-7-70 tại quận Cầu Ngang tỉnh Vĩnh Bình

Chúng tôi cầu chúc linh hồn Cố Thiếu Tá sớm về chầu Chúa.

THIẾU TÁ LÊ-VĂN-CHIỂU

XLTV Chi khu trưởng và toàn thể SQ, HSQ và BS

Chi khu Cầu Ngang và Liên Đội 4/41/ĐPQ/VB

---

# Trời Làm Một Trận !

Trời làm một trận lung tung

Chó nhảy bàn độc anh hùng cà l[illegible].

Trời làm một trận lơ mơ

Mấy đứa 1 tờ sơi nước ngồi chơi

**THẦN-PHONG báo đời !**

---

Cửu-long-hoàn
VÕ-ĐÌNH-DẦN
KHI
Đi xa, thức đêm, lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận.